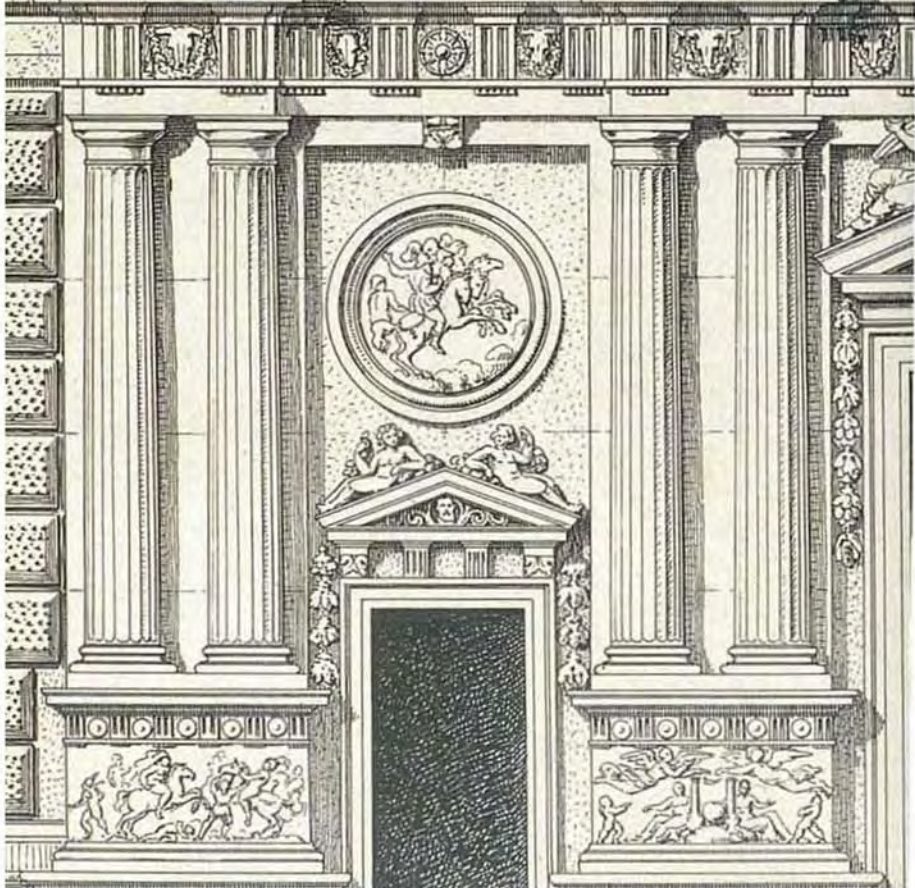
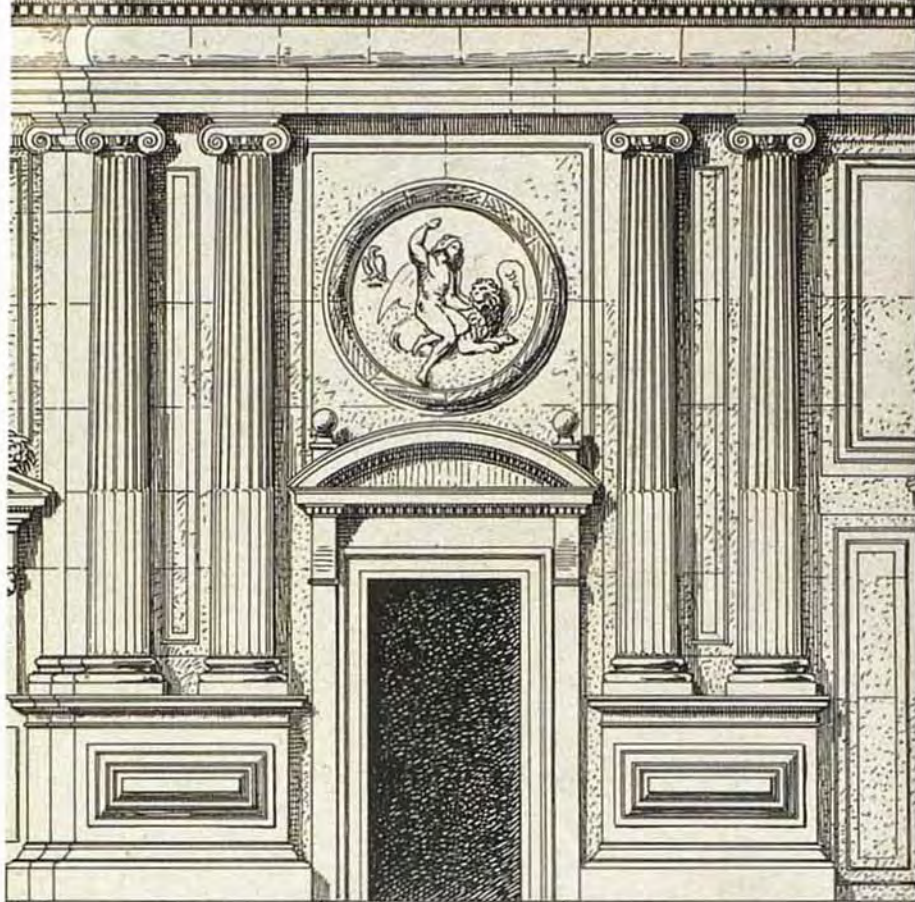


GUÍA DE ARQUITECTURA DE  
**GRANADA**  
AN ARCHITECTURAL GUIDE



GRANADA  
GUÍA DE ARQUITECTURA  
AN ARCHITECTURAL GUIDE



EDUARDO MARTÍN MARTÍN  
NICOLÁS TORICES ABARCA

# GRANADA

GUÍA DE ARQUITECTURA  
AN ARCHITECTURAL GUIDE

DELEGACIÓN DE GRANADA  
COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS  
DE ANDALUCÍA ORIENTAL

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES  
DIRECCIÓN GENERAL DE ARQUITECTURA Y VIVIENDA

GRANADA • SEVILLA  
1998

**Dirección y Coordinación Editorial:**

María Dolores Gil Pérez  
Magdalena Torres Hidalgo  
Nicolás Ramírez Moreno  
José Rodríguez Galadí  
(*Dirección General de Arquitectura y Vivienda*)

**Fotografía:**

Vicente del Amo Hernández

**Plano:**

*Bases Cartográficas:* Instituto de Cartografía de Andalucía  
*Restitución:* Restisur, S.A.  
*Coordinación Técnica:* Narciso Regidor Sánchez (I.C.A.)

**Traducción:**

Martin J. Keane  
David Kornegay

**Textos de las portadillas:**

Fernando de Villena

**Diseño Gráfico:**

Jacinto Gutiérrez & Laduna Estudio

**Fotomecánica:**

Lucam

**Impresión:**

Egondi Artes Gráficas, S.A.

Coordina la edición:

Secretaría General de Planificación. Departamento de Publicaciones

Nº de Registro: JAOP/AV-059-98

ISBN: 84-8095-167-2

Depósito Legal: GR-1.632/98

© Eduardo Martín Martín, Nicolás Torices Abarca

© Junta de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes

© Delegación de Granada del Colegio Oficial de Arquitectos de Andalucía Oriental

MARTÍN MARTÍN, Eduardo

Granada : Guía de Arquitectura = An Architectural Guide / Eduardo Martín Martín, Nicolás Torices Abarca. – Ed. bilingüe [1ª ed.]. – Sevilla : Consejería de Obras Públicas y Transportes ; Granada : Delegación Provincial del COAAO, 1998.

324 p.: il., 25 cm. + 1 plano guía. – (Guías de Arquitectura de Andalucía ; nº 3)

ISBN: 84-8095-167-2

1. Arquitectura 2. Guías 3. Granada I. Torices Abarca, Nicolás II. Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes, ed. III Título IV. Serie

Pocos lugares poseen la seducción de Granada, mito de ciudad deseada, a un tiempo ganada y perdida, celebrada y llorada. Su condición de último bastión de al-Andalus y la pervivencia del urbanismo y la arquitectura andalusíes, cuyos paradigmas son el Albaycín o la ciudad palatina de la Alhambra, contribuyen decididamente a ello. Pero a la sutileza de sus monumentos islámicos y a la quietud de sus cármenes Granada suma la fuerza de sus edificios clásicos, las soluciones peculiares de su arquitectura mudéjar o el desarrollo deslumbrante de sus construcciones barrocas, configurando un conjunto urbano espectacular para quien quiera conocer aspectos fundamentales de la historia de la arquitectura en Andalucía.

Esta guía presenta, obviamente, los ejemplos más conocidos de esa arquitectura histórica junto a otros menos visitados, pero fiel a la línea marcada para esta colección –puesta en marcha por la Dirección General de Arquitectura y Vivienda de la Junta de Andalucía en colaboración con las Demarcaciones o Delegaciones Provinciales de los Colegios de Arquitectos de Andalucía– presta una atención especialísima a la arquitectura contemporánea de una ciudad que ha vivido y vive como pocas la tensión entre tradición y modernidad: aquí encontrarán los lectores información sobre los ensanches interiores de Granada, su eclecticismo, las realizaciones del Movimiento Moderno y una sustanciosa selección de la arquitectura del siglo XX que llega hasta las construcciones más recientes.

Desde que nuestros predecesores, los arquitectos José M<sup>a</sup> Verdú y Javier Fernández, pusieron en marcha el proyecto, se ha trabajado con la intención de presentar al público un producto que combine la agilidad y las soluciones prácticas de una guía de bolsillo con el rigor y la calidad de la información. Sólo nos queda agradecer la dedicación de los autores, la generosidad de quienes prestaron su saber, las facilidades dadas por particulares e instituciones para el acceso a los edificios y la premura con que los centros documentales granadinos –Museo Casa de los Tiros, Archivo Histórico Municipal, Archivo Histórico Provincial– atendieron las peticiones de ilustración histórica, contribuyendo todos a este esfuerzo colectivo por promover y divulgar el conocimiento del patrimonio arquitectónico de Granada ■

#### VÍCTOR PÉREZ ESCOLANO

Director General de Arquitectura y Vivienda  
Junta de Andalucía

#### ÁNGEL L. GIJÓN DÍAZ

Presidente de la Delegación de Granada  
Colegio Oficial de Arquitectos de  
Andalucía Oriental

Few places possess the bewitching allure of Granada, a mythic city coveted, vanquished, forsaken, mourned for, honoured. The last stronghold of Al-Andalus, the Andalusí urbanism and architecture in neighbourhoods such as the Albaycín or the palatine city of the Alhambra deepen the city's spell. Its subtle Moorish monuments commingle with quiet cármens, powerful classical buildings, singular Mudéjar designs, and exquisite Baroque structures to produce a spectacular urban area that reads like a history book of Andalusian architecture.

This guide acquaints us with the best-known examples of Granada's historic architecture and introduces us to other less prominent buildings. However, in line with the other volumes in this series produced by the Architecture and Housing Office of the Autonomous Government of Andalusia in collaboration with the provincial offices of the Andalusian architectural associations, it pays special attention to the contemporary architecture of a city that has been particularly affected by the tension between tradition and

modernity. In its pages, the reader will find information on interior urban expansion areas, eclecticism, Modern Movement buildings, and a substantial number of twentieth-century buildings, including some very recent structures.

Ever since our predecessors, architects José María Verdú and Javier Fernández, set this editorial project in motion, our intention has been to give the reader a rigorous book with quality information combined with practical, quick-reference elements that would normally be found in a pocket guidebook. We are indebted to the authors and other people who generously offered their knowledge, to private individuals and institutions who allowed us to visit the buildings, and to the Casa de los Tiros Museum, city historical archives, and provincial historical archives for their ready help in providing illustrations. All parties have given their best in this project to promote and spread information on Granada's architectural heritage ■



#### AUTORS NOTES

Many important guides and manuals for travellers have been written about Granada. However, in spite of the quality and number of scholarly monographs on its urban and architectural history, there are few guides exclusively on its architectural heritage. This book, which is about Granada's architectural contribution, was written with two principles in mind. On the one hand, it offers the widest possible panorama of records from its architectural history. On the other hand, it classifies them into itineraries that can be followed by the reader, as is customary in this type of book.

Here we should explain whom this book is intended for. Although its sponsorship is indicative of a professional orientation—the analysis followed adheres to a strictly architectural focus—the realization that architecture is a part of and an exponent of our cultural heritage has helped us avoid a restrictive professional interpretation. Therefore, this book is intended for anyone interested in the architectural culture developed in Granada. Typological and spatial analyses have been emphasized in the description of each building. The architectural object has been seen as the result of the concurrence of sociological, technical, and economic factors, accompanied by artistic expression. Therefore, the building can be understood as a product of history, and the historical interpretation of this building, rather than a mere exposition of historical events, can be seen as the reconstruction of the context in which it was produced and in which it acquired its full significance. Therefore, an attempt has been made to quote the authors of contemporary projects and thus let the professionals be the ones who explain their own projects and artistic experiences.

It is here where the contribution of this guide is the most ambitious because, not only does it include modern buildings, but as it analyses twentieth century architecture, it tries to focus on the most relevant episodes from a critical and historical perspective. In other words, a decision was made to choose the most representative elements, some of which are not very well known, instead of describing every single building. Any guide, for conciseness and for editorial reasons, requires a preliminary selection of the material to be published, but any critical discourse also requires that same process.

Finally, the reader deserves a brief comment on its structure. The book is structured into three parts. The first part deals with the overall urban history of Granada. It is a systematic summary of the most important contributions of scholars and of historiography until present, and it serves as a framework in which to locate each concrete episode. A second part is defined by the introductions to the different itineraries. In these introductions, the urbanistic, historical, or architectural highlights are catalogued for each of the sectors into which the city has been divided. In the third part, the list of buildings and their locations, there is a detailed analysis of each one. Descriptive standards were applied to the buildings that are related by the same programme (parishes), or because they were part of the same typological family (Moorish houses, mansions, etc.) to facilitate the use of this architecture guide of Granada ■





## NOTA DE LOS AUTORES

**S**in duda alguna, la ciudad de Granada cuenta con importantes guías y manuales para viajeros. Sin embargo, —y a pesar de la calidad y cantidad de monografías eruditas dedicadas a esclarecer su historia urbana y arquitectónica— escasean las guías consagradas exclusivamente a su patrimonio arquitectónico. Y en esa línea de divulgación se enmarca la presente publicación. Dos han sido los criterios seguidos en su redacción. Por un lado, ofrecer un panorama lo más amplio posible de la variedad de registros que configuran el conjunto de su historia arquitectónica. Y, por otro, articularlos, a través de ejemplos significativos, con la estructura característica de esta clase de textos: la organización en recorridos urbanos factibles para el interesado.

Llegados a este punto conviene aclarar quién es el destinatario potencial de este libro. Aunque su patrocinio indica una clara vocación disciplinar —y, de hecho, el análisis seguido ha pretendido no apartarse nunca de un enfoque estrictamente arquitectónico—, la conciencia de que la arquitectura es un bien, a la vez integrante y exponente, del acervo cultural ha actuado como preventivo frente a una interpretación profesionalmente restrictiva. Por tanto, está dirigido a todo aquél interesado en la cultura arquitectónica desarrollada en Granada.

En el análisis particular de los inmuebles reseñados, se ha primado la interpretación tipológica, la espacial, etc. frente a la meramente formal. Se ha contemplado el objeto arquitectónico como resultado de un concurso de factores sociológicos, técnicos y económicos, a la vez que dotado de unas intenciones expresivas. En ese sentido, se entiende al edificio como producto histórico y a la interpretación histórica del mismo como reconstrucción del contexto en el que surge y alcanza su más completo significado, no como mera exposición diacrónica de acontecimientos. Por ello, se ha procurado dar la voz a los autores de aquellos proyectos más próximos en el tiempo, para que sea el profesional quien sintetice sus experiencias proyectuales y expresivas.

Y es aquí donde la contribución de la presente guía se revela más ambiciosa, pues no sólo ha ampliado su selección hasta abarcar los edificios contemporáneos (la selección de edificios se cerró atendiendo a las obras finalizadas en 1996), sino que además, al analizar la arquitectura de nuestro siglo, ha intentado enfocar desde una perspectiva crítica e histórica aquellos episodios más relevantes. Es decir, se ha optado por escoger los elementos más representativos, algunos bastante desconocidos, en lugar de reseñar todos los construidos. Porque toda guía, por razones de eficacia y de compaginación, presupone una selección previa del material a publicar, pero todo discurso crítico supone también esa misma selección.

Por último, para facilitar su manejo por parte del lector, queda comentar brevemente su organización. El libro se estructura en tres partes. Una primera, aborda la historia urbana de Granada en sus líneas generales. Constituye una síntesis ordenada de las aportaciones más importantes de los estudiosos y de la historiografía hasta el momento presente, y actúa como un marco referencial en el cual ubicar cada uno de los episodios concretos. Una segunda parte viene definida por las introducciones a los distintos itinerarios. En ellas, se exponen ordenadas según el recorrido las incidencias urbanísticas, históricas o arquitectónicas de cada uno de los sectores en que se ha dividido la ciudad. En la tercera parte, integrada por la lista topológica de edificios, se hallará un análisis pormenorizado de cada uno de ellos. No obstante, al haber aplicado unos estándares descriptivos a aquellos relacionados, bien por pertenecer a un mismo programa (las parroquiales), bien por formar una familia tipológica (las casa moriscas, las señoriales, etc.), se puede realizar una lectura transversal que enriquecerá la consulta y el manejo de esta guía de arquitectura de Granada ■



# Sumario

## Contents

### Introducción

#### a la ciudad de Granada, 15

Introduction  
to the city of Granada

### Itinerario 1: El Albaycín, 67

- 001 Puerta de Elvira, 72
- 002 Puerta Monaita, 72
- 003 Baños árabes de la  
Casa de las Tumbas, 73
- 004 Iglesia de San Andrés, 73
- 005 Iglesia de Santiago, 74
- 006 Iglesia de San José, 75
- 007 Casa del Almirante de Aragón, 76
- 008 Carmen de los Cipreses, 76
- 009 Casa patio en  
cuesta de Carvajales 3, 77
- 010 Casa de Martínez de Castilla, 77
- 011 Casa de Porras, 78
- 012 Iglesia de San Gregorio Bético, 79
- 013 Iglesia del Corpus Christi, 79
- 014 Real Chancillería, 80
- 015 Iglesia de Santa Ana, 82
- 016 Casa de los Pisas, 83
- 017 Casa señorial en  
Carrera del Darro 9, 84
- 018 Casa de los Migueletes, 84
- 019 Casa patio en  
cuesta de Santa Inés 6, 85
- 020 Convento de Santa Inés, 85
- 021 Casa de Agreda, 86
- 022 Casa de los Condes de Arco, 87
- 023 Baños árabes del Bañuelo, 88
- 024 Puerta de los Tableros, 89
- 025 Convento de la Concepción, 89
- 026 Maristán, 90
- 027 Casa árabe de Zafra, 91
- 028 Convento de  
Santa Catalina de Zafra, 92
- 029 Casa palacio de  
Don Hernando de Zafra, 92
- 030 Iglesia de San Juan  
de los Reyes, 93
- 031 Iglesia de San Pedro  
y San Pablo, 94
- 032 Casa de Castril, 95
- 033 Casa de Latorre, 96
- 034 Convento de San Bernardo, 96
- 035 Casa morisca en  
calle Horno de Oro 14, 97
- 036 Casa del antiguo  
Monte de Piedad, 98
- 037 Casa morisca en  
cuesta de la Victoria 9, 98
- 038 Casas moriscas del Chapiz, 99
- 039 Palacio de los Córdoba, 100
- 040 Ermita del Santo Sepulcro, 100
- 041 Abadía del Sacromonte.  
Colegiata de San Cecilio, 101
- 042 Cuevas en Puente Quebrada,  
Sacromonte, 103
- 043 Casa morisca en  
callejón de San Luis Alto, 103
- 044 Iglesia de San Luis, 104
- 045 Muralla del Albaycín, 104

- 046 Casa morisca  
del Colegio de Cristo Rey, 105
- 047 Iglesia de San Gregorio Magno, 105
- 048 Carmen en calle  
San Gregorio Alto 30, 106
- 049 Casa de los Mascarones, 106
- 050 Iglesia de San Bartolomé, 107
- 051 Iglesia de San Cristóbal, 108
- 052 Baños árabes del Albaycín, 108
- 053 Puerta Nueva o de las Pesas, 109
- 054 Muralla de la Alcazaba, 109
- 055 Palacio de Dar-Al-Horra, 110
- 056 Convento de Santa Isabel  
la Real, 111
- 057 Iglesia de San Miguel Bajo, 112
- 058 El Corralón, 112
- 059 Hospital de la Tiña, 113
- 060 Carmen de Nuestra Señora  
de las Angustias, 113
- 061 Casas moriscas del  
Carmen de Aben Humeya, 114
- 062 Convento e Iglesia de  
Santo Tomás de Villanueva, 114
- 063 Casa morisca de Yanguas, 115
- 064 Casa en calle  
San Buenaventura 24, 115
- 065 Casa de la Doctrina (Colegio de  
los Niños Moriscos), 116
- 066 Iglesia del Salvador, 116
- 067 Centro de Salud del Albaycín, 117
- 068 Iglesia de San Nicolás, 117

### Itinerario 2: La Alhambra, 119

- 069 Torres Bermejas, 124
- 070 Puerta de las Granadas, 125
- 071 Puerta de las Orejas, 125
- 072 Pilar de Carlos V, 126
- 073 Puerta de la Justicia, 126
- 074 Puerta del Vino, 127
- 075 Sala de presentación  
de la Alhambra, 127
- 076 Palacio de Carlos V, 128
- 077 Alcazaba, 130
- 078 Área administrativa  
Machuca Mexuar, 131
- 079 Palacio de Comares, 132
- 080 Palacio de los Leones, 134
- 081 Patio de Lindaraja  
y Baño de Comares, 136
- 082 Partal, 137
- 083 Palacio de Yusuf III, 138
- 084 Iglesia de Santa María  
de la Alhambra, 138
- 085 Baño Polinario, 139
- 086 Convento de San Francisco, 139
- 087 Generalife, 140
- 088 Teatro y Jardines nuevos  
del Generalife, 142
- 089 Pabellón de acceso  
al Generalife, 142
- 090 Nuevos accesos  
a la Alhambra, 143
- 091 Tanatorio, 143

**Itinerario 3: El Realejo, 145**

- 092 Casa de los Marqueses de Cartagena, 150
- 093 Instituto Gómez Moreno, 150
- 094 Carmen de la Fundación Rodríguez Acosta, 151
- 095 Carmen de los Mártires, 152
- 096 Auditorio Manuel de Falla, 153
- 097 Viviendas unifamiliares en callejón de Matamoros, 154
- 098 Vivienda unifamiliar en Cuesta del Caidero, 154
- 099 Vivienda unifamiliar en calle Hoteles de Belén, 155
- 100 Convento de los Ángeles, 155
- 101 Iglesia de San Cecilio, 156
- 102 Palacio de los Mendoza, 156
- 103 Convento e Iglesia de las Comendadoras de Santiago, 157
- 104 Casa racionalista en calle Santiago 21, 158
- 105 Corral de vecinos en calle Santiago 5, 159
- 106 Convento de Santa Cruz la Real, 160
- 107 Cuarto Real de Santo Domingo, 162
- 108 Viviendas en Plaza de Campos 4, 163
- 109 Convento de Santa Catalina de Siena, 163
- 110 Hospital de Santa Cruz, 164
- 111 Palacio de los Condes de Gabia, 164
- 112 Casa de los Girones, 165
- 113 Palacio de los Duques de Gor, 166
- 114 Palacio de los Condes de Villaalegre, 166
- 115 Casa de los Tiros, 167
- 116 Casa de los Condes de Castillejo, 168
- 117 Casa del Padre Suárez, 168
- 118 Palacio de los Marqueses de Casablanca, 169
- 119 Convento de Carmelitas Calzadas, 169
- 120 Convento de Carmelitas Descalzas, 170
- 121 Convento de San Francisco Casa Grande, 170
- 122 Casa patio en calle Escudo del Carmen 3, 171
- 123 Casa patio en calle Escudo del Carmen 16, 171
- 124 Corral del Carbón, 172
- 125 Ayuntamiento. Antiguo Convento del Carmen, 174
- 126 Palacio de Abrantes, 175
- 127 Viviendas Sociales en calle Álvarez de Castro, 175
- 128 Iglesia de San Matías, 176
- 129 Casa patio. Antigua sede de la Caja de Ahorros, 177
- 130 Casa patio en calle Navas 1, 177
- 131 Edificio de viviendas y local, 178
- 132 Compañía Sevillana de Electricidad, 178
- 133 Cuartel de Bibataubín, 179

**Itinerario 4: Centro-Oeste, 181**

- 134 Convento de Agustinas Recoletas, 186
- 135 Casa patio en calle Jardines 13, 187
- 136 Palacio de los Yanguas, 187
- 137 Palacio del Cine, 188
- 138 Iglesia de Gracia y Seminario de San Cecilio, 188
- 139 Casa patio en calle Buensuceso 9, 189
- 140 Palacio de las Columnas, 189
- 141 Casa patio en calle Tablas esquina a Puentezuelas, 190
- 142 Palacio de Martínez de la Rosa, 190
- 143 Edificio Compañía Granadina, 191
- 144 Real Maestranza de Granada, 192
- 145 Edificio de viviendas y oficina en Plaza de la Trinidad 11, 192
- 146 Edificio de viviendas en calle Lucena 1, 193
- 147 Edificio Jeva, 193
- 148 Tienda Farrutx (La Blusa), 194
- 149 Alcaicería, 194
- 150 Palacio de la Madraza, 195
- 151 Capilla Real, 196
- 152 Iglesia del Sagrario, 198
- 153 Catedral, 200
- 154 Lonja de Mercaderes, 202
- 155 Colegio de Niñas Nobles, 203
- 156 Palacio Arzobispal, 204
- 157 Curia Eclesiástica, 205
- 158 Casa de los Vargas, 206
- 159 Oficina de Información Juvenil de la Junta de Andalucía, 207
- 160 Palacio de Pérez de Herrasti, 207
- 161 Convento de Santa Paula, 208
- 162 Hospital de la Misericordia, 210
- 163 Convento de la Piedad, 210
- 164 Casa del banquero Auriolos, 211
- 165 Casa patio calle Duquesa 21, 211
- 166 Iglesia de San Justo y Pastor y antiguo Colegio San Pablo, 212
- 167 Colegio Mayor San Bartolomé y Santiago, 214
- 168 Convento de la Encarnación, 215
- 169 Iglesia del Perpetuo Socorro, 215
- 170 Palacio de Caicedo, 216
- 171 Palacio de Ansoti, 217
- 172 Monasterio e Iglesia de San Jerónimo, 218
- 173 Hospital e Iglesia de San Juan de Dios, 220
- 174 Centro San Juan de Dios. Hospital de San Rafael, 222
- 175 Biblioteca del Estado, 222
- 176 Facultad de Ciencias, 223
- 177 Colegio Mayor Albaycín, 223
- 178 Colegio Mayor del SEU, 224
- 179 Viviendas para empleados y oficinas CAMPSA, 224
- 180 Escuela de Maestría Industrial, 225
- 181 Azucarera de San Isidro, 225

**Itinerario 5: La Virgen, 227**

- 182 Basílica de Nuestra Señora de las Angustias, 232
- 183 Corral de vecinos y casa de paso en calle San Pedro Mártir 15, 234

- 184 Casa patio en  
calle San Jacinto 1, 234
- 185 Edificio Zaida, 235
- 186 Casa patio en  
calle San Isidro 46, 236
- 187 Tienda de ropa Pinillas, 236
- 188 Convento e Iglesia  
de San Antón, 237
- 189 Conjunto de viviendas  
unifamiliares  
(Barrio de Figares), 238
- 190 Fábrica de Harinas El Capitán  
o Bandrés y Conde, 239
- 191 Puente del Genil, 239
- 192 Jardines del Genil, 240
- 193 Puente Verde, 241
- 194 Colegio de Sordos  
La Sagrada Familia, 241

### Itinerario 6: El Eje, 243

- 195 Edificio de viviendas en avenida  
del Sur, Camino de Ronda, 248
- 196 Edificio de viviendas en  
avenida Calvo Sotelo, 79, 248
- 197 Residencia Sanitaria  
Ruiz de Alda, 249
- 198 Edificio de viviendas  
Arrayanes, 249
- 199 Edificio Elvira.  
Hotel Luz Granada, 250
- 200 Casa Sindical, 250
- 201 Edificio de Hacienda, 251
- 202 Escuela Normal  
Andrés Manjón, 251
- 203 Instituto Padre Suárez, 252
- 204 Palacio de los Müller.  
Actual Gobierno Civil, 252
- 205 Edificio de viviendas en  
Gran Vía 55, 253
- 206 Edificio de viviendas en  
Gran Vía 29, 253
- 207 Banco de España, 254
- 208 Patio de operaciones del Instituto  
Nacional de Previsión, 255
- 209 Helados Italianos, 255
- 210 Banco de Granada, 256
- 211 Cine Granada.  
Actual Discoteca Granada 10, 257
- 212 Viviendas y local del  
Banco Central, 258
- 213 Edificio de viviendas y entidad  
bancaria en Plaza  
Isabel la Católica, 258
- 214 Antiguo Hotel Colón.  
Edificio La Paz, 259
- 215 Tienda de ropa Pupus, 259
- 216 Joyería la Purísima, 260
- 217 Hotel Victoria, 260
- 218 Cine Alatar, 261
- 219 Palacio de los Patos, 261
- 220 Edificio ONCE, 262
- 221 Edificio de viviendas en calle  
Portón de Tejeiro esquina  
a Alamar, 262
- 222 Edificio de viviendas en calle  
Pedro Antonio de Alarcón 9, 263
- 223 Tienda de ropa Pinillas en  
Centro Comercial Neptuno, 263

### Itinerario 7: El Norte, 265

- 224 Convento de la Merced, 270
- 225 Iglesia de San Ildefonso, 271
- 226 Hospital Real, 272
- 227 Ermita de San Isidro, 274
- 228 Facultad de Medicina, 274
- 229 Hospital Clínico, 275
- 230 Ermita de San Juan de Letrán, 275
- 231 Monasterio de la Cartuja, 276
- 232 Colegio Mayor Loyola, 278
- 233 Facultad de Teología, 278
- 234 Facultad de Filosofía y Letras, 279
- 235 Casería de Montijo, 235
- 236 Estación de Autobuses, 280
- 237 Viviendas sociales en  
calle Averroes, 280
- 238 Viviendas de Protección Oficial en  
calle Joaquina Eguaras, 281
- 239 Viviendas sociales en calle  
Arquitecto Modesto Cendoya, 281

### Itinerario 8: El Sur, 283

- 240 Iglesia de San José de Calasanz, 288
- 241 Hospital de la Caridad  
y del Refugio, 289
- 242 Palacio de Congresos, 289
- 243 Ermita de San Sebastián, 290
- 244 Alcázar Genil, 291
- 245 Viviendas de Protección Oficial.  
Complejo Ossorio Morales, 292
- 246 Instituto Nacional de la  
Seguridad Social, 292
- 247 Sede Central  
de la Caja General, 293
- 248 Sede de los servicios centrales de  
la Caja Rural de Granada, 294
- 249 Viviendas unifamiliares en  
calle Circunvalación 4, 294
- 250 Edificio de viviendas en calle  
P. Francisco Palau y Quer, 295
- 251 El Cobertizo, 295
- 252 Cortijo La Marquesa  
(Darabenez), 296
- 253 Centro de Enseñanza Media  
Juan XXIII, 297
- 254 Polideportivo Municipal, 298
- 255 Edificio de viviendas en calle  
Salvador Allende 3, 298
- 256 Viviendas en Protección Oficial en  
Urbanización Los Robles, 299
- 257 Edificio de viviendas en calle  
Peñones de San Francisco 14, 299
- 258 Vivienda unifamiliar en  
Urbanización El Serrallo,  
Parcela 39, 300
- 259 Vivienda unifamiliar en  
Urbanización El Serrallo,  
Calle Zoraya, 300
- 260 Villa Quinta Alegre, 301
- 261 Edificio de viviendas en  
avenida de Cervantes 14, 301

### Bibliografía, 302

Bibliography

### Listado de ilustraciones, 306

List of illustrations

### Índices, 308

Indexes



HAZA GRANDE

LA CARTUJA

LA CRUZ

DOCTORES

SAN LÁZARO

LOS PAJARITOS

SAN JERÓNIMO

# Introducción a la ciudad de Granada



“Jardín, agua y misterio son los tres elementos que conforman esta ciudad inefable. Jardín clausurado, delicioso, pero lleno de una sutil melancolía tal si hubiese sido hecho para encerrar a una hermosa cautiva. Agua de alberca, de ríos, de acequias, de fuentes y subterráneos, agua que nos quiere comunicar algo esencial sin que logremos comprenderla. Y el misterio, eso que proclaman y encubren al mismo tiempo los jardines y las aguas de Granada.”

## EL SOLAR URBANO: EMPLAZAMIENTO Y DESARROLLO

Granada está situada en el corazón de la gran cordillera bética, sobre la vía de comunicación natural constituida por el surco intrabético, y junto a la fértil vega del río Genil. Su situación geográfica le habría reportado tres ventajas, en opinión del profesor Bosque Maurel (1962): un puesto destacado en la circulación regional, una favorable ubicación geoestratégica y la posibilidad de explotación y aprovisionamiento del suelo agrícola de la vega.

Por sí solo, el conjunto de factores geográficos no explica, ni el predominio adquirido por Granada –respecto a otros lugares con similares condiciones, e incluso con mayores facilidades–, ni tampoco su continuado desarrollo urbano. Han sido,

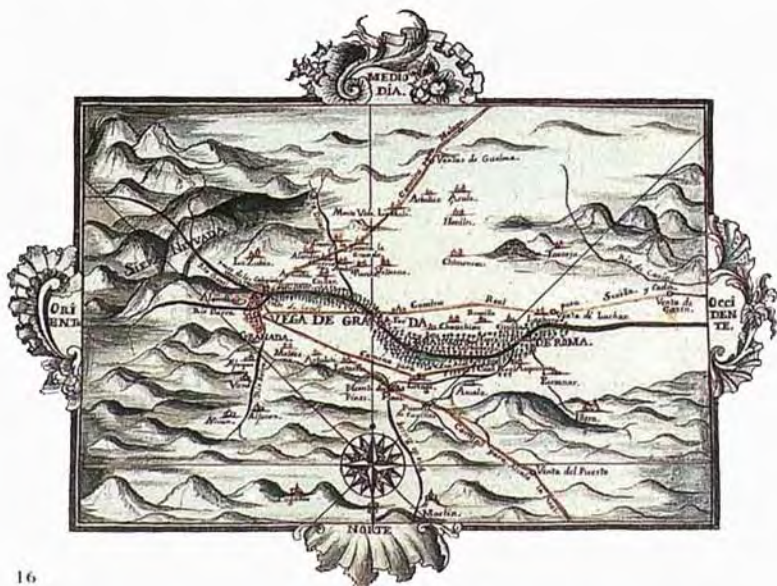
pues, factores históricos los que han determinado el aprovechamiento al máximo de las ventajosas condiciones derivadas de su situación.

Por la continua elevación de sus cumbres, desde los bordes al interior, las cordilleras béticas se configuraron como una auténtica fortaleza natural, capaz de ofrecer un inmejorable refugio a la población en periodos de inseguridad política. Así que fueron decisiones políticas, tomadas en una coyuntura favorable a estimar motivaciones estratégico-defensivas, las que explican el desarrollo urbano de Granada, a partir de un momento concreto (Bosque Maurel, *op. cit.*: p. 33 y ss.).

Las posibilidades defensivas garantizadas por el cinturón montañoso y el dominio sobre una fértil vega, que aseguraba el aprovisionamiento al abrigo de ataques enemigos, serían los motivos que habrían impulsado a los ziríes, primero, y a los nazaries, después, a establecer en Granada la capitalidad de su reino. En apoyo de la tesis de Bosque Maurel se halla la descripción de la ciudad realizada por Francisco Bermúdez de Pedraza, en su *Antigüedad y excelencias de Granada* (fol. 3, recto), publicada en 1608: “Está cercada de montes y sierras, que le sirven de murallas para guardar sus frutos, y miesses de enemigos...”



Mapa del antiguo Reino de Granada. Detalle.







Vista parcial de Granada con Sierra Nevada al fondo.

Dos episodios topográficos han condicionado el emplazamiento urbano: las colinas neógenas del extremo oriental de la depresión granadina y las terrazas aluviales formadas por los ríos Darro y Genil. La primera ocupación residencial se produjo sobre las colinas de San Cristóbal, del Albaicín y de la Alhambra, por sus potencialidades estratégico-defensivas. Se extienden de norte a sur y cuentan con unas altitudes medias entre los 700 y los 800 metros. Posteriormente, a partir del siglo XI, con la monarquía zirí, la expansión del recinto se orientó hacia las terrazas fluviales. Fue un momento de crecimiento poblacional, acentuado por los movimientos migratorios dirigidos hacia la metrópoli musulmana, a causa de la presión militar castellana.

Entonces, al modelo de ciudad acrópolis se sobrepuso el de ciudad en llanura, más adecuado para el desarrollo de las actividades comerciales. Durante la Edad Antigua y la Alta Edad Media, la antecesora de la urbe actual, la Iliberri iberorromana –y su epigono, la Iliberri visigoda–, no pasó de ser una ciudad secundaria como centro agrícola y mercado regional (Bosque Maurel, *op. cit.*, p. 33). Por el contrario, en época nazari, Granada ejercerá el control de un importantísimo espacio co-

#### GRANADA'S LOCATION

Granada lies in heart of the great Betic Cordillera on a natural route formed by the Intrabetic Trough next to the fertile plain of the Genil River. According to Professor Bosque Maurel (1962), Granada has the advantage of a key location in regional traffic, a geostrategic position, and the possibility of cultivating and reaping the fruits of the farmland on the plain.

The predominance achieved by Granada with respect to other places with similar or even better conditions and its continued urban development cannot be explained only by geography. Historical factors have helped it make full use of its favourable location.

The tops of the Betic Mountains get higher and higher as one nears the centre of the cordillera, creating a natural fortress providing excellent refuge for the population in times of danger. Therefore, political decisions, taken within a historical context that favoured defensive strategies, help explain the urban development of Granada (Bosque Maurel, *op. cit.*, p. 33 et seq.).

The defense guaranteed by the belt of mountains and the fact that it controlled a fertile

plain, which assured the provisioning of the city safe from enemy attacks, must have been the motives that led the Zirids and then the Nasrids to make Granada the capital of their kingdoms. Supporting Bosque Maurel's thesis, there is a description of the city by Francisco Bermúdez de Pedraza in *Antigüedad y excelencias de Granada* (Antiquity and virtues of Granada), folio 3, recto, published in 1608: "The city is surrounded by mountains and sierras that act as walls to keep its fruits and grain safe from enemies."

Two topographic episodes have had an effect on urban location: the Neogene hills at the east end of the Granada Depression and the alluvial terraces formed by the Darro and Genil Rivers. San Cristóbal, Albaicín, and Alhambra Hills were the first ones occupied because of their strategic and defensive potential. These hills run north-south and are between 700 and 800 metres high. Later, in the eleventh century, the Zirid monarchy expanded the enclosure toward the fluvial terraces. Population was growing at the time, accentuated by the migratory movements toward the Muslim metropolis due to Castilian military pressure.



Vista aérea de Granada. 1997.

Then, the acropolis-style city was replaced by a city spread out on the plain, which was more appropriate for commercial activities. During the early and late Middle Ages, the predecessor of the modern city, Ibero-Roman *Iliberris* and its epigon, the Visigothic *Eliberri*, was no more than a secondary city that served as an agricultural centre and regional market (Bosque Mauret, *Op. cit.*, p. 33). On the other hand, in the Nasrid period, Granada would control an important commercial and productive space as the capital of the kingdom.

Granada has grown in concentric semicircles first in one direction and then in another. (Fernández Gutiérrez: 1979, p. 54). In the first stage of Christian occupation, the city extended toward the northwest with the construction of the Royal Hospital and the San Lázaro and La Duquesa Neighbourhoods. Later, in the Baroque period, the urban area developed toward the west and south along the roads that led to the old city gates. Then, during the Napoleonic government, the Genil River axis was strengthened with buildings along its banks. Finally, in the nineteenth century, more interest was taken in internal renovations than in

expansion. Twentieth century growth created several urban expansion areas (often spontaneous or unplanned) that extended the city toward the north, south, and west.

#### THE ORIGINS OF GRANADA: ILIBERRI

Granada owes two things to its nineteenth century visitors. In the first place, they created an evocative picturesque iconography of the Granadine urban landscape with astounding validity even in our days. In the second place, the city's Islamic past was favoured over other periods, blending in very well with the aesthetic interests of exotic romanticism. Both inventions resulted in a static image of an eternally oriental Granada, a Morisco variation on the Renaissance myth of *tanta fuit ipsa ruina docet* (these ruins show how great you were). In other words, the vision is given of a present in continuous decadence in contrast with a glorious past (in this case, a Moorish past) whose dazzling ruins are the only testimony of foregone splendour. In spite of the effectiveness of this stereotype in modern popular culture, it is a rather forced interpretation of historical reality.



mercial y productivo, al desempeñar la función de capitalidad política de un reino.

Por otra parte, el proceso de desarrollo urbano de Granada ha seguido un modelo expansivo a base de fajas concéntricas semicirculares, con cambios sucesivos en la orientación de su crecimiento (Fernández Gutiérrez: 1979, p. 54). En la primera fase de la ocupación cristiana, el plano de la ciudad se extendió hacia el noroeste, con la implantación del Hospital Real y de los barrios de San Lázaro y de la Duquesa. Después, en la etapa barroca, el recinto urbano se desarrolló hacia el oeste y el sur, a partir de los caminos surgidos de las antiguas puertas de la muralla. Más tarde, durante el gobierno napoleónico, se potenció el eje del río Genil, con actuaciones en sus riberas. Finalmente, en el siglo XIX el interés se centraría más en las operaciones de reforma interior que en las de ensanche, mientras que a lo largo del siglo XX, la expansión urbana se realizará sobre los sucesivos ensanches (a menudo espontáneos o no planificados), que extenderán el organismo urbano hacia el norte, sur y oeste.



La Granada pintoresca de los viajeros románticos.

## LOS ORÍGENES DE GRANADA: ILIBERRI

Granada debe a los viajeros del siglo XIX, sobre todo, dos cosas. La primera, haber creado una iconografía pintoresca del paisaje urbano granadino tremendamente sugestiva; tanto que, aún en nuestros días, sorprende su vigencia. Y la segunda, haber privilegiado, con exclusión de otros períodos, el pasado islámico de la ciudad —lo que, por otra parte, se ajustaba muy bien a los intereses estéticos del romanticismo exótico—. Ambas dieron como resultado la imagen estática de una Granada eternamente oriental. Y, en el mejor de los casos, una variación a la morisca del mito renacentista del *tanta fuit ipsa ruina docet* (esas ruinas nos muestran lo grande que fuiste). En otras palabras, la visión de un presente en continua decadencia, enfrentado a un pasado glorioso (en este caso el árabe), del que tan sólo habrían quedado unas ruinas deslumbrantes, como único testimonio del esplendor pretérito. A pesar de la eficacia de este estereotipo en la moderna cultura de masas, resulta una interpretación bastante forzada de la realidad histórica:

**Con ello, se entierran en el olvido o se superficializan no menos de doce siglos de la vida de la ciudad, (...) uno de los contados núcleos urbanos de derecho privilegiado de la Hispania romana y que sirvió de sede, años antes que Constantino diera carta oficial de tolerancia al cristianismo, al primer concilio de la iglesia cristiana.**

(Roldán Hervás: 1983, p. 136).

Pese a la relevante contribución cultural del atractivo cliché morisco-oriental, conviene considerar también otros hechos en el desarrollo de los estudios sobre los orígenes urbanos granadinos. En primer lugar, destaca

*No less than twelve centuries in the life of the city are buried or superficialized. This was one of the few urban centres with privileged law in Roman Hispania and was the seat of the first council of the Christian church many years before Constantine made Christianity the official religion.*  
(Roldán Hervás: 1983, p. 136)

In spite of the cultural contribution of the attractive Moorish-oriental cliché, there are other considerations to be made on the origins of the city of Granada. The settlement has been continuously occupied until today. Understandably, this raises conflicts between archeological research methods and residential uses of the urban site. The scientific knowledge of the first forms of occupation has also been affected by three factors. To begin with, literary sources confuse the names of the Hispano-Roman Iliberri and late medieval Elvira. Iliberri was located in the Darro valley, and Elvira stood at the foot of the Sierra de Elvira. Then, in the late sixteenth century, the fabrication of the so-called *libros plúmbeos* or leaden books at Sacromonte and the relics of San Cecilio, the first





Granada desde el cerro de San Cristóbal.

la continuidad en la ocupación del asentamiento hasta hoy. Por razones bien comprensibles, esto plantea lógicos conflictos entre los métodos de indagación arqueológica y las exigencias derivadas de los usos residenciales del solar urbano. En segundo lugar, el conocimiento científico de las primeras formas de ocupación se ha visto afectado por tres factores. De entrada, la propia confusión de las fuentes literarias entre los nombres de la ciudad hispanorromana de Iliberri y la altomedieval de Elvira; la una emplazada en el valle del Darro y la otra, al pie de la Sierra de Elvira. Después, la invención, a finales del siglo XVI, de los denominados *libros plúmbeos* del Sacromonte y de las reliquias del primer obispo de Granada (San Cecilio). El asunto contribuyó al descrédito de las tesis sobre los orígenes preislámicos de Granada. Y, por último, las falsificaciones de restos arqueológicos del canónigo Flórez, a mediados del siglo XVIII, que obligaron a la autoridad pública a terraplenar y sepultar las estructuras del foro romano de Iliberri.

Un balance sumario del estado actual de nuestros conocimientos sobre los orígenes del asentamiento, queda como sigue. Ante todo, que las primeras ocupaciones residenciales se produjeron sobre las colinas que bordean el valle del río Darro; concretamente en la cima del cerro del Albaycín. Luego, que, sobre este establecimiento ibero (cuya importancia en el siglo V la atestiguan las necrópolis del Mauror y del Mirador de Rolando), se desarrolló una ciudad iberromana, origen de la actual. La identificación de ese núcleo urbano con la Iliberri de las fuentes antiguas se fundamenta en las evidencias suministradas por los monumentos epigráficos y por el material numismático. El proceso de romanización de la ciudad ibera culminaría con la concesión del estatus municipal en el año 45 a.C.

bishop of Granada, helped discredit the theses about Granada's pre-Islamic origins. Finally, Canon Flórez's bogus archaeological finds in mid-eighteenth century led the authorities to level and bury the structures of Iliberri's Roman forum.

Here is a concise summary of the present state of our knowledge about the origin of the settlement. The first inhabited areas were on the hills that border the Darro River valley at the top of Albaycín Hill. On top of this Iberian settlement (whose importance in the fifth century is witnessed by the Mauror necropolis and Rolando viewpoint), an Ibero-Roman city developed which is the origin of the modern-day city. The identification of this urban nucleus with the Iliberri mentioned in ancient sources is based on the evidence supplied by inscriptions on monuments and numismatic material. The Romanization process of the Iberian city would culminate in the concession of municipal status in the year 45 B.C.

#### The Ibero-Roman city

According to the information supplied by the 1985 archeological campaign at Carmen de la

Muralla in the Albaycín, the town dates back to the seventh century B.C. (Roca Roumens et al., op. cit., p. 59). This date was set by the authors of the excavation by assigning the oldest pieces of ceramics found to a Proto-Iberian horizon that is well-documented at the nearby Los Infantes Hill (Pinos Puente). However, the absence of architectural remains of the same age as the cultural material prevents us from developing a reliable hypothesis on the morphology of the settlement in this first cultural stage. However, archeologists conclude that dwellings with a square floor plan must have existed because of the traces of adobe walls found on a plot near the excavation site. These walls are similar to those of the Pinos Puente site (ibid.).

According to the analysis of the bases of indigenous urbanism, the Iberian community settled on Albaycín hill probably developed an urban structure adapted to topographic conditions. This was probably not changed after Roman conquest (after 179 B.C.) because it was not a new town. In any case, the orthogonal layout of the Roman urban colonial model was usually adapted to the topographical and territorial reality. In the process of

## La ciudad iberorromana

La antigüedad de la población se remontaría hasta el siglo VII a. C., de acuerdo con los datos suministrados por la campaña arqueológica de 1985 en el albaicinerio Carmen de la Muralla (Roca Roumens y otros: *op. cit.*, p. 59). Este límite cronológico ha sido establecido por los autores de la excavación, al adscribir los hallazgos

cerámicos más antiguos a un horizonte protoibérico que está bien documentado en el vecino Cerro de los Infantes (Pinos Puente). Sin embargo, la ausencia de restos arquitectónicos, contemporáneos de los restos de cultura material, impide elaborar una hipótesis fiable sobre la morfología del asentamiento para esta primera fase cultural. No obstante, los arqueólogos deducen la existencia de viviendas de planta cuadrada de los vestigios murarios en adobe encontrados en un solar próximo al excavado, similares a los del mencionado yacimiento de Pinos Puente (*ibídem*).

Podemos afirmar, según el análisis de las bases del urbanismo indígena, que la comunidad ibera asentada sobre la colina del Albaicín desarrollaría una estructura urbana adaptada a las condiciones topográficas del terreno. Y que ésta no se vería alterada, tras la conquista romana (con posterioridad al 179 a. C.), por una planificación regular de sus espacios, ya que no se trataba de una fundación *ex novo* (además, los esquemas ortogonales del modelo urbano colonial romano tendían a adaptarse empíricamente a la realidad topográfica y territorial). Por tanto, la romanización se llevaría a cabo en dos vertientes. Por un lado, en la definición de nuevas áreas funcionales (el foro) y, por otro, en la implantación de nuevas construcciones.

Como el emplazamiento iberorromano se produce sobre una meseta alargada en sentido este-oeste, que desciende en forma de terrazas hacia el río Darro en su ladera sur, se potenciarían ejes longitudinales en el mismo sentido este-oeste y una ocupación aterrazada. En la terraza superior, al norte del organismo urbano, se ubicó el nuevo espacio funcional y representativo del foro, que establecería un poderoso foco de atracción territorial. Fue excavado por Flórez a mitad del siglo XVIII, y su levantamiento delineado por Villanueva Arnal en 1776 y Diego Sánchez Saravia en 1768. Según Gómez Moreno, que lo estudió (1889 y 1949):

**Lo descubierto era un edificio público romano de gran amplitud y no mezzina fábrica, donde espaciábase a cielo descubierto un área enlosada de mármol, y sobre ella se distribuían estatuas con sus pedestales, que consignaban dedicciones por el Municipio de Iliberri en honor de emperadores y patricios ilustres (...) La solería del foro era de mármol gris, de Sierra Elvira, en grandes piezas con buen orden; su límite oriental caía bajo una cortadura del terreno, formada**

Romanization, the new functional areas would first be defined (the forum), and then new buildings would be erected.

Iliberri was on an elongated plateau running east-west and descended toward the Darro River on terraces on the south side. The new forum was built on the uppermost terrace to the north of the populated area and became an important centre of territorial attraction. It was excavated by Flórez halfway through the eighteenth century, and was delineated by Villanueva Arnal in 1776 and Diego Sánchez Saravia in 1768. According to Gómez Moreno, who studied it (1889 and 1949):

*We had before us a very large well-built Roman public building with an open-air area paved with marble and statues with pedestals bearing dedications from the town of Iliberri in honour of illustrious emperors and patricians. The forum was floored with large, well-placed gray marble slabs from Sierra Elvira. On the eastern edge, a section of the hillside had been cut out to allow for a flat plaza which could be reached by a stair with thirteen steps between sandstone walls. At the bottom of the steps, there was a small entranceway from the forum with classical*



Carmen de la Muralla.



Plaza Larga en El Albaicín.

para allanar la plaza, y se salvaba mediante una escalera de trece peldaños entre muros de arenisca, que arrancaban de un pequeño zaguán con entrada desde el foro, provista de clásica decoración por ambos lados, compuesta de medias columnas y pilastras sobre altos pedestales y dos escalones, todo ello del mismo mármol.

(Gómez Moreno: 1949, p. 368 y ss.).

La hipótesis elaborada por el equipo de Roca Roumens (*op. cit.*: p. 65 y ss.) sobre los límites y extensión del recinto iberorromano adquiere verosimilitud al confrontar el análisis de la dispersión del material arqueológico con la cartografía histórica (especialmente la Plataforma de Vico y el Levantamiento de Dalmau). Al norte, sus límites coincidirían con los de la muralla zirí del siglo XI; al sur, llegaría hasta la alineación de la calle Aljibe del Trillo-Guinea; a oriente, rodearía el Centro de Salud del Albaicín y el solar de la mezquita que se proyecta construir. A occidente, plantearía más problemas; como eje más probable, los arqueólogos proponen el constituido por Pilar Seco-Calle del Almirante, aunque no descartan que se extendiese más hacia el oeste, quedando delimitado por la calle de la Tiña.

El recinto así delineado configuraría una planta cuadrangular, cruzada por un eje principal en sentido este-oeste (calle carril nuevo de san Nicolás) y otro en sentido transversal norte-sur, establecido sobre la cuesta de María de la Miel, que confluye junto al emplazamiento del foro.

*decoration on both sides composed of half-columns and pilasters on high pedestals, all made out of the same marble.*

(Gómez Moreno, 1949, p. 368 ff)

The hypothesis put forward by the Roca Roumens team (*Op. cit.*, p. 65 ff) on the limits and size of the Ibero-Roman site seems more plausible when the dispersion of the archaeological material is compared with historical cartography (especially the plan by Ambrosio de Vico and the Dalmau survey). To the north, its limits coincide with those of the Zirid wall from the eleventh century; to the south, it goes until the alignment of Aljibe del Trillo and Guinea Streets; to the east, it would have enclosed the Albaycín health centre and the site of the mosque that is being planned. The western side is more difficult to distinguish. Archeologists propose the Pilar Seco, Calle del Almirante axis as the most probable, but it could have gone further west, up until Calle de la Tiña.

The site thus outlined is square and its main axis runs east-west (Calle Carril Nuevo de San Nicolás) and the other axis runs north-south,

over María de la Miel hill, which converges with the forum site.

#### THE ISLAMIC CITY

The Islamic city at the time of the Castilian conquest as seen by the first travellers and chroniclers was the result of two events. First, the Zirids transferred their capital from Elvira to Granada, and this capital was later maintained by the Nasrids. Secondly, there was significant urban growth in the eleventh and fifteenth centuries.

During the first three centuries of the Hispano-Muslim civilization, the province of Granada, then known as the province or cora of Elvira, had its capital at the foot of the Sierra de Elvira, thought by some authors to be the Castilia mentioned in different sources. This city was known as Hadira Ibirra and was later shortened to Elvira. This confusion of terms led to the intellectual debate between the defenders of the Elvira thesis and the Iliberri thesis.

The civil war caused by the Berbers in the years 1009-1010 led the inhabitants of Elvira to emigrate to nearby Garrnatha and establish it

## LA CIUDAD ISLÁMICA

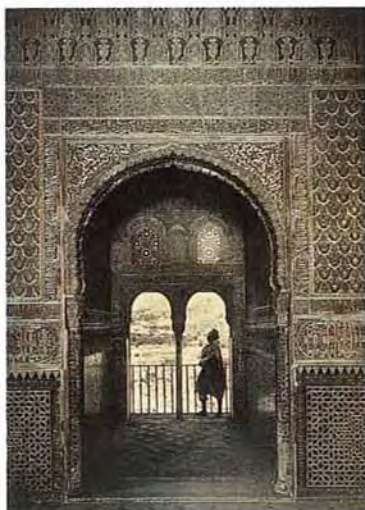
La fisonomía de la ciudad islámica, la que conocieron los conquistadores castellanos, cuya descripción nos ha sido legada por los primeros viajeros y cronistas, fue el resultado de dos hechos. El primero, el traslado, con los ziríes, de la capitalidad política de Elvira a Granada, y su posterior mantenimiento con los nazaríes. El segundo, el fuerte crecimiento urbano de los siglos XI al XV.

Durante los tres primeros siglos de existencia de la civilización hispanomusulmana, la capitalidad de la cora (provincia) de Elvira (a cuya demarcación pertenecía la actual Granada) estuvo radicada en la población situada al pie de la Sierra de Elvira (identificada por algunos autores con la Castilla mencionada en las fuentes). Esta era conocida como Hadira Ilbira y, por abreviación acabaría siendo conocida también por Elvira, con lo que esta confusión terminológica daría origen a la polémica erudita entre los defensores de la tesis elvirista y los de la hipótesis iliberritana.

A consecuencia de la guerra civil causada por los bereberes el año 1009-1010, los habitantes de Elvira comenzaron a emigrar hacia la vecina Garnatha, trasladándose entonces la capitalidad política a ésta. Coincide este cambio con el establecimiento de la monarquía zirí.

La falta de conocimientos acerca de las ciudades visigodas y de su estructura dificulta la comprensión de los procesos de transformación que condujeron a éstas hacia las formas urbanas hispanomusulmanas. En el caso de Granada, las fuentes nos han transmitido los nombres de, al menos, tres iglesias, y se conoce el emplazamiento de una de ellas (destruida en 1099) en el recinto del cementerio de Salik ben Malik (actual campo del Triunfo), pero nada dicen sobre su arquitectura civil o sobre su organización urbana.

Con la instauración de la dinastía zirí (1012) se inicia un periodo de desarrollo sostenido de la población a lo largo de todo el siglo XI y una notable actividad edilicia. Fue necesario llevar a cabo una intensa política constructora sobre una aglomeración urbana que, durante los últimos años del califato, había experimentado una regresión demográfica, y que se encontraba escasamente fortificada. Los tres primeros monarcas ziríes (Zawi, Ha-



Detalle de la Alhambra.

as their capital. The Zirid dynasty was begun at the same time.

The lack of knowledge about Visigothic cities and their organization makes it difficult to understand the processes that later gave them a Hispano-Muslim structure. In the case of Granada, our sources reveal the names of at least three churches, and the location of one is known. It stood in the area enclosed by the Salik ben Malik cemetery, the present-day Campo del Triunfo, and was demolished in 1099. Nothing is said about their civil architecture or urban organization.

When the Zirid dynasty was established in 1012, a period of sustained population growth and a noteworthy period of construction began that lasted throughout the eleventh century. A large amount of construction was needed in a city which, during the later years of the caliphate, had decreased in population and which was poorly fortified. The first three Zirid monarchs (Zawi, Habus, and Badis) undertook an urban renovation programme, although the construction is attributed to Habus and especially Badis.

The Zirids founded two different centres that

coexisted on the banks of the Darro: old Iliberri on the right bank, and Garnatha al-Yahud, a Jewish community, on the left bank. The eighth-century walled enclosure was enlarged, the hillsides were populated, and La Caaracha was enclosed. The Badis alcazar, known as the Casa del Gallo or rooster's house, on Albaycin hill, was established as the seat of power. By the end of the dynasty, the city had an appearance similar to that which the Christians found in 1492, with the exception of the walled neighbourhoods added to the north and southeast.

Although during the African interregnum the Zirid urban structure saw few changes, a number of sources such as Ibn Idari lead some scholars to believe that the Almohads did some work on the walled enclosure. It is also during this period when promenades and the Nayd palaces were built near the Genil River.

During the Nasrid period, the concentration of population in the capital brought a denser population and new neighbourhoods, such as the Albaycin. The walled perimeter was enlarged, and the seat of power was moved to Alhambra hill, where a programme of court construction





Pintura realizada hacia 1500, que contiene una de las primeras representaciones de Granada.

bus y Badis) acometieron un programa de renovación urbanística, aunque en especial se debe a Habus y, sobre todo, a Badis el dinamismo constructor.

Con los ziríes se funden los dos núcleos diferenciados que coexistían en las riberas del Darro: la antigua Iliberri, en la margen derecha, y Garnatha al-Yahud, una comunidad judía asentada en la izquierda. Se amplía el recinto amurallado anterior (del siglo VIII) y se ocupan las laderas (integrándose la Cauracha). En lo alto de la colina del Albaicín se establece la residencia del poder con el alcázar de Badis (Casa del Gallo). La ciudad alcanzó al final de la dinastía una morfología similar a la que conocieron los cristianos en 1492 (a falta de los arrabales cercados añadidos por el N y el SE).

Pese a que durante el interregno africano la estructura urbana zirí sufrió pocas transformaciones, la lectura de algunas fuentes (Ibn Idari) sugiere a algunos estudiosos que, con los almohades, se realizaron algunas nuevas intervenciones sobre el recinto amurallado. Es también en este periodo cuando se llevan a cabo actuaciones en el sector próximo al río Genil, con la creación de alamedas y con la erección de los palacios del Nayd.

En época nazarí, la concentración de población trajo consigo su densificación y el surgimiento de nuevos arrabales (como el Albaicín). Se amplió el perímetro amurallado, y se trasladó la residencia del poder a la colina de Alhambra, en donde se llevó a cabo un programa de actuaciones aúlicas sostenido durante toda la dinastía. Con los nazaries quedará configurado el paisaje urbano sobre el que se producirán las reformas castellanas.

went on throughout the dynasty's reign. The Nasrid urban landscape would be the base for Castilian reforms.

#### Urban structure and form

The Islamic city was organized around legal and administrative bases that were different from the western principles of municipal autonomy, local self-government, and democracy that were the backbone of Castilian political life. One of its reasons of being was to house the families and lineages that made up the community in a space that would allow them to carry out their activities according to Koranic precepts. This community feeling of strong social cohesion was because most of the population was Muslim, and all the social structure was based on Islamic social and religious values.

Although the city was governed ideologically and functionally by a sacred centrality, with the main mosque presiding the key centres of commercial and community activities carried out in the medina, the city had a haphazard structure. In the words of Torres Balbás (1953):

*The cities were made up of a central walled nucleus (the medina, where the main public structures such as the main mosque, the silk market, and market were located) and several suburbs with their own defensive walls (our italics).*

This chaotic urban area was described by the German traveller Jerónimo Münzer in 1494, two years after the city's capitulation.

*Across from the Alhambra, there is another city linked to the main sector but separated by a wall and which is called Albaycín. There is another city called Antequeruela to the south of the Alhambra on the hillside.*

The layout of Islamic Granada, which was already fully established in the mid-fourteenth century, was based on a system of enclosures and divisions that set apart areas for ethnic, professional, religious, or political reasons:

*Granada will be divided into neighbourhoods, each under the surveillance of a cadi, one of whom will keep order in the markets. Each neighbourhood will be clearly demarcated and there will be a night patrol*

## Estructura y morfología urbana

La ciudad islámica se organizaba sobre bases jurídico-administrativas diferentes de los principios de autonomía municipal, autogobierno local y representatividad, propias del municipio occidental (y espina dorsal de la vida política de la castellana). Una de sus razones de ser era la de dar cobijo a las familias –y linajes– que integraban la comunidad, en un espacio construido que les permitiese desarrollar sus actividades conforme a los preceptos coránicos. Este sentido comunitario y de fuerte cohesión social fue consecuencia de que la mayoría de la población era musulmana, y de que todo el edificio social se fundamentaba sobre los valores sociales y religiosos del Islam.

Aunque el espacio urbano se regía ideal y funcionalmente por una centralidad asociada a lo sagrado, con la mezquita aljama (mayor) presidiendo el centro neurálgico de las actividades comerciales y comunitarias desarrolladas en la medina, la ciudad presentaba una estructura disgregada. En palabras de Torres Balbás (1953):

**Las ciudades estaban integradas por un núcleo central murado (la madina: donde se concentraban los principales equipamientos públicos –mezquita aljama, alcaicería, comercio, etc.–) y [la cursiva es nuestra] una serie de arrabales defendidos por sus propias cercas.**

Ese carácter disgregado del organismo urbano fue captado por el viajero alemán Jerónimo Münzer en 1494, dos años después de tomada la ciudad:

**... de frente a la Alhambra, hay otra ciudad unida a la grande Granada –pero separada por una muralla–, y que se llama Albaicín (...) La Alhambra, hacia el mediodía, tiene en la falda del monte otra ciudad que llaman la Antequeruela.**

El modelo urbano de la Granada islámica (plenamente establecido a mediados del s. XIV) se diseñó sobre la base de un sistema espacial de clausuras y segregaciones, que definían un conjunto de áreas diferenciadas por razones étnicas, profesionales, religiosas o políticas:

**Granada se dividirá en barrios sometidos a la vigilancia de un cadí respectivo: uno de éstos asistirá a los mercados para mantener el orden. Cada barrio tendrá una demarcación exacta, y una ronda nocturna que vigile y abra y cierre las puertas de sus murallas, como asimismo las principales de la ciudad.** (*Código de Yusuf I*, cit. en López de Coca).

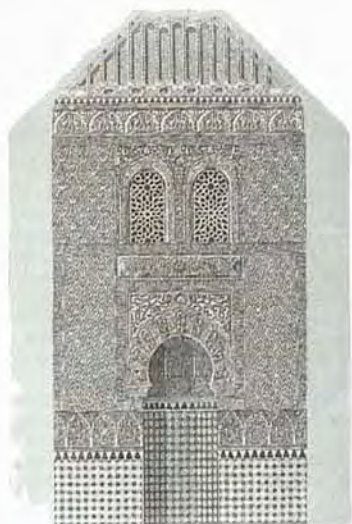
La **estructura** de la Granada hispanomusulmana, tal y como aparecía configurada en el s. XV, se organizaba, pues, sobre un plan concéntrico que distribuía los diferentes usos y funciones entre la medina, los arrabales y barrios y la Alhambra.

En el centro, ocupando la llanura, la medina concentraba los principales equipamientos públicos (religiosos, docentes y comerciales). En torno suyo, las áreas residenciales (arrabales y barrios). Tanto la medina como los arrabales se organizaban en barrios, zonas urbanas de extensión variable, constituidos desde un par de callejas hasta aquellos otros más amplios, con un único acceso (que se cerraba de noche) y se encontraban aislados. Domi-

*to guard, open, and close the gates of its walls and the main city gates. (Code of Yusuf I, cit. by López de Coca)*

The **structure** of Hispano-Muslim Granada, as it appeared in the fifteenth century, was concentric and distributed the different uses and functions among the medina, the neighbourhoods, and the Alhambra.

In the centre, on the plain, the medina concentrated most of the main public (religious, educational, and commercial) structures, and the residential areas (suburbs and neighbourhoods) were around the edge. Both the medina and the suburbs were organized into neighbourhoods, which were urban areas of varying size that went from a couple of alleys to other larger neighbourhoods with a single access that was closed at night. Overlooking the area was the palace citadel of the Alhambra, seat and symbol of power, which appeared as a massive palatial outcrop. Distributed throughout urban fabric were some dynastic properties (the Almanjara gardens between the Genil River and the present-day Realejo neighbourhood, the Daralhora palace and gardens in the Albaicín,





Vista de la Alhambra.

nando el conjunto, se disponía la ciudadela palatina de la Alhambra, sede y símbolo del poder, que se manifestaba estableciendo una ruptura áulica en masa y escala. Y diseminadas entre el entramado urbano aparecían algunas propiedades dinásticas (huertas de la Almanjarra, entre el Genil y el actual barrio del Realejo; palacio y huertas de Daralhorra, en el Albaicín; etc.). Por último, alrededor del casco urbano, se extendían numerosos fundos agrícolas, que a su vez, servían como villas de recreo (almunias, *karms*...)

Por su parte, el **sistema viario** (de acuerdo con Torres Balbás) se componía de una red primaria de ejes radiales, que conectaban entre sí las principales puertas del recinto amurallado, y de una red secundaria de callejuelas que penetraba en el interior del bloque urbano, dando servicio a las casas. Salvo la calle de Elvira, la mayoría de las vías eran de escasa longitud, con un trazado quebrado, y angostas en su latitud. A ello habrían contribuido la densificación –resultado del crecimiento demográfico de la capital–, la naturaleza expansiva de la vivienda particular islámica (G. T. Petherbridge) y la indeferencia entre lo público y lo privado, manifestada en los adarves, callejones sin salida.

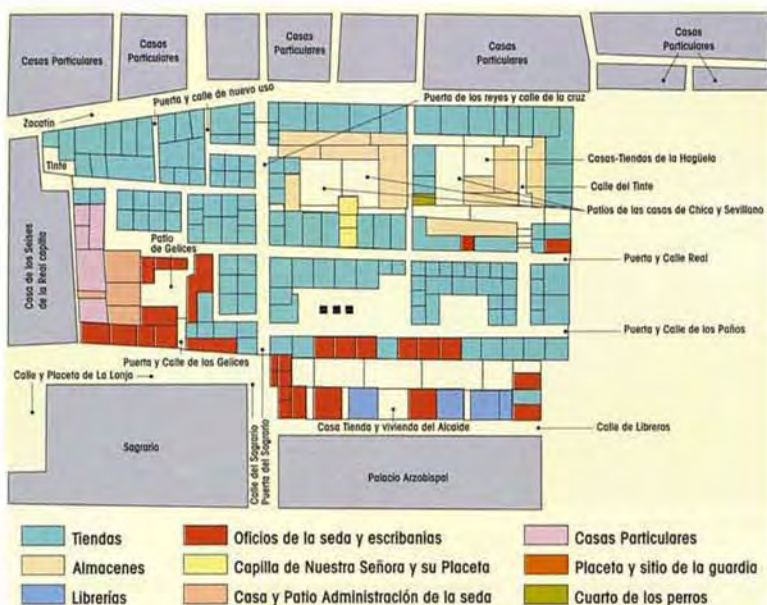
Pocos vacíos (aparte los de los patios domésticos) se abrían en este compacto entramado urbano. Una excepción la constituía la Xarea, un amplio espacio irregular, situado extramuros, en el cerro al N del Albaicín, destinado para oratorio al aire libre, capaz de acoger a todos los creyentes con motivo de las grandes celebraciones anuales o en aquellas otras en que la mez-



etc.). Finally, around the urban area, there were many country estates which also served as entertainment villas (almunias, *karms*...)

According to Torres Balbás, the **street system** was made up of a primary network of radial axes which connected the main gates of the city and a secondary network of alleys that ran through the urban block to give access to the houses. Except Calle Elvira, most of the streets were very short, narrow, and irregular. The densification caused by the capital's increase in population, the expansive nature of the private Islamic dwelling (G. T. Petherbridge), and the lack of differentiation between public and private property seen in the parapet walks and dead ends contributed to this maze-like layout.

There were few voids in this compact urban fabric apart from the domestic courtyards. One exception was the Xarea, a wide, irregular space outside the city walls on the hill north of the Albaicín. The Xarea was used as a place of prayer and could hold all the faithful during the great yearly celebrations or on other occasions when the alhama mosque was insufficient. The other exception was the Rambla (al-Ramla) or sandy area, which later became the Plaza de



La Alcaicería de Granada, tal como estaba a finales del siglo XVIII.

quita aljama resultara insuficiente. La otra excepción era la Rambla (al-Ramla) o arenal (solar de la futura plaza de Bibarrambra), que en época zirí se encontraba extramuros y servía como lugar de recreo a la población. El resto de los espacios libres consistía en ensanches del viario junto a las puertas del recinto amurallado o en *atarbeas*, pequeños vacíos, "generalmente de planta cuadrada, cuyos edificios colindantes estaban ocupados por tiendas de una misma mercadería" (Seco de Lucena Paredes, p. 27).

El **parcelario** no indicaba necesariamente la división de los volúmenes contruidos, pues no era raro que se encabalgaran en altura, dando lugar a algarfas y mazerías (cuerpos diferenciados en altura, con acceso y propiedad diferentes de los inferiores, que les servían de sostén: *vid.* Villanueva Rico; Torres Balbás). Ni tampoco eran infrecuentes los volúmenes volados sobre la vía pública, que conectaban entre sí diversas unidades residenciales. La estructura de la casa se planificaba sobre parcela cerrada, pero se podía adaptar a todas las deformaciones.

Los principales **elementos estructurantes** de la morfología urbana eran las cercas y murallas, la mezquita aljama, la ciudadela palatina, las instalaciones comerciales, y el patio doméstico (*wasât al-dârt*); si bien va-

Bibarrambra. During the Zirid period, this area was outside the city walls and served as a place of recreation for the population. The rest of the free spaces consisted in wide areas in the streets near the city gates or in *atarbeas*, small plots that were "usually square and where the neighbouring buildings were occupied by shops selling one kind of merchandise" (Seco de Lucena Paredes, p. 27).

The structures built did not necessarily follow the **division of plots**. It was not unusual for buildings to overlap halfway up, creating grain lofts and partitions and upper storeys that had different entranceways and owners than the lower storeys on which they rested (*vid.* Villanueva Rico, Torres Balbás). Volumes often projected over the street, connecting various units. The structure of a house was planned on a closed plot but could take on any form.

The enclosures and walls, the alhama mosque, the palace citadel, the commercial installations, and the domestic courtyard (*wasât al-dârt*) were the main elements that gave form to the city. We would like to analyse the last three.

The palace citadel of the Alhambra was a vast and magnificent residential and administrative



Patio de la casa del Chapiz.

mos a centrar nuestro análisis en los tres últimos.

La ciudadela palatina de la Alhambra era un vasto y fastuoso complejo residencial y representativo asociado al poder político de la dinastía nazarí, formado por varios pabellones, patios, jardines y defensas. Aunque en estrecho contacto con la ciudad, su emplazamiento sobre una colina, su guarnición militar y una red de manufacturas y equipamientos propios le aseguraban un alto grado de autonomía funcional respecto de la estructura urbana general. Si bien, en su relación con la misma desempeñaba, tanto un importante papel simbólico (en cuanto residencia del sultán), como jurídico-administrativo.

Además de ser un espacio de convivencia regido por las prescripciones coránicas, la ciudad también era una reunión de gentes en orden a un mercado. Para ello contaba con un conjunto de instalaciones asociadas a los usos comerciales y de intercambio. Las más importantes eran las alhóndigas, los *fondaks* y la Alcaicería. En esta última se concentraba un mercado muy específico de sedas y productos de lujo, vinculado a las finanzas dinásticas. Consistía en un vasto recinto al que se accedía por diez puertas, que se cerraban de noche y que durante el día se guarnecían con cadenas para impedir el paso de hombres a caballo. En su interior, sobre un plan ortogonal se distribuían numerosas tiendas y edificaciones auxiliares.

El *wasât al-dârt* (patio umbrío) era un espacio central abierto que organizaba y distribuía las distintas piezas que componían la vivienda. Aunque la casa con patio es anterior al Islam, la significación que adquiere bajo el mismo es, sin duda, única. La arquitectura doméstica urbana islámica reflejaba la intimidad y la segregación social de la mujer. En ese contexto religioso y cultural el patio, como centro simbólico y funcional de la casa, se convertiría en un espacio vinculado al dominio de lo femenino. Pero además, creaba un vacío en el interior de los caserones, opuesto a la compacidad del bloque urbano. Su tamaño y estructura estaban en función de la categoría social de sus moradores y, dado el carácter intimista de la residencia islámica, la ornamentación de sus alzados los equiparaba a auténticas fachadas interiores, por contraposición a la desnudez y al predominio de los paños ciegos de los exteriores de la vivienda.

complex associated with the political power of the Nasrid dynasty and made up of several pavilions, courtyards, gardens, and defenses. Although it had a lot to do with the city, its location on a hilltop, its military garrison, and its workshops and services allowed it a high degree of autonomy from the general urban structure. It played a symbolic role as the sultan's residence and a legal and administrative role for the city.

Besides being a space governed by Koranic prescriptions, the city could also be defined as a group of people around a marketplace. It had the installations needed for commerce and exchange. The most important of these were the corn exchanges, the *fonduks*, and the silk market. The silk market offered silks and luxury products that helped finance the dynasty. It was a vast enclosure with ten entrances that were closed at night and during the day were blocked with chains to prevent men from entering on horseback. Inside, on an orthogonal layout, there were many auxiliary shops and buildings.

The *wasât al-dârt* (dark courtyard) was a central open space around which the rooms of a dwelling were built. Although the courtyard house is prior to Islam, the meaning it acquires



Corral del Carbón, antigua alhóndiga y *fondak*.



Baños árabes del Bañuelo.

here is unique. Islamic urban domestic architecture provided intimacy and social segregation for women. In this religious and cultural context, the courtyard, as the symbolic and functional centre of the house, became a space dominated by the women. It also created a void inside the house that counteracted the compact urban block. Its size and structure depended on the social level of its occupants and, given the intimate character of the Islamic



Representación de la batalla de la Higueruela, que significó la toma de Granada. Sala de las Batallas de El Escorial.

## LA CIUDAD CRISTIANA

Las poblaciones del reino nazarí de Granada habían sido ganadas según los tres procedimientos habituales: conquista, capitulación, o soborno. En aquellos territorios incorporados por conquista, dado que, por lo general, los residentes habían marchado abandonando sus bienes raíces, la Corona ponía en marcha el mecanismo de la repoblación. Sólo tras la expulsión de los moriscos se procederá a los repoblamientos. Consistía en el reparto de las propiedades —de acuerdo con las jerarquías sociales— entre inmigrantes cristianos, atraídos por las exenciones fiscales. En cambio, la incorporación mediante Capitulación, establecía un marco jurídicopolítico que obligaba a las partes, vencedor y vencido, a respetar las condiciones pactadas.

La capital del reino se incorporó a la Corona por Capitulación. Entre otras muchas medidas, las Capitulaciones de Granada estipulaban el respeto a las propiedades de los habitantes autóctonos:

**y les dexarán y mandarán dexar en sus casas y haciendas y bienes muebles e y Rayses, agora e en todo tiempo para syempre jamás, syn que les sea fecho mal nin dapño ni desaguizado alguno contra justicia, nin les sea tomado cosa alguna de los suyo; antes serán de sus altesas e de sus gentes honrrados e bien tratados como seruidores e vasallos suyos.** (Carta de privilegio real: Capitulaciones de Granada *apud* Garrido Aienza).

residence, the ornamentation of its elevations made them into a kind of interior facade that contrasted with the bare solid exterior walls.

### THE CHRISTIAN CITY

The towns of the Nasrid kingdom of Granada were disarmed using one of three methods: conquest, capitulation, or bribery. In the territories annexed after the conquest, since the residents had usually fled and abandoned their real property, the crown began a repopulation programme. The properties were divided —according to social hierarchies— among the Christian immigrants who were attracted by fiscal exemptions. On the other hand, annexation by capitulation established a legal and political framework which obliged both sides, the victor and the vanquished, to respect the conditions agreed on.

The capital of the kingdom became part of the crown by capitulation. In addition to many other measures, the Capitulations of Granada stipulated that the properties belonging to the native population be respected:

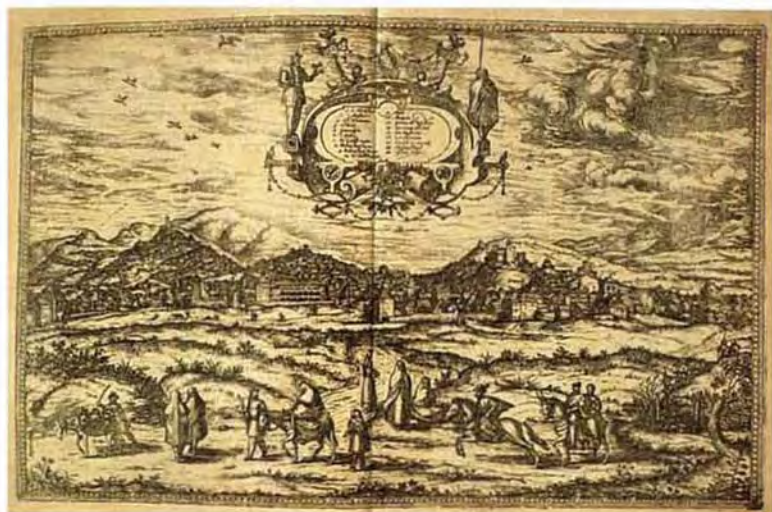
*And they shall permit them and cause them*

*to be permitted their houses, estates, and chattels now and forever more, and no harm, damage, or unlawful act will be done them and nothing that is theirs will be taken. They will be honoured by your nobles and honest people and well treated as your servants and vassals.* (Letter of royal privilege: Capitulations of Granada *apud* Garrido Aienza)

Only after the Moriscos were expelled would the repopulation programme be followed.

### Sixteenth century

To understand the rules that guided the processes of urban transformation begun in the sixteenth century, a distinction must be made between the programmes promoted by the crown and those developed by the local government. The monarchs wanted to tailor the urban space to the symbolic requirements of palace ceremony (national and religious with Isabella and Ferdinand, imperial with Charles V) but the town council and other civil institutions considered it a problem of modifying alignments, infrastructures,



La Granada cristiana en un grabado de la segunda mitad del XVI.

### Inicios de una transformación: el siglo XVI

Para comprender las líneas maestras que guían los procesos de transformación urbana desplegados a partir del siglo XVI, conviene distinguir entre los programas promovidos por la Corona y los desarrollados por el gobierno local. Si para los monarcas todo consistiría en adecuar el espacio urbano a las exigencias representativas del ceremonial áulico (*nacional* y religioso con Isabel y Fernando, imperial con Carlos V), para el Cabildo de la ciudad y el resto de las instituciones civiles se trataba de un asunto de modificación de alineaciones, de infraestructuras, de plazas, de reglamentación de la construcción, y de cómo financiar todas esas operaciones.

No obstante, no hay que pensar que dichos programas se desarrollaron en compartimentos estancos. La permeabilidad entre los mismos se producía en el trasvase de fórmulas constructivas y proyectuales de uno a otro. Así, los programas regios, deudores de los modos tardogóticos, hallan su eco en proyectos civiles promovidos por particulares. De igual manera, el círculo de Diego de Siloe (vinculado al gran programa imperial de la Catedral) configurará los estándares aplicados tanto sobre fábricas civiles como religiosas.

De hecho, ambos programas se inscriben en un proceso mucho más amplio, inteligible desde lo que numerosos estudiosos definen como un «choque entre civilizaciones»; es decir, en el conflicto entre población autóctona —los moriscos— y una organización política de corte occidental. Como sos-



Detalle de la fachada de la Casa de los Tiros.

squares, and building codes, and how to finance all these operations.

However, we must not imagine that these programmes developed with no communication between them. There was a continuous transfer of construction and design formulas from one to the other. Therefore, the royal programmes, which followed a late-Gothic style, were imitated by private projects. In the same way, the Diego de Siloe school, which was linked to the great imperial programme at the cathedral, developed the standards to be applied to civil and religious constructions.

In fact, both programmes were part of a much broader process that can be understood from the point of view defined by many scholars as a «clash between civilizations.» In other words, as a conflict between the native Morisco population, and a Western political organization. The French Hispanist Bernard Vincent maintains that the Castilianization of the city was more important than its Christianization (1986, p. 32). This attitude can be found in the modifications carried out during the last years of the fifteenth century and the first decades of the sixteenth century. To begin with, many public or private buildings were



Plataforma de Vico. 1590.

given new uses and were "respected, maintained, and looked after."

### Christianization process

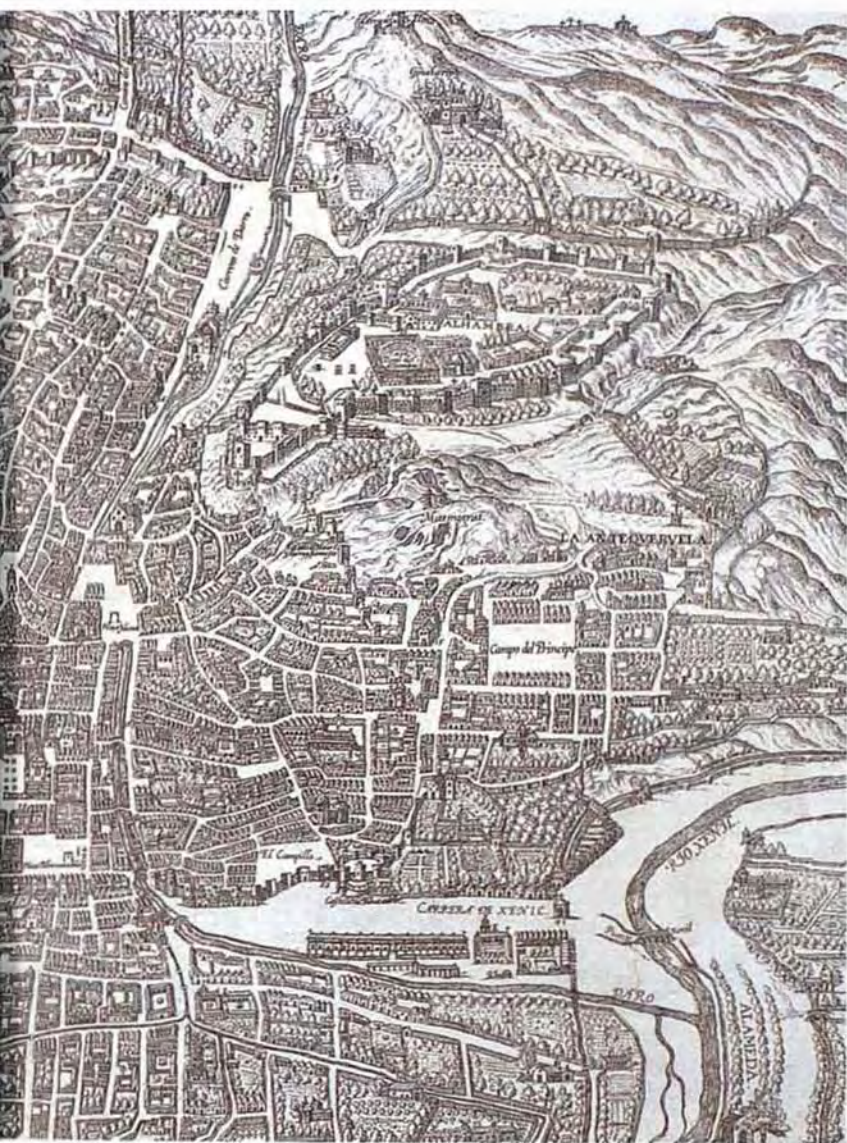
Münzer wrote in 1494 that there were mosques that had been taken over for Christian worship, although most were still being used as Muslim places of worship, and that some convents already existed, such as San Jerónimo and Santa Cruz la Real. When Lalaing made his visit in 1502, there were no Muslim places of worship because the Mohammedans had all been forced to choose baptism or exile after the uprisings of 1500-1502. Two stages can be seen in the city's process of Christianization: first, a parish network was created; then, convents were founded. Both events had a decisive effect on the design of a new urbanistic order. They changed the urban landscape at the expense of the morphology of the Nasrid city. On the other hand, an administrative order was superimposed on the urban fabric.

The urbanistic implications of the parish network have been studied in depth by López

Guzmán (1987) and Henares Cuéllar (1981 and 1994). The parish programme was begun in 1501 by virtue of a papal bull granted by Innocence VIII in October of that year. The Muslim places of worship were used to begin with but were later destroyed as the churches were built. "Almost nothing was built before the reign of Charles V and most of the work was finished before the Morisco uprising." (Vincent op. cit., p. 29) Philip II carefully continued what his father had begun, furnishing the expanding neighbourhoods such as San Justo y Pastor, Santa Maria Magdalena, and Nuestra Señora de las Angustias with religious buildings.

The parish programme was effective because it used a time-tested model (vid. López Guzmán and Henares Cuéllar). The type used came from prototypes tested in the late-Gothic cycle. They were simple brick structures with masonry halls forming a simple parallelepiped along the lines of the hall churches used by preaching orders. Roofs were built with wooden structures in the Mudejar tradition. Economy and functionality caused this design to be chosen. Besides being less expensive and





tiene el hispanista francés Bernard Vincent: a la cristianización de la ciudad se sobrepuso su *castellanización* (1986, p. 32). Esa actitud podría hallarse en los procesos de reforma que se emprenderán en los años finales del XV y durante las primeras décadas del XVI. En un primer momento numerosos edificios de carácter público o privado fueron sometidos a un cambio de usos, y en ese sentido fueron «respetados, mantenidos y entretenidos».

### Proceso de cristianización

Ya Münzer (1494) cita la existencia de mezquitas desviadas de su culto hacia el cristiano —si bien la mayoría continuaba desempeñando su función cultural original— así como la presencia de algunos conventos (San Jerónimo y Santa Cruz la Real). En época de la visita de Lalaing (1502) ya no existe el culto musulmán, pues los mahometanos habían sido obligados a elegir entre el bautismo o el destierro, tras las revueltas de 1500–1502. Se pueden establecer dos etapas en el proceso de cristianización de la ciudad: primero, la creación de la red parroquial, luego, la fundación de conventos. Ambos hechos incidirán decisivamente en el diseño de un nuevo orden urbanístico. Por una parte, en la configuración de su paisaje urbano a expensas de la morfología de la urbe nazarí. Por otra, en la sobreposición de un orden administrativo al tejido urbano.

Por lo que respecta a la institución de la **red parroquial**, sus implicaciones urbanísticas han sido suficientemente estudiadas por López Guzmán (1987) y Henares Cuéllar (1981 y 1994). El programa de las parroquiales se desarrolla a partir de 1501, en virtud de una Bula concedida por Inocencio VIII en octubre de ese año. Primeramente se utilizaron los lugares de culto musulmán, los cuales fueron posteriormente destruidos a medida que iban surgiendo las iglesias. «Casi nada fue construido antes del advenimiento de Carlos V (...) su terminación fue en la mayoría de los casos anterior al levantamiento de los moriscos» (Vincent *op. cit.* p. 29). Felipe II no hizo otra cosa que proseguir escrupulosamente lo emprendido por su padre, equipando con establecimientos religiosos los barrios en expansión, San Justo y Pastor, Santa María Magdalena, Nuestra Señora de las Angustias...

La eficacia del programa parroquial descansaba sobre la aplicación de un modelo de templo suficientemente contrastado (*vid.* López Guzmán y Henares Cuéllar). El tipo utilizado derivaba de prototipos ensayados en el ciclo de experiencias tardogóticas; consistía en una sencilla fábrica de ladrillo y cajones de mampostería o tapial que configuraba un volumen paralelepípedo muy simple, derivado de las iglesias de cajón utilizadas por las órdenes de predicadores. Su cubierta se realizaba mediante estructuras de madera de tradición mudéjar. Razones de economía y funcionalidad habrían orientado la elección tipológica: a su coste y a la rapidez de ejecución unían una espacialidad diáfana, claramente focalizada hacia el altar, susceptible de acoger a una muchedumbre a la que catequizar (los moriscos).

En cuanto a los **conventos** se pueden establecer tres etapas. La primera coincide con el impulso dado bajo los Reyes Católicos y se corresponde con el asentamiento de grandes y prestigiosos monasterios. En una segunda etapa, de 1530 a 1570, las nuevas fundaciones son escasas; por lo general, se prosigue la construcción de los edificios ya iniciados. Un tercer impulso se produce después de 1570, coincide con la inmensa labor de la Contrarreforma, suscitada por el Concilio de Trento (1545-1563). Es la época de los Descalzos y de los Recoletos (que se fijan entre 1570 y 1630), y también de los proyectos del Sacromonte.

## Proceso de castellanización

El proceso de castellanización de la ciudad comporta la adopción de un conjunto de medidas dilatado a lo largo del tiempo, que finalizará tras la expulsión de los moriscos, cuando el aparato productivo entre en recesión, la coyuntura política se incardine en los compromisos ideológicos de la monarquía universal filipina y la ciudad quede reducida finalmente a desempeñar una función burocrática y terciaria. El mencionado conjunto de medidas puede concretarse en tres grandes apartados. La creación de unas instituciones de gobierno político local que la dirija, controle y regule a tra-

faster to build, they provided an open plan that clearly focussed on the altar, appropriate for catechizing a large congregation of Moriscos. The convents were established in three stages. The first stage coincided with the encouragement given by the Catholic Monarchs and brought the establishment of great, prestigious monasteries. In the second stage, from 1530 to 1570, not many new buildings were begun. In general, construction was confined on the unfinished buildings. A third impulse after 1570 coincided with the great amount of work carried out during the Counter-Reformation initiated by the Council of Trent (1545-1563). It was the time of the discalced orders and recolet orders, which were established between 1570 and 1630, and also the time of the Sacromonte projects.

### The Castilianization process

The Castilianization of the city brought the adoption of a series of measures in the period of time leading up to the expulsion of the Moriscos during which the industrial recession began, the political climate was dominated by the



Iglesia de San Miguel Bajo

vés de una organización administrativa; una modificación de su morfología para adaptarla a los usos, convenciones sociales y aspecto de una ciudad castellana; y la alteración de su estructura tradicional, para acomodarla a las nuevas relaciones sociales (y de producción). Además la definición de un nuevo marco institucional con amplias competencias jurisdiccionales (Chancillería, Capitanía General, etc.) conlleva una nueva sistematización del tejido territorial.

Serán las instituciones de gobierno local (el Cabildo de la ciudad) quienes controlen y supervisen el desarrollo de los programas de renovación urbana, mediante las ordenanzas de la ciudad (*vid.* Anguita Cantero 1992 y 1993), y mediante los recursos financieros transferidos por Carlos V de la renta de la Hagüela, un impuesto de origen musulmán que servirá para costear las obras públicas en la ciudad.

Se procederá pues, a una sistematización de la morfología urbana con una serie de actuaciones sobre el viario (ensanche, modificación de alineaciones, de calles reales), la apertura de plazas (plaza Nueva, Bibarrambla), y la regulación de cuerpos volados sobre la vía pública (cobertizos y ajimeces). A la vez se intervendrá sobre la estructura urbana, procediendo a la concentración de los oficios por áreas y con la supresión de las tiendas colocadas al azar. Con la demarcación de las morerías a partir de 1498 (una próxima a la mezquita mayor y la otra en el Albaicín) se procederá a la segregación espacial de la población por motivos étnicos y políticos.

## Los programas arquitectónicos (siglos XVI-XVIII)

El ambiente arquitectónico granadino, a inicios del siglo XVI, va a estar dominado casi absolutamente por la arquitectura del gótico tardío, representada por Enrique Egas y su amplio círculo de colaboradores. Hacia 1520, atraídos por la amplitud de las fundaciones tanto reales como particulares en curso, que intentaban transformar la ciudad conquistada, se encuentra un grupo de arquitectos italianos (entre los que destaca Jacobo Florentino) trabajando en Granada. Ellos comenzaron a introducir, no sin enfrentamientos, un primer repertorio figurativo renacentista, a menudo superpuesto a formas y estructuras góticas.

ideological commitments of the universal Philippine monarchy, and the city was finally reduced to bureaucratic and tertiary functions. The measures taken can be divided into three groups. Local governmental institutions were created to direct, control, and regulate through an administrative organization; the city's layout was modified to adapt it to the uses, social conventions, and aspects of a Castilian city; and the traditional structure was altered to adapt it to new social and productive relationships. Also, the definition of a new institutional framework with far-reaching jurisdictional authority (chancellery, captaincy, etc.) brought a reorganization of the territorial fabric.

The local governmental institutions (the town council) controlled and supervised the renovation programmes through the city's regulations (*vid.* Anguita Cantero 1992 and 1993) with funds transferred by Charles V from the Hagüela duties, an old Muslim tax that was used to pay for the city's public works.

The streets were widened and straightened and royal streets were created, squares such as Plaza Nueva and Bibarrambla were built, and lean-tos, mullioned windows, and other overhanging



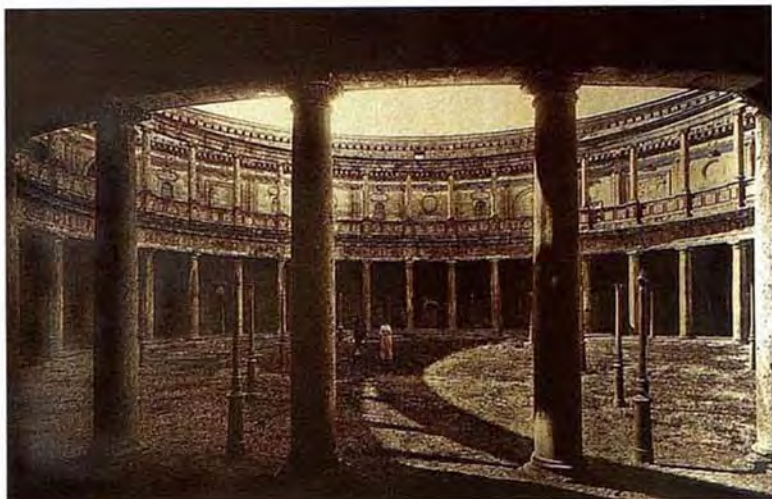
Los nuevos plazas de la ciudad cristiana: Plaza Nueva (abajo) y Bibarrambla.

structures were regulated. At the same time, trades were grouped by zones and shops set up at random were done away with. When the Moorish quarters were demarcated in 1498 around the main Mosque and around the Albaicín, the population was segregated for ethnic and political reasons.

### The architectural programmes

The Granadine architectural environment in the early sixteenth century was almost completely dominated by late Gothic architecture, as seen in Enrique Egas and his large circle of collaborators. A group of Italian architects (including Jacobo Florentino) was at work in Granada around 1520, attracted by the many royal and private foundations underway. These architects began to introduce, not without opposition, a timid figurative Renaissance repertoire, often superimposed on Gothic forms and structures.

The imperial utopia, in which Granada plays an important symbolic role, as a city meant to fulfill court functions, will change it into a kind of *classicist laboratory* according to the expression



Patio del Palacio de Carlos V.

La utopía imperial, en el seno de la cual Granada representa un importante papel simbólico, como ciudad destinada a ejercer una función aúlica, la va a convertir en una especie de *laboratorio del clasicismo*—según la expresión acuñada por C. Félez—. En la definición de la capital imperial, los repertorios lombardos y toscanos (propios del siglo anterior) conviven con soluciones de la mayor actualidad (albertianas, romanas...) Aunque el proyecto imperial quede definitivamente inconcluso (ejemplificado por esa inmensa estructura a medio construir que será el palacio de Carlos V durante generaciones), las grandes soluciones arquitectónicas, tanto civiles como eclesiásticas, de inspiración cortesana del primer quinientos elaboradas por los círculos de Siloe y Machuca, pasarán a los talleres de decoradores. Estos auténticos *nidos de expertos locales* (en acepción también de C. Félez), serán los responsables de la elaboración, de una tipología de tono menor, de las parroquias mudéjares, de los conventos y de los exteriores monumentales.

A partir del concilio de Trento, lo trascendente atravesará todos los componentes urbanos, desde los utilitarios (fiestas, procesiones, paseos) hasta los arquitectónicos. La estrategia contrarreformista partió de la consideración histórica de la ciudad, para asimilar la historia a la leyenda sacra. En un contexto histórico dominado por los conflictos con la minoría morisca, y su imposible asimilación, con un aparato productivo organizado en torno a la manufactura de la seda en franca recesión, y, fracasada completamente la utopía imperial, la ciudad acuñará un nuevo mi-

coined by C. Félez. As the imperial capital is defined, the Lombard and Tuscan repertoires (common in the previous century) alternate with more modern solutions (Albertian, Roman...) Although the imperial project was left unfinished (exemplified by the immense palace of Charles V which stood unfinished during generations), the court-inspired civil and ecclesiastical architectural projects designed in the first part of the sixteenth century by Siloe and Machuca would find their way to the decorators' workshops. These "nests of local experts" (in the words of C. Félez) would be in charge of decorating, in subdued typological tones, the Mudejar parishes, convents, and monumental façades.

Starting with the Council of Trent, all urban components, whether utilitarian (celebrations, processions, promenades) or architectural, would be imbued with the transcendental. The Counter-Reformation strategy started with the historical consideration of the city to legitimize sacred legend. In a historical context dominated by conflicts with the Moorish minority, which could not be assimilated, with an economy based on the declining silk industry and, with the failure of the imperial utopia, the city would coin a new



Palacio de Carlos V: fachada principal.

myth: Granada would be the reconquered new Jerusalem. The myth would be based on the discoveries of the false relics of the first bishop of Granada, St. Cecilio, together with those of some of his fellow martyrs, accompanied by some strange books inscribed on lead plates (for an account of the facts, vid. Hagerly, 1980). Although scholars suggest that it was all due to a plot by the Moorish minority to avoid their expulsion, which they saw as unavoidable (St. Cecilio, according to the "leaden books" was an Arab; therefore, the sons of Hagar could not only



Abadía del Sacromonte.

to: Granada sería la nueva Jerusalén reconquistada. El mito se sustentaría en los descubrimientos de las supuestas reliquias del primer obispo granadino, San Cecilio, junto con la de algunos de sus compañeros de martirio, acompañadas de unos extraños libros inscritos sobre planchas de plomo (para el relato de los hechos *vid.* Hagerty, 1980). Aunque los estudiosos sugieren que todo se debió a un complot de la minoría morisca para impedir su expulsión, vista como inevitable (San Cecilio, según los *libros plúmbeos* era árabe, y por tanto, los agarenos podían no sólo convertirse al cristianismo, sino llegar a ser santos), la sucesión de los hechos acabó por cimentar un pasado precristiano para la ciudad. Desde esa perspectiva, que hizo suya la autoridad pública, civil y eclesiástica, el pasado inmediato de la ciudad, musulmán, podía entenderse como un paréntesis entre dos episodios cristianos: uno, en el origen mismo de la ciudad, y, otro, el momento presente. El asunto dio origen a la construcción del programa más ambicioso de la Granada contrarreformista, el Sacromonte. Vinculado a sus obras se hallaba el maestro mayor de la Catedral, Ambrosio de Vico, quien a su vez, dejó la primera reflexión gráfica sobre el nuevo espacio urbano, la célebre *Plataforma* de Granada. En ella, historia, liturgia y fiesta dan cuerpo a una representación urbana cuya composición se articula a partir de la iglesia metropolitana, verdadero punto focal y simbólico de la ciudad barroca.

Y la conclusión de la fachada de la Catedral, el monumento por excelencia del espacio sacral, que ahora es la ciudad toda, se debe a Alonso

be converted to Christianity but also become saints), the train of events helped support an early Christian history for the city. From this perspective, which was adopted by the civil and ecclesiastical public authorities, the Muslim history of the city could be understood as a parenthesis between two Christian episodes: one in the origin of the city, and another at the present moment. The matter led to the most ambitious building programme in Counter-reformation Granada-El Sacromonte. Linked to its design was the principal master of the cathedral, Ambrosio de Vico, who also left the first graphical representation about the new urban space, the renowned "Plataforma de Granada." In it, history, liturgy, and celebration join together to form an urban composition centred on the metropolitan church, the symbolic focus of the Baroque city.

The conclusion of the cathedral façade, the symbol par excellence of the sacred area (which by now included the whole city) was wrought by Alonso Cano, who gave it a triumphal design, developing a new pattern for monuments, and his circle would design projects for conventual foundations in the second half of the seventeenth century. These foundations would mark the new



Fachada de la Catedral.



Arquitectura efímera levantada en Bibarrambla durante los festejos del Corpus de 1760.

Cano, quien la concebirá a partir de un esquema triunfal. Con él se impondrán nuevos usos monumentales, y su círculo será el responsable de los proyectos de las fundaciones conventuales de la segunda mitad del siglo XVII. Fundaciones que jalonarán los ensanches planificados, surgidos para responder a la demanda planteada por el aumento demográfico de una ciudad, cuyo plano comienza a expandirse por la llanura, abandonando el primitivo emplazamiento en las vertientes de las colinas que circundan la vega del Genil.

Ya entrados en el XVIII, la ciudad, cada vez más reducida a desempeñar una función burocrática y comercial –a escala regional–, con sus manufacturas en retroceso (con un breve periodo de reactivación finalizando el siglo), proseguirá celebrando los fastos litúrgicos definidos a lo largo del barroco: la única utopía posible para la que fue capital política de un reino.

Fastos litúrgicos que hallarán su expresión plástica, tanto en la arquitectura efímera de las celebraciones del Corpus Christi, «donde suspensa el alma en tanta admiración» (Fray Juan de la Natividad, *Coronada historia, descripción laureada...*, 1697), como en las decisiones proyectuales de Hurtado Izquierdo o Bada y Navajas. El primero, con sus obras en la Cartuja, el segundo con su trilogía (el Sagrario, la Madraza y San Juan de

urban expansion areas which were planned to meet the demand brought about by the increase in population of a city whose plan was beginning to spill down the sides of the hills around the Genil River valley and extend onto the plain.

In the eighteenth century, the city, ever more dependent on its regional bureaucratic and commercial function and with declining industry (with a brief period of reactivation at the end of the century), would continue to celebrate the liturgical pageantry defined throughout the Baroque—the only utopia possible for a city that had once been the capital of a kingdom.

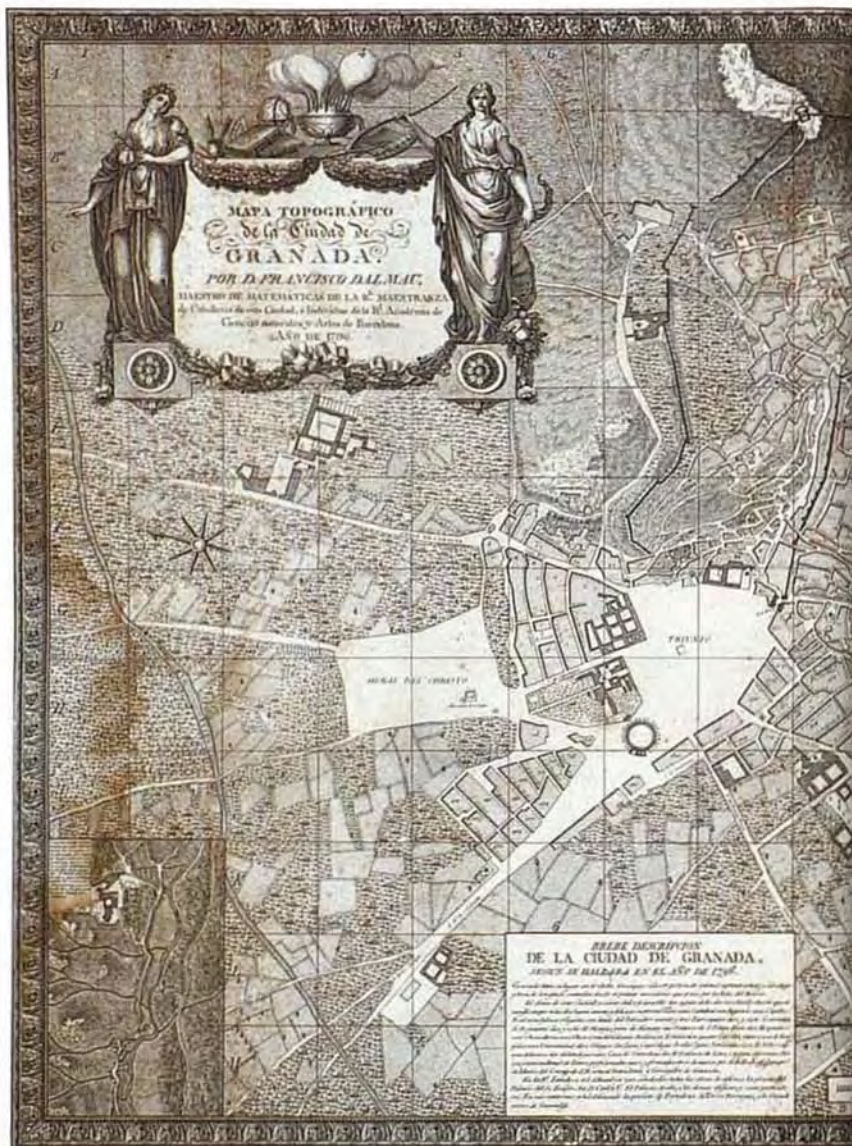
This liturgical pageantry would be expressed both in the ephemeral architecture of the Corpus Christi celebrations “where the soul is caught up in great admiration” (Fray Juan de la Natividad, *Coronada historia, descripción laureada...*, 1697), and in the projects by Hurtado Izquierdo or Bada y Navajas. Hurtado Izquierdo, with his works at the Charterhouse, or Bada y Navajas, with his trilogy (the tabernacle, the madrasah, and St. John of God) would develop a close relationship between architecture and applied arts: coloured marbles, stuccoes, bronzes, mirrors,



La Madraza.

Dios) impondrán una estrecha relación entre arquitectura y artes aplicadas: mármoles de colores, estucos, bronce, espejos, rocalla, fachadas ornamentadas... Toda una concepción de la arquitectura que privilegia los usos decorativos de la edificación. Y que instaurará una tradición decorativa tardobarroca que hará escuela en la baja Andalucía y al otro lado del Atlántico, -dando su definitiva fisonomía a la ciudad del Antiguo Régimen y concluyendo una importante trayectoria cultural, que aún hoy, fundamenta el principal núcleo visual y simbólico de la ciudad- (Félez Lubelza). El denominado por Gallego y Burín *barroco granadino* (1956), con su énfasis en la valoración de la plástica menuda, del cromatismo, de las superficies parietales interiores dramáticamente articuladas frente a rígidas composiciones volumétricas exteriores... Todo ello, como muy acertadamente detectó C. Félez (*ibid.*), acabó definiendo un programa utópico de conclusión de la ciudad (tomamos en préstamo este concepto de conclusión de la ciudad de J. Juste). Por ello, cuando Gallego y Burín afirmó (*op. cit.*, p. 16) que «lo granadino representa en este movimiento único y singular del barroco español... algo también singular y único respecto a lo de otras zonas españolas por acentuación de su peculiarismo», no sólo formulaba una conclusión historiográfica; también desvelaba las intenciones de su proyecto de *reforma de Granada*.





Piano de Granada levantado por Francisco Dalmau. 1796.

rocaïlle, and ornamented façades. This philosophy of architecture favours the use of decoration in building and started a late-Baroque tradition that would develop a school in southern Andalusia and on the other side of the Atlantic, "giving the ancien régime city its definitive aspect and concluding an important cultural tradition which, even today, is the foundation of the main visual and symbolic nucleus of the city" (Félez Lubelza). Named the *Granadine Baroque* (1956) by Gallego y Burin, its emphasis is on the evaluation of fine artwork and colours, with the dramatically decorated inside of the structural walls contrasting with rigid external compositions. All this, as is accurately described by C. Félez (ibid.), helped define a utopian programme for the city's completion (we will borrow the concept of completion of the city by J. Juste). Therefore, when Gallego y Burin affirmed (op. cit., p. 16) that "Granada is the example of this unique movement within the Spanish Baroque," he not only formulated a historiographic conclusion, but also revealed the intentions of his project for the "Reform of Granada."

## THE MODERN CITY: URBAN PLANNING AND ADMINISTRATIVE CONTROL OVER CONSTRUCTION

### The mediaeval city and its transformation

The modern city, understood as the sum of urbanistic initiatives of a different sort than those seen in the urban areas of the ancien régime, owes its existence to the advent of the Industrial Revolution. It is, above all, a change in the use and management of space to adapt it to the interests of the new ruling class, the middle class. The modern city required a new legal and administrative definition of urban planning and a stricter control of private construction. All this led to a series of measures designed to modify the form of the mediaeval urban structures. However, in the case of Granada, the scope of the modifications of its space and buildings which began to take place in the mid-nineteenth century must be understood in a broader historical sense.

In reality, we must realize that there was a continuous process of adapting the urban structure which had been underway from the time





## LA CIUDAD MODERNA: PLANIFICACIÓN URBANA Y GOBIERNO POLÍTICO DE LAS FÁBRICAS

### La ciudad medieval y su transformación

La ciudad moderna, entendida como una suma de hechos urbanísticos diferenciados de los que caracterizaban las aglomeraciones urbanas del Antiguo Régimen, es el resultado de las transformaciones debidas al embate de la revolución industrial (cuando ésta se produce). Pero, sobre todo, supone un cambio en su función y en los modos de gestión de su espacio, en línea con los intereses de las nuevas clases dirigentes (la burguesía). Su implantación supondrá la definición en la esfera jurídico-administrativa de los conceptos de planificación urbanística y de instrumentos de gobierno político de las fábricas privadas. Todo ello conducirá a la puesta en marcha de una serie de medidas encaminadas a modificar la forma de los organismos urbanos medievales. En el caso de Granada, el alcance de las modificaciones que se sucederán sobre su espacio y sus edificaciones a partir de mediados del siglo XIX hay que entenderlo, no obstante, en un sentido histórico más amplio.

En efecto, hemos de enfocar los intentos de adaptación de la estructura urbana de la ciudad de Granada enmarcados en un régimen tempo-

ral de larga duración, desde su incorporación a Castilla hasta mediados del siglo XIX, y no sólo como meros episodios coyunturales. Según ha demostrado Anguita Cantero al estudiar las diferentes disposiciones ordenancistas (1993), a lo largo de ese arco cronológico, se percibe el intento de asentar en la ciudad unos mecanismos de control (principalmente a través de la reglamentación de la actividad edificatoria particular), que permitiesen la transformación de una estructura urbana inadecuada. También parecen coincidir en la larga duración Fernández Gutiérrez (1979) y Julio Juste (1980) en sendos artículos consagrados a la historia del planeamiento urbano en Granada. De las pruebas y conclusiones aportadas por los autores mencionados se infiere la necesidad por parte de la autoridad pública de transformar el espacio de la ciudad bajomedieval, sentida, ya desde la toma cristiana, como inconveniente. En palabras de Anguita Cantero:

**La forma urbana se convertía no sólo en un obstáculo para el tráfico de personas y mercancías [la cursiva es nuestra], sino que además, agravaba las condiciones de salubridad ofrecidas por unas calles que obstaculizaban la renovación del aire y la entrada de la luz, y amenazaban la seguridad del viandante con el vuelo de cuerpos arquitectónicos que, construidos en madera, conforme transcurría el tiempo de fabricación aumentaban el riesgo de ruina y, consiguientemente, de derrumbe sobre el espacio público.**

Todavía a comienzos del s. XIX (y durante las primeras décadas del mismo), Granada conservaba en gran parte la fisonomía de la urbe medieval, con una estructura urbana falta de articulación entre sus diversas partes, y, de una fluida comunicación interna, así como con una pésima red sanitaria (que llegaría a ser proverbial). Además, hechos topográficos —como el paso del río Darro a través del corazón de la medina— o morfológicos —como la pervivencia del recinto amurallado— condicionaban el paisaje urbano y establecían unas poderosas líneas de fijación del plano de la ciudad.

Aunque Granada contaba con un código normativo que contemplaba importantes disposiciones edificatorias desde el siglo XVI (las Ordenanzas de la ciudad, de 1538, impresas en 1552 y reimprimadas en 1670), y con



El Albaycín a finales del XIX.

it became part of Castile until the middle of the nineteenth century we cannot speak of brief episodes. As Anguita Cantero has shown after studying various ordinances (1993) in this period of time, there is an attempt to consolidate certain control mechanisms in the city to aid in the creation of an appropriate urban structure. These mechanisms had to do mainly with the regulation of private building activity. Fernández Gutiérrez (1979) and Julio Juste (1980) have also written articles supporting the view that Granada was restructured over a long period of time. The proofs and conclusions supplied by the authors mentioned show that public authorities considered the late mediaeval structure of the city unsuitable right from the time of the Christian takeover.

According to Anguita Cantero:

*The urban structure not only became an obstacle for traffic and trade [our italies], but its narrow streets kept the air from circulating and blocked out the sunlight, thus aggravating the sanitary conditions. Overhanging wooden structures were becoming ever more ruinous as time went on and there was a constant threat of them collapsing onto public spaces.*

In the early nineteenth century, Granada still preserved much of its mediaeval appearance, with poor communication among different sectors of the city and a proverbially dreadful sewage system. Also, topographical factors, such as the course of the Darro River through the heart of the medina, and morphological factors, such as the still-standing city walls, established the boundaries and urban landscape of the city.

Although Granada had had a building code for important edifices since the sixteenth century (the 1538 city ordinances, printed in 1552 and reprinted in 1670), and public officers to ensure its observance (the city's master masons and master builder), it was during the Enlightenment when new instruments for managing and controlling building style came into being. The Bourbon reorganization of the state helped transform the municipal regime (the establishment of a common model, reform of local treasuries) and brought a regulatory attitude. The royal warrant issued on 13 August 1769 divided the cities such as Granada with chancelleries into four quarters with their respective mayors with authority over street



Vista de pájaro de Granada a mediados del siglo XIX.

unos oficios públicos para velar por su observancia (los Alarifes del arte de la albañilería y el Maestro Mayor de Obras de la Ciudad), será en el período ilustrado cuando se perfilen nuevos instrumentos de gestión y control del diseño edilicio. La remodelación del Estado acometida por los Borbones llevará consigo una transformación del régimen municipal (instalación de un modelo común, reforma de las haciendas locales...) y el desenvolvimiento de una persistente actitud reglamentista. Así, mediante la Real Cédula de 13 de agosto de 1769, las ciudades sedes de las chancillerías (Granada lo era de una) y de audiencias serán divididas en cuatro cuarteles, al cuidado de respectivos alcaldes con competencias en materia de alumbrado, limpieza pública y policía urbana. De esta manera, podría la administración municipal ejercer un mayor control sobre el espacio de la ciudad. Por Real Cédula de 22 de mayo de 1789, se hace extensivo a todas las poblaciones del reino la aplicación de lo establecido para Madrid en los artículos quinto y sexto de la Real Provisión del 20 de octubre de 1788: la reedificación de solares y edificios yermos. En 1777 dos Reales Decretos prohibían las construcciones religiosas cuyos proyectos no hubieran sido aprobados por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, uno, y la obra civil, el otro.

Toda esta inmensa labor reglamentista y reformadora tiene por objeto dotar a la administración local de instrumentos adecuados para intervenir sobre la actividad edificatoria particular, y, sobre el espacio urbano, de acuerdo con el principio de mejora del aspecto público de la ciudad, a



El Darro en la calle Reyes Católicos. Siglo XIX.

lighting, sanitation, and police. This helped the municipal government to better control all the city. The royal warrant issued on 22 May 1789 took articles five and six of the royal provision issued on 20 October 1788 for Madrid and applied them to all the cities of the kingdom: plots and abandoned structures were to be rebuilt. In 1777, two royal decrees required the plans for new religious and civil constructions to be approved by the St. Ferdinand Royal Fine Arts Academy.

This tremendous amount of regulatory and reform work was meant to provide the local government with appropriate instruments for policing private construction and urban space in order to improve the city's appearance. Throughout the eighteenth century, the local government intervened to improve the sanitary conditions of the streets and squares, to modify the alignments, pave streets, channelize rivers, demolish wooden balconies and replace them with iron ones, etc.

However, it wasn't until the nineteenth century, under the Napoleonic city government of General Sebastiani, that coherent interventions were carried out with the objective of "creating a new place for



Detalle del sector comprendido entre el Campillo y la ribera del Genil en un plano de 1909.

través del mecanismo de policía urbana. De este modo, se asiste a lo largo del siglo XVIII a un conjunto de intervenciones por parte de la autoridad local cuyo fin es mejorar el aspecto público urbano: limpieza y salubridad de calles y plazas, modificación de alineaciones, empedrado de vías públicas, encauzamiento de ríos, derribo de balcones de madera y sus sustitución por otros de hierro, etc.

Pero será a principios del siglo XIX, bajo el gobierno napoleónico de la ciudad, con el general Sebastiani, cuando se lleven a cabo intervenciones coherentes, cuyo objetivo sería fijar topográficamente un nuevo lugar para el debate cívico (Juste, 1980). Ese lugar se fijará en el sector comprendido entre el Campillo y la ribera del Genil y su sistematización pivotará sobre tres ejes: un nuevo centro cívico en el área del Campillo con el Teatro Principal (más tarde Cervantes y ahora desaparecido); la reestructuración de la Carrera del Genil y la formalización de los Paseos de la Bomba y del Salón; y obras de infraestructura viaria como el llamado puente verde, construido con los materiales procedentes del derribo de la torre de San Jerónimo.

## Reforma interior

Las operaciones urbanísticas acometidas (o proyectadas) en Granada, a lo largo del siglo XIX, intentarían liquidar definitivamente la organización

civic debate" (Juste, 1980). This place would be located in the sector between Campillo and the Genil River, and would have three axes: a new civic centre in the form of the Main Theatre (later called the Cervantes Theatre, but no longer standing) in the Campillo area; the reorganization of the street along the Genil River and the renovation of the Bomba and Salón promenades; and the roadworks such as the so-called green bridge, which was built with materials from the demolition of San Jerónimo tower.

### Interior reform

The urban reform programs that were undertaken or planned in the nineteenth century would attempt to do away with the old organization and make urban space available for the demands of the emergent economic activities and to adapt the cityscape to modern ideals of public ornament. When the bourgeois transformation began in the city, its reform would be based almost exclusively on internal improvements. The empiricism with which these changes were carried out would influence their overall effectiveness.

The first opportunity for urban and architectural



Plaza del Carmen y Ayuntamiento.



Los nuevos paseos de la Granada decimonónica: la Carrera del Genil, El Campillo y el Paseo del Salón.

urbana tradicional, para acomodar su estructura a las nuevas actividades económicas emergentes y, adecuar su paisaje a los modernos ideales de decoro y ornato público. Cuando comience a llevarse a cabo la transformación burguesa de la ciudad, su reforma se apoyará casi exclusivamente en actuaciones de reforma interior. Hay que hacer notar que el empirismo en el que se desarrollarían estas prácticas condicionó su eficacia global.

La primera oportunidad para la renovación urbana y arquitectónica del interior de la población la ofreció el proceso desamortizador. La **desamortización** (1836) permitió la obtención de espacios públicos en el interior del recinto urbano, previa demolición de las edificaciones religiosas cedidas a la Administración central o adquiridas por los Ayuntamientos y cuya restauración no pudo llevarse a cabo. Surgieron así nuevas plazas, como la del Carmen o de la Trinidad, que, aunque suponían un desventramiento de la estructura urbana heredada, esponjaban la compacidad del entramado urbano bajomedieval. La exlaustración supuso, además, una renovación importante del equipamiento dotacional e institucional. La demolición de los conventos de San Agustín y de Capuchinas, posibilitaron la erección de mercados públicos sobre sus solares. En otros casos, las edificaciones mantenidas sufrieron un cambio de usos: parte del convento del Carmen fue ocupado por la nueva Casa Consistorial, el convento de la Merced, fue destinado a cuartel, etc.

renewal within the population was offered by the sale of church lands. The sale of church lands in 1836 and the demolition of unrestorable religious buildings ceded to the central government or acquired by the town councils, was a source of new public spaces within the city. New squares were thus created, such as Plaza del Carmen or Plaza de la Trinidad. The inherited urban structure was gutted, and the compact late- medieval layout became more open. Secularization also brought an important renovation of institutional buildings. Public markets were built on the sites of the St. Augustine and Capuchin convents. In other cases, the buildings preserved were given new uses. Part of the Carmen convent was occupied by the new town hall, and the Mercedarian convent was used as a military barracks.

The sale of church lands was decisive in the restructuring of the nineteenth-century city (Isac, 1993): a number of spaces were freed, institutional equipment was improved, and the real estate market was activated. The liquidation of a large part of Granada's monumental architectural heritage brought angry protests from romantic writers. However, the main instrument



Paseo del Salón.

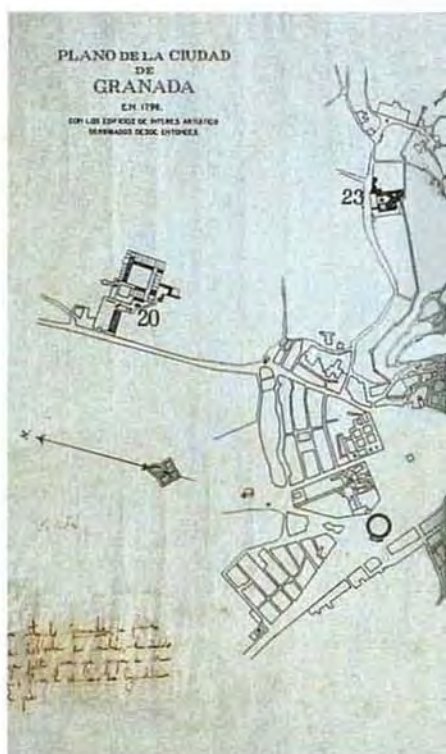
of urban intervention in Granada for decades was the alignment project because the city lacked urban expansion plans or interior reform plans.

Between 1844 and 1885, city hall approved 198 alignment projects; more than half were simple reforms that included less than 20 streets of the 850 that the city then had (Martín Rodríguez, 1986, p. 18). The alignment technique would be an "exercise in contradictory planning," which would not be able to create a

Las consecuencias de la desamortización fueron decisivas para la reestructuración de la ciudad decimonónica (Isac, 1993): permitió la liberación de espacios, facilitó el equipamiento institucional y activó el mercado del suelo. Como además supuso la liquidación de buena parte de su patrimonio arquitectónico monumental, provocó airadas críticas de los escritores románticos. Pero el principal instrumento de intervención urbana durante décadas en Granada, sería el proyecto de alineación, al carecer la ciudad de planes de ensanche o de reforma interior.

Entre 1844 y 1885, el Ayuntamiento aprobó 198 **proyectos de alineación**; más de la mitad eran simples reformados que se referían a menos de 20 calles de las 850 que tenía entonces la ciudad (Martín Rodríguez, 1986, p. 18). La técnica de las alineaciones sería un «ejercicio de planificación contradictorio», que no lograría articular un plan general de reformas, cuya aplicación fragmentaria ordenaba «el territorio de las nuevas arquitecturas vinculadas a la cultura historicista, favoreciendo la reparcelación exigida por la concentración del capital inmobiliario y la redistribución de la propiedad» (Isac, *op. cit.*, p. 222). Según Martín Rodríguez (*ibid.*) la operatividad del instrumento técnico de las alineaciones estaba condicionada por la inexistencia de un mecanismo expropiatorio expeditivo, el precio desmedido a pagar por la expropiación de las fincas urbanas —para la exigüidad económica de la hacienda local— y la ineficacia de la propia administración municipal. Para que el Ayuntamiento pudiera imponer la nueva alineación, había que esperar a que el propietario demoliera su casa, o que hiciera determinadas obras de reforma, y, cuando ello ocurría, el mismo Ayuntamiento ya había tenido tiempo de cambiar sus ideas y modificar las alineaciones, lo que originaba frecuentes cambios en el trazado urbano.

A partir de la segunda mitad del siglo XIX, la llegada del ferrocarril y el **embovedado** del río Darro son dos datos nuevos a considerar en el de-

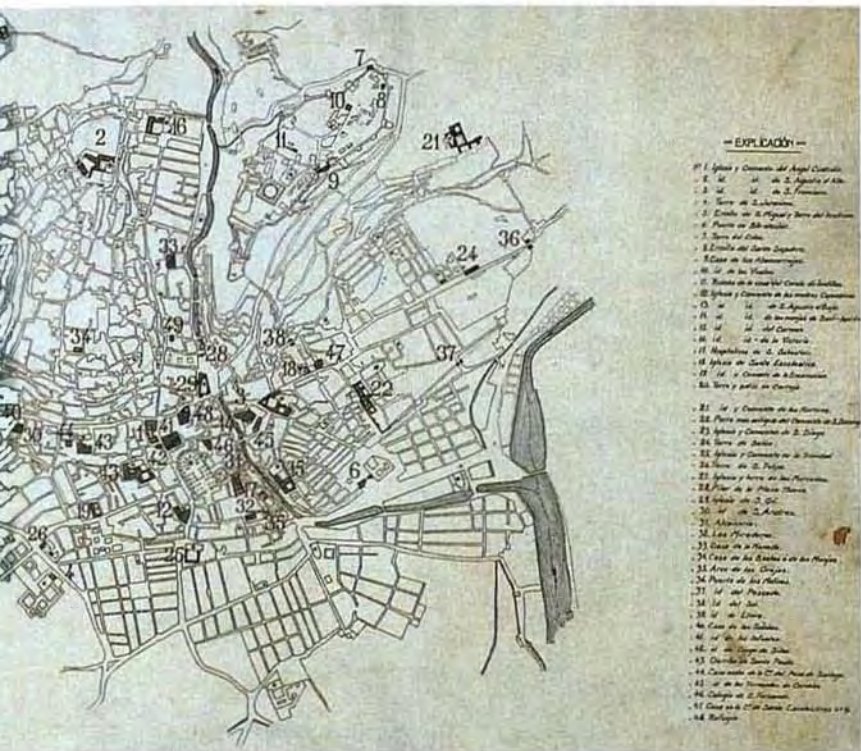


general reform plan, and whose piecemeal application regulated “the territory of new buildings linked to the historicist culture, favouring the reorganization required by the concentration of real estate and the redistribution of property” (Isac, *op. cit.*, p. 222). According to Martín Rodríguez (*ibid.*) the operational capacity of the alignment project was affected by the lack of an expeditious expropriation mechanism, the exorbitant price to be paid for the compulsory purchase—especially taking into account the exiguous budget of the local treasury— and the inefficiency of the municipal government itself. So city hall could impose the new alignment, it had to wait for the owner to demolish the house or carry out certain alterations, and when this occurred, the council had had time to change its ideas and modify the alignments, which brought about frequent changes in the urban layout.

From the second half of the nineteenth century, the arrival of the railroad and the covering of the Darro River are two new elements to be considered in urban debate and practice. The covering of the Darro (1854-1884) and the organization of the

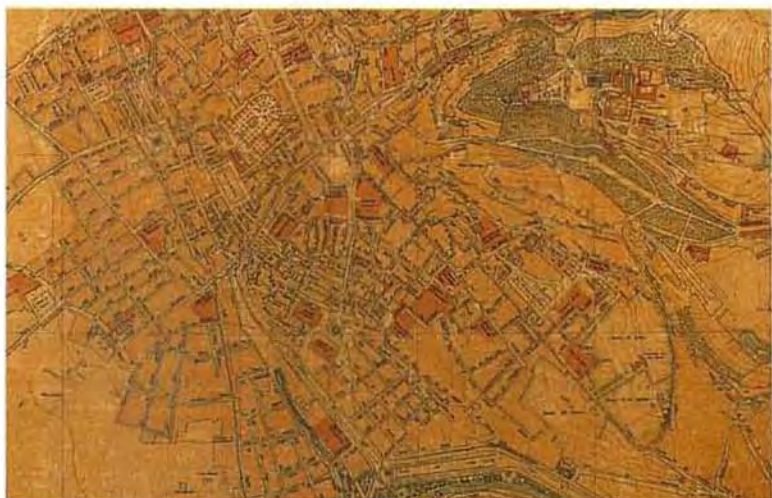


Portada de la Casa de la Moneda.

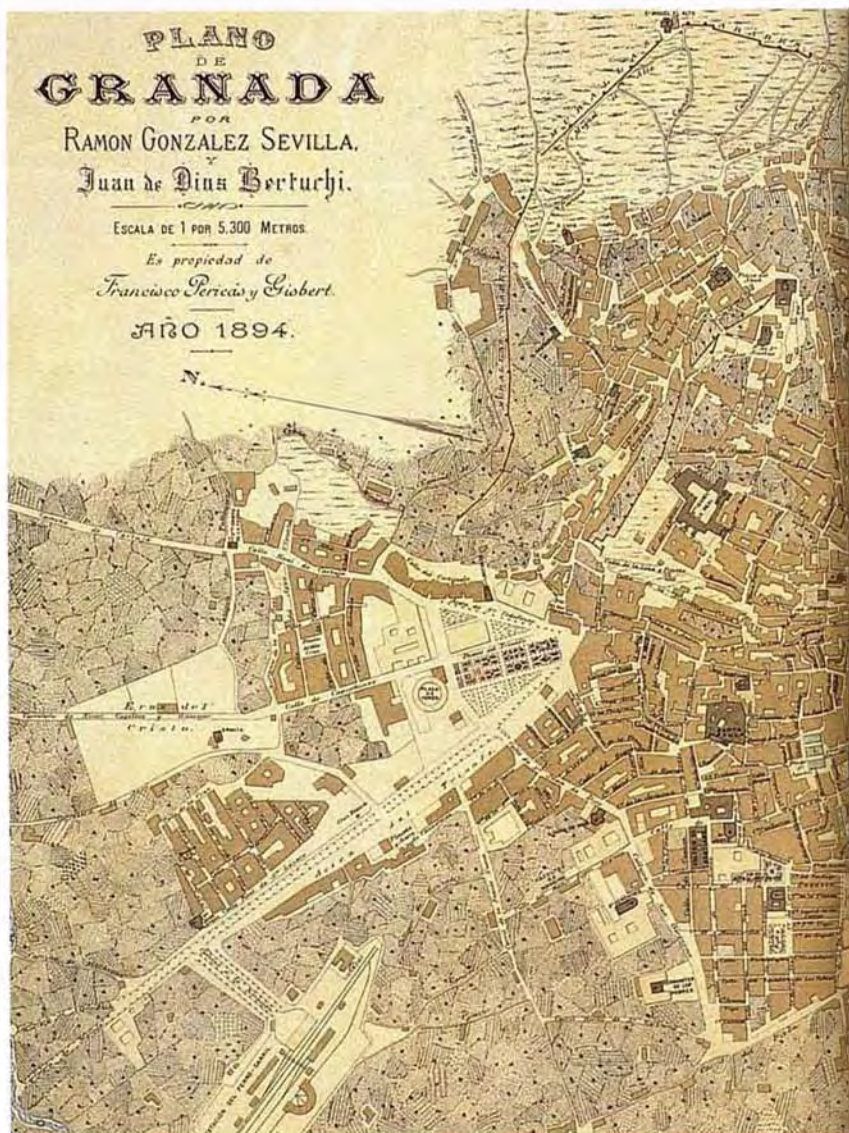


Plano de edificios de carácter histórico-artístico derribados en Granada.

bate y la práctica urbanos. Las obras del embovedado sobre el río Darro (1854-1884) y la ordenación del barrio próximo a la plaza de Bibarrambla (apertura de la calle Príncipe y las nuevas alineaciones de la calle Salamanca) habían otorgado a esta zona de la ciudad una ventajosa posición relativa en términos de accesibilidad, lo que había hecho de ella el lugar preferido para el desarrollo de las actividades burocráticas y comerciales. Al NO de la ciudad, las instalaciones ferroviarias generaron un polo de atracción hacia ese sector, y una importante tensión en el plano de la ciudad, puesto que se completaban con otra estación proyectada (y no construida) al S, en las proximidades del puente del río Genil. La vieja medina nazarí, ahora centro burocrático y comercial de la ciudad, se convertía en un incidente molesto para el tráfico interior de personas y mercancías, y el ferrocarril se mantenía alejado de la ciudad.



Detalle del embovedado del río Darro en el plano de Granada de 1909.



Plano de Granada levantado por Ramón González Sevilla y Juan de Dios Bertuchi. 1894.

neighbourhood next to Plaza de Bibarrambila (the opening of Calle Principe and the new alignments of Calle Salamanca) made this part of the city accessible and turned it into the administrative and commercial centre. The advent of the railroad and its construction to the northwest of the city produced a centre of attraction in the north and a significant strain in the city's plan because it was supposed to be complemented with another station (not built) to the south, near the Genil River bridge. The old Nasrid medina, now the bureaucratic and commercial centre of the city, became a bottleneck for the internal traffic of people and merchandise, and the railroad was far from the city.

The *Plano de Granada* or map of Granada compiled by Ramón González Sevilla and Juan de Dios Bertuchi in 1894 shows the transformations carried out during the second half of the century and, more importantly, establishes the need of connecting both sectors (rail station and the business centre of the city) with a street system in which a northwest-southeast grid would take the place of the traditional Elvira Street. The renovation was begun in 1895 with the construction of the Gran Via de Colón to facilitate the new sugar industry.

However, as Julio Juste (1980) stated, "the chronological coincidence of both events (the development of the sugar industry and the carrying out of the urban project) does not mean that they were part of the same program," but that the project supported the urbanistic operations designed and developed in the mid-eighteen hundreds with the objective, according to the author, of "breaking up the Nasrid emporium and building a rigorously empirical city." In reality, its methodology and ideological implications classify it as a nineteenth-century urban project. The legal instruments of the incipient industrial city (the 10 January 1879 compulsory purchase law) were used in the undertaking. Bosque Maurel reminds us (1962, p. 124) that in 1851, the city had already approved a preliminary project for creating a grand avenue.

For Marlin Rodríguez, the good prospects brought by the growth of the sugar industry on the plain of Granada made its promoters think of making Granada the seat of their sugar business. However, for this plan to prosper, the interior reform of the city had to be carried out. The initiative came from the chamber of commerce and industry in 1890. It appears





En el *Plano de Granada* levantado por Ramón González Sevilla y Juan de Dios Bertuchi (1894) se reconocen las transformaciones llevadas a cabo durante el período y, lo que es más importante, constata la necesidad de conectar ambos episodios (instalaciones ferroviarias y centro funcional de la ciudad) mediante un sistema viario que sustituyese la tradicional calle Elvira por un eje en dirección NO-SE. La empresa se llevaría a cabo a partir de 1895 con el proyecto de apertura de la **Gran Vía de Colón**, cuyo objetivo era facilitar los futuros negocios azucareros. Sin embargo, como afirma Julio Juste (1980), «la coincidencia cronológica de ambos hechos (desarrollo de la industria azucarera y verificación práctica del proyecto urbano) no justifica la identidad de estos datos... como extremos de un mismo programa», sino que el proyecto es solidario con las operaciones urbanísticas desarrolladas y planteadas a mediados del ochocientos, cuyo objetivo sería, según el autor «romper con el emporio nazarí y construir una ciudad rigurosamente empírica». De hecho, por su metodología y sus implicaciones ideológicas, pertenece a la proyectiva urbana decimonónica, y, a su gestión de la incipiente ciudad industrial, cuyos instrumentos normativos y jurídicos serían empleados para llevar a cabo la empresa (Ley de Expropiación Forzosa, de 10 de enero de 1879). En ese sentido, Bosque Maurel nos recuerda (1962, p. 124) que ya en 1851 el



La Gran Vía. Detalle del plano de 1909.

municipio había aprobado un primer proyecto de apertura para una gran avenida.

Para Martín Rodríguez (*op. cit.*), las buenas expectativas abiertas por la expansión de la industria azucarera de la vega granadina, hizo pensar a sus promotores en convertir Granada en la sede de los negocios azucareros, y, no colocar unos recursos financieros acumulados previamente. Pero para ello, había que realizar la tan esperada reforma interior de la población. La iniciativa partió de la cámara de Comercio e Industria, en 1890. Todo hace pensar que el proyecto había sido madurado por el presidente de la Cámara, Francisco López-Rubio, impulsor de las actividades azucareras y su socio, el arquitecto Francisco Giménez Arévalo. En 1894 el proyecto, firmado por el arquitecto municipal Modesto Cendoya fue aprobado. Al año siguiente se constituyó la sociedad anónima *La Reformadora Granadina*, promotora del proyecto, y, en 1934 se procedió a la liquidación de la sociedad.

Aunque la apertura de la Gran Vía supuso en términos funcionales, la conexión del centro comercial con el nudo ferroviario del noroeste; en términos estructurales, representó una desestabilización del equilibrio urbano tradicional. En efecto, la yuxtaposición de un eje rectilíneo sobre el complejo entramado urbano de la medina, cortó los vínculos existentes entre las redes primarias y secundarias que articulaban las circulaciones, y exigía para su funcionamiento, la redefinición (no realizada) de todas las conexiones trans-

that the project was developed by the president of the chamber, Francisco López-Rubio, the driving force behind the sugar business, and his associate, architect Francisco Giménez Arévalo. In 1894, the project, signed by municipal architect Modesto Cendoya, was approved. The following year, the public limited company called *La Reformadora Granadina* was founded to promote the project and, in 1934, the company was liquidated.

Although the creation of the Gran Vía connected the commercial centre with the railroad junction on the northwest, structurally it destabilized the traditional urban equilibrium. In reality, creating a straight axis in the complex urban network of the medina cut the existing traffic connections among the primary and secondary networks and required the redefinition (not carried out) of all the transverse connections to the new artery, such as the Gran Vía de los Liberales, which was designed but not built. In the second place, the longitudinal tension caused by the avenue required it to be extended through the San Matías neighbourhood, a protracted project which was undertaken in 1970 with public opposition. The construction of the Gran Vía caused the rezoning

of 43,698 square metres, which had two consequences. First of all, the social and professional structure of the central neighbourhood of Granada was dismantled, producing a "spatial segregation according to income levels" (Martín Rodríguez, *op. cit.*, p. 27). This contributed to the congestion of the historical neighbourhoods, especially the Albaycín, because the modest classes and manual laborers (almost two-thirds of the census) sought housing here. The second consequence, in line with the first, was that, although a large part of the historic area of the city was renewed, this renewal brought the demolition of many valuable buildings (Torres Balbás, 1923) and their replacement by other types of buildings. These new types established a new structure for the city's centre and greater heights than before, although the higher façades were a testing ground for the eclectic repertoire. This repertoire supported specific class interests because it defined a cityscape that agreed with the representative ideals of the local middle class.

The reasons for this interior reform, despite the influence of *jungel Ganiwet*, had to do with two aspects that needed to be radically transformed. On the one hand, the old centre of the city (the



La Gran Vía desde la Plaza de Isabel la Católica.

versales a la nueva arteria (como la proyectada y no construida Gran Vía de los Liberales). En segundo lugar, la tensión longitudinal de la avenida obligaba a su prolongación a través del barrio de San Matías, proyecto dilatado en el tiempo y objeto de contestación ciudadana, cuando se abordó a mediados de 1970. La construcción de la Gran Vía supuso la reordenación de 43.698 m<sup>2</sup> de la ciudad, lo que trajo dos consecuencias. La primera, al dismantelar la estructura socioprofesional del barrio central de Granada, se produjo «una auténtica segregación espacial en función de los niveles de renta» (Martín Rodríguez, *op. cit.*, p. 27). Esto contribuyó a la congestión de los barrios históricos, especialmente del Albaicín, al buscar en ellos alojamiento las clases más modestas y las categorías profesionales manuales (casi dos terceras partes de los habitantes censados). La segunda consecuencia, y en línea con la anterior, fue que, si bien se procedió a la renovación de un lote importante del parque inmobiliario del centro histórico, se hizo a costa de la demolición de edificios de indudables valores (*vid.* Torres Balbás, 1923), y su sustitución por nuevos tipos inmobiliarios. Las nuevas tipologías consagraban una nueva estructura parcelaria en el centro mismo de la ciudad y un volumen de ocupación en altura inédito, aunque sobre ellos se ensayara todo el repertorio de la cultura ecléctica. Esto último respondía a unos intereses de clase muy específicos, pues definía un paisaje urbano acorde con los ideales representativos de la burguesía local.



Iglesia del Sagrado Corazón en la Gran Vía.

old Nasrid medina) had to be made permeable to the vehicular traffic required by commercial and industrial activities in a city where population growth had been stagnant since 1860 (with a growth rate of around 5.04 percent). On the other hand, this insalubrious city (with the highest death rate in Spain: 40 per thousand) needed cleaning up and its networks urgently needed systematizing. The old, outdated water supply network was in especially bad condition and suffered from problems derived from the concessions that some neighbourhoods had for exploiting its water. We must remember that the water channels that supplied the city were mostly uncovered and were a source of contagion. They were easily inundated when the river channels they crossed flooded.

There was also some criticism of the objectives –sanitation, public ornament, and economic profitability of land– that guided the process of urban transformation and architectural renovation. The most significant critiques were those of Ángel Ganivet (1862-1898) in his book *Granada la bella* (to understand its scope, cf. the preliminary study by A. Isac included in the 1996 edition). This book was first published in

Las motivaciones de la reforma interior, pese a las posturas ganivetianas, incidían en varios aspectos que era necesario transformar radicalmente. Por una parte, se trataba de hacer permeable el centro de la ciudad (la vieja madina nazarí) al tráfico rodado, condición indispensable para el buen funcionamiento de las actividades comerciales e industriales, en una ciudad con la población estancada desde 1860 (con un crecimiento en torno al 5.04 por 100). Por otra, del saneamiento de una ciudad insalubre (la mayor tasa de mortalidad de toda España: 40 por 1000), que necesitaba con urgencia sistematizar y acondicionar las redes técnicas, especialmente las de conducción de agua potable, con una infraestructura vieja y caduca, y problemas derivados de la titularidad de las concesiones que tenían algunos barrios para la explotación de sus aguas. Eso, sin olvidar el sistema de acequias —la mayoría corría al descubierto— que abastecía a la ciudad, verdadero peligro de propagación de enfermedades infecciosas, o los riesgos de inundación de los cauces fluviales que la atravesaban, escasamente marginados o defendidos.

Y, frente a esos objetivos que guiaban el proceso de transformación urbana y renovación arquitectónica —higienismo, ornato público o, rentabilidad económica del suelo— surgirían críticas. Las llamadas a tener una mayor trascendencia serán las elaboradas por Ángel Ganivet (1862-1898) en su *Granada la bella* (para comprender su verdadero alcance *cfr.* el estudio preliminar de A. Isac a la ed. de 1996). Publicada previamente en forma de cartas en *El Defensor de Granada* entre el 29 de febrero y el 13 de abril de 1896, la obra constituye una crítica feroz por parte del intelectual granadino a la ciudad moderna. Desde una perspectiva global, el discurso ganivetiano se inscribe en el conjunto del pensamiento romántico de rechazo de la ciudad surgida de la revolución industrial.

## La «Reforma de Granada» del alcalde Gallego Burín y El Plan de Alineaciones de 1951

De acuerdo con J. Juste, quien ha consagrado un estudio monográfico a Gallego y Burín y su actividad urbana (1979 y cuyas conclusiones seguimos en nuestra exposición), entre 1919 y 1921, Antonio Gallego y Burín habría elaborado las nociones decisivas para su ulterior práctica urbanística: la cuestión administrativa y política de la institución municipal y los problemas de Granada como ciudad artística. La formulación de la primera tiene su base en la militancia política de Gallego en el regionalismo y autonomismo de Cambó, mientras que la segunda, en las formulaciones ganivetianas. Dedicado profesionalmente a la historiografía artística, con importantes estudios sobre el barroco y autor de una de las guías más consultadas de la ciudad (junto con la de Gómez Moreno), tomó posesión de la alcaldía de Granada en 1938, en la que permaneció —excepto durante un año, 1940/41 en que ejerció como Gobernador Civil— hasta 1951, en que fue nombrado Director

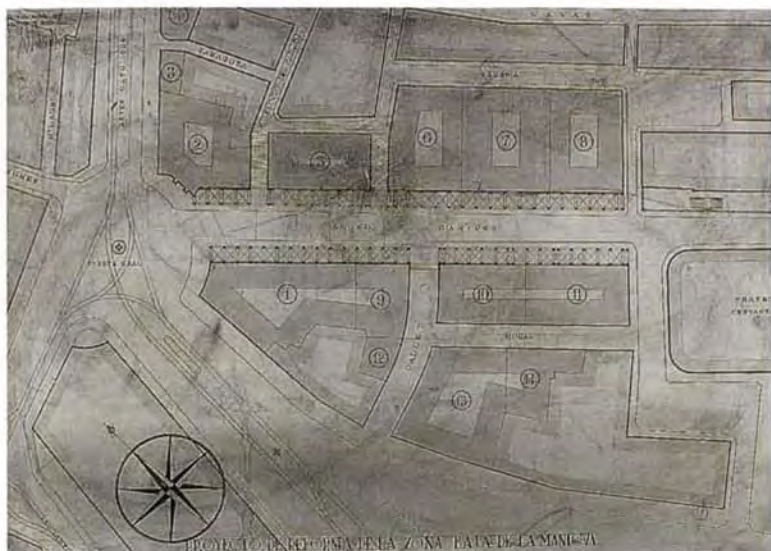
epistolary form in *El Defensor de Granada* between 29 February and 13 April 1896. The work is a ferocious attack by the Granadine intellectual on the modern city. Ganivet's rhetoric can be classified under the romantic anti-urban tendency that arose during the industrial revolution.

### The "Reform of Granada" by Mayor Gallego Burín and the 1951 Alignment Plan

According to J. Juste, who dedicated a monographic study to Gallego y Burín and his urban activity (1979, and whose conclusions we follow in our exposition), Antonio Gallego Burín probably developed the ideas for his urbanistic practice between 1919 and 1921. These ideas had to do with the administrative and political issue of the municipal institution and the problems of Granada as an "artistic city." His ideas on the administrative side were based on Gallego's adoption of Cambó's regionalism and autonomy, and his politics had to do with Ángel Ganivet's theories. He was a professional art historian who had written important studies on the Baroque and was the

author of one of the most widely-read guides of the city (together with the Gómez Moreno guide). Mayor of Granada from 1938 to 1951 except for one year during 1940-41 when he was civil governor, he was named director general of Fine Arts in 1951. The stage begun during Gallego Burín's term was generally a continuation of the urbanistic process started during the Republican period (1935 contest, *vid.* Isac, 1992), but made use of a "partial interpretation" (Juste, *op. cit.*, p. 16) of Ganivet to gain legitimacy.

Mayor Gallego's urbanistic policy was a compromise between the two options that had been debated in the city since the time of Ángel Ganivet. One school of thought understood progress as respecting and promoting the historical element. The other school was based on a radical break with the city's mediaeval past in order to start it on the road to progress and development. Gallego y Burín's *Reform of Granada*, which was part of a culturalist model and which was presented in his famous 1943 lecture on reform, was based on urban categories inspired in Hegelian philosophy: the city has a "spirit," an "essence," and its different periods of construction are its epiphany; there is



Proyecto de reforma de la zona baja de La Manigua.

General de Bellas Artes. La etapa abierta por la alcaldía de Gallego y Burín, en líneas generales, venía a concluir el proceso urbanístico abierto durante el período republicano (concurso de 1935, *vid.* Isac, 1992), pero utilizando a Ganivet como paradigma legitimador, y por eso leído fragmentariamente.

La política urbanística del alcalde Gallego representa una solución de compromiso entre las dos opciones en que se debatía la reflexión sobre la ciudad, desde los tiempos de Ángel Ganivet: la que concebía el progreso a partir del respeto y potenciación del pasado histórico, y la que se apoyaba en una ruptura radical con los vínculos medievales de la ciudad, como condición previa para situarse en un plano de progreso y desarrollo. La *reforma de Granada* de Gallego y Burín, parte de un modelo culturalista —expuesto en su célebre conferencia sobre la reforma (1943)—, construido a partir de unas categorías urbanas de inspiración hegeliana: la ciudad posee «un espíritu», «una esencia» y los distintos episodios edilicios históricos son su epifanía; existe un eterno granadino». La *reforma* se institucionalizará jurídicamente en el Anteproyecto de Ordenación Urbana de 1943, anticipo del Plan de Alineaciones de 1951, que contribuyó a determinar físicamente la evolución de la ciudad de Granada (hasta 1973), y a configurar todas sus contradicciones.

Con la reforma interior del barrio de la Manigua, a la vez que se concluye una operación iniciada décadas antes, da comienzo la *reforma de Granada*. El proyecto fue entendido como una doble actuación de saneamiento

a "Granadine eternity." The reform would be given a legal base in the 1943 Preliminary Urban Plan, which helped to physically determine the evolution of the city of Granada until 1973 and the shape all its contradictions.

The *Reform of Granada* was begun with the interior reform of the Manigua neighborhood, which was also the conclusion of an operation begun decades before. The project was understood as the dual improvement of a degraded sector of the urban centre: physical, because it definitively consecrates the administrative and commercial functionality of the area; and moral, because it eradicated marginal activities (prostitution) from the representative areas of the city. At the same time, it helped the local treasury to recover by placing a large number of centrally-located plots on the real estate market. The operation also illustrates the scope and limits of the methodology imposed by the mayor on his technicians. Also apparent is the inherent contradiction between the application of a culturalist model of territorial intervention and the real state of things. In relation with the first point, all of Mayor Gallego's urban planning is based on a personalist

administrative and political model with a great deal of interference in the decisions of each municipal technician and, in a scenographic method, "A passage of the city could be interpreted with the same methodology as the proscenium arch of a theatre," says Juste (*op. cit.*, p. 24) as he defines the projects and resources of Gallego y Burín. This was a method tested in ordering the squares of the historical centre, which only works on a small scale, but is not valid for all the city. In relation to the second point mentioned above, the contradiction between decisions based on formal historicist choices and the physical and economic reality of the territory, we will summarize the analysis performed by J. Juste (1979, pp. 68-69 and 1981, p. 14). When, in 1942, the width of the sidewalks planned for the new Ángel Ganivet Street were reduced from 1.50 to 2.50 m, a covered walk was required, which meant that the designers had to extend the composition of the arched porches to adjust the façades to the fronts of the plots.

The city is defined in the 1941 preliminary plan as a functional synthesis between old structures and new developments, seeking to

de un sector degradado del centro urbano: físico, al consagrar definitivamente la funcionalidad administrativa y comercial de la zona; moral, al erradicar las actividades marginales (prostitución) de las áreas representativas de la ciudad. Pero a la vez, permitió recuperar a la hacienda local su capacidad financiera, con la puesta en el mercado inmobiliario de un lote importante de solares en pleno centro comercial. Además la operación ilustra muy bien sobre el alcance y límites de la metodología proyectiva impuesta por el alcalde a sus técnicos, por una parte; y, por otra, sobre la contradicción inherente entre la aplicación de un modelo culturalista de intervención territorial y la realidad de los hechos. Con respecto al primer punto, toda la gestión urbana del alcalde Gallego se asienta en un modelo político y administrativo personalista, fuertemente intervencionista sobre las decisiones de cada técnico municipal, y, en un método escenográfico, heredado de su actividad teatral. «Un pasaje de la ciudad puede ser susceptible de interpretar con la misma metodología que la embocadura de un teatro», afirma Juste (*op. cit.*, p. 24) al definir los recursos proyectivos gallegoburinistas. Un método ensayado en la ordenación de las plazas del centro histórico, que sólo funciona a una escala reducida, de pequeños ambientes, pero no es válida para toda la ciudad. Respecto del segundo punto enunciado, la contradicción entre decisiones proyectuales basadas en elecciones formales historicistas y la realidad física y económica del territorio, sintetizaremos el análisis realizado por J. Juste (1979, pp. 68-69 y 1981, p. 14). Cuando en 1942 se reduce la latitud de las aceras proyectadas para la futura calle Ángel Ganivet, de 2,50 m a 1,50 m, se establece la obligatoriedad de un alzado asoportado, que obligará a los proyectistas a manipular la composición de los pórticos arqueados, para ajustar las fachadas a los frentes de las parcelas.

La ciudad queda definida en el anteproyecto de 1943 como una síntesis funcional entre las viejas estructuras y los nuevos desarrollos, buscando establecer un equilibrio entre su «alma» y la necesaria reforma y adaptación de su organismo, determinando la escala de su desarrollo: a partir de 250.000 habitantes, su crecimiento se apoyaría en ciudades satélites localizadas sobre los municipios de la vega. Ordena los nuevos trazados urbanos con rondas y glorietas, sangrando los barrios históricos con líneas rectas, «utilizando una metodología más próxima a los sistemas barrocos que a la urbanística moderna» (Juste, *op. cit.*, p. 76). El Plan de 1951 retomaba ideas ya esbozadas en el Anteproyecto, que habría fijado los criterios de intervención territorial, dentro de los parámetros de reforma interior (poniendo en crisis los ambientes históricos, a los que deliberadamente excluye de cualquier intento de revitalización) y de ensanche (concebido a base de densificar las zonas expansivas de la ciudad). La principal diferencia metodológica entre el Anteproyecto y el Plan, es que éste introduce principios de zonificación urbana. El Plan de 1951 constata cómo la *reforma de Granada* se expresa cada vez más como un problema urbanístico.

Por el contrario, la etapa comenzada tras la toma de posesión como alcal-

establish an equilibrium between its "soul" and the necessary reform and adaptation of its organism, determining the scale of its development. After reaching 250,000 inhabitants, its growth would be directed toward satellite cities growing up around the towns on the plain. New urban layouts are ordered with roundabouts and plazas, cutting straight lines through historical neighbourhoods, "using a methodology closer to Baroque systems than to modern urbanism." (Juste, *op. cit.*, p. 76). The 1951 plan retrieved ideas already outlined in the preliminary plan and which would have set the criteria of territorial intervention within the parameters of interior reform (starting a crisis in historical ambiances, from which any revitalization attempt is excluded) and expansion (based on densifying the expansion area of the city). The main methodological difference between the preliminary project and the plan is that the project introduces urban zoning principles. The 1951 plan shows how the Reform of Granada's defined more and more as an urbanistic problem.

On the other hand, the stage begun after Mayor Solá-Rodríguez Bolívar's investiture (September

1951) would be characterized by its progressive dissociation from the culturalist model and the subordination of the city to the interests derived from real estate capital.

#### Urban expansion

The urban history of Granada from the middle of the nineteenth century until the first third of the twentieth century is distinguished by the nonsystematic character of the interventions carried out. As we said above, the empiricism of the interventions limited their effectiveness. In other words, the urbanistic practice developed far from the overall concept that the new planning science had established in the nineteenth century, and was understood as a mere technique for freeing land within the consolidated urban area (and producing capital gains). The regulation of the elevations, the façades, and the modification of alignments followed the ideas on urban decoration established in different ordinances on municipal ornament, but there was no clear policy about model of city to be built, or even less about the general sense of urban design.

de de Solá-Rodríguez Bolívar (septiembre de 1951) se caracterizaría por su progresiva desvinculación del modelo culturalista y la subordinación de la ciudad a los intereses derivados del capital inmobiliario.

## Ensanche y expansión urbana

La historia urbana granadina, desde mediados del siglo XIX hasta el primer tercio del siglo XX, se caracteriza por el carácter asistemático de las intervenciones realizadas sobre su solar. Como queda dicho más arriba, el empirismo de las actuaciones condicionó la eficacia de las mismas. En otras palabras, la práctica urbanística se desarrolló ajena a la concepción global que la nueva ciencia planificadora había ido estableciendo a lo largo del siglo XIX, y fue entendida más como una mera técnica de intervención apta para liberar suelo en el interior del casco consolidado (y fuente generadora de plusvalías). La ordenación de los alzados, los refacheos y la modificación de alineaciones, atendían a los ideales de decoro urbano establecidos en los diferentes reglamentos de ornato municipal, pero no existió una postura clara, ni sobre el modelo de ciudad a construir, ni, mucho menos, sobre el sentido general del diseño urbano. Los estudiosos coinciden en señalar como la causa más probable de lo antedicho, la insuficiencia y debilidad ideológica, política y financiera de la burguesía local.

En línea con lo anterior, se puede mejor comprender que la práctica totalidad de las intervenciones programadas lo fueran de reforma interior y que el problema de ensanche de la ciudad no fuese abordado hasta las primeras décadas de este siglo. De ahí que Ángel Ganivet hablara de "ensanche interior", al referirse a las reformas a que fue sometida Granada. Pero la congestión de los barrios históricos, al aumentar la población inmigrante, las pésimas condiciones de habitabilidad de los mismos, el desplazamiento de la población obrera de sus tradicionales zonas de habitación hacia las áreas degradadas de los barrios antiguos y sobre todo el problema del alojamiento obrero eran problemas a los que había que dar una solución.

Comenzaron a definirse áreas suburbanas en los barrios periféricos (San Ildefonso, etc.) o en las proximidades de las instalaciones ferroviarias. Y será durante el directorio del general Primo de Rivera, al amparo del Estatuto Municipal de 1924, y de la política de casas baratas, cuando se acometa el necesario ensanche de la ciudad, sustentado sobre promociones a pequeña escala, apoyadas en la iniciativa privada, sin alcanzar, en ningún ca-



La Chona.



El Zaidín.

Scholars agreed that the most probable cause of the foregoing was the local middle class's ideological, political, and financial weakness.

Considering the foregoing, it is easier to understand that almost all the programmed interventions dealt with interior reform and that the problem of expansion was not tackled until the first decades of this century. That is why Ganivet spoke of "interior expansion", when he wrote about Granada's reforms. However, the congestion of historical neighborhoods, as the immigrant population

increased, their dreadful conditions of habitability, and above all, the problem of providing housing for workers were problems that needed to be solved.

Suburban areas began to spring up on the edge of the city (San Ildefonso, etc.) or near the railway installations. And it would be during the directorate of General Primo de Rivera, under the 1924 municipal statute and together with the cheap housing policies that the necessary expansion of the city would be begun. This expansion relied on small-scale promotions backed by private initiative, but did not turn into a systematic project with a global city plan.

In the 1950s, two unplanned settlements sprang up on the plain: El Zaidín and La Chona. Developed by the civilian government and the archbishopric respectively, they were intended to solve the housing shortage that arose after the civil war. They eventually became two important poles of urban growth and provided housing for a large part of the population. They also brought an important change in the orientation of the city's plan by penetrating the rustic parts of the Granada

so, un proyecto articulado de planeamiento global de la ciudad.

A partir de los años 50 surgen en los terrenos de la vega dos asentamientos no planificados: el Zaidín y la Chana, ambos, promociones, una del Gobierno Civil y la otra del Arzobispado, que pretendían resolver el problema, planteado desde la postguerra, de la escasez de viviendas. Con el tiempo llegarían a ser dos importantes polos que orientarían el crecimiento urbano, alojando a una parte importante de la población. También supusieron un cambio de importantes consecuencias en la orientación del plano de la ciudad, al establecer unas líneas poderosas de penetración en los pagos rústicos de la vega granadina, quebrando definitivamente el equilibrio entre la ciudad y su territorio. A ello contribuyó la pérdida de importancia del sector agrícola en la organización productiva, y la terciarización de la capital comarcal, anteriormente, centro funcional de transformación y manufactura de los productos de su entorno natural.

Tras más de veinte años de vigencia del Plan de Alineaciones de 1951, se procedió a revisar el planeamiento, con la aprobación en 1973 del *Plan Comarcal de Ordenación Urbanística de Granada*. Había sido encargado tras la concesión, en 1969, del Polo de Desarrollo Industrial de Granada (que incluía una veintena de municipios). Aunque en la esfera jurídica suponía la adecuación de la reglamentación urbana granadina a las bases legales y técnicas establecidas por la Ley del Suelo (1956), en el terreno de los hechos supuso la supeditación del desarrollo urbanístico al desarrollo económico, consagrando el valor especulativo del mercado del suelo, al establecer unas tipologías edificatorias y unas fórmulas de aprovechamiento de la edificabilidad, que en lugar de reconocer el casco consolidado (la ciudad histórica), la entendían en términos de disponibilidad económica.

A mediados de 1970, José María García de Paredes terminará uno de sus más brillantes ejercicios, el auditorio Manuel de Falla (Premio Nacional de Arquitectura). El edificio corresponde a una práctica que no se implantará en la ciudad hasta la década siguiente: la irrupción de una metodología de intervención que respeta el *locus*, sin caer en vacías contaminaciones figurativas. Aislado en la colina de la Alhambra, ejemplifica en su propia soledad la de la arquitectura urbana granadina a lo largo de esa década. Salvo muy contados casos la producción de la ciudad está constreñida a la eclosión incontrolada de la arquitectura comercial.

## La ciudad de la democracia

La democratización coincidió con el acceso a la vida profesional de jóvenes formados cuando finalizaba la década de 1970. Su formación académica se había producido en unos momentos de profunda revisión disciplinar. Coincidió, además, con la revisión del planeamiento vigente y con una incipiente atención por el patrimonio histórico o ambiental. Ellos han sido los profesionales que, sumándose al proceso de transformación y renovación ur-

plain, changing the equilibrium between the city and its surrounding area. This was aided by the loss of importance of the agricultural sector in the productive organization and the tertiarization of a regional capital which had formerly been a manufacturing centre for transforming raw products produced in its area.

After the 1951 alignment plan had been in effect for more than twenty years, the planning was revised and the Regional Urbanistic Plan of the City of Granada was approved in 1973. It had been commissioned after the Granada Industrial Development Pole was established in 1969 with twenty municipalities. Although this brought the adaptation of Granadine urban regulations to the legal and technical bases established in the land law (1956), in reality it subordinated urban development to economic development, consecrating the speculative value of the real estate market. Different building types and formulas were established, and instead of recognizing the consolidated area of the city (the historical city), it was interpreted in terms of economic availability.

Halfway through 1970, José María García de

Paredes finished one of his most brilliant projects, the Manuel de Falla Auditorium (National Architecture Prize). The building follows a practice not common in the city until the following decade: a methodology that respects the locus without falling into empty figurative corruptions. Isolated on the Alhambra hill, its solitude exemplifies the isolation of Granadine urban architecture throughout this decade. Except in a very few cases, the city's production is constrained by the uncontrolled eclosion of commercial architecture.

### The democratic city

The democratization of institutions occurred when young people educated at the end of the 1970s began their professional careers. They were in the university at a time of profound change, which also coincided with the revision of the ideological platform and an incipient attention toward the historical and environmental heritage. They were the professionals who added their voices to the process of urban transformation and





Auditorio Manuel de Falla.

vana emprendido tras la normalización democrática, establecieron un nexo entre los profesionales más comprometidos con la arquitectura urbana de las dos décadas anteriores y las nuevas generaciones. En ese sentido, al dotarse Granada con una Escuela de Arquitectura, podría afirmarse que las expectativas surgidas durante los años 80, de entender la producción arquitectónica como algo más que mera construcción, pueden consolidarse.

Por otra parte, hay que destacar en los últimos años dos hechos. En primer lugar, el papel desempeñado por la Administración en el campo de los encargos arquitectónicos, que ha venido a paliar la desidia de gran parte de la iniciativa privada en cuanto al desarrollo de una arquitectura de calidad. En segundo lugar, la valoración de la gestión del patrimonio histórico inmobiliario. En este sentido hay que destacar la redacción de un Plan Especial de Protección del Conjunto Monumental de la Alhambra, en el que se sigue una actuación sistemática, desde la resolución de la ordenación del nuevo acceso sur, y la convocatoria de un concurso internacional para la ordenación de las zonas conexas al nuevo acceso de la Alhambra. A partir de ahí se abre un proceso de reflexión sobre los modos de articular los usos prácticos y funcionales del monumento con su conservación.

renovation begun after democratic normalization and who established a connection between the professionals committed to the urban architecture of the two previous decades and the new generations. Therefore, once Granada had a school of architecture, there was a consolidation of the expectations developed during the 1980s as the fruit of a new understanding of architecture as something more than mere construction. On the other hand, two important events have occurred in the last few years. In the first place, the role played by the administration in the field of architectural initiatives was able to relieve the slack attitude of a large part of private initiative in the development of quality architecture. In the second place, the management of the historical real estate heritage was evaluated. The systematic "Special Plan for the Protection of the Alhambra's Historical Monuments" was drawn up to include the ordinance of the new southern access and the announcement of an international contest for the ordinance of areas next to the new Alhambra access. After that, a process of reflection was begun on the manner

of coordinating the practical and functional uses of the monument with its conservation.

#### EPILOGUE: RESIDENCE AND TYPOLOGY

One of the main problems set out in the cities such as Granada with historical monuments is the conservation, maintenance, or reuse of its architectural typologies. To understand the problem, we should first take a brief look at the main types of historical architecture used in private homes in the city. At the same time, we must study the typologies developed in the late nineteenth century and throughout the twentieth century because of their relevance in giving Granada its physical shape and because of their effect on transforming the Granadine urban structure.

**Moorish and Morisco houses.** From its Muslim past, Granada preserves, in addition to examples of public and monumental architecture (Corral del Carbón, Nasrid Palaces, etc.) interesting examples of domestic architecture. A difference must be established between the dwellings built by the native population before and after conversion

## EPÍLOGO: RESIDENCIA Y TIPOLOGÍAS

Uno de los problemas planteados en las ciudades con un conjunto histórico, como es el caso de Granada, es el de la conservación, mantenimiento o reutilización de sus tipologías inmobiliarias. Para centrar el asunto conviene establecer un breve repaso de los principales tipos arquitectónicos domésticos de carácter histórico presentes en la ciudad. Así como de aquellos surgidos a finales del siglo XIX y lo largo del XX, que ya sea por su relevancia en la configuración física de la ciudad, o ya, por su incidencia morfológica en la transformación de la estructura urbana granadina, es conveniente reseñar.

**Casas árabes y moriscas.** De su pasado musulmán, Granada conserva, además de ejemplos de arquitectura pública y monumental (Corral del Carbón, Palacios Nazaríes, etc.) interesantes muestras de arquitectura doméstica. Hay que establecer una diferencia clara entre las residencias construidas por la población autóctona antes y después de la conversión masiva al cristianismo de la misma.

Las construidas con anterioridad reciben el nombre genérico de casas árabes. Como ejemplos notables pueden citarse la casa de Zafra y la de la calle Horno de Oro. Las erigidas tras el bautismo forzoso de los musulmanes y, tras la creación de las dos morerías (la del Albaycín y la de la Medina) después de 1494 se conocen como moriscas. Entre ambos grupos existe una diferencia clara en cuanto a la estructura y planificación de sus espacios, además del repertorio decorativo que recubre sus muros o sus elementos constructivos. Mientras que las *casas árabes* se organizan en torno de un patio rectangular con pórticos enfrentados en sus lados menores, centrado por una alberca o acequia, las *moriscas* presentan patio cuadrangular y una mayor riqueza de soluciones en la disposición de sus peristilos (enfrentados, en L, con uno solo...) A pesar de sus diferencias, comparten algunas similitudes. En primer lugar, la composición de sus fachadas exteriores, a partir de la valoración del paño ciego y la disposición irregular de los escasos y pequeños vanos que existan. En segundo, la concentración del repertorio figurativo en las in-



en masse to Christianity.

Houses built before the reconquest are known generically as Moorish houses, notable examples of which are the Zafra house and the house on Calle Horno de Oro. Morisco houses were built after the compulsory baptism of the Muslims and after the Albaycín and Medina - Moorish quarters were created in 1494. These two groups are clearly differentiated concerning the structure and planning of their spaces, in addition to their constructive elements or the decorative repertoire covering their walls. While the Moorish houses are organized around a rectangular courtyard with opposing porticoes on its shorter sides, centred on a pool or water channel, the Morisco houses have a quadrangular courtyard and offer a wider variety of solutions in their peristyles (opposing, L-shaped, single, etc.). In spite of their differences, there are some similarities: the composition of their exterior façades, based on solid walls with a few small irregularly-spaced voids; and the concentration of the figurative repertoire in the interiors. They also share the same type of main entrance, which is often an L-shaped hallway. Scholars



Casa del Chopiz.



Casa del Chopiz.

teriores. Por último, la misma concepción en cuanto a la relación del ingreso con la calle: a menudo realizado a través de un zaguán en recodo. Los estudiosos han sugerido la posibilidad de una contaminación tipológica y estilística entre los modelos castellanos y los musulmanes como hipótesis explicativa de la génesis de la vivienda morisca.

**Las casas señoriales cristianas.** Tras la conquista del reino nazarí, los nuevos pobladores desarrollarán una nueva tipología arquitectónica estructurada en torno a un patio regular, por lo general peristilado en sus cuatro lados. Dependiendo de la mayor o menor representatividad del dueño (su linaje), estos patios recibirán una mayor o menor formalización. A su vez, estos elementos servirán, al igual que las portadas, como campo de experimentación del lenguaje clasicista. No obstante es frecuente en la composición de los mismos la presencia de miembros constructivos de ascendencia mudejérica como son los pies derechos y las zapatas de madera. Presencia también detectable en las soluciones adoptadas para las techumbres, resueltas a partir de la amplia gama suministrada por la carpintería de armar: alfarjes, cubiertas de parhilara, de nudillo, de limas (simples o mohamares), o de artesones.

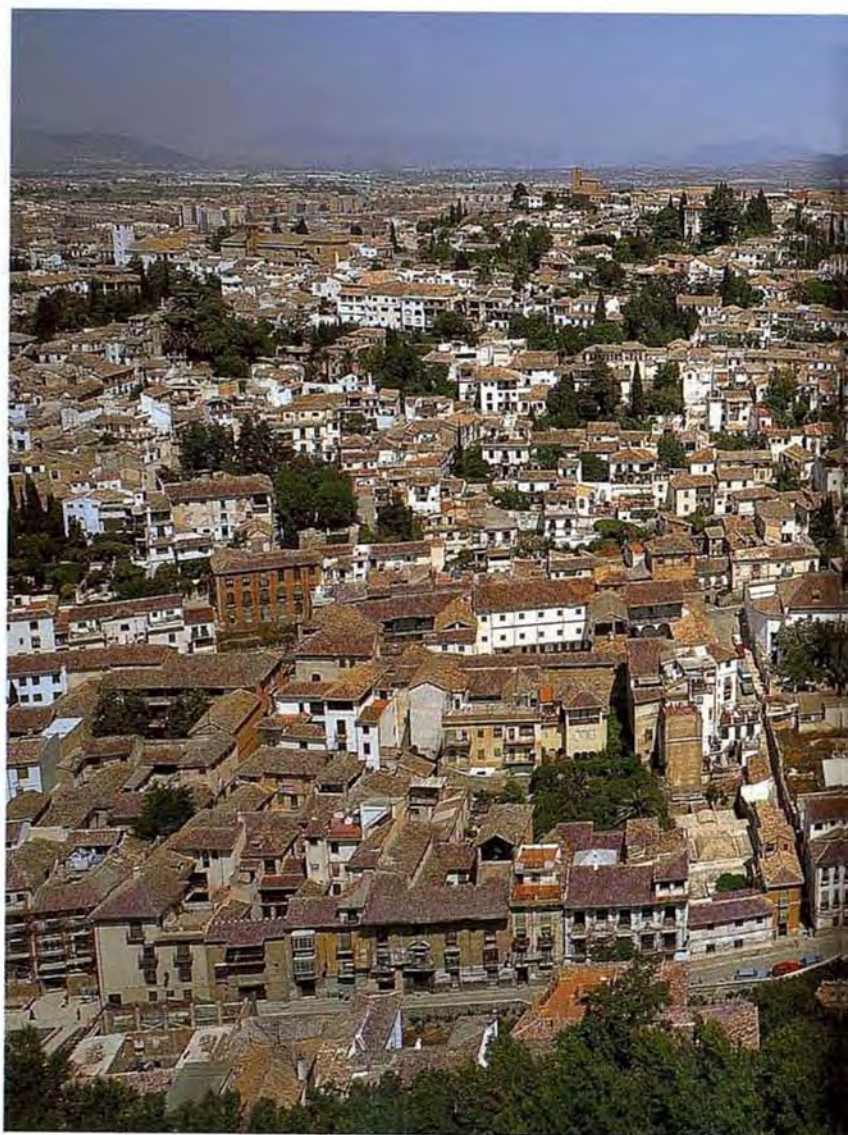
En cuanto a las fachadas, la nueva población asentada experimentará un nuevo sentido compositivo de la misma. Frente al carácter intimista de la vivienda de ascendencia islámica, las residencias señoriales castellanas concebirán la fachada en términos alegóricos del estatus del morador. Por

have suggested the possibility of a typological and stylistic cross-pollination between the Castilian and Muslim models in an attempt to explain the origin of the Morisco dwelling.

**Christian noble houses.** After the conquest of the Nasrid kingdom, the new inhabitants would develop a new architectural typology built around a regular courtyard, which was usually peristyled on all four sides. Depending on the greater or lesser prominence of the owner (his lineage), these courtyards would be more or less formal. At the same time, these elements, the same as the portals, would serve as a testing ground for the classicistic idiom. However, the Mudejar is frequently seen in such compositional elements such as wooden columns and piers. Its presence can also be detected in the solutions adopted for the ceilings, which used a wide range of carpentry such as panelled ceilings; ridge beam, joint, and rafter (double or single) roofs; or coffered ceilings. The new inhabitants would also experiment with a new compositive sense for the façades. In comparison with the intimist character of the Muslim-style dwelling, the houses of the



Casa de Castril.



Vista de la colina del Albaycín, en la que abundan los cármenes.

Castilian nobility define the facade in allegorical terms according to the dweller's status. For this reason, they show a greater scale, greater emphasis on the voids, and a greater decorative richness. The portals, and sometimes all the facade, experimented with a wider range of idioms. These go from late Gothic to the puristic classicism of the seventeenth and eighteenth centuries.

**Carmens.** The vernacular architecture of Granada produced the carmen as one of its most representative styles. It can be defined as a residential building that leaves part of the lot free for the orchard or garden, which is usually terraced. It is located on a hillside with the nucleus of the dwelling on a higher level dominated in many cases by a tower that serves as mirador. Since most of time, the dwelling's composition has no great architectural value, the central theme is developed by the arrangement of the greenery associated with the channels and fountains of the water intake, distribution, and channelization network. This element, together with its openness toward the landscape, constitutes the final element of the typology and has produced a picturesque style.

The most difficult problem in this typological group is its origin. Their location on the intermediate strip of land on the slope of Albaycín hill, which makes us think that this is the neighbourhood's original type. However, according to B. Vincent (1986, p.39): The carmens, if we believe the 1561 census, only existed then in the San Ildefonso Parish or on the outskirts of the city, and were just beginning to appear on the hill. Their owners benefited from low demographic pressure and the greater space available. Little by little, the carmen, which originated as a kind of rural habitat, was adapted to the interior of the city. This progressive adaptation and establishment on the Albaycín hill would be related, as the author states in another treatise (1971) to the resolution of the conflict with the Moriscos, because the Albaycín was a devastated area after 1571. After the military conflict with the Moriscos, the neighborhood became depopulated, the carmens were built, and gardens were tended perhaps out of need (ibid., p. 153). In other words, for the French Hispanist, this would be one of the main consequences of the expulsion, although there



esta razón manifiestan una mayor escala, una valoración del vano y una mayor riqueza decorativa, y en sus portadas, así como a veces en toda la fachada, se ensayará una amplia gama de lenguajes. Estos van desde el gótico tardío hasta el clasicismo purista del XVII y XVIII.

**Cármenes.** En la arquitectura vernácula granadina se ha producido el tipo carmen, como uno de sus elementos más representativos. Se puede definir como una edificación residencial que deja parte de la parcela libre para acoger huerto y jardín, por lo general dispuestos en paratas. Presenta un emplazamiento en ladera con el núcleo de vivienda situado en la cota superior y dominado en muchos de los casos por un volumen torreado a manera de mirador. Como en la mayor parte de las veces la composición de la vivienda no presenta un gran valor arquitectónico, el tema desarrollado por la ordenación del verde asociado a la red de toma, distribución y canalización de aguas a través de acequias y surtidores, centra su interés. Este último elemento junto con su disposición abierta al paisaje constituyen la configuración final de la tipología y ha dado origen a una apreciación pintoresquista.

El problema más difícil de evaluar de este grupo tipológico consiste, sin duda, en resolver su génesis. Como por lo general se sitúan en la franja intermedia de la vertiente de la colina del Albaycín, esto ha hecho pensar en ellos como en un tipo originario del barrio. Pero, según sostiene B. Vincent (1986, p. 39):



Cámenes junto al río Darro.

**Los cámenes, que si creemos el censo de 1561, sólo existían entonces en la parroquia de san Ildefonso o en las afueras de la ciudad, comenzaron a aparecer en la colina. Sus propietarios se beneficiaron de la escasa presión demográfica y del mayor espacio disponible. Poco a poco, el carmen, en su origen un tipo de hábitat rural, fue adaptado en el interior de la ciudad.**

Y esa progresiva adaptación e implantación en la colina albaicinerá estará relacionada –según el autor citado afirma en otro lugar (1971)– con la resolución de la contienda con los moriscos, ya que el Albaycín, a partir de 1571 es sólo desolación. Después del conflicto bélico con los moriscos, se produce una despoblación generalizada del barrio: surgen los cámenes, se agrandaron las casas, surgieron los jardines, puede decirse que casi por necesidad (*ibid.*, p. 153). Es decir, para el hispanista francés, ésta sería una de las principales consecuencias de las medidas de la expulsión, pero trajo también otras, el Albaycín a principios del XVII es más que nunca ciudad y campo, pues eran numerosos los habitantes que obtenían sus recursos de un trabajo agrícola-

were others. The Albaycín at the beginning of the seventeenth century was more than ever city and country because many inhabitants obtained their resources from agricultural work. In fact, it seems that the origin of the carmen had to do with peripheral residences with orchards. This leads some authors to believe that the term comes from the Arabic word *karm* (vineyard), which was the name of a type of orchard. In the time of Velázquez Echevarría (?), the cámenes reached the surroundings of the Carthusian monastery, in the area known as Aynamar. A previous historian, such as Henríquez de Jorquera, uses the word carmen to refer to semirural buildings, also with orchards, and names some that were located on the Darro River.

Both the 1948 municipal ordinances and the 1951 alignment plan (Mayor Gallego's technical urbanistic instruments) establish the carmen as a building type codified according to the degree of occupation of the plot and extends its area of establishment as a single-family dwelling to a wide strip running from the slopes of the Albaycín to the low Huetor road. Starting in the nineteenth century, the increase

in housing demand and the reemergence of the question of housing for workers would pose other problems requiring a typological solution, although the historical types of dwellings designed around a habitable courtyard were beginning to see use as multi-family accommodation.

The densification of old buildings brought a series of interventions based on the compartmentalization of spaces and, therefore, a remodelling of its proportions. Densification occurred in two ways: horizontally or vertically. When it occurred horizontally, as in the case of many buildings in the Albaycín, the courtyard galleries were bricked up, and the courtyard was used only for ventilation and illumination, distorting its structural and formal sense. It is a type of **corrala de vecinos**, or courtyard tenement, which came into use at the beginning of the modern age in response to the increase in population, but does not give a satisfactory treatment to the courtyard as a connecting element. When it is vertical (as happened in many houses in the Magdalena neighbourhood), after the courtyard's height is increased to provide for

la. De hecho, parece ser que el origen del *carmen* estaría en modelos de residencias periurbanas con huerto. De ahí que algunos autores hayan derivado el término del vocablo árabe *karm* (viña), que designaba una clase de huerto. En época de Velázquez Echevarría los cármenes se extendían en las proximidades del monasterio de la Cartuja, en la zona denominada Aynadamar. Un historiador anterior, como es Henríquez de Jorquera, utiliza la palabra *carmen* para referirse a edificaciones semirrurales, también con huerto, y nombra algunos situados en la ribera del Darro.

Tanto las Ordenanzas municipales de 1948, como el plan de Alineaciones de 1951 (los instrumentos técnicos del urbanismo del alcalde Gallego) establecen el *carmen* como una tipología edificatoria codificada según el grado de ocupación de la parcela y extiende su zona de implantación a una extensa franja desde las laderas del Albaycín hasta el camino bajo de Huétor, como modelo de residencia unifamiliar.

A partir del siglo XIX, el aumento de la demanda residencial y el surgimiento de la cuestión del alojamiento obrero plantearán nuevos problemas, a los que habrá que dar una solución tipológica, aunque con ellos comenzará la reutilización plurifamiliar de los tipos históricos concebidos a partir de un patio vividero.

Respecto a esto último, la densificación de los viejos inmuebles lleva aparejada un conjunto de actuaciones basado en la compartimentación de sus espacios, y por lo tanto, una remodelación de sus relaciones. La densificación se produce de dos maneras: en horizontal o en vertical. Cuando ocurre en horizontal (como ha sido el caso de numerosos inmuebles albaicineros), la compartimentación se lleva a cabo tabicando y cerrando las galerías del patio, que queda reducido a funciones de ventilación e iluminación interiores, desfigurándose su sentido estructural y formal. En cierto modo, se trata de la aplicación del modelo de **corrala de vecinos**, surgido a inicios de la edad moderna, para dar respuesta al incremento poblacional, pero a diferencia de éste, aquél no resuelve satisfactoriamente el tema del patio como elemento vertebrador. Cuando ocurre en vertical (como ha sucedido en muchas casas del barrio de la Magdalena), tras ganar volumen en altura para incrementar su oferta residencial, el patio ha pervivido como elemento generatriz y sus galerías, aun macizadas, han resuelto sus alzados de una manera más ordenada, quizás motivado por la redefinición en un tipo de inmueble de renta destinado a clases medias. En los dos casos la densificación ha supuesto la colmatación del interior de la manzana, sea esta irregular (Albaycín) o regularizada (barrio de la Magdalena). Exteriormente, en zonas cuya población dependía mayoritariamente de un trabajo manual, o de baja renta (Albaycín), las operaciones de refacheo características de la política de ornato público del siglo XIX tuvieron menos incidencia que en aquellos otros sectores urbanos más céntricos.



Carmen de Rodríguez Acosta.

more dwellings, the courtyard serves as a generatrix, and the elevations of its bricked-up galleries have been resolved in a more orderly fashion, motivated perhaps by the redefinition of a type of dwelling meant for middle-class families. In both cases, densification filled in the inside of the block, whether the block was irregular (Albaycín) or regular (Magdalena Neighbourhood). Outside, in low-income areas whose population depended mainly on manual labour (Albaycín), the facade operations which characterized the nineteenth century public ornament policy were less apparent than in other, more centrally-located urban sectors. The problem that arose in this period with respect to the survival of the *casa patio* or courtyard house typology continues until today. The essence of the problem is to convert a single-family dwelling to a multi-family one without affecting its character. This is an important point because it is the most important model in the shaping of the townscape of the historical area, and many examples are still standing. At any rate, the solution must be provided by the architectural design itself and not be based exclusively on ordinances.

El problema abierto a partir de este período con respecto a la pervivencia tipológica de la **casa patio** persiste en nuestro siglo. En esencia se trata de conciliar unas viviendas cuya composición arquitectónica fue concebida en función de un uso residencial unifamiliar, con su adaptación a otro, plurifamiliar, sin que su legibilidad se vea alterada. Si nos detenemos en este punto es porque se trata del modelo más influyente en la configuración del paisaje urbano de la ciudad histórica y, a su vez sigue constituyendo un importante parque inmobiliario. En cualquier caso, la solución ha de venir del propio proyecto de arquitectura y no exclusivamente de disposiciones reglamentistas.

Más arriba hemos aludido a la aparición de decisiones tipológicas inéditas con anterioridad al siglo XIX vinculadas al aumento demográfico y al desarrollo urbano. Una de las creaciones surgidas fue el **bloque plurifamiliar**. La aplicación del mismo en Granada en lugar de resolver el ensanche de la ciudad en términos de ordenación abierta de volúmenes, o de masas edilicias articuladas con amplias zonas de verde público, por el contrario, ha contribuido a densificar aún más el casco consolidado, puesto que se ha aplicado sistemáticamente en el mismo. En ese sentido, el Plan Comarcal de 1973, consagraba un tipo: el MM (edificación en manzana cerrada con patio de manzana) para el centro histórico. El tipo propuesto tiene una larga tradición en los procesos planificadores y urbanísticos más acertados del siglo XX (los planes reguladores de Amsterdam, de Rotterdam, etc...), sin embargo es un tipo edilicio apto para intervenciones a gran escala y, sobre todo, en terreno libre, en el cual exista una relación apropiada entre la edificación, el sistema viario y una faja verde; fuera de estos parámetros el tipo deja de funcionar adecuadamente. El plan lo propone para toda la zona histórica, sin atender a la escala de las manzanas preexistentes ni a la de la trama viaria.

Junto a la vivienda colectiva, otro de los temas surgidos, fue el de las colonias y poblados construidos a base de **viviendas unifamiliares**. Los ejemplos granadinos más representativos se desarrollan en un mismo período cronológico (entre los años 20 y 30 del XX): los hotelitos de Belén y el barrio Figares. La diferencia entre ambos estriba en que el primero la vivienda se presenta aislada en la parcela, mientras que el segundo las dispone adosadas en hilera con un pequeño antejardín. También ambas responden a las promociones surgidas al amparo de la política de casas baratas del Directorio de Primo de Rivera, e iban destinadas a las clases medias urbanas. Fue en esta época del Directorio cuando se llevaron a cabo los intentos más sistemáticos de resolución del alojamiento obrero. A pesar de la colaboración de Largo Caballero y de los socialistas en la gestión de la política inmobiliaria, y de su conocimiento de las promociones sociales de la Viena Roja, se optó por favorecer, cuando fue posible, en el desarrollo de tipos unifamiliares frente a los colectivos de los *Höfe* vieneses. En Granada

Above, we have referred to the appearance of typological decisions that were unprecedented before the nineteenth century and linked to population growth and urban development. One of the creations developed was the **multi-family block**. The adoption and systematic application of this type in Granada instead of expanding the city with an open arrangement of volumes, or with buildings connected by parks, has made the centre of the city even denser. In this regard, the 1973 regional plan established a type: the MM, a closed-block building with a block courtyard, for the historic centre. This design has a long tradition in the twentieth century's best urban plans (the regulatory plans for Amsterdam, Rotterdam, etc...) However, this type of building is appropriate for large-scale constructions on open plots where there is a suitable relationship among the buildings, the street system, and the green areas. Without these parameters, it is not suitable. The plan proposes this type for all the historical area, without paying attention to the preexisting blocks or to the urban layout.

Together with collective housing, another of the



Bloques en Casería de Montijo y Cartuja.





Hoteles de Belén (en primer plano) y nuevas promociones de viviendas.

esa política fue fragmentaria y más basada en tipos de baja densidad.

Aunque a partir de los años 60 se impuso la vivienda colectiva en altura, en épocas recientes se ha asistido a la emergencia de una readaptación de las colonias de **viviendas adosadas** en hilera en las vertientes altas de la colina del Albaycín. Por su configuración, y su ordenación planimétrica en la cual el viario distribuye y da servicio a cada una de las fincas, genera un entramado urbano difícilmente articulable con la trama preexistente. Ello es así principalmente por el emplazamiento en ladera ya que el modelo de colonia de viviendas cuando se ubica en llanura favorece la conexión entre su red viaria de servicio y la general, no ocurriendo así en este caso. De esta manera se configuran unidades residenciales segregadas del conjunto urbano. En el fondo constituyen urbanizaciones cerradas entre ellas, de manera que no existe continuidad con la ciudad histórica ni con la morfología del lugar ■

topics was that of the developments and settlements composed of single-family houses. In Granada, these areas developed in the same chronological period (in the nineteen twenties and thirties): the *hotelillos* of Belén and the Figares neighbourhood. The difference between these two areas is that in the Belén area, the dwelling is isolated on the plot, whereas in Figares, they are arranged in rows with a small front garden. Both are related to the developments created by the cheap housing policies during the Primo de Rivera Directorate, and were meant for the urban middle classes. It was during the period of the directorate when the most systematic attempts of solving worker housing were carried out. In spite of the collaboration of Largo Caballero and the socialists in the management of real estate policy and their familiarity with the Red Vienna social housing developments, an effort was made to favour, when possible, the development of single-family types instead of the Viennese *Höfe*. In Granada, this policy was irregular and based more on low-density types.

Although blocks of flats became popular in the

sixties, more recently, developments of **row houses** have appeared on the upper slopes of Albaycín Hill. Its layout, in which the street system services each of the buildings, creates an urban network which is difficult to connect to the pre-existing network. This is due mainly to its hillside location; when this type of residential development is located on the plains, it is easier to link the service street system to the general street network. These developments are neighbourhoods that are closed to each other, which rules out any continuity with the historical city or with the morphology of the place ■



HAZA GRANDE

LA CARTUJA

LA CRUZ

DOCTORES

SAN LÁZARO

SAN JERÓNIMO

LOS PAJARITOS

# El Albaycín



“ Más que un barrio, más que un cielo bajo -como lo llamó Juan Ramón-, más que un pueblo dentro de la ciudad, el Albaycín es un mundo lleno de espíritu y misterio, un huerto errado, sensual y mítico, una confluencia de constelaciones benignas, una puerta franca a la historia; un lugar para acometer una vida más bella y más digna.”



The part of the city now known as Albaycín covers the hill bordered by Calle de Elvira, Plaza Nueva, Carrera del Darro, and San Cristóbal, and is generally considered by the modern visitor to be one of the most fascinating neighbourhoods of Granada. In Moorish times, it was made up of several different urban areas, the most important of which were the Alcazaba Cadima or Alcazaba Vieja, the Albaycín suburb, and the Cenete and Ajsaris neighbourhoods. Calle Elvira, one of the city's main streets before the Gran Vía was built, runs along the foot of this hill on the west side where we begin our itinerary. This rectilinear street was widened at the beginning of the sixteenth century. It went from Sa'd ben Malik, one of the largest and most popular Moslem cemeteries (below Campo de Triunfo), to the square known as Plaza de Hatabin or Plaza de los Leñadores, now known as Plaza de San Gil. This square was very important in the late mediaeval urban structure because it connected the medina with the suburbs on the other bank of the Darro River. Calle Elvira borders the Cenete neighbourhood to the east. This neighbourhood is built along a hillside at the foot of the Alcazaba Cadima and was part of the medina. The Plaza Nueva, a raised platform overlooking the Darro River dating from the sixteenth century, was built for two reasons. On the one hand, it was an important connection in Plaza de Hatabin medina street system. On the other hand, Christian Granada had to be equipped with the open public spaces required by a Castilian city. A square like this broke completely with the compact Moorish urban structure and gave the city an unprecedented space for celebrations. At the same time, the urban scenery in this area was redesigned. The Chancellery building is at the head of the plaza. In 1593, a fountain and trough were built onto the side of the Chancellery that faces the Santa Ana church and attached to a panel with two arches. This group of buildings was completed with the Santa Ana hospital, which no longer exists. The late mediaeval urban area was redesigned during the first decades of the sixteenth century. The straightening of the Carrera del Darro was an important project carried out during the seventeenth century. A magazine next to San Pedro church exploded and damaged

El conjunto urbano hoy conocido como Albaycín, que incluye toda la colina comprendida entre la calle de Elvira, la Plaza Nueva y la Carrera del Darro, hasta San Cristóbal, y que a los ojos del espectador actual constituye uno de los barrios granadinos de mayor sensualidad, adquiere esta denominación unitaria en la era moderna. En tiempos de la Granada islámica estuvo integrado por varios núcleos urbanos diferenciados, siendo los más importantes los de la Alcazaba Cadima o Vieja, el arrabal del Albaycín y los barrios del Cenete y de Ajsaris.

Al pie de esta colina, por el lado de poniente, discurre la calle de Elvira, donde comienza nuestro recorrido. Fue uno de los ejes más importantes de la ciudad hasta la apertura de la Gran Vía. Con un trazado rectilíneo y ensanchada a principios del siglo XVI, enlazaba la Puerta de Elvira, ante la que se extendía uno de los mayores y más populares cementerios musulmanes, el de Sa'd ben Malik (bajo el Campo del Triunfo), con la plaza de Hatabin o de los Leñadores (la actual plaza de San Gil). Esta plaza era importantísima en la estructura urbana bajomedieval pues daba reparto a las comunicaciones entre la medina y los arrabales situados en la margen opuesta del río Darro. Al este, confinaba la calle de Elvira con el barrio del Cenete, situado a los pies de la Alcazaba Cadima, asentado en ladera y con una disposición longitudinal que formaba parte de la medina.

La creación en las primeras décadas del siglo XVI de la Plaza Nueva, una plataforma elevada sobre una bóveda volteada sobre el río Darro, viene determinada por dos motivos interrelacionados. En primer lugar, por la importancia como núcleo articulador en el sistema viario de la medina de la mencionada plaza de Hatabin y, en segundo lugar, por la necesidad de equipar a la Granada cristiana con espacios públicos abiertos que establecieran una modulación del espacio urbano más acorde con los nuevos ideales espaciales y figurativos propios de una ciudad castellana. La apertura de un vacío de estas características establecía una ruptura total con la compacidad y organicidad de la estructura urbana musulmana, a la vez que dotaba a la ciudad de un espacio celebrativo inédito. Su sistematización va acompañada de la ordenación escenográfica de este marco urbano. Presidido por el edificio de la Chancillería y delimitado en uno de sus frentes (ante la Iglesia de Santa Ana) por un pilar hoy desaparecido, construido en 1593 y adosado a una pantalla con dos arcos, se completaba el conjunto con el bloque imponente del Hospital de Santa Ana, también destruido.

La racionalización del espacio urbano bajomedieval llevada a cabo durante las primeras décadas del siglo XVI, tendrá su continuidad a lo largo del siglo XVII con la alineación de la Carrera del Darro, que data en lo esencial de ese período. Se aprovechará la oportunidad de reformar tras los destrozos ocasionados por la explosión de un polvorín que había junto a la Iglesia de San Pedro, modificándose el curso del río, derribándose parte de la muralla que corría por aquí y ensanchándose la calle. Se establece un nue-



vo eje ajeno en su definición a las prácticas empiristas de la urbanística anterior, definiendo una secuencia urbana ordenada a partir de los alzados de las casas señoriales que dan frente al río. No conviene olvidar que aguas abajo, en el sector hoy ocupado por la calle Reyes Católicos, la edificación continuaría hasta bien entrado el siglo XIX (hasta la cubrición definitiva de ese tramo del río), planteando ante el mismo sus traseras. Los hallazgos falsarios del Sacromonte potenciarán la importancia de la nueva vía de la Carrera, nexo de unión entre dos enclaves urbanos de honda trascendencia civil y celebrativa, la Plaza Nueva y el paseo de los Tristes, explanada ante la que el Cabildo de la ciudad levantará la Casa de las Chirimías y en la que se llevarán a cabo juegos de toros y cañas. Paradójicamente, lo que se iniciara como una sistematización racional del tejido urbano alimentará, gracias a las imágenes suministradas por los viajeros románticos ingleses y franceses, una de las iconografías más completas de la imaginación pintoresquista. Constituye una de las secuencias urbanas de mayor significado paisajístico por su especial situación topográfica, en el valle del río Darro, la relación de escala con el monumento y la singular valoración luminíca que se produce por el encajonamiento de la calle.

Entre la calle del Bañuelo y la cuesta de la Victoria, entre la Carrera del Darro y San Juan de los Reyes, estaba ubicado el barrio de Ajsaris. Numerosos eruditos traducen su nombre por el de "deleite". Era un conglomerado de edificaciones entre las que destacaban algunas huertas y de las que se conservan algunos de los ejemplos más destacados de la arquitectura doméstica morisca. Fue un barrio prontamen-

many buildings. During the repair work, part of the city wall was torn down, the course of the river was altered, and the street was widened. A new style was inaugurated that had nothing to do with the empiricist city planning which had been practiced before. The elevations of the mansions built along the river were the reference point for the new urban design. We must remember that downstream, in the sector now occupied by Calle Reyes Católicos, construction would continue well into the nineteenth century until that section of the riverbank was covered. The false discoveries of Sacromonte would increase the importance of the new Carrera street, which connected Plaza Nueva and Paseo de los Tristes, two urban enclaves with great civil and symbolic significance. Paseo de los Tristes is a large esplanade where games with bulls and canes were played and before which the city council built the Casa de las Chirimías (house of the shawms). Paradoxically, what began as a rational systematization of the urban fabric would, thanks to the images supplied by romantic English and French travellers, contribute to one of the most complete picturesque iconographies. Its special topography, its location in the Darro River valley, its size in comparison with the size of the monument, and the lighting effects created by the

narrowness of the street make it one of the most significant urban landscapes.

Ajsaris neighbourhood is bordered by Calle del Bañuelo, Cuesta de la Victoria (Victory Hill), Carrera del Darro, and Calle San Juan de los Reyes. Many scholars translate Ajsaris as "delight." It was a group of buildings with some orchards; of it, some of the most outstanding examples of Moorish domestic architecture have been preserved. This neighbourhood, with its uniform layout, was soon occupied after the Christian conquest by important noblemen. Calle San Juan de los Reyes was the main thoroughfare until it was eclipsed by Carrera del Darro. Parallel to Carrera del Darro ran the part of the wall which is called Alcazaba Gidida or Alcazaba Nueva by many authors and which was the southern limit of the Nazari neighbourhoods of Aitunjar, Arrohan, and Cauracha.

On the road to Sacromonte Abbey, there is a kind of dwelling that has become emblematic of this urban area: the cave house. The low cost of this type of home meant that it was normally used by families with low incomes. Its design includes an area for people and a section for livestock. It is not known how long this type of home has existed in Granada, but it is common throughout the area (the city of Guadix is its maximum exponent). To begin with, the Albaycín suburb was a small group of houses around the Alcazaba Cadima that was located to the northeast of it. Later, it was enlarged up to Elvira Gate and Ajsaris neighbourhood. A wall was built around the suburb in the fourteenth century. The origin of its name has been much debated; for some, it comes from the fact that people from the city of Baeza moved here when this town was conquered by Castilian troops. Most historians think it has to do with the Arabic word for "the falconers' neighbourhood." Nevertheless, in the late fifteenth century and early sixteenth century, both the original suburb and all of the urban area on the hill next to the Alhambra were known by this name.

Cisterns are an important element in the Albaycín urban landscape. These cisterns are built and arranged in many different ways but are very functional and their elevations are not very formal. Trillo cistern, framed by an interesting composition with a horseshoe arch, is an exception. They are built with vaults (cross vaults, groined vaults, etc.) and enclose a big enough space to store a sufficient amount of water. The cistern's capacity calls for internal divisions in the larger

te ocupado tras la conquista cristiana por gente noble y principal del que destaca su trazado regular.

La calle de San Juan de los Reyes era la vía principal de este sector urbano hasta que fue desplazada en su importancia por la Carrera del Darro. Paralela a ella corría parte de la muralla de la denominada por muchos autores Alcazaba Gidida o nueva y constituía el límite meridional de los barrios nazaries de Aitunjar, Arrohan y de la Cauracha.

En el camino que conduce a la Abadía del Sacromonte pervive un tipo de hábitat que ha definido la imagen ofrecida por este sector urbano. Se trata de la casa cueva. Surge como una forma habitacional de respuesta al medio de bajo coste económico, lo que ha favorecido su utilización tradicional por sectores con bajos niveles de renta. El tipo, aparte de sus variaciones, se fundamenta por lo general en su esquema dispositivo en la diferenciación de zonas reservadas a las personas y otras reservadas a los animales. La antigüedad de esta tipología es difícil de precisar. Existieron ya en época bajomedieval, pero desconocemos cuál era su grado de implantación en la ciudad de Granada que, sin embargo se halla en la zona de dispersión del tipo (que tiene su máximo exponente en la ciudad de Guadix).

El arrabal del Albaycín fue en su origen un reducido núcleo circunscrito por la cerca de la Alcazaba Cadima, extendiéndose al nordeste de la misma. Con posterioridad se fue ensanchando hasta alcanzar la Puerta de Elvira y el barrio de Ajsaris. A mediados del siglo XIV el arrabal fue amurallado. Sobre el origen de su topónimo se ha discutido bastante; para unos derivaría del hecho de haberse establecido aquí población procedente de la ciudad de Baeza, cuando ésta fue conquistada por las tropas castellanas; para otros, haría referencia a un vocablo árabe que designaría el barrio de los Halconeros, acepción ésta que cuenta con un mayor número de seguidores. Sea como fuere, a finales del siglo XV y a principios del XVI bajo tal nombre se conoce indistintamente el arrabal original y la totalidad del conjunto urbanístico situado en la colina frontera a la de la Alhambra.

Un elemento importante en la caracterización del paisaje urbano albaicinerlo lo constituyen los aljibes. Son cisternas para almacenar agua de muy variada tipología en lo que concierne a sus esquemas dispositivos y a sus soluciones estructurales. Su carácter eminentemente funcional hace que en líneas generales ofrezcan alzados poco formalizados (una excepción la constituye el Aljibe de Trillo enmarcado por una interesante composición a base de un arco de herradura). Estructuralmente se resuelven mediante sistemas abovedados (bóvedas de aristas, esquifadas, etc.) para cubrir grandes luces a fin de conformar un espacio lo suficientemente amplio como para almacenar agua en función de las necesidades de abastecimiento que satisfacer. La capacidad interna de la cisterna obliga a compartimentar el espacio interior en aquellos más amplios con el objetivo funcional de situar los pies derechos que absorben los empujes de las bóvedas. Son un ejemplo notable de la aplicación de los sistemas estructurales ensayados



por la arquitectura islámica en la resolución de problemas técnicos, especialmente en la construcción militar. Iban asociados generalmente a mezquitas por la práctica religiosa de las abluciones.

El perímetro de la Alcazaba Cadima o Vieja quedaba encerrado por los lienzos de muralla que iban desde la plaza de Bibalbonoud (junto a la actual de San Nicolás) a la del Cristo de las Azucenas, las calles de Gumiel y Pilar Seco, el Aljibe de Trillo y el Convento de las Tomasas. Fue mandada construir por Asad ben Abderrahmán al-Saybaní a mediados del siglo VIII. En el siglo XI la muralla fue prolongada hacia el oeste hasta la Puerta de Monaita y, desde aquí, llegaría a la placeta de Porras siguiendo un trazado paralelo al de la calle San Juan de los Reyes. Tenía como centro la plaza de San Nicolás, para algunos el solar del llamado castillo de Hisn al-Román, y en su interior estuvo emplazado el alcázar de los monarcas ziríes, entre la desaparecida Casa de la Lona y el Palacio de Dar al-Horra.

La plaza de San Nicolás se ha convertido en una plataforma desde la que contemplar la vecina Alhambra, produciéndose entre ambas una relación figurativa en la que el monumento actúa como un telón de fondo ante el escenario abierto de la plaza. San Nicolás es quizá el más destacado mirador del nutrido conjunto presente en Granada, donde las categorías perceptivas del espacio urbano han sido tradicionalmente asumidas como vistas configurando una ciudad de miradores.

Las evidencias arqueológicas suministradas por las excavaciones realizadas junto a la Puerta Nueva o de las Pesas en la placeta de las Minas, sitúan en esta zona los cimientos del foro de la ciudad iberromana de Iliberri. El lugar ya fue objeto de excavaciones a mediados del siglo XVIII aunque en una operación falsaria llevada a cabo por el Padre Flórez los restos auténticos se mezclaron con falsificaciones que tendían a dar por ciertas las falacias sacromontinas.

ones to provide space for the abutments that absorb the thrust of the vaults. They are a remarkable example of the application of the structural systems used by Moorish architecture to solve technical problems, and which were especially used in military construction. These cisterns were usually associated with mosques because of ceremonial ablutions.

The perimeter of the Alcazaba Cadima or Alcazaba Vieja was enclosed by walls that went from Plaza de Bibalbonoud (next to present-day San Nicolás) to Plaza del Cristo de las Azucenas, Calle Gumiel, Calle Pilar Seco, Trillo cistern, and Tomasas convent. It was built by Asad ben Abderrahman al-Saybaní during the eighth century. In the ninth century, the wall was continued westward to Monaita Gate and, from here, runs parallel to Calle San Juan de los Reyes until Porras Square. Plaza de San Nicolás, which some say was the site of Hisn al-Román castle, was in the middle. The royal Ziridían alcazar, between Casa de la Lona (canvas house) and Dar al-Horra palace, was also enclosed.

Plaza de San Nicolás has become a platform from which to contemplate the nearby Alhambra, thus creating a figurative relationship in which the monument serves as a backdrop for the open stage of the square. Although Granada is "the city of the miradors," San Nicolás is probably the best observation point for Granada's many historic buildings.

Archeological findings from the excavations next to New Gate, also called Pesas Gate, in Las Minas Square indicate that this was the site of the Ibero-Roman city of Iliberri. Excavations were carried out here as early as the eighteenth century, but a fake operation directed by Father Flórez mixed the authentic remains with forges that seemed to support the Sacromonte hoax.

**001 B3**  
**Puerta de Elvira**

Calle Elvira y  
Plaza del Triunfo  
*Siglo XI*

This was part of a vast structure attached to a barbican which was linked to the walled enclosure of the Alcazaba Cadima Fortress through a stretch of wall. It originally had a series of doors around a quadrangular courtyard that provided access to the Alhacaba neighbourhood and Elvira Street. Of the original structure, only the outer horseshoe archway and part of the north wall remain.



Formaba parte de un vasto organismo adosado a una barbacana, que se unía mediante un lienzo de muralla con el recinto amurallado de la Alcazaba Cadima. Originariamente estaba configurada por un conjunto de puertas en torno a un patio cuadrangular, que daban acceso al barrio de la Alhacaba y a la calle de Elvira. Se conserva de la primitiva estructura el arco exterior de herradura y parte del muro septentrional.

**002 B3**  
**Puerta Monaita**

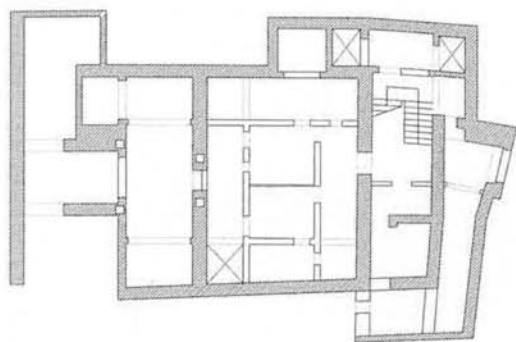
Carril de la Lona  
*Siglo XI*

The Monaita Gate afforded access to the Alcazaba neighbourhood through two gates along a bend in the wall (the second gate no longer exists). Between them, there was a square courtyard six metres wide. The main doorway is a horseshoe arch with a decorative surround and is set in the side of a tower which ensured its defence.



Daba ingreso al barrio de la Alcazaba a través de dos puertas en recodo (la segunda ha desaparecido). Entre ambas se disponía un patio cuadrado de seis metros. La portada principal es un arco de herradura con alfiz y se abre en el costado de una torre que aseguraba su defensa.





**003 B3**  
**Baños árabes de la Casa de la Tumbas**  
 Calle San Andrés, 13 y Placeta de los Naranjos, 3 y 4  
*Siglos XII a XIV*

También denominados de Hernando de Zafra, son unos importantes baños derribados parcialmente a principios de siglo, sobre los que se sustentan unas viviendas. Se conservan restos del *frigidarium* y *tepidarium*. Este último es el espacio más importante de los baños. Es el de mayores proporciones y se encuentra subdividido por galerías con arcos en tres de sus lados. El *caldarium* se ubica actualmente bajo un jardín, por lo que para su conocimiento se necesitarían excavaciones arqueológicas.

These large Moorish baths, also called the Hernando de Zafra baths, were partially demolished at the turn of the century, and houses have been built on the site. Some remains of the *frigidarium* and the *tepidarium* have been preserved. The latter, which is divided by galleries with arches on three sides, is the largest, most important part of the baths. The *caldarium* is now beneath a garden, so an archaeological excavation would be needed to explore it further.



**004 B3**  
**Iglesia de San Andrés**  
 Calle Elvira  
*Siglos XVI y XIX*

Iglesia de tres naves separadas por arcos de medio punto y cubiertas por falsas bóvedas de cañón rebajado. La portada está formada por pilastras que enmarcan un arco sobre el que se sitúa una hornacina. La torre es mudéjar, se dispone en el lateral y está rematada por una linterna. Su planta baja tiene techo plano con decoración de lazo. La iglesia sufrió un incendio en 1818 siendo reconstruida posteriormente.

Church with three naves separated by round arches and covered by false segmented barrel vaults. The doorway is made up of pilasters that frame an arched door over which there is a statue niche. The Mudéjar bell tower built on one side is crowned with a lantern. Its ground floor has a flat ceiling with lace decoration. The church was damaged by fire in 1818.

**005 C4**  
**Iglesia de Santiago**

Calle Marqués  
de Falces

*Siglo XVI*

Rodrigo Hernández  
(traza, 1525),  
Ambrosio de Vico  
(portada)

Single-nave church with chapels between the counterforts, following a Gothic-Mudejar plan. The main chapel is covered by a chamfered roof truss under the round reinforcing arches of a dome, while the nave is covered by a sloping roof truss supported by diaphragm arches. The façade has a centre doorway with Doric columns that support a faced aedicule that houses a statue of the patron saint. On its left, there used to be a garden and on the right there are now two houses with handsome courtyards. This parish was linked to the very powerful Granada Inquisition, whose headquarters were opposite it. Religious festivals and local autos-da-fé were held at the parish.



Iglesia de una nave con capillas entre los contrafuertes, de acuerdo con un plan gótico mudéjar. La capilla mayor, tras arco toral de medio punto se cubre por una armadura ochavada, mientras que la nave realiza su cubrición por armadura de faldones sobre arcos diafragma. La fachada la centra una portada con columnas dóricas que sostienen un edículo afrontonado para cobijar la imagen titular. En su lado izquierdo existía un jardín y el derecho está actualmente ocupado por dos viviendas con buenos patios. Esta parroquial estuvo vinculada a la poderosísima Inquisición de Granada, que tenía su sede frente a la misma, acogiendo fiestas y autos de fe.



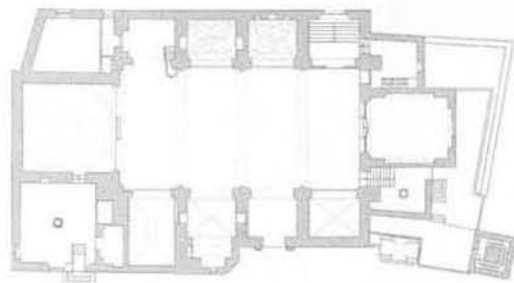


**006 B4**  
**Iglesia de San José**

Calle San José Alta  
 Siglos VIII, X y XVI  
 Rodrigo Hernández

Construida en 1525 sobre la Mezquita Almorabítin, una de las más antiguas de la ciudad. Su implantación en el barrio de la Alcazaba, con una población compuesta mayoritariamente de cristianos viejos (y una representación notable del sector nobiliario), se manifiesta en la solución adoptada de iglesia articulada con capillas laterales entre los contrafuertes de los arcos diafragma, que apoyan la armadura de faldones de la techumbre. De esta manera, el tipo de iglesia de nave única (favorable a la predicación) se enriquece con unos espacios aptos para acoger programas nobiliarios (la capilla mayor fue costeada por Doña Leonor Manrique, relacionada familiarmente con el Gran Capitán y se utilizó como enterramiento de gente principal) o servir a las necesidades de las Hermandades. De la construcción primitiva retiene el alminar, el único en España conservado anterior al tipo almorávide, con una interesante ventana de arco de herradura, y el aljibe.

Built in 1525 over the Almorabítin Mosque, which is one of the oldest Mosques in the city. Its location in the Alcazaba neighbourhood, with a mainly old Christian population (and an important representation of the nobility) evident in the design solution chosen for the church. There are side chapels between the counterforts of the diaphragm arches, which support the framework of the roof slope. Thus, this type of single-nave church (perfect for preaching) is enriched with spaces suitable for housing the nobility's coats of arms. The main chapel was paid for by Doña Leonor Manrique, a relative of the Gran Capitán (Head of the Army) and was used as a burial place for important people or to serve the needs of the brotherhoods. Only the minaret from the original building has survived. This is the only minaret in Spain left from before the Almoravide type dominated. It has an interesting horseshoe arch window and a cistern.



007 B4  
**Casa del Almirante  
de Aragón**

Plaza del Almirante, 1  
*Siglos XVI y XIX*

Example of the type of Christian nobleman house found in the Alcazaba neighbourhood. The emphasis is on the façade, built in the shape of a tower, and the classicistic doorway stands out. It has a wide hall and a courtyard which is peristyled on all four sides. The panelled ceilings over the hall and the ceilings over the galleries and main room are well preserved.



Ejemplo del tipo de casa señorial cristiana del barrio de la Alcazaba. Tiene el énfasis puesto en su fachada, erigida en forma de torre, en donde resalta la portada de diseño clasicista. Posee un amplio zaguán y patio peristilado en sus cuatro lados. Son buenos los alfarjes que cubren el zaguán y las techumbres de las galerías y el salón. En la primera planta del patio las ventanas de arcos semicirculares pertenecen a la reforma del XIX.

008 B4  
**Carmen de los  
Cipreses**

Cuesta de  
San Gregorio, 38  
*Siglos XVI y XVIII*

"Carmen" comes from the Arabic word *karm* (vineyard). By the sixteenth century, it was applied to a house and garden unit in the Albaycín. The character of the carmen developed during the nineteenth century and at the beginning of the twentieth century. The building is located in the upper part of the plot and is built around a courtyard and a terraced garden with a pergola, a pond, cypress trees, and a small garden.



Carmen deriva del árabe *karm* (viña) y designaba aquellas construcciones periurbanas que contaban con un pequeño huerto. En el siglo XVI se aplicaba a un conjunto de casa y jardín en las zonas marginales del Albaycín. El tipo irá definiéndose a lo largo del XIX y a principios del XX. La edificación se sitúa en la cota más alta de la parcela y se estructura en torno a un patio y un jardín dispuesto en patatas, con pérgola, estanque, cipreses y una pequeña huerta, todo ello orientado al mediodía.



**009 B4**  
**Casa patio**  
 Cuesta de  
 Carvajales, 3  
 Siglos XVI y XVII

La casa tiene tres plantas y está construida sobre una casa morisca. El patio, cuadrado, es peristilado en tres lados con galería de madera en las dos plantas superiores. La escalera alineada con una de las galerías del patio forma con ella un doble espacio abalaustrado. Se advierte cual es el lado del patio que pertenecía a la casa morisca por su menor altura y su diseño de zapatas y canecillos. El techo en este lado de la galería es inclinado. Posee un patio de servicio construido sobre su antiguo jardín.

The house has three floors and is built over a Moorish house. The square courtyard is peristyled on three sides and has a wooden gallery around the two upper floors. The stairway that is in line with one of the galleries in the courtyard forms, together with the gallery, a double balustraded space. The side of the patio that belonged to the Moorish house is lower and has a design with bolsters and corbels.



**010 B4**  
**Casa de Martínez de Castilla**  
 Placeta de Porras, 7  
 Siglos XVI y XVII

Edificio de tres y cuatro alturas con torre construido sobre una edificación anterior. Su fachada se ordena axialmente, con portada adintelada y balconada superior. En planta presenta un patio cuadrangular peristilado con fuente y pilar. Las salas principales tienen techumbres mudéjares. Posee un jardín dispuesto en dos paratas, la superior de trazado geométrico y la inferior como pérgola que se abre a la calle.

Building with a tower and three and four floors built over an earlier building. On the ground floor, it has a square peristyled courtyard with a fountain and a pillar. The main rooms have Mudéjar ceilings. It has a garden spread across two terraces: the upper one has a geometrical layout, and the lower one is designed as a pergola that leads to the street.

**011 B4**  
**Casa de Porras**  
Placeta de Porras  
Siglo XVI

The doorway, located at the end of a staircase, is built from quarry stone and its design is somewhat incongruous. The building has a first section with a low, flat arch and outstanding impostes crowned by cressets at the ends. It has a window flanked by two Doric half-columns, each supporting its own entablature. The lack of coordination between the two parts shows the hesitant attitude of the new ruling classes, who could not decide between Gothic models and the more modern language of Renaissance Classicism. The same occurs with the rupture between the façade and the interior, organized around a porticoed courtyard that reverts to Mudéjar building systems based on wooden pillars and bolsters.



Su portada, dispuesta al final de una escalinata, es de cantería y su diseño resulta inconexo: sobre un primer cuerpo con arco deprimido rectilíneo y las impostas resaltadas, rematado por flameros en los extremos, se dispone una ventana flanqueada por dos semicolumnas dóricas que sostienen cada una su propio entablamento. La falta de articulación entre ambos cuerpos explica el titubeo de la nueva clase dirigente entre los modelos góticos y el lenguaje más moderno del clasicismo renacentista. Lo mismo ocurre con la disociación entre la fachada y el interior, organizado en torno a un patio porticado que recurre a sistemas constructivos mudéjares, a base de pies derechos de madera y zapatas.





**012 B4**  
**Iglesia de San Gregorio Bético**

Placeta de San Gregorio  
 Siglos XVI y XVII

**I**glesia de una nave cubierta con bóveda de medio cañón sobre apilastrado dórico. En el tramo que precede a la capilla mayor se eleva una bóveda elíptica con pinturas al fresco. La fachada está centrada por una portada jónica con arco de medio punto y granadas en las enjutas, situándose sobre ella una hornacina que alberga la imagen titular. Tiene su origen en una ermita erigida por los Reyes Católicos en el lugar en que los cristianos enterraban en época árabe. Es el resultado de un conjunto de obras de ampliación de la primitiva fábrica a lo largo de los siglos XVI y XVII.

Church with a nave covered by a barrel vault over Doric pilasters. An elliptical vault with fresco paintings rises above the area in front of the main chapel. The façade is centred on an Ionic doorway with a round arch and pomegranates on the spandrels, over which a niche houses a statue of the patron saint. Its origin dates back to a chapel erected by the Catholic Monarchs in the place where the Christians buried their dead during Arab rule. It is the result of a set of works that extended the original building in the course of the sixteenth and seventeenth centuries.



**013 C4**  
**Iglesia del Corpus Christi**

Calle Elvira, 6  
 Siglos XVI y XVII  
 Alonso Cano (portada)

**T**iene planta de cruz latina y se cubre con bóvedas de cuarto de esfera en los brazos y cúpula de media naranja en el crucero. La iglesia posee decoración barroca. Su portada es adintelada con hornacina superior. La torre campanario se sitúa al pie del crucero y es de ladrillo. La edificación actual es el resultado de una reestructuración del hospital asentado en ese lugar en el siglo XVI.

Its ground plan is a Latin cross. The wings are covered with quarter-sphere vaults and the transept is covered by a semicircular dome. The church has Baroque decoration. The doorway is trabeated with a niche above it. The bell tower is located at the end of the transept and is made of brick. It is the result of the rebuilding of a sixteenth century hospital.



## 014 B4 Real Chancillería

Plaza Nueva

Siglo XVI

Juan de la Vega

Francisco del Castillo  
(fachada), Diego de  
Siloe (patio principal),  
Pedro Marín (escalera)

The Chancellery, based in Granada since 1505, was created by the judicial reform of the Catholic Monarchs, which made Granada an administrative city after it was incorporated into the Kingdom of Castile. A court of justice with courtrooms, annexes, and a gaol were to make up the plan entrusted to the new building, result of the refurbishment and extension of earlier houses and which culminated in the works of the monumental façade in 1587. It is laid out around three courtyards linked by a corridor with the Chancellery in the front and the gaol at the back. The first one is peristyled on all four sides and has two front elevations. The lower one has arches over Tuscan columns and the upper one is trabeated, with columns of the same order over pedestals with balustrades. The second courtyard has porticoes only on the northern and western sides. The lower floor has Tuscan columns on pedestals with bolsters, a pattern copied on the floor above on a smaller scale. The gaol doorway dates from the seventeenth century and follows the models of civil architecture in use.

The Chancellery is a more compact unit set out around a high peristyled courtyard with Tuscan arcatures on the ground floor and straight entablature on the main floor,

La Chancillería, asentada en Granada a partir de 1505, fue creada por la reforma judicial de los Reyes Católicos al convertirse Granada en ciudad administrativa tras su incorporación al reino de Castilla. Un tribunal de justicia, con sus salas y dependencias anexas, y una cárcel, establecerán el programa confiado al nuevo edificio, fruto de la reforma y ampliación de unas casas preexistentes que culminará con las obras de la monumental fachada en 1587. Se configura sobre la base de tres patios, con la Chancillería en la parte delantera y la cárcel en la trasera, enlazadas mediante una cruja triangular.

La cárcel se organiza en torno a dos patios. El primero es peristilado en sus cuatro lados y presenta un alzado de dos órdenes; el inferior a base de arcos sobre columnas toscanas y el superior adintelado, con columnas de igual orden sobre pedestales y con balastradas. El segundo patio presenta pórticos sólo en los laterales norte y oeste. El piso inferior tiene columnas toscanas sobre pedestales con zapatas, esquema que se repite en el piso superior a menor escala. La falta de coherencia planimétrica y de articulación en la conexión de los dos patios, situados a diferente cota, es probablemente el resultado de la reforma de los organismos anteriores. La portada de la cárcel es obra del siglo XVII y responde a los modelos seguidos en la arquitectura civil del momento.

La Chancillería aparece como un conjunto más articulado en torno a un patio alto peristilado con arquerías toscanas en planta baja y entablamento recto en la principal, sustentado por zapatas sobre columnas con pedestal. Viene precedido de un vestíbulo con quintuple arcada sobre gradas que salvan el desnivel y realzan el sentido escenográfico del diseño. En un costado se abre una monumental escalera de tres tramos apoyados directamente en los muros, realizada en 1578. La caja de escalera se individualiza mediante una triple arcada en su embocadura y otra en su desembarco, lo que unido al programa de relieves que recibe subraya además de

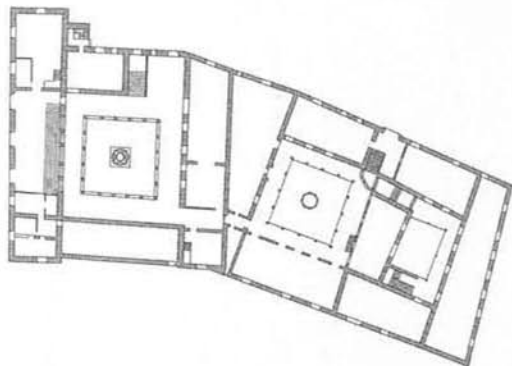




su importancia simbólica su sentido escenográfico. Se cubre con una armadura de artesones.

Su fachada se organiza en dos cuerpos divididos por una cornisa que a la vez actúa como estilóbato para el arranque de los órdenes de la planta noble. A pesar de lo apretado de la disposición de los huecos, se enfatiza el eje principal. Destaca la importancia concedida a los efectos lumínicos y cromáticos: los tramos angulares, delimitados por cadenas, son ligeramente salientes estableciendo un sutil claroscuro, a la vez que se utilizan diversos materiales para animar cromáticamente los miembros arquitectónicos y los elementos decorativos. El diseño general responde a modelos manieristas ensayados en los palacios romanos y florentinos por la generación anterior, apreciándose una tensión entre las distintas partes; unas responden a un sentido más arquitectónico, mientras que otras ceden a un impulso decorativo o adoptan soluciones poco canónicas.

La implantación de la Chancillería en la parroquia de Santa Ana daría origen a la creación de la plaza Nueva sobre el río Darro y a la ordenación de todo el conjunto, completado a partir de 1587 con la finalización de las obras de la monumental fachada.



supported by bolsters on columns with pedestals. In front, there is a hallway with a quintuple arcade over steps that compensate for the drop and highlight the scenographic sense of the design. On one side, a monumental staircase built in 1578 unfolds with three flights supported directly over the walls. The staircase stands out because of its triple arcade at the bottom and another arcade at the top, which, with the series of reliefs included, highlights its symbolic importance and scenographic sense.

Its façade is arranged around two bodies divided by a cornice which also acts as a stylobate for the foot of the columns on the noble floor. In spite of the crowded layout of the reliefs, the main axis is still emphasized. The importance given to the light and chromatic effects should be mentioned; the angular stretches, bounded by chains, stick out slightly, establishing a subtle chiaroscuro. At the same time, different materials are used to chromatically animate the architectural features and the decorative elements. The general design follows the Mannerist models tried out in Roman and Florentine palaces by the previous generation. A certain tension is to be noted between the different parts; some follow a more architectural direction, while others give way to a decorative impulse or adopt rather unorthodox solutions. The siting of the Chancery in the parish of Santa Ana created the New Square on the Dorro River and consolidated the area. The 1587 monumental façade was the final building work.

**015** *B4*  
**Iglesia de  
Santa Ana**

Plaza de Santa Ana

*Siglo XVI*

Diego de Siloe

(proyecto), Sebastián y

Juan de Alcántara

(portada), Juan de

Castellar (torre)



Prototypical church of the Mudéjar parish programme developed in the city in the first half of the sixteenth century. It follows a single-nave plan with chapels on the side and with a framework roof. The walls are brickwork over quarry rock foundations. Its façade has a classicistic doorway divided into two parts. A bell tower crowns the building. The bells stand out from the shaft over a heavy cornice, giving this element a strong visual impact that is rounded off by an eave that protrudes over the corbels. It is decorated with ceramic tilework framing the spans, among which the double-arched window in the third section stands out.

Iglesia prototípica del programa parroquial mudéjar desarrollado en la ciudad durante la primera mitad del XVI. Responde a un plan de nave única, con capillas a los lados, que realiza su cubierta mediante armaduras. Posee fábrica de ladrillo sobre un muro de cimentación de sillería. Su fachada ostenta una portada de diseño classicista organizada en dos cuerpos. Se completa con una torre campanario a los pies cuyo cuerpo de campanas se destaca del fuste mediante una pesada cornisa, privilegiando visualmente este elemento que se remata por un alero muy volado sobre canes. Presenta decoración en cerámica vidriada enmarcando los vanos, entre los que destaca la ventana geminada del tercer cuerpo.





**016 B4**  
**Casa de los Pisas**  
 Calle Convalecencia, 1  
 Siglo XVI

Responde al tipo de casa palacio surgido para albergar a las familias que habían participado en la guerra de Granada. Supone la asimilación del prototipo de casa patio renacentista. Así, su planta aparece organizada en torno a un patio porticado con fuente central. Destacan sus cubiertas mudéjares (la de la galería superior del lado oriental y la de la torre). Posee una escalera de dos tramos que se cubre con armadura ochavada. Al exterior se enfatiza el ingreso mediante portada de cantería de dos cuerpos coronada por un alero de madera sostenido por modillones cerámicos. En 1929 se construyó la capilla neogótica del tránsito de San Juan de Dios en una de las alas del patio.

This is the type of palace house developed to accommodate families that had taken part in the war of Granada. It assimilates the prototypical Renaissance courtyard house. Therefore, its ground plan is organized around a porticoed courtyard with a fountain in the centre. Its Mudéjar ceilings in the top gallery on the east side and in the lower are noteworthy. It has a staircase with two flights covered by an octagonal truss. On the outside, the entrance is emphasized by a quarry stone doorway with two parts crowned by a wooden eave supported by ceramic modillions. In 1929, the neo-Gothic chapel of the passing of San Juan de Dios was built in one wing of the courtyard.



017 B4

### Casa señorial

Carrera del Darro, 9  
Siglo XVII  
Diego de Siloe (pilar)



Three-floor building with a pilastered Doric doorway with a round arch made of stone, crowned by a split pediment and wrought-iron railings. Over it, there is a covered balcony with an eave on corbels. The façade has pargeetting on the wall faces. The rooms are arranged around a peristyled courtyard that has a pillar with heraldic ornamentation. It has a monumental staircase and coffered ceilings.

Edificio de tres plantas con portada dórica apilstrada de piedra en arco de medio punto, coronada por frontón partido y un cierre de forja; sobre él un balcón cubierto por alero de canes. La fachada posee paramentos esgrafiados. Las dependencias se organizan en torno a un patio peristilado que tiene un pilar con ornamentación heráldica. La escalera es monumental y se cubre con artesonados.

018 B4

### Casa de los Migueletes

Calle Benalúa, 7  
Siglo XVI



The voids are distributed irregularly on the façade. The lintelled doorway is made of rustic bossage. This affords access to a deep hall, probably the remains of an old Hispano-Muslim parapet walk that leads out into the courtyard, with a lintel around its lower floor and with a gallery on bolsters at the top. A closed sun terrace facing south stands above this. The stairwell is covered with an imitation vault roof.

Sigue los modelos de casa patio castellana. La fachada presenta una distribución irregular de huecos con portada adintelada de almohadillado rústico. Ésta da acceso a un profundo zaguán, probable vestigio de un antiguo adarve hispanomusulmán, que desemboca en el patio, adintelado en su cuerpo bajo y con galería de zapatas en el alto. Sobre ésta se eleva orientada al sur una solana, cegada. La caja de escaleras se cubre con bóveda encamonada.



**019 B4**  
**Casa patio**  
 Cuesta de  
 Santa Inés, 6  
 Siglos XVI o XVII

Edificio de dos plantas. La portada adintelada responde a un diseño manierista, con balcón de forja y hueco con frontón partido bajo un gran alero de madera. El patio está peristilado en sus cuatro lados con balcones en el piso principal. Recientemente ha sido objeto de una remodelación por el arquitecto Pedro Salmerón para adaptarla a oficinas municipales.

Two-storey building. The lintelled doorway follows a Mannerist model, with a wrought-iron balcony and a void with a split pediment under a large wooden eave. The courtyard is peristyled on all four sides with balconies on the main floor. It was recently remodelled by the architect Pedro Salmerón to convert it into municipal council offices.



**020 B1**  
**Convento de Santa Inés**  
 Cuesta de Santa Inés  
 y calle San Juan  
 de los Reyes  
 Siglos XVI y XIX

Contiene tres patios, dos del siglo XVI, siendo el más interesante el que se resuelve en planta baja con columnas de mármol y en la planta superior con galerías mudéjares, salvo en el lado norte, que es de arcos sobre columnas. El otro patio está peristilado en tres lados con dos plantas superiores de galerías de madera. Adjunta a él hay una capilla con cúpula semiesférica, coro en doble altura y armadura sobre la capilla mayor. El tercer patio, de 1885, es irregular y tiene galerías con pies derechos de madera y columnas de fundición.

It contains three courtyards, two from the sixteenth century. The most interesting one was built with marble columns on the ground floor and with Mudéjar galleries on the top floor. The north, however, was built with arches on columns. The other courtyard is peristyled on three sides with two upper floors formed by wooden galleries. Adjoining it, there is a chapel with a semispherical dome, a two-level choir, and a roof truss over the main chapel. The third courtyard, built in 1885, is irregular and has galleries with wooden pillars and wrought-iron columns.



**021 B4**  
**Casa de Agreda**

Cuesta de  
 Santa Inés, 5  
*Siglo XVI*

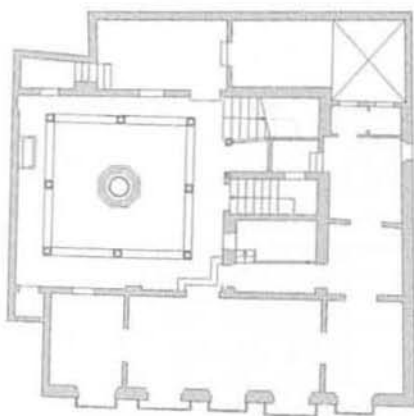
Built on three floors and offering a regular layout of voids in the façade, it is dominated by a huge doorway that is unusual in such a narrow street. The doorway is Mannerist in style (Herrera's style). It is flanked by two pairs of columns ending over the entablature in pyramid and ball motifs. There is a balcony between pilasters over the door and a split pediment to house the heraldic shield of its owner, Diego de Agreda, Knight of Saint James and city alderman. A deep hallway affords access to a large courtyard about fifteen metres long on each side, peristyled on its northern and western sides, with a central fountain and galleries above Ionic columns between stone balustrades. A very ornamental stairway leads upward from the courtyard and the staircase is covered by an octagonal truss. The top floor on the north side has a collar-beam roof. There is a second courtyard that occupies the old garden.

De tres plantas, con disposición regular de huecos en la fachada, está presidida por una gran portada que sorprende por la estrecha calle en que se ubica. La portada, manierista (de gusto herreriano), está flanqueada por dos pares de columnas rematadas sobre el entablamento por pirámides y bolas, disponiéndose sobre la puerta un balcón entre pilastras y frontón partido para alojar la heráldica de su propietario, Diego de Agreda, caballero Santiaguista y regidor de la ciudad. Un profundo zaguán da acceso lateralmente a un patio grande —de unos quince metros de lado aproximadamente— peristilado en sus lados norte y oeste, con fuente central y galerías superiores de columnas jónicas entre balaustradas de piedra. Unas escaleras de gran monumentalidad se desarrollan desde el patio, cubriéndose la caja de las mismas por una armadura ochavada. La última planta en el lado septentrional se cierra por una armadura de par y nudillo. Existe otro patio que ocupa el antiguo jardín.





El edificio responde al tipo de casa señorial adoptado por los estamentos nobiliarios a lo largo del siglo XVI. Consiste éste en un organismo organizado en torno a un patio porticado de proporciones cuadradas con un programa de fachada con predominio del vano sobre el macizo. Ésta sigue un diseño manierista que acusa el influjo de la fachada de la vecina Chancillería y ejemplifica la adhesión de estos linajes nobles a los esquemas clasicistas. Presenta grandes huecos distribuidos en cinco ejes verticales al modo de Serlio, con frontones triangulares en la planta noble y espejos en cerámica vidriada en la superior, donde alternan ventanas grandes y pequeñas. La portada se halla desplazada y da acceso a un zaguán en recodo que salva la diferencia de cota entre la rasante de la calle y la del patio. La escalera principal, de planta rectangular y doble arcada en su embocadura, cubre su caja con una cúpula encamonada. Este edificio ejemplifica cómo la implantación nobiliaria se realiza partiendo del prototipo de casa patio, adaptada a las funciones representativas de los nuevos ocupantes de la ciudad a través del tratamiento formal de las fachadas.



## 022 B4 Casa de los Condes de Arco

Carrera del Darro, 29  
Siglo XVII

The building is the type of house adopted by the nobility throughout the sixteenth century. This house is distributed around a squarish porticoed courtyard. Open spaces dominate the façade plan. It follows a Mannerist design influenced by the façade of the Royal Chancellery and is an example of the noble families' preference for classicistic designs. It has large voids laid out across five vertical axes like those by Serlio, with triangular pediments on the *piano nobile* and mirrors in ceramic tiles on the top floor, where large and small windows alternate. The doorway is somewhat removed and leads to a hallway in a bend that hides the difference in elevation between street level and the courtyard level. The main stair, with a rectangular plan and double arcade at the bottom, covers its staircase with an imitation dome. This building exemplifies how the arrival of the nobility affected the prototypical courtyard house, adapting it to functions that distinguish the new occupants of the city through the formal treatment of the façades of their houses.

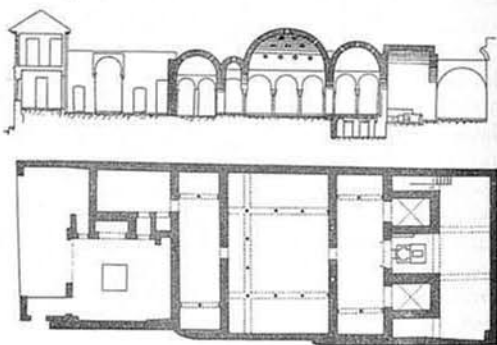


## 023 B4 Baños árabes del Bañuelo

Carrera del Darro, 31  
Siglo XI

These are the oldest Moorish baths (dating from the Ziri period) preserved intact in Spain. The use of the bath, fundamental to Islamic culture, involved a very precise ritual that determined the planning of the space. The layout came from the Roman model applied to thermal baths, but on a lesser scale and with substantial differences deriving from the replacement of a bath by immersion with the sprinkling of cold or hot water taken from basins located in the hot room (the Roman *caldarium*). The building follows a longitudinal floor plan with interconnected rooms built behind an entrance courtyard where the auxiliary buildings stand, such as the bath attendant's house, the sentry box, and a first room used for changing. Since most of the time was spent in the warm room (*tepidarium*), which everyone passed through from one stage to another, this area was in the centre of the building and its size determined the general layout. It is flanked by two rectangular rooms with chambers on their lower sides. One is the Roman *apoditerium* (changing room) and resting chamber; and the other one on the front is the *caldarium*, with basins of water. The *tepidarium* is divided again by galleries on three sides that support a domical vault with star-shaped lucarnes that controlled the climatic conditions inside.

Con los baños árabes más antiguos (datan de la Época zirí) conservados completos en España. El uso del baño, esencial en la cultura islámica, comportaba un ritual muy preciso que condicionaba la ordenación de sus espacios. El esquema provenía del modelo romano aplicado a las termas, pero a una menor escala y con diferencias sustanciales derivadas de la sustitución del baño de inmersión por la irrigación con agua fría o caliente servida por pilas situadas en la sala caliente (el *caldarium* romano). El edificio responde a un plan longitudinal de estancias comunicadas desarrolladas tras un patio de acceso donde se disponen dependencias auxiliares como la casa del bañero, la garita del vigilante y una primera sala destinada a vestuario. Como la mayor parte del tiempo transcurría en la sala templada (*tepidarium*), por la que se pasaba entre fase y fase, este ámbito ocupa el centro del conjunto y su volumen jerarquiza la composición general; lo flanquean dos salas rectangulares con alcobas laterales en sus lados menores, que corresponden, la del ingreso, al *apoditerium* romano (vestuario) y sala de reposo, y la del testero al *caldarium* con las pilas de agua. El *tepidarium* se halla subdividido por galerías en tres de sus lados que apoyan una bóveda esquifada con lumbreras estrelladas que regulaban las condiciones climáticas interiores.







## 024 Puerta de los Tableros

Carrera del Darro  
Siglo XI

Antigua Bab al-Difaf cuyos restos se han confundido con los del Puente del Cadí, ya desaparecido. Situada en la muralla que desde la Alcazaba de la Alhambra se dirige a la Alcazaba Cadima. Se trata de la base de una torre poligonal que conserva el arranque de un gran arco de herradura de la puerta que se construyó sobre el río Darro. En su interior se desarrollan dos escaleras simétricas de planta pentagonal.

The former Bab al-Difaf, the remains of which have been confused with those of the Cadí Bridge. It is located along the wall that runs from the Alcazaba (fortress) of the Alhambra to the Alcazaba Cadima. It is the base of a polygonal tower that still preserves the foot of a large horseshoe arch from the gate built on the River Darro. Inside, two symmetrical staircases spiral upward in a pentagonal layout.



## 025 Convento de la Concepción

Placeta de la Concepción  
Siglos XVI a XVII

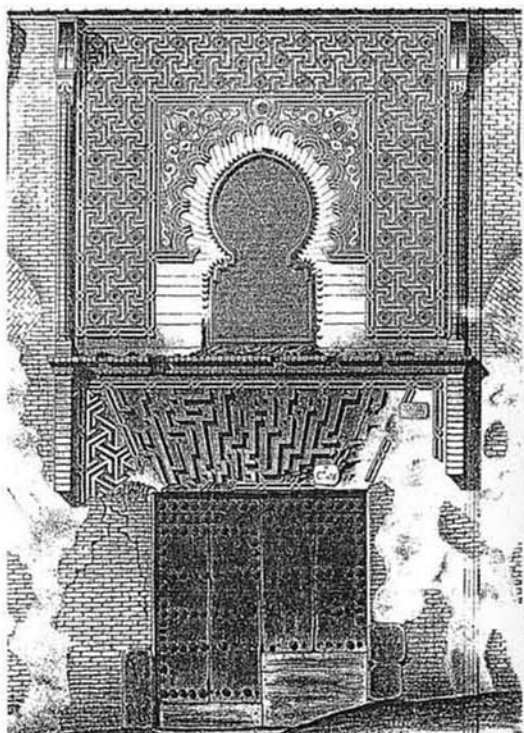
El acceso se realiza a través de una portada gótica que originariamente estuvo en la entrada del compás. Está formado por una serie de casas del XVI encerrando patios moriscos, comunicados entre sí, y un huerto. Uno de los patios ha sido completamente renovado y se ha construido en el huerto. El claustro principal conserva una galería en tres plantas en el lado septentrional y una fuente poligonal. El segundo claustro tiene arcos de medio punto y una escalera imperial. El tercero posee una fuente árabe. La iglesia es de una nave con coro a los pies y su armadura mudéjar se tapó en el siglo XVIII con bóveda de yeso. El coro alto tiene una armadura mudéjar. Su portada, con arco de medio punto, se remata con un frontón roto por una hornacina.

Access is gained through a Gothic doorway. The convent is made up of several sixteenth century houses which hide interconnected Moorish courtyards and a garden. The main cloister preserves a gallery on three floors on the north side and a polygon-shaped fountain. The second cloister has round arches and an imperial staircase. The third one has a Moorish fountain. The church has a single nave with a choir at the foot. The high choir has a Mudéjar roof. Its doorway, with a round arch, is crowned by a pediment split by a niche.

**026 B4**  
**Maristán**

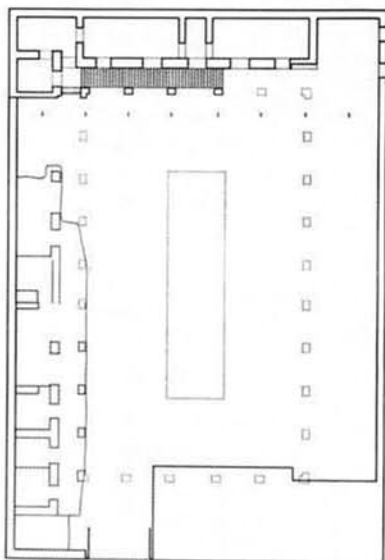
Calle Portería de la  
Concepción  
Siglo XIV

Here we have the archaeological remains of a magnificent building that consisted of a large rectangular courtyard with an ornamental pool in the centre with two lions facing each other (now in the National Museum of Hispano-Muslim Art in the Alhambra, together with the engraved stone from the doorway) and surrounded by a gallery two storeys high made of brick pillars. There are remains of the south wing, and the east wing has been excavated, with its outline now clearly visible. There is a replica of its doorway at the archeological museum in Madrid. Originally it was a Moorish hospital for the mentally ill.



Maristán, Por José de la Rosa y Delgado

Restos arqueológicos de un magnífico edificio que constaba de un gran patio rectangular, con alberca central con dos leones enfrentados (ahora en el Museo Nacional de Arte Hispanomusulmán de la Alhambra, junto con la lápida de la portada) y rodeado por una galería de dos plantas de altura de pilares de ladrillo. Existen restos del ala sur y está excavado, visualizándose sus trazas, el ala este. Existe una réplica de su portada en el Museo Arqueológico de Madrid. Originariamente fue un hospital árabe para alienados.



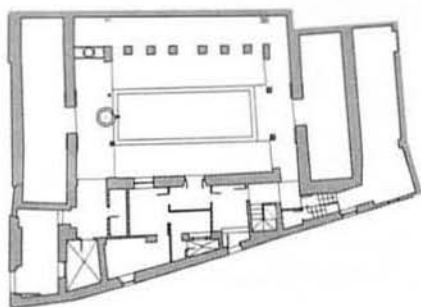


**027 B4**  
**Casa árabe**  
**de Zafra**

Calle Concepción de  
 Zafra, 4  
 Siglo XIV

Obedece a escala reducida al modelo de casa palaciega nazarí con las crujiás ordenadas en torno a un patio rectangular, centrado con alberca y fuente surtidor de taza baja en uno de los extremos, que presenta frentes porticados de dos cuerpos en sus lados menores: el inferior de arquerías con columnas de mármol con capiteles cúbicos y el superior con pies derechos de madera (o pilares) y balaustradas (una de ellas conserva una celosía original con traza geométrica). Los pórticos y galerías preceden a las estancias principales: salas rectangulares ciegas con ingreso a través de arco angrelado sobre el que se dispone un montante de tres vanos arqueados con función de respiraderos. El acceso desde la calle se realizaba atravesando un zaguán acodado, a fin de preservar la interioridad a las miradas ajenas. En el exterior, el predominio del macizo sobre el hueco responde a la actitud islámica respecto a la vivienda, dominada por la valoración de la intimidad, y la segregación social y reclusión doméstica de la mujer.

It follows, on a smaller scale, the Nazari palace type with galleries arranged around a rectangular courtyard, with an ornamental pool in the middle with a low-rimmed fountain at one end. It has porticoed fronts divided into two sections on the lower sides: the ground level has arcades with marble columns and cushion capitals. The top floor has wooden pillars and balustrades (one of them preserves an original lattice with a geometrical pattern). The porticoes and galleries lead to the main rooms: blind rectangular rooms with an entrance through an engrailed arch over which there is a transom with three arched spans used as air vents. The entrance from the street passes through a winding hallway to keep the inside safe from inquisitive eyes. On the outside, the dominance of solid walls is in response to the Islamic attitude towards the home, dominated by privacy, social segregation, and domestic confinement for women.



028 B1  
**Convento de  
Santa Catalina  
de Zafra**

Carrera del Darro, 9  
Siglos XIV y XVI

In 1520, the widow of Don Hernando de Zafra began the construction of the convent in some houses that she owned. The convent consists of a group of buildings arranged around courtyards. The main building dates from the sixteenth century, though on the rear façade, there are remains of a Moorish doorway from the fourteenth century. The church has a Renaissance doorway and its design follows a model popularized by the Circle of Siloe.



En 1520, la viuda de don Hernando de Zafra comienza la construcción del convento en unas casas de su propiedad. Consiste en un conjunto de edificaciones articuladas en torno a patios. El principal data del siglo XVI. En la fachada posterior hay restos de una portada árabe del siglo XIV. La iglesia posee portada renacentista y su diseño sigue un modelo popularizado por el círculo de Siloe. Es de una nave de tipo mudéjar y fue reformada tras el incendio de 1678.

029 B4  
**Casa palacio de  
Don Hernando  
de Zafra**

Calle Zafra, 5  
Siglos XVI y XVIII

It is arranged around a courtyard that has porticoes on two sides with Nazari columns and a pool with a fountain. The outside has a Gothic doorway with the coat of arms of the secretary to the Catholic Monarchs. Inside, it preserves an intriguing doorway covered with icons based on the family's coats of arms.



Se organiza alrededor de un patio porticado en dos de sus lados con columnas nazaries y alberca con fuente. Cuenta con dos cuerpos de alzado y torre con galería cegada. El exterior ostenta una portada de diseño gótico con la heráldica del secretario de los Reyes Católicos. Conserva en su interior una intrigante portada que despliega un programa iconográfico fundamentado en la heráldica del linaje y sus alianzas durante el XVI.



**030 B4**  
**Iglesia de San Juan de los Reyes**

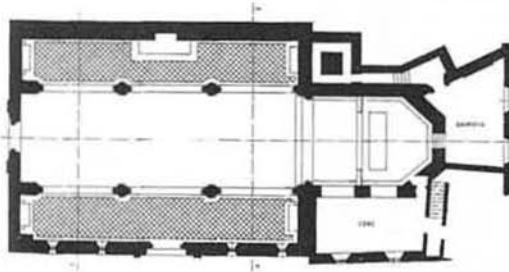
Calle San Juan de los Reyes, 79 y placeta Escuelas, 4

Siglos XIII a XVI

Rodrigo Hernández

Responde a un plan basilical de tres naves separadas por arcos apuntados sobre pilares con semicolumnas adosadas y cabecera poligonal tras arco toral. La nave central se cubre con armadura de par y nudillo con tirantes, decorada con chillas y alfarzones, mientras que las laterales lo hacen con techumbre a un agua. Se eleva sobre la primitiva mezquita de los conversos, que fue la primera en ser bendecida en 1492 (por la repugnancia que sentían los conquistadores hacia los cristianos renegados). Conserva de la fábrica original el alminar, de fines del siglo XIII, de tipo almohade, cuadrado con los frentes decorados con paño de *sebka* y rampas en torno a un machón central en lugar de escaleras. Ha sufrido numerosas reformas, sobre todo a finales del siglo pasado cuando se sustituyó la portada de la epístola por una neogótica; la de los pies es original.

Its ground plan is that of a basilica with three naves separated by pointed arches on pillars with attached half-columns and a polygonal sanctuary behind the sub-arch. The center nave is covered by a collar-beam roof with lathing and tilework, whereas the side naves each have a lean-to roof. It stands on the site of the original mosque of the converts, which was the first to be blessed in 1492 (due to the aversion that the conquerors felt toward the renegade Christians). It preserves the minaret from the original building, from the end of the twelfth century. The minaret is of the Almohad type, square, with the outside decorated with a *sebka* or arabesque swag and ramps around a centre pier instead of stairs. It has undergone many alterations, especially at the end of the last century when the right wing doorway was replaced by a neo-Gothic one. The doorway of the foot of the church is the original one.



031 III  
**Iglesia de  
San Pedro y  
San Pablo**

Carrera del Darro, 2

*Siglo XVI*

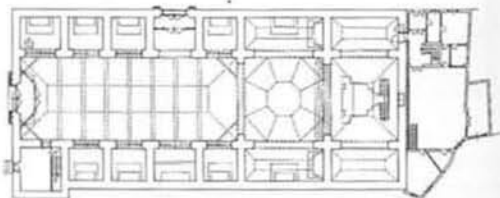
Juan de Maeda

(portada Carrera del Darro, traza de la iglesia), Pedro de Orea (portada principal)



Located on an overhang along the Carrera del Darro road, it is built in a place of great scenic beauty. It stands on the site of a church demolished in 1559, which apparently had been built over the mosque of the nearby baths. It was erected in one of the most important parishes in sixteenth century Granada, serving the Axares neighbourhood. The church introduced two interesting changes to the standard hall church: it has a transept, so its ground plan, in the shape of a Latin cross, emphasizes the main chapel, and therefore the altar, by establishing a caesura to the nave onto which nine chapels open out. Therefore, there is an octagonal ceiling similar to the domed solutions. This classicistic tendency is shown by the design of the doorways, especially the main one, where the language of the orders is placed at the service of a new urban ideal far-removed from the formal references of a city which still had a large Moorish population.

Situada en un balcón de la Carrera del Darro, está enclavada en un lugar de gran belleza paisajística. Ocupa el solar de una iglesia demolida en 1559, construida, al parecer, sobre la mezquita de los baños lindantes. Se levantó en una de las parroquias más relevantes de la Granada del XVI, dando servicio al barrio de Axares. La iglesia introduce dos variantes de interés sobre el tipo de iglesia de cajón: presenta crucero, con lo que su planta, de cruz latina, enfatiza la capilla mayor, y por tanto el altar, al establecer una cesura con la nave a la que se abren nueve capillas. La cubrición, aunque continúa la práctica gótico mudéjar de armaduras, contribuye a subrayar la articulación espacial próxima a los modelos classicistas. Así, sobre el crucero se dispone una octogonal próxima a las soluciones cupuladas. Esta vocación classicista se materializa en el diseño de las portadas, sobre todo la principal, donde el lenguaje de los órdenes se pone al servicio de un nuevo ideal urbano ajeno a los referentes formales de una ciudad que aún cuenta con una importante población morisca.



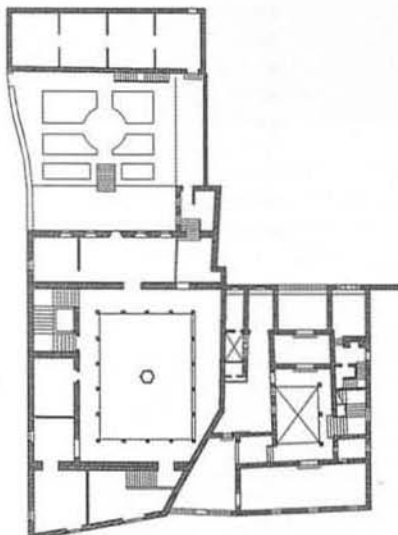


**C**asa palacio renacentista construida para el señor de Castril, descendiente de D. Hernando de Zafra. A diferencia de las casas moriscas, las promovidas por los señores y nobles castellanos optan por un tipo edilicio organizado en torno a un patio cuadrangular peristilado en sus cuatro lados, con un alzado regular de dos órdenes y caja de escalera destacada, en contraposición a la escasa importancia que este elemento recibe en la arquitectura de corte morisco. Al exterior, se manifiesta la importancia y el rango del morador de la vivienda, desplegando todo un programa iconográfico con figuraciones alegóricas y la heráldica del comitente en lugar destacado. Sobresale la espléndida portada plateresca y el balcón mirador de ángulo, elementos que contradicen la sencillez de los exteriores moriscos, rotos por huecos de reducidas dimensiones y voladizos cerrados con celosías (o ajimeces). Posee un segundo patio con jardín que vertebra el área de servicio.

032 B4

**Casa de Castril**Carrera del Darro, 41  
Siglo XVI

Renaissance palace built for the Lord of Castril, a descendant of Don Hernando de Zafra. Unlike the Moorish houses, the homes sponsored by the lords and nobles of Castile opted for a type of building arranged around a quadrangular courtyard peristyled on all four sides, with a regular front elevation on two floors and an outstanding staircase, as opposed to the scant importance granted to this element in Moorish court architecture. On the outside, the importance and status of the dweller was spelled out for all to see with a series of icons with allegorical figures and the coat of arms of the commissioner in a place of honour. The splendid Plateresque doorway and the belvedere on the roof corner are elements that contradict the simplicity of Moorish exteriors, which only have small windows and closed balconies with latticework (or colonnettes). It has a second courtyard with a garden that leads to the service area.



Casa de Castril

Casa de Latorre

**033 B4****Casa de Latorre**

Carrera del Darro, 43  
Siglo XVII

This is an example of the persistence of the model of house chosen by the upper classes. The corridors are distributed around a regular two-storey patio which is porticoed with Tuscan columns and low arches on the lower floor and has galleries with wooden pillars and bolsters on the top floor. A hallway, a cloister corner type stair, a pillar, and a sun terrace complete the layout. The main façade includes the formal repertoire tested by Alonso Cano: a lintel-covered hollow with mouldings, plates shortened at the base, and a leafwork covering instead of capitals, all of which form a lively chiaroscuro.



A pesar de las numerosas intervenciones, presenta un notable interés. Constituye un ejemplo de la pervivencia del modelo de casa adoptado por el estamento señorial. Las crujías se articulan en torno a un patio regular de dos órdenes, porticado con columnas toscanas y arcos rebajados en el inferior y galerías de pies derechos con zapatas de madera en el superior. Un zaguán, una escalera del tipo de rincón de claustro, un pilar y una solana completan el programa. La fachada principal supone la adopción del repertorio formal ensayado por Alonso Cano: hueco adintelado con molduras, placas recortadas en la base y golpe de hojarasca en lugar de capiteles en una composición animada en claroscuro.

**034 B4****Convento de San Bernardo**

Carrera del Darro, 45 y  
calle Gloria, 2  
Siglos XVI y XIX  
Juan Puchol (proyecto),  
José Contreras  
(dirección de obra)

The complex is formed by the church and the convent. The nine-metre-square cloister courtyard is peristyled on the ground floor with round arches above and terraced on the top floor. The imperial stairway, with three flights covered by a semispherical dome, is in line with the fountain, which is in the centre of the patio. Two small auxiliary stairs lead off to two symmetrical courtyards that are three metres wide and that point toward the fountain; they are peristyled and have an upper gallery. The church has a single nave, top and bottom choirs, and a main chapel covered by a semicircular dome on pendentives.



El conjunto lo forman la iglesia, a la que se accede por la calle de la Gloria, y el convento, al que se accede por la Carrera del Darro. El patio claustral es cuadrado, de 9 m de lado, peristilado en sus cuatro lados en planta baja y alta por arcos de medio punto y aterrazado en planta superior. La escalera, de tipo imperial de tres tramos cubierta por cúpula semiesférica, está a eje con la fuente, centrada con el patio. Dos pequeñas escaleras secundarias dan acceso a dos patios simétricos, de tres metros de lado, situados axialmente con la fuente; están peristilados y poseen galería superior. La iglesia es de una nave con coros alto y bajo y capilla mayor cubierta por cúpula semiesférica sobre pechinas.



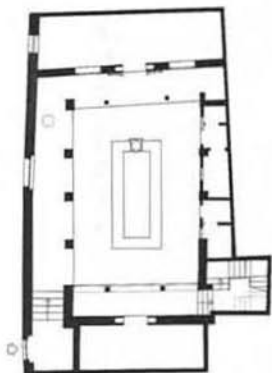


**A**cusa en su organización el influjo de la casa palacial nazarí: un organismo ordenado en torno a un patio rectangular con frentes porticados en sus lados menores. La planta alta está recorrida en su totalidad por una galería de pies derechos de madera con zapatas que apean un alero sobre canecillos. Los pórticos, de tres arcos, dan acceso a salas rectangulares con alcobas laterales, que se repiten también en la planta superior, realizando su cubrición mediante armaduras de limas en su tramo central y alfarjes en los extremos. Estos ámbitos eran polivalentes y estacionales en su uso: dependiendo de su orientación se habitaban en verano o en invierno. La casa islámica y morisca se basa en un sistema modular que permite la ampliación constante de sus dependencias conforme la familia crece, procediéndose a un reparto espacial a la muerte del patriarca. Los lados mayores están ocupados por zonas auxiliares de servicio y por las escaleras, de reducidas dimensiones. Al exterior muestra un predominio del paño ciego, a la vez que los únicos huecos abiertos en las salas se orientan hacia el patio, puesto que son casas pensadas de dentro a fuera. Parece que se trata de una primitiva estructura nazarí ampliada a principios del siglo XVI.

### 035 **Casa morisca**

Calle Horno de Oro, 14  
Siglos XV y XVI

Its organization is influenced by the Nazari palace: a shell distributed around a rectangular courtyard with porticoed fronts on its smaller sides. A wooden pillar gallery with bolsters supports the eaves on corbels. The porticoes, with three arches, afford access to rectangular rooms with side alcoves. Another set of alcoves exists on the upper floor, and the roof is formed by rafters in the central part and panelled ceilings at the ends. These were multipurpose spaces that were seasonal in their occupation. Depending on their exposure, they were lived in either in winter or in summer. The Islamic or Morisco house is based on a modular system that allowed the rooms to be extended as the family grew. The space was divided when the patriarch died. The longer sides are used for auxiliary service areas and for the stairs, which are very narrow. Most of the outside is solid wall, and the only voids in the rooms face the courtyard. These houses are planned around the inside. This building appears to have originally been a Nazari structure that was extended at the start of the sixteenth century.



**036 B4**  
**Casa del antiguo**  
**Monte de Piedad**  
Carrera del Darro, 51  
Siglos XVIII y XX



Baroque building with a façade in two sections flanked by two towers. There is a doorway under each tower following an axial composition. One of these doorways used to afford access to a chapel in the honour of Santa Rita of Casia. The original staircase now leads to a garden. In 1928, when the building was turned into a tenement house, a staircase was built opposite the entrance.

Edificio de adscripción barroca con una fachada de dos cuerpos flanqueada por sendas torres bajo las que se disponen dos portadas de acuerdo con una composición axial. Una de ellas daba acceso a una capilla dedicada a Santa Rita de Casia. En el patio, muy remodelado, resalta el pilar. La escalera original lleva actualmente a un jardín. En 1928 se construyó una escalera frente a la entrada, al convertirse en casa de vecinos.

**037 A1**  
**Casa morisca**  
Cuesta de la Victoria, 9  
Siglos XV a XVII



Building on three levels, the final one with pilastered voids on the façade. The courtyard is porticoed on four sides with octagonal brick columns and pillars. There are remains of Arabic decorations such as stuccoes, a horseshoe arch with a surround and latticework above, small arches, etc. One room preserves its roof truss and stucco arches that separate the alcoves. Despite its state of repair, it is an interesting example of the formal repertoire which decorated Moorish houses.

Edificio de tres alturas, la última con los huecos apilastrados en fachada. El patio es porticado en sus cuatro lados con columnas y pilares octogonales de ladrillo. Existen restos de decoración árabe como yeserías, arco de herradura con alfiz y celosía superior, arquillos, etc. Se conserva una sala con armadura de cubierta y arcos de yesería cerrando las alcobas. A pesar de su estado de conservación, constituye una muestra interesante del repertorio formal que ornaba las casas moriscas.



**038 A4**  
**Casas moriscas del Chapiz**

Cuesta del Chapiz y placeta del Peso de la Harina  
 Siglo XVI

La importancia de los lazos de parentesco en la sociedad islámica y morisca incide en la arquitectura: condicionando la implantación de los miembros de una misma familia en áreas urbanas contiguas e interconectando las viviendas de parientes cosanguíneos mediante puertas secretas o pasadizos volados sobre la calle. Se trata de dos casas unidas que pertenecían a dos moriscos de una misma familia. La primera tiene un patio rectangular rodeado de estrechas galerías sustentadas por pilares de ladrillo ochavados y posee espléndidas zapatas en el orden superior. La segunda se organiza en torno a un amplio patio centrado con un estanque rectangular y extensa zona ajardinada.

The importance of family ties in Islamic and Moorish society marked its architecture. Members of the same family moved to nearby city areas and the dwellings of blood relatives were connected by secret doorways or by walkways crossing over the street. Here we have two houses which were joined together and which belonged to two Moriscos from the same family. The first house has a rectangular courtyard surrounded by narrow galleries supported by octagonal brick pillars and it has splendid bolsters on the top floor. The second house is arranged around a wide courtyard centred on a rectangular courtyard and a large garden area.



**039**  
**Palacio de los**  
**Córdoba**

Cuesta del Chapiz, 4  
*Siglos XVI y XX*

The building was once called the House of the Great Captain. It was demolished at the turn of the century, but, thanks to some drawings by Gómez Moreno and the preservation of the roofs and some remains, it could be rebuilt on its present location in the sixties. It is styled after the well-established Christian palace type. Built around a large peristyled courtyard preceded by a hallway, the doorway is emphasized on the outside. The doorway is divided into two sections and crowned by a wide, heavy cornice. The inside preserves a magnificent collection of Mudejar ceilings.



El edificio, que estuvo situado en la Plaza de las Descalzas, fue la denominada Casa del Gran Capitán. Derribado a principios de siglo, gracias a los dibujos de Gómez Moreno y a la conservación de las techumbres y algunos restos, se pudo rehacer en el lugar actual en los años 60. Obedece al tipo consagrado de casa palaciega cristiana: se estructura en torno a un gran patio peristilado precedido por un zaguán, mientras que al exterior se enfatiza la portada, organizada en dos cuerpos coronados por un pesado alero de gran vuelo. La fachada se completa con una torre situada en una esquina. Los interiores conservan una magnífica colección de armaduras mudéjares.

**040**  
**EI**  
**Ermita del**  
**Santo Sepulcro**

Camino del Sacromonte  
*Siglo XVII*

Chapel with a floor plan in the shape of a Latin cross covered with vaulted roofs. The main façade has an arched doorway framed by pilasters with an entablature and a curved pediment that houses a heralidic shield. It is crowned by a belfry. The Stations of the Cross, which were installed because of the religious fervor resulting from the discovery of relics in the seventeenth century, ended here.



Ermita de planta de cruz latina y cubiertas abovedadas. La fachada principal tiene portada resuelta en arco enmarcado por pilastras, entablamento y frontón curvo partido que alberga un escudo heráldico. Está coronada por una espadaña. En este lugar finalizaba el Vía Crucis que se desarrollaba en el Sacromonte, surgido a consecuencia del fervor por los hallazgos de las reliquias en el siglo XVII.



### 041 El Abadía del Sacromonte. Colegiata de San Cecilio

Camino del Sacromonte  
Siglos XVII a XIX  
Ambrosio de Vico,  
Alonso de Segura

En 1600 toma cuerpo el ambicioso programa, vinculado estrechamente a la figura del arzobispo D. Pedro de Castro Cabeza de Vaca y Quiñones, de creación de una colegiata y de un colegio, para el estudio del Derecho y de la carrera eclesiástica, en el lugar en que fueron *descubiertas*, en 1595, las supuestas reliquias de los protomártires granadinos y de los denominados *libros plúmbeos* (aunque la historia, entre la superchería y la fe, se remonta a 1588). El proyecto contemplaba la erección de un vasto organismo de cuatro patios de los que solamente se construyó uno, peristilado de columnas toscanas y arcos de medio punto, y la iglesia (inicialmente provisional), de tres naves, con cubierta abovedada y cúpula de media naranja en el crucero.

El edificio posee un espléndido tratamiento barroco en sus tres fachadas más representativas. Se trata de un conjunto desornamentado en el que los valores de masa y volumen ganan terreno a la plástica menor de los motivos ornamentales, confiando a la lógica abstracta de los ejes compositivos y a la serenidad de los paramentos la intencionalidad retórica que preside el programa. Será justamente este interés retórico en hacer del paraje de Valparaiso un monte sacro (un Sacro Monte) el que guiará el proyecto original y obligará a optar por una tipología deudora de las experiencias herrerianas y de las orientaciones intelectualizadas de la arquitectura filipina. El traslado a Sevilla del arzobispo Castro, principal impulsor del proyecto, y la condena eclesiástica de los libros plúmbeos incidirán en gran medida en la suerte seguida por el edificio. En la parte oriental de la abadía se ubican las Santas Cuevas, un conjunto de arquerías subterráneas, conformadas por

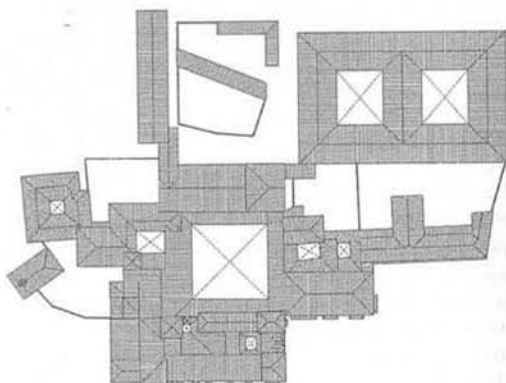
This ambitious project took shape in 1600 and was closely linked to the figure of Archbishop Pedro de Castro Cabeza de Vaca y Quiñones. It was a collegiate church and a school of law and ecclesiastical studies built on the place where, in 1595, relics of Granadine protomartyrs and the so-called leaden books were supposedly discovered (although the story goes back to 1588). The project included the construction of a vast building with four courtyards, but only one was finally built. This courtyard is peristyled with Tuscan columns and round arches and the church (initially a temporary one) has three naves with a vaulted roof and a semicircular dome over the transept.

The building has a splendid Baroque style on its three most representative façades. The buildings display a simplicity in which the values of size and volume overshadow the smaller artwork of the ornamental motifs. The rhetorical purpose of the programme is entrusted to the abstract logic of the themes of the composition and the serenity of the facings. It was precisely that rhetorical interest that made Valparaiso a holy hillside (sacro monte) and which was to guide the original project. This interest also led them to adopt a typology influenced by Herrera's experiments and by the intellectual leanings of architecture from the time of Phillip II. The transfer to Sevilla



of Archbishop Castro, who was the project's main promoter, and the Church's condemnation of the "leaden books" greatly influenced the building's fate. The Holy Caves, a series of chapels joined by underground galleries, are found on the east side of the abbey. The complex is rich in scenographic effects, very Baroque. There are elements remaining from the same period as the Roman catacombs and animistic elements related to the Counter-Reformation's "sacred archeology." This "archeology" tries to confirm the holy and Christian nature of places of martyrdom rather than seek scientific knowledge about the past. This type of archeology is a kind of sacred dramatic art. Extensions were made in 1742 and 1897 and another structure was built for a secondary school. The road to the abbey is marked with religious landmarks, remains of the Stations of the Cross on a processional route that was a continuation of the Carrera del Darro and led to the centre of pilgrimage par excellence of the Baroque liturgical city. This centre of worship is meant to be a sacred citadel, a suburb of the preexisting urban area, which originally had a different purpose. The difference between the Granadine Sacromonte and the Italian and Portuguese "Sacromontes" lies in the peculiar sociopolitical circumstances of late sixteenth century and early seventeenth century Granada.

varias capillas y hornos interconectados por galerías abiertas en el terreno. Se trata de un complejo rico en efectos escenográficos, muy barroco, al que no son ajenos ni los arreglos realizados por la misma época de las catacumbas romanas, ni la concepción animista que impregna la "arqueología sacra" contra-reformista. Una arqueología que no busca el conocimiento científico del pasado si no la confirmación medio de reliquias del carácter santo y cristiano de concretos lugares de martirio. Una arqueología concebida ante todo como dramaturgia sagrada. Se realizaron ampliaciones en 1742 y 1897, construyendo otro cuerpo destinado a colegio de Bachillerato. El camino hacia la abadía está jalonado de hitos religiosos; vestigios de un vía crucis que configuraba un itinerario procesional que prolongaba el eje de la Carrera del Darro hacia el centro devocional por excelencia de la ciudad litúrgica del barroco. Un centro devocional planteado como una ciudadela sacra, un "ensanche" del organismo urbano preexistente, cuya funcionalidad era de otro tipo. La diferencia entre el Sacromonte granadino y los "Sacromontes" italianos y portugueses estriba en las peculiares circunstancias socio-políticas de la Granada de finales del XVI y principios del XVII.





## 042 A1 Cuevas

Puente Quebrada  
(Sacromonte)  
Siglo XIX

Conjunto de viviendas excavadas en la tierra, tipología que aún prolifera en el norte de la provincia. Independiente de su estado de salubridad, este tipo de construcciones genera en su mayoría conjuntos paisajísticos de extraordinaria belleza. Característica de esta tipología es la existencia de una habitación inmediata a la puerta de acceso donde se hace la vida familiar y a partir de la cual se dispone, por los laterales y el fondo, la zona de dormitorios, con ventilación a través de ella o de chimeneas que emergen de la tierra. En muchos casos se van añadiendo construcciones anexas al aire libre.

Group of dwellings dug into the earth, of a type that is still widespread in the northern part of the province. Without considering their sanitary conditions, this type of construction usually produces landscapes of extraordinary beauty. One characteristic of this type of dwelling is the existence of a large room right next to the entrance door around which family life revolves and off which, to the sides and rear, are the bedrooms. Ventilation is through the main room or through chimneys that emerge from the earth overhead. In many cases, house fronts in the open air are now added on.



## 043 A3 Casa morisca

Callejón de San Luis Alto  
Siglo XVI

Un arco apuntado da acceso, a través de un zaguán, a un patio con galerías adinteladas en tres lados mediante jácenas apoyadas en pilares con semicolumnas de ladrillo y zapatas. Las galerías superiores poseen pies derechos de madera y zapatas que sostienen un alero de canecillos góticos. La sala norte del piso inferior presenta un acceso con arco angrelado y se cubre con alfarje; la del superior, con arco apuntado de yesería, realiza su cubrición mediante armadura de limas bordones.

A pointed arch affords access, through a hallway, to a courtyard with lintelled galleries on three sides using bressumers on pillars with brick half-columns and bolsters. The upper galleries have wooden pillars and bolsters that hold up the eaves with Gothic corbels. The north room on the ground floor has an entrance with a scalloped arch, and its ceiling is panelled.

**044** A3  
**Iglesia de San Luis**  
Calle San Luis  
Siglo XVI

Church with a single nave and main chapel with diaphragm arches on which the sloping roof rests. Its Mudejar roof was destroyed in the Civil War. A large Morisco collation was founded. It has a simple brick pointed arch doorway in the façade crowned with a gable roof. There is a tower on the side with a square plan.



Iglesia de nave única y capilla mayor con arcos diafragma apuntados sobre los que apoyaba la techumbre de faldones. Su cubierta mudéjar desapareció en la Guerra Civil. Se levantó en una colación cuya población, muy numerosa de moriscos, estaba reducida a la cuarta parte a mediados del siglo XVII. Posee una sencilla portada de arco apuntado en la fachada, resuelta con hastial a dos aguas y una torre en el lateral de planta cuadrada.

**045** A3 B3 A4  
**Muralla del Albaycín**  
Exteriores del Albaycín

Also known as Don Gonzalo's Wall, its remains spread from the High Guadix Gate to the Chapel of San Miguel and the Fajalauza Gate. It has inscriptions that are almost illegible. The western part, at the foot of San Miguel hill, is broken at the bottom. There used to be a community of potters around the Fajalauza Gate. Its route is now cut in two by the highway.



Denominada también Cerca de Don Gonzalo, se extendían sus restos desde la Puerta Alta de Guadix hasta la Ermita de San Miguel y la Puerta de Fajalauza. Posee inscripciones prácticamente ilegibles. La parte oeste, bajo el cerro de San Miguel, está rota en su parte baja. Por la Puerta de Fajalauza existía un barrio de alfareros. En la actualidad su trazado está interrumpido por la carretera.





**046** <sup>A3</sup>  
**Casa morisca del  
 Colegio de  
 Cristo Rey**  
 Cuesta de la  
 Alberzana, 1  
 Siglos XV a XIX

De la fachada destaca el balcón principal bajo tejeroz y la entrada, original de la casa morisca. El zaguán posee elementos moriscos y accede a una sala que encierra el peristilo de una casa renacentista sobrepuesta a la morisca. En su extremo existe un arco árabe de herradura con tres celosías sobre él. En la planta superior hay una sala con artesanado de barca con dos alcobas laterales separadas por pórticos del XIX. Dispone de un jardín con pórtico.

The outstanding features of the façade are the entrance, which is the original Moorish one, and the main balcony under an overhanging roof. The hallway has Moorish decoration and opens into a room enclosed by the peristyle of a Renaissance house superimposed over the Moorish one. At the end, there is an Arabic horseshoe arch with three latticework windows above it.



**047** <sup>A3</sup>  
**Iglesia de  
 San Gregorio  
 Magno**  
 Calle San Gregorio  
 Alto, 5  
 Siglos XVI a XVIII

Es de una nave y conserva sólo un trozo de su armadura de artesa de tradición mudéjar. La torre, original, encierra una capillita con cúpula semiesférica. La portada enmarca un arco de medio punto y ventana sobre ella.

It is a single-nave church and preserves only part of its traditional cased Mudéjar roof. The tower, the original one, covers a small chapel with a semispherical dome. The doorway frames a round arch with a window above it.

**048 A3**

**Carmen**

Calle San Gregorio

Alto, 30

*Siglos XVI a XX*

The carmen covers a whole block, and the building is on one of its lower façades with two outstanding balconies on the first floor under the eaves. It has a courtyard with a peristyled wing (summerhouse) and an upper gallery. The garden is terraced and has a formal design of trees between hedges with a fountain in the middle and an ornamental pool at the back.



El carmen ocupa toda una manzana y el edificio se ubica en una de sus fachadas menores, destacando de ésta los dos balcones en planta primera bajo alero. Posee un patio con un ala (cenador) peristilada y galería superior. El jardín desarrollado en paratas, obedece a un diseño regular de árboles entre setos con fuente central y al fondo un estanque.

**049 A3**

**Casa de los Mascarones**

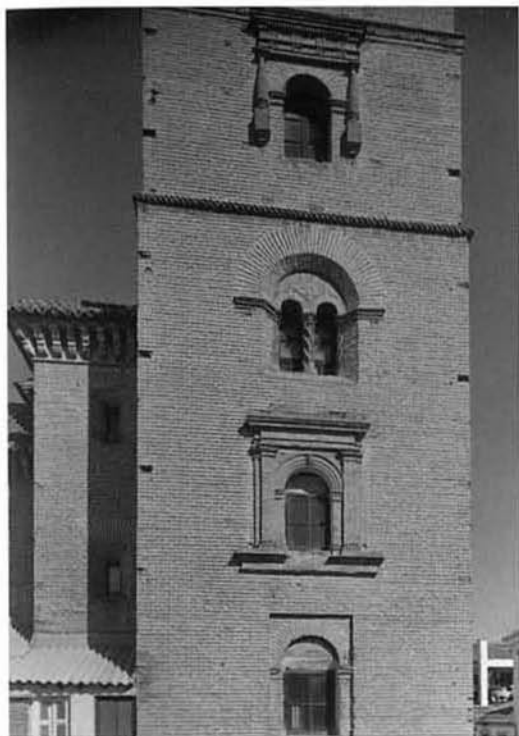
Calle Pagés, 20

*Siglos XVI a XVIII*

In 1629, five Moorish houses underwent intense refurbishing in line with an allegorical plan. Today, they are two independent buildings. One building preserves the north wing and an upper room with the authentic roof truss and some decorations of the original Moorish house. The other one has good bolsters but its galleries have been bricked up and the courtyard closed.



En 1629 cinco casas moriscas fueron sometidas a una profunda reestructuración según un plan alegórico. Hoy, son dos edificios independientes que han perdido el significado original, pues el jardín ha sido convertido en aparcamiento y del plan iconográfico sólo mantiene los mascarones de fachada. Uno conserva de la antigua casa morisca el ala norte y la sala superior con una armadura y algunos elementos. El otro posee buenas zapatas pero sus galerías han sido tabicadas y el patio cegado.



**050 B3**  
**Iglesia de**  
**San Bartolomé**

Placeta de  
 San Bartolomé  
*Siglo XVI*  
 Francisco Hernández  
 de Móstoles (traza),  
 Lope Aria (obra),  
 Juan Alonso (capilla  
 bautismal y torre)

Sintetiza a la perfección el programa parroquial llevado a cabo tras la ocupación cristiana. Su planta responde al tipo de nave única con capilla mayor separada por arco toral, espacio propicio para la catequización masiva de moriscos. Razones de eficacia económica y de urgencia explican las características constructivas: fábrica de ladrillo con cajones de mampostería y armaduras de tradición mudéjar. A razones de tipo ideológico obedecen otros dos elementos: la torre campanario, elemento configurador del nuevo perfil urbano y la portada, de sencilla traza con un arco de medio punto. El conjunto se completa con un aljibe, vestigio de la antigua mezquita, y un compás con portada.

It synthesizes perfectly the parish programme introduced following the Christian occupation. Its ground plan is the single-nave type with a main chapel separated by a reinforcing arch, a suitable place for the mass catechization of Moriscos. The building's features have to do with economic efficiency and urgency: brickwork with masonry caissons and traditional Mudéjar roof trusses. Two elements have more to do with ideological constructs. The bell tower helped form the new city skyline and the doorway has a simple design with a round arch. A cistern remaining from the old mosque and an atrium with a doorway complete the composition.



**051**  
**Iglesia de San Cristóbal**

Placeta de San Cristóbal  
Siglo XVI

Church built over an old mosque with a single nave with six side chapels. It has pointed arches and groined vaulting with an octagonal roof truss in the main chapel. It has a brick doorway with a peaked arch with a niche and roundel above. Many Moriscos attended, and by mid-seventeenth century, most of the parishioners were farmers.

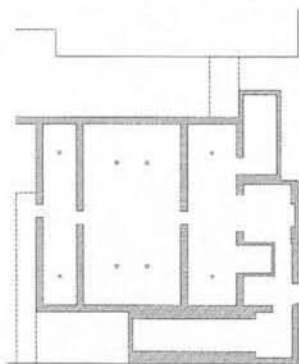


Iglesia levantada sobre una antigua mezquita, de una nave con seis capillas laterales de arcos apuntados y cubierta con bóvedas de crucería y armadura ochavada en la capilla mayor. Presenta una portada de ladrillo con arco apuntado con hornacina y óculo sobrepuestos. Tuvo gran población de moriscos y a mediados del siglo XVII la mayoría de sus feligreses eran labradores.

**052**  
**Baños árabes del Albaycín**

Calle del Agua, 1, 5 y 7  
y callejón de la Almona, 8  
Siglos XIII y XV

This was one of the largest baths in Spanish-Muslim Granada and was supplied by a water channel that ran down the so-called Agua (water) street. Now, the baths are split into four lots and houses have been built on both sides. The baths are only partially preserved within, but their outline (three rooms joined at the sides: *apoditerium*, *tepidarium*, and *caldarium*) is clearly visible: it follows the characteristic layout of the Hispano-Muslim baths, with the warm room or *tepidarium*, thereby imposing a hierarchy on the sequence of interconnected spaces.



Fue uno de los baños más grandes de la Granada hispanomusulmana, alimentándose de una acequia que discurría por la llamada calle del Agua. Actualmente el baño está segregado en cuatro parcelas sobre las que se han adosado sendas casas. El baño se conserva parcialmente en ellas, pero la estructura de composición del mismo (tres salas adosadas lateralmente: *apoditerium*, *tepidarium* y *caldarium*) es claramente legible: sigue la disposición característica del prototipo de baño hispanomusulmán, con la sala templada o *tepidarium*, que presenta galerías enfrentadas transversales al eje principal, jerarquizando la secuencia de espacios intercomunicados.



**053** III  
**Puerta Nueva  
 o de las Pesas**

Calle Arco de las Pesas  
*Siglo XI*

**P**uerta del recinto amurallado de la Alcazaba Cadima. Presenta un dispositivo en recodo, de carácter defensivo, que se cubre por dos bóvedas de cañón y una baída en el centro. El paso en recodo se desarrolla en el interior de una torre rectangular que sale de la muralla. La portada exterior es de arco de herradura, situándose el ingreso en un costado de la torre.

Gate to the walled enclosure of the Alcazaba Cadima Fortress. It has a device in a bend covered by two barrel vaults and a groin vault in the centre. The elbow passageway runs through the inside of a rectangular tower that comes out from the wall. The outer gateway is a horseshoe arch, with the entrance located on one side of the tower.



**054** III  
**Muralla de  
 la Alcazaba**

Cuesta de Alhacaba  
*Siglo VIII*

**S**e conservan escasos restos de la primitiva Alcazaba Cadima, alzada sobre una anterior fortaleza romana de la que existen algunos vestigios arqueológicos. Quedan algunos fragmentos desde la Puerta Monaita hasta la Puerta de las Pesas. Existen restos de torreones y paños también por la zona de San Nicolás. Las murallas están fabricadas con una argamasa a base de piedras de río con cal y arena, mientras que los esquinazos de las torres se guarnecen con lajas de piedra franca.

Few remains are preserved from the original Alcazaba Cadima (fortress), erected over an earlier Roman fortress of which some archaeological remains still exist. Some sections are still standing between the Monaita Gate and the Pesas Gate. The protective walls are built out of a mortar composed of river stones with lime and sand, and the corners of the towers are covered with freestone.

**055 B3**  
**Palacio de**  
**Dar-Al-Horra**

Callejón del Ladrón  
del Agua  
*Siglo XV*

Palace built as an exterior fortress in some gardens over the original Ziri fortress and which belonged to the estate of the Nazari royal family. The eaves of the building are impressive. It combines the Nazari palace model with the garden model. Its floor plan is arranged around a rectangular centre courtyard with an ornamental pool. The main rooms are located on the lower sides, and there are rectangular rooms with side alcoves on the lower faces. These rectangular rooms are preceded by porticoes with three arches. Miradors open out from the rooms on the north side, which is dominated by a super-elevated gallery. There are outstanding roof trusses and panelled ceilings in the chambers. The servants' quarters are found on the west side, and a multipurpose room of the Arabic and Moorish model is on the east side. The building is reached through a garden.



Palacio construido como fortaleza exterior en unas huertas pertenecientes al patrimonio de la familia real nazari que se asentaban sobre parte del primitivo alcázar ziri. Resaltan sus potentes aleros. Combina los modelos palaciales nazaries con los de las almunias. Su planta se organiza alrededor de un patio rectangular centrado con alberca. En los lados menores se sitúan las estancias principales, salas rectangulares con alcobas laterales en los testeros menores precedidas de pórticos con tres arcos. En las salas del lado septentrional, dominado por una galería sobreelevada, se abren miradores. Destacan las techumbres de los aposentos, alfarjes y armaduras. En los lados mayores se sitúan dependencias de servicio en el testero occidental y una estancia secundaria, que repite el modelo de habitación polivalente de la casa árabe y morisca, en el oriental. Al conjunto se accede por un jardín.





**056 B4**  
**Convento de Santa Isabel la Real**

Calle Santa Isabel la Real, 15

*Siglo XVI*

Enrique Egas (portada de la iglesia), Pedro de la Calle (capilla)

Se trata de una fundación real para monjas franciscanas (la reina Doña Isabel mostraba predilección por el orden de San Francisco) y como tal refleja la inclinación de los Reyes Católicos por el gótico (utilizado en la mayoría de sus fundaciones) como lenguaje arquitectónico privilegiado. El conjunto aparece precedido de un compás que lo aísla de la trama circundante. Tras él se dispone la iglesia, de una nave con coros alto y bajo a los pies y el altar mayor en alto sobre gradas de amplio derrame.

La portada constituye un manifiesto de la opción arquitectónica real: un esquema gótico presidido por un arco mixtilíneo que ostenta en las enjutas el yugo y las flechas (alusión cifrada a los promotores: la Y de yugo por Ysabel y la F de flechas para Fernando). Posee un claustro peristilado en sus cuatro lados en planta baja y en planta alta, cuyas galerías, al igual que la escalera, se cubren con armadura de lazo. Destaca la cubrición de la capilla mayor, relacionada con los modelos de bóvedas colgantes inglesas, mientras que la de la nave es una armadura de limas apeinazada. Completa el conjunto una esbelta torre con azulejos mudéjares.

Founded by the Catholic Monarchs for the Franciscan nuns, it shows that Gothic is their favourite architectural language. There is an atrium on the front of the building which screens it from the section that surrounds it. The church is a single nave with high and low choirs on the east side and the main altar set high up on a wide embrosure. The doorway is a manifesto of the King and Queen's architectural preferences: a Gothic scheme dominated by an arch of mixed origins which bears the yoke and arrows on its spandrels. This was a coded allusion to the founders: the Y from yugo (yoke) for Ysabel and F from flechas (arrows) for Fernando. It has a cloister that is peristyled on all four sides on the ground and upper floors; the galleries are covered with lattice trusses just like the stairs. The main chapel is covered by an outstanding vault similar to the English hanging vaults, whereas the roof of the nave is a timberjoint truss. The building is crowned by a fine tower with Mudéjar tiling.

**057**  
**Iglesia de  
San Miguel Bajo**

Placeta de San Miguel  
Bajo y calle  
Santa Isabel la Real  
*Siglo XVI*  
Juan de Alcántara y  
Asteasu, Diego de  
Siloe (portada)



Single-nave church with side chapels. The nave is divided into sections by diaphragm arches that support a sloping roof and a continuous nave covered with a collar-beam truss. The main chapel is set apart using an octagonal roof truss. It has façades on each street and a bell tower. The main doorway follows the classicist school. It has a cistern from the thirteenth century belonging to the original mosque.

Iglesia de nave única con capillas laterales. En su interior se aprecian dos de los modelos empleados por el mudéjar: nave dividida en tramos por arcos diafragma que apoyan una techumbre de faldones y nave corrida cubierta con armadura de par y nudillo atirantada. La capilla mayor se cubre con armadura ochavada de limas. Tiene fachadas a cada una de las calles y torre campanario en la esquina. La portada principal se adscribe a la opción classicista. Posee un aljibe del siglo XIII perteneciente a la mezquita originaria.

**058**  
**El Corralón**

Placeta de San Miguel  
Bajo, 14  
*Siglo XVI*



Two-storey building with a wide courtyard and porticoes on three sides, with galleries supported by brick pillars (on the entrance side) and corbels, behind which there is a garden. The east corridor has two rooms; the larger room follows the Nazarí and Moorish plan: a centre room flanked by two side alcoves. It still preserves several interesting panelled ceilings and timbers.

Edificio de dos plantas que posee un amplio patio porticado en tres de sus lados, con galerías sobre pilares de ladrillo (en el frente de acceso) y canes, tras el que se dispone un jardín. La crujía este alberga dos estancias; la mayor corresponde al esquema de habitación nazarí y morisca: una sala central flanqueada por dos alcobas laterales. Conserva varios alfarjes y armaduras de limas de interés.





**059 B4**  
**Hospital de la Tiña**  
 Calle Tiña, 28  
*Siglos XV a XVII*

La edificación actual, del siglo XVII, se eleva sobre un antiguo palacio árabe (del siglo XV) perteneciente a la familia real nazari que fue cedido al marqués del Cenete y posteriormente convertido en hospital. El conjunto, al que da acceso un zaguán, integrado por una capilla y un recinto en torno a un patio porticado con columnas nazaries reutilizadas y galerías en el cuerpo alto, viene precedido por un compás que tiene una portada de piedra con escudo heráldico encima. Posee huertos.

The present building, which dates from the seventeenth century, stands on the site of an old fifteenth century Moorish palace that belonged to the Nazari royal family and was awarded to the Marquis of Cenete and later converted into a hospital. The complex, entered through a hallway, is made up of a chapel and a building around a porticoed courtyard with reused Nazari columns and galleries in the upper storey. It has an atrium in front which has a stone doorway with a coat of arms above. It has gardens.



**060 B4**  
**Carmen de Nuestra Señora de las Angustias**  
 Calle Almirante, 2  
*Siglo XIX y restos árabes y moriscos*

Casa construida en el XIX sobre una antigua casa morisca de la que se conserva una sala baja con la techumbre. Incluye al exterior el Aljibe del Gato, al ocupar la calle en la que éste se situaba. Recientemente ha sido reformada y ampliada, introduciéndose elementos procedentes de otras viviendas (patio morisco, artonados, portada, etc.). El jardín es de corte romántico y su proporción respecto a la vivienda la hace considerar como carmen. Posee un lavadero en su centro.

House built in the nineteenth century over an old Moorish house of which the bottom room and its ceiling are preserved. Outside, it includes the Aljibe del Gato (Cat Cistern) because it is on the street where this cistern was located. Recently refurbished and extended, elements from other dwellings have been added (a Moorish courtyard, coffered ceilings, doorway, etc.). The garden is of the Romantic style, and its size and proportion in relation to the house means that it is considered a carmen. It has a washing place in the centre.

061 B4

### Casas moriscas del Carmen de Aben Humeya

Cuesta de las Tomasas, 12 y calle Guinea, 19  
Siglos XI, XV y XVI

The Aben-Humeya carmen includes two Moorish houses. In the first, a garden connects to the courtyard, which is peristyled on two sides and has upper galleries made of wood. It has a small pool. The main room above is covered with a cased Mudejar roof. In the second house, the hallway contains an Arabic cistern. The courtyard is porticoed on three sides with upper galleries supported by octagonal brick pillars.



El Carmen de Aben-Humeya incluye dos casas moriscas con sus jardines, adosadas a torreones de la antigua muralla de la Alcazaba Cadima. En la primera, un jardín comunica con el patio, peristilado en dos lados y con galerías superiores de madera. Posee una alberquilla. La sala principal superior se cubre con una armadura de artesa. La segunda casa tiene entrada por la calle Guinea. El zaguán contiene un aljibe árabe. El patio está porticado en tres lados con galerías superiores apoyadas sobre pilares octogonales de ladrillo.

062 A4

### Convento e Iglesia de Santo Tomás de Villanueva

Carril de San Agustín y callejón de las Tomasas, 23  
Siglo XVII

Single-nave church with a choir on the east side. The doorway is simple and is protected by large eaves and crowned by a belfry. It is connected to a tower of the defence wall of the Alcazaba Cadima. The cloister, which is very large, is square and access is gained from the street. It burnt down in the middle of the century and was later rebuilt in part.



La iglesia es de una nave con coro a los pies. La portada es sencilla, protegida por un gran alero y coronada por una espadaña. Está adosado a uno de los torreones de la muralla de la Alcazaba Cadima. El claustro, de grandes proporciones, es cuadrado y accesible desde la calle. Fue incendiado a mediados de siglo y rehecho posteriormente en parte.



**063 A4**  
**Casa morisca de Yanguas**

Calle Yanguas, 2  
Siglos XV y XVI

Una de las casas moriscas mejor conservadas. Es de dimensiones modestas, planta en U, torre mirador y predominio del paño ciego al exterior. Se organiza en torno a un patio porticado con jácenas y canes en dos lados contiguos. En planta alta, una sala tripartita cubre el espacio central con armadura y los laterales con alfarjes. Se accede por un jardín que comunica el zaguán y el patio. Un extremo del cenador encierra un precioso aljibe con mascarón.

One of the best-preserved Moorish houses. It is of a modest size, with a U-shaped floor plan, a lookout tower and mostly plain walls outside. It is arranged around a porticoed courtyard with girders and corbels on two adjacent sides. On the top floor, a room split into three has a truss roof in the middle and panelled ceilings on the sides.



**064 A4**  
**Casa**

Calle  
San Buenaventura, 24  
Siglos XVI y XVII

Ejemplar representativo de las edificaciones domésticas que acrisolan elementos de las dos tradiciones edilicias en Granada a partir del Quinientos. Por un lado, el tipo castellano de casa patio, con acceso directo desde la calle a través de un zaguán y una portada sin connotaciones heráldicas, sustituidas por un monograma mariano. Por otro, recoge fórmulas constructivas y elementos del mundo morisco. Como se desprende del cuerpo superior volado, a manera de solana, del lado norte, lo mudéjar acabará reducido a mera metodología edificatoria al servicio de una arquitectura vernácula desarrollada por estamentos desvinculados de las oligarquías nobiliarias, que acabarán encontrando en las propuestas clasicistas el mejor medio para expresar sus intereses.

Representative example of the private buildings that fuse elements from both building traditions present in Granada from the year fifteen hundred on: on the one hand, the Castilian courtyard house type, with direct access from the street through a hallway and a doorway with a Marian monogram instead of heraldic ornamentation. On the other hand, it groups building formulae and even preexisting elements from the Moorish world. As may be seen from the overhanging upper structure in the form of a suntrap on the north side, Mudejar influence is reduced to a mere building methodology.

**065** **A1**  
**Casa de la  
Doctrina  
(Colegio de los  
Niños Moriscos)**

Calle Pagés  
Siglo XVI

According to Gallego y Burín, this is the Moorish Children's School, founded in 1554 and closed in 1577. Its front elevation has four floors and a tower. The ground plan is arranged around a square courtyard with a fountain. The front elevation of the west portico, a gallery with wooden pillars and eaves, has been preserved.



Según Gallego y Burín, se trata del Colegio de los Niños Moriscos, fundado en 1554 y desaparecido en 1577. Su alzado presenta cuatro alturas y una torre. La planta se organiza en torno a un patio cuadrangular con fuente. Se conserva el alzado del pórtico occidental: una galería de pies derechos y alero sobre una jácena de gran escuadría apeada sobre pilastras de ladrillo y canes con acanto. Destaca la armadura de la sala alta.

**066** **A1**  
**Iglesia  
del Salvador**

Calle Panaderos y  
plaza del Salvador  
Siglos XV y XVI  
Juan de Maeda,  
Diego de Siloe  
(portada de la plaza)

Built over the main mosque of the Albaycín, it preserves the north front, the courtyard entrance to the mosque, and a cistern in the middle. It was entered through the *sahn* or courtyard, a rectangular enclosure edged by double galleries with five painted horseshoe arches in brick. The church, which is semidelated and very large, with doorways to the square and to the courtyard, has a single nave. It has a bell tower at one end and the main chapel has an octagonal roof truss. The church was ransacked and set on fire in the thirties, and the roof of the nave was later rebuilt copying the Mudejar style.



Construida sobre la Mezquita Mayor del Albaycín, conserva de ésta el frente norte, el patio de acceso y un aljibe central. Era de nueve naves, la central más ancha, separadas por arquerías sobre columnas. La precedía el patio o *sahn* rectangular plantado de limoneros, delimitado por galerías dobles de cinco arcos en ladrillo de herradura apuntados. Se cubrían éstas por sencillas armaduras de madera. Un cuarto lado no peristilado lo conforma el acceso a la iglesia desde el compás. La iglesia, semiexenta y de gran volumen, con portadas a la plaza y al patio, es de una nave. Posee torre campanario en el extremo y tiene capilla mayor con armadura ochavada. Incendiada y saqueada en los años treinta, la cubierta de su nave se realizó con posterioridad imitando el mudéjar.



### 067 A1 Centro de Salud del Albaycín

Placeta de San Nicolás  
1987

Eduardo Martín Martín,  
Luis J. Martín Martín,  
Raúl Ruiz Fuentes,  
Rafael Soler Márquez

La respuesta a las tensiones generadas por un entorno fuertemente caracterizado es planteada a través de la utilización de los recursos tipológicos propios de este contexto, filtrados a través de una óptica arquitectónica plenamente contemporánea y articulados mediante mecanismos sintácticos actuales. Un patio longitudinal, recorrido por una acequia, es el elemento que caracteriza la edificación, abriéndola a su vez al paisaje. Una seriación de muros paralelos la ordena, emergiendo de ellos los cipreses de los patios y las pirámides de teja que se integran en el perfil de la ciudad.

The response to the tensions created by surroundings that are very homogeneous is approached through the use of the typological resources of the context after having filtered them through a completely contemporary architectural viewpoint and after having coordinated them with modern syntactical mechanisms. A long courtyard, divided by a line of water, is the element which characterizes the building. A series of parallel elements give it shape. The cypresses emerge from the courtyards, and the pyramids of tile blend into the city's skyline.



### 068 A1 Iglesia de San Nicolás

Plaza de San Nicolás  
Siglos XVI y XIX  
Rodrigo Hernández

Iglesia que respondía al plan de nave única sin capilla mayor y capillas laterales. La nave, con arcos apuntados, realiza su cubierta según dos sistemas: la mitad inferior con armadura mudéjar y el resto con bóvedas de crucería. Se destruyó en 1932 y posteriormente se restauró. Su situación es magnífica, en el corazón del Albaycín, próxima a la que fue plaza de Bibalbonud, centro neurálgico del barrio morisco, y dando a una de las plazas de mejores vistas que posee la ciudad.

A church following the single-nave plan without a main chapel or side chapels, its roof is built with two different systems: the lower half has a Mudéjar truss and the rest has groined vaulting. It was destroyed in 1932 and later restored. Its location is magnificent, in the heart of the Albaycín, next to the square that was once called Bibalbonud, the nerve centre of the Moorish quarter.



# La Alhambra



"Imagínate un frondoso bosque de árboles altísimos con un sinfín de arroyos y acequias y en la cumbre del mismo una vetusta fortaleza de inefable hermosura encerrando los más frágiles y bellos palacios, los más exquisitos patios, los más sublimes miradores, los más deliciosos jardines de la tierra. Y por doquier el olor del musgo, el sonido del agua, la lujuria de cien tonalidades de verdes y otras tantas de ocres y dorados."



The Alhambra is a fortified palace-city built on Sabika hill whose development was brought about by a convergence of political factors. Construction was begun under the Nasrid dynasty when Al-Ahmar decided to move the seat of power to the hill. Previously, the Zirid centre of government had been inside the Alcazaba Cadima on Albaycin hill. The Almohades had ruled from Nayd or La Loma neighbourhood, between Barranco del Abogado and the Genil River. Other palaces had stood on Sabikir hill, such as the palace built by the Zirid Ibn Nagrella Monarchs' Jewish vizier, which had had a pool supported by lions reminiscent of Solomon's bronze sea. Several Nasrid monarchs would adopt the existing buildings, even if it were only to cover the brick walls they inherited with decorative panels. However, the main nucleus was built by Yusuf I and his son, Muhammad V. They are considered the real authors of the Alhambra, although the construction was carried on for generations.

This eloquent fortress encloses several buildings meant to serve a variety of interwoven functions. The Alcazaba and the fortress were built for military purposes. The Mexuar and Comares Hall fulfilled government functions. Articles were made for the court and the garrison in workshops that were built next to the artisans' houses in the neighbourhoods of the palatine city. There are official residences, and the palaces and gardens combined government and residential functions.

There were open areas and restricted areas for public and private uses; certain areas were only accessible to the prince. The rooms are built around a network of cloisters with no overall uniform design. Moorish architecture differs from Western architecture in that there are multiple axes and constant changes in direction rather than one dominant axis. In western architecture, the various units flow along that predominant axis; there is a unity of space and, if this space is subdivided into areas, these areas are joined together to give a sense of interdependence and depth. Moorish architecture, on the other hand, tends to fragment space and divide it into a series of autonomous units instead of favouring a continuous unified flow. The plan and volumes of the Alhambra's palaces illustrate that spatial conception that the

Alhambra es una ciudad palacio fortificada asentada sobre la colina de la Sabika. Debe su desarrollo a una conjunción de factores políticos, pues se inicia con el cambio de la dinastía nazarí, al decidir Al-Ahmar, su fundador, trasladar a la cima de la colina la residencia del poder. Con los Ziríes, éste se encontraba implantado en el interior de la Alcazaba Cadima en el cerro del Albaycín, y en el Nayd, o arrabal de la Loma, desde el barranco del abogado hasta el Genil, con los Almohades. Hubo construcciones palatinas anteriores en la Sabika, como la erigida por el visir judío de los soberanos ziríes Ibn Nagrella, que ya contaba con un estanque sostenido por leones que conmemoraba el mar de bronce del templo de Salomón. Los distintos monarcas nazaries acometerán obras de reacondicionamiento de los edificios preexistentes, aun cuando en numerosas ocasiones se trate solamente del revestimiento con paneles decorativos de las fábricas heredadas. Sin embargo, el núcleo principal se debe a Yusuf I y a su hijo Muhammad V. Ellos han sido considerados como los auténticos creadores de la Alhambra, si bien ésta ha sido una obra continuada a lo largo de generaciones.

Una grandilocuente planta de fortaleza encierra un conglomerado de edificaciones destinadas a desempeñar un programa complejo de funciones imbricadas: la Alcazaba y el conjunto del recinto fortificado, la militar; el Mexuar y el Salón de Comares, la representativa; los talleres de los artesanos que elaboraban productos para satisfacer las necesidades de la corte y de la guarnición (elevados junto a sus propias casas en los distintos barrios de la ciudad palatina), la productiva; sus propias casas, la residencial; y los palacios y jardines, la residencial y la representativa en una mixtura difícil de descomponer.

En la articulación y distribución de tan variado espectro de funciones, la oposición público privado (operativa en la edificación a partir de la moderna configuración de las sociedades occidentales) se resuelve en la contraposición espacial de ámbitos accesibles e inaccesibles. El criterio que marca la distinción entre la accesibilidad o inaccesibilidad de los espacios es el uso restringido al príncipe de determinados lugares.

Una red de clausuras ordena las secuencias espaciales sin obedecer a una planificación regularizada de las mismas. La arquitectura árabe, a diferencia de lo que ocurre en la arquitectura occidental donde predomina un solo eje, está caracterizada por múltiples ejes y constantes cambios de dirección. Además el sentido espacial predominante en la arquitectura occidental tiende al libre fluir de las distintas unidades a lo largo de ese eje predominante. El espacio es un todo unificado, y si está subdividido en ámbitos, éstos se articulan de manera que den una sensación de interpenetración y profundidad. En la arquitectura árabe, por el contrario, se tiende a fraccionar el espacio, a dividirlo en una serie de unidades compartimentadas y autónomas en lugar de tender a ese continuo fluir unificado. La organización planimétrica y volumétrica de los palacios de la Alhambra ejemplifica bien esa concepción espacial que los árabes debieron tomar de la arquitectura oriental. Es decir, que la





pluralidad de ejes compositivos, los frecuentes cambios de dirección de los mismos, la compartimentación de los distintos ámbitos etc., responden más que a una empresa constructiva dilatada en el tiempo a una tradición cultural en la representación del espacio. Cabe, sin embargo, matizar. Es cierto que la arquitectura islámica se ha caracterizado desde su formación por absorber las tradiciones arquitectónicas locales, tanto en cuanto a fórmulas constructivas como en lo que respecta a conceptos espaciales. La Alhambra no iba a ser una excepción. Más aún, está cada vez más demostrado que los distintos reinos peninsulares, cristianos y musulmanes, se influyeron recíprocamente. En los palacios alhambrenos se aprecian claramente esas influencias: la disposición claustral del Patio de los Leones o las pinturas caballerescas sobre cuero de las bóvedas de la Sala de los Reyes. Pero ocurre, como han señalado varios estudiosos, que en la arquitectura peninsular siempre ha existido esa tendencia a compartimentar y a desvincular orgánicamente los conjuntos espaciales amplios. La conformación espacial de la arquitectura islámica se basa en un sistema modular que conlleva unas ventajas evidentes cuando se trata de un organismo que crece conforme las exigencias prácticas o simbólicas lo van requiriendo.

El Palacio de Carlos V constituye el inicio del final de las intervenciones realizadas sobre el conjunto nazarí directamente por los reyes cristianos. La incorporación del recinto al patrimonio de la corona castellana tras la toma de la ciudad se tradujo en un primer momento en un conjunto de obras de entretenimiento y reparación realizadas generalmente por mano de obra morisca o mudéjar. No se trataba de restaurar el

Arabs must have gotten from oriental architecture. In other words, multiple compositive axes with frequent changes of direction and compartmentalization are the consequence of Moorish tradition rather than of the time spent in building the Alhambra. However, this affirmation must be qualified. Islamic architecture has always been characterized by its absorption of local architectural traditions relating to structural methods and spatial conceptions, and the Alhambra is no exception. Moreover, the different Christian and Muslim kingdoms on the peninsula influenced each other. These influences can clearly be seen in the palaces of the Alhambra: the cloistered layout of the Courtyard of the Lions or the chivalresque paintings over leather on the vaults of the Hall of the Kings. Several scholars have pointed out, however, that this tendency to divide and compartmentalize large spaces has always existed in peninsular architecture. Spatial arrangement in Islamic architecture is based on a modular system that offers clear advantages for an organism that must grow according to practical or symbolic requirements.

The palace of Charles V is the first of the last interventions carried out on the Nasrid complex directly by the Christian monarchs. After the complex become property of Castile, it was renovated mainly by Morisco or Mudejar

workers. The goal was not to restore the monument in the modern and scientific sense of the word but to perpetuate the memory of the events that occurred in the Moorish alcazar. Political reasons, such as the desire to preserve the symbol of the conquered power, the ideological goal derived from the chivalresque ideal of maintaining the memory of heroic events, and the economy of using Morisco or Mudejar workmen help explain the preservation of the Alhambra. Therefore, it is not surprising that a grandson of the Catholic Monarchs chose the site to build an imperial palace and communicate an explicit message. The connections between the city and the area were restructured at the same time the palace was built. A new axis, Cuesta de Gómez (Gómez hill) was designed, and a ravine was filled in to open a new gate, Los Granados Gate. This gale was the starting point for a new sequence punctuated by the trough which, in spite of its formal design, was a standard installation of city entrances so horses could drink. The new axis and its new sequence would change the Alhambra's aspect forever, creating a different relationship between the Alhambra and the city. Although the Alhambra stands out from the city because of its massive size, and in spite of the fact that it was built separate from the city as required by oriental traditions, there was a functional continuity between the Alhambra and its surrounding area. To the east, this continuity was guaranteed by the water system and by rustic villas, such as the Generalife. This important area, which helped define the environment of the monument, had witnessed the disappearance of unifying elements in its landscape, such as Los Alijares or Dar al Arusa. Also, a disorderly colony of sundry buildings developed. An international contest of ideas held by the Alhambra board proposes that the area be used to alleviate the need for parking spaces for tourists. At the same time, the accesses would be moved to free fragile areas such as the forest and the landscaped areas of Cerro del Aire and Los Alijares from traffic damage. Also, the new installations are designed to join and organize the area by reinforcing the original articulating elements such as the water system and the vegetation. The water system was essential for irrigating orchards and gardens, very important elements in Nasrid palace architecture. The Alhambra's water system started at the royal water channel, which took water from the Darro River at a favourable elevation and distributed it through an

monumento, en el sentido actual y científico del término (ese concepto, por razones históricas, era desconocido), sino de mantener para eterna memoria de los acontecimientos ocurridos el alcázar árabe. Razones tanto políticas (conservar el símbolo del poder sometido) como ideológicas (según la cultura caballeresca aún imperante: mantener el recuerdo de acontecimientos heroicos) y económicas (se recurre a la mano de obra morisca o mudéjar por estas razones) explican la preservación de la Alhambra. Por ello, no extraña que el nieto de los Reyes Católicos elija su solar para construir un palacio imperial, lanzando desde la fortaleza palatina un mensaje muy explícito. La construcción de su palacio va acompañada de la reestructuración urbanística de las conexiones entre el recinto y la ciudad. Se formalizará un nuevo eje, la Cuesta de Gómez, colmatando un barranco se abrirá una nueva puerta, la de las Granadas, a partir de la que se sistematizará una nueva secuencia jalónada por el pilar, que, no se olvide, a pesar de su formalización consiste en una obra de equipamiento, frecuente en las entradas de las ciudades para refrescar a las caballerías. El nuevo eje y la nueva secuencia que comporta cambiarán para siempre la orientación de la ciudadela de la Alhambra, provocando una relación distinta entre ésta y la ciudad.

A pesar del establecimiento con respecto a la ciudad de una discontinuidad aúlica en masa y escala, de un desvío del trazado urbano (propio de las tradiciones orientales del poder), se producía una continuidad funcional entre la Alhambra y el territorio. Una continuidad asegurada en su lado este por el sistema hidráulico y por las villas rústicas, como el Generalife. Este área de gran importancia en la definición territorial del monumento había asistido a la desaparición de elementos vertebradores de su morfología paisajística, como los Alijares o la Dar al Arusa y a una colonización desordenada de diversas edificaciones. Un concurso internacional de ideas convocado por el actual Patronato de la Alhambra, propone que la ordenación de la zona se confíe a los nuevos aparcamientos que además intentan resolver demandas de prácticas determinadas por el uso turístico del monumento. Ello está en conexión con una reorientación de los accesos pensada para liberar al bosque de las injurias del tráfico rodado, y a los tratamientos ajardinados de los bordes del Cerro del Aire y de los Alijares, especialmente sensibles a su estructuración territorial y paisajística. A la vez, el nuevo equipamiento pretende trabar y organizar el territorio potenciando los signos integradores del mismo, como son la red hidráulica y la vegetación.

La estructura de abastecimiento de agua era esencial para la irrigación de huertas y jardines, elementos de importancia capital en la definición formal y figurativa de la arquitectura palaciega nazarí. La red hidráulica de la Alhambra se organizaba a partir de la Acequia Real, que captaba el agua del río Darro en una cota favorable para después ir distribuyéndola mediante un ingenioso tejido de aljibes y albercones con galerías y sifones a los distintos estanques y surtidores. El agua era el eje conceptual del jardín y elemento básico en su morfología. En la disposición geomé-



trica del jardín, las albercas, acequias y surtidores señalaban los ejes e intersecciones, estructurando la distribución de los macizos vegetales.

El destacado lugar ocupado por el jardín en el mundo islámico está estrechamente relacionado con el tema coránico del paraíso. «A los que creen y hacen buenas obras, les haremos entrar en jardines, debajo de los cuales fluirán ríos, eternamente para ellos», se lee en el Corán (IV, 56). Pero además derivaba de los valores económicos, sociales y políticos otorgados a la tierra, sobre todo en Al Andalus, donde la explotación agrícola estaba en constante expansión. A todos estos valores se les dio expresión artística, generándose un lenguaje paisajístico altamente elaborado. En la concepción formal del jardín en la Alhambra observamos dos variaciones del tipo persa cuatripartito, generado sobre el encuentro de dos canales perpendiculares con un elemento central destacado que materializaba una concepción cosmogónica (las cuatro partes del mundo con la montaña primordial en el centro). La primera la representa el Patio de los Leones, la segunda, con una marcada disposición longitudinal, la ejemplifica el Patio de la Alberca del Generalife.

Los factores paisajísticos son decisivos en la vinculación de la ciudad con el monumento, cobrando gran importancia las relaciones visuales recíprocas entre ambos. Ello ha contribuido a que determinados lugares se hayan revestido con la función de miradores; así en la ladera del cerro conocido como Silla del Moro, el Castillo de Santa Elena, destaca más que por su arquitectura, de escaso interés y en estado ruinoso su fábrica, por su implantación paisajística, a la vez que por su condición de mirador.

ingenious network of cisterns and reservoirs with galleries and siphons to ponds and fountains. Water was the conceptual axis and the basic element in the garden. The reservoirs, water channels, and fountains marked the axes and intersections, determining the arrangement of the clusters of vegetation.

The outstanding place occupied by the garden in the Islamic world is closely related to the Koranic theme of paradise. "These be God's bounds, and whoso obeys God and the Apostle, He will make him enter into gardens beneath which rivers flow, and they shall dwell therein for aye." (Koran IV, 56). It also had to do with the economic, social, and political value given to land, especially in Al Andalus, where agriculture was constantly expanding. These values were expressed artistically, producing an intricate landscape. In the design of the Alhambra garden, we can see two versions of the four-part Persian type. Two perpendicular water channels with a large central element form a cosmogonic representation: the four corners of the earth with the primordial mountain in the centre. The Court of the Lions is the first version, and the elongated Courtyard of the Pool in Generalife is the second version.

The landscape helps link the monument with the city, and the visual relationship between the two is very important. A number of places serve as miradors. For example, Santa Elena Castle on the hillside known as Silla del Moro is more important because of its landscape and its use as a mirador than because of its architecture, which is insignificant and in a bad state of repair.

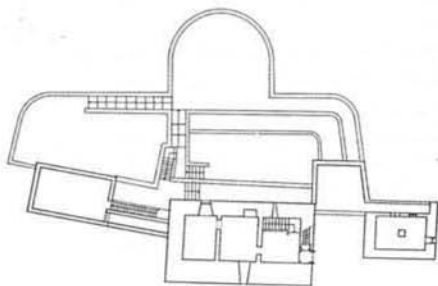
**069 B5**  
**Torres Bermejas**

Colina del Mauror  
*Siglos VIII, IX, XIII,*  
*XVI y XIX*

Military fortress located on Mauror Hill, occupying the place of the first constructions, presumably from the eighth and ninth centuries. It has undergone many modifications and changes of use. It did not form part of the Alhambra's defences until a wall was built in the fourteenth century joining it to the Bib al-Buxar or moat gate at the bottom of the present-day Gómez hill, more or less on the site of the Pomegranate Gate. Toward the south, the wall continued to the Sun Gate (demolished) protecting the suburb inhabited by the Jewish population. Since the sixteenth century, it has undergone various transformations and was restored in the middle of the nineteenth century. The fortress, built of mortar, is made up of three towers preceded by a large, curved bulwark under which there is a cistern. The central tower, with three floors, dominates the group. The doorway has a horseshoe arch and is from the sixteenth century. Restored in 1966, it has recently undergone additional consolidation and restoration.



**F**ortaleza militar enclavada sobre la colina del Mauror que ocupa el lugar de primitivas construcciones, presumiblemente de los siglos VIII y IX. Ha sufrido numerosas reformas y cambios de uso. Fue una construcción independiente de las defensas alhambrianas hasta que, durante el siglo XIV, se enlazó con éstas mediante un lienzo de muralla que la ligaba a la puerta del foso o Bib al-Buxar, al final de la actual cuesta de Gómez, aproximadamente en el lugar que ocupa la Puerta de las Granadas. Hacia mediodía la muralla continuaba hasta la Puerta del Sol (demolida) dando protección al arrabal ocupado por la población judía. Desde el siglo XVI ha sufrido diversas transformaciones, siendo restaurada a mediados del siglo XIX. La fortaleza, fabricada en argamasa, está conformada por tres torres precedidas de un extenso baluarte curvo bajo el que se encuentra un aljibe. La central, de tres pisos, domina el conjunto. La portada ostenta un arco de herradura y es obra del siglo XVI. Restaurada en 1966, recientemente ha sido objeto de nuevas obras de consolidación y restauración.





**070 B5**  
**Puerta de las Granadas**

Cuesta de Gómez  
 Siglo XVI  
 Pedro Machuca

La puerta ocupa el lugar en que se abría la Bib al-Buxar, en el barranco (hoy cuesta de Gómez) hasta donde ascendía el camino que unía la ciudad con la Alhambra. La puerta marcaba el inicio de un itinerario que llevaba hasta el nuevo palacio del emperador en la Alhambra. Sigue un diseño basado en el esquema de arco de triunfo romano, con una composición tripartita de vanos arqueados enmarcados por semicolumnas toscanas. Se trata de una obra en fábrica de cantería con aparejo rústico que prelude la fábrica del palacio. Junto a la puerta se encuentra una cruz de mármol de finales del siglo XVI y un pilar rehecho con restos de otro anterior.

The gate stands on the site where the Bib al-Buxar opened out over the embankment (now known as Gomez Hill) to where the road that joined the city to the Alhambra wound its way up. The gate marked the beginning of a route that led to the Emperor's new palace in the Alhambra. It follows a design based on the Roman triumphal arch, with a tripartite composition with arched spans framed by Tuscan half-columns. It is made of quarry rock with a rustic bond which was a prelude to the brickwork of the palace. Next to the gate is a late nineteenth century marble cross and a pillar.



**071 B5**  
**Puerta de las Orejas**

Alameda de la Alhambra  
 Siglo XIV

Emplazada originalmente en las proximidades de la plaza de Bibarambla, fue trasladada y reconstruida en el lugar actual por Torres Balbás en 1935. Se abría en un torreón cuadrado, presentando arco de herradura apuntado seguido de otro, también de herradura enmarcado por alfiz. Su ubicación en el bosque de la Alhambra viene dada por la valoración de las ruinas en las ordenaciones pintoresquistas.

Originally built near to Bibarambla square, it was moved and rebuilt on its present location by Torres Balbás in 1935. It used to open out onto a square tower, showing a pointed horseshoe arch framed by a surround. It was relocated to the Alhambra forest because of the value given to ruins in picturesque compositions.

**072 B5**  
**Pilar de Carlos V**

Alameda de la  
Alhambra

Siglo XVI

Pedro Machuca,

Nicolao da Corte

(dirección y escultura)



The stonework fountain, which is styled after the public water trough, is joined to a wall with Tuscan pilasters and panels with round mouldings in relief on themes referring to the emperor and the Order of the Golden Fleece. The fountain is a rectangular form with two elevations. The lower body is divided into three panels, each of which is centred on a figurehead. The second body houses a plaque with an inscription about the emperor and is crowned with a semicircular tympanum with the imperial coat of arms. The *putti* is completed with dolphins from which water flows.

El pilar, en fábrica de cantería, deriva del tipo de abrevaderos que se disponían en lugares públicos para abastecimiento de la población y de las caballerías. Se adosa a un muro articulado con pilastras toscanas que dejan entrepaños con tondos decorados en relieve con temas alusivos al emperador y a la Orden del Toisón. El pilar consta de una pila rectangular con dos cuerpos de alzado. El cuerpo inferior se divide por medio de pilastras decoradas en tres tableros, centrados cada uno de ellos con un mascarón. El segundo cuerpo alberga una tarjeta con inscripción alusiva al emperador y se remata con un tímpano semicircular con las armas imperiales. Completan el conjunto *putti* con delfines que vierten agua.

**073 B5**  
**Puerta de  
la Justicia**

Muralla de la Alhambra

Siglo XIV



The Justice Gate was built in the time of Yusuf I. The outer doorway, a horseshoe arch with a surround, affords entrance to a small open area that used to protect the inner gate, a horseshoe arch with stone voussoirs. The entrance up a ramp is made along a double bend through naves whose axes intersect and which are covered with different types of vaults. The rear portal still has pieces of glazed ceramics.

Edificada en tiempos de Yusuf I, se abre en el frente de una torre rectangular adosada a la muralla. La portada exterior, un arco de herradura de ladrillo con alfiz, da paso a un pequeño ámbito descubierta que protegería la puerta interior, un arco de herradura con dovelaje en piedra. El ingreso, en rampa, se realiza en doble recodo por medio de naves que intersectan sus ejes y se cubren con diversos tipos de bóvedas. La portada posterior conserva restos de cerámica vidriada.



**074 B5**  
**Puerta del Vino**  
 Interior del recinto amurallado  
 Siglo XIII

Es una de las puertas más antiguas. Daba paso a la ciudadela, abriéndose en el interior del recinto fortificado. En la actualidad aparece exenta aunque estaría unida a la cerca que pasaba por este lugar y, en escuadra, a la desaparecida Puerta Real. Esto explicaría que hoy día no presente recodo. La composición de sus fachadas, aunque de distinta época, obedece a un patrón común: arco de herradura enmarcado por alfiz, coronado por un cuerpo de ventanas geminadas y decoración en las enjutas.

This is one of the oldest gates. Although it used to be joined to the wall that stood here and made a right angle to where the Royal Gate used to be, it is now freestanding. This would explain why it has no curve nowadays. The composition of its façades follows a common pattern: a horseshoe arch framed by a surround, crowned by geminate windows with decoration on the spandrels.



**075 B5**  
**Sala de presentación de la Alhambra**

Palacio de Carlos V  
 1990

Juan P. Rodríguez Frade, Enrique Nuere Matauco

Obra que acondiciona las salas del nivel inferior del palacio como sala de exposiciones para explicar al visitante el contexto en que se ha originado el monumento de la Alhambra. El programa contempla la exposición en tres bloques temáticos, partiendo del mismo la modulación del espacio preexistente. La intervención se articula longitudinalmente, vertebrando los usos a partir de un muro que sostiene una plataforma de madera. Al despojar la sala de las adherencias de este siglo, el contenedor adquiere una representación casi arqueológica, introduciendo sus piezas tratadas como muebles al objeto de hacerlas reversibles y lo menos lesivas para la fábrica en la que se ubican.

A work that adapts the halls on the lower floor of the palace to serve as an exhibition hall for explaining to the visitor the context in which the Alhambra developed. The programme divides the exposition into three thematic blocks and the existing space is modulated accordingly. The intervention runs lengthways, connecting the different uses with a wall that supports a wooden platform. After this century's accretions are removed, the container takes on an almost archeological appearance. The structures of the exhibition hall are given a temporary appearance.



**076 B5**  
**Palacio de**  
**Carlos V**

*Siglos XVI, XIX y XX*  
 Pedro Machuca (traza),  
 Luis Machuca, Juan de  
 Orea, Juan de Herrera,  
 Juan de Minjares, Juan  
 de Vega

The Palace of Charles V consists of a body with a square floor plan that encloses a circular courtyard. It can be defined stereometrically as a detached parallelepiped volume attached to the Moorish palaces, but from which it stands out because of scale and volume. The planimetric organization of the circle and the square, apart from the symbolic connotations they hold for humanistic culture, shows an architectonic approach which is highly advanced for the first third of the sixteenth century. The spatial layout already considered is enriched by the introduction of an octagonal volume designed as a chapel and crypt at the northeast end, which establishes a virtual diagonal axis that would ideally break down the cubic block of the brickwork into two L-shaped arms. Thus, two functional wings are defined. The south wing would be reserved for the empress and the west wing for the emperor. This would explain design variations in the front elevations of the two façades. These are defined by a composition with two bodies: the lower one is cushioned, and above it rises an Ionic pilaster order that alternates panels and open spaces. The density of the pilasters organizes the main theme by doubling at the corners and in the doorway sections, which

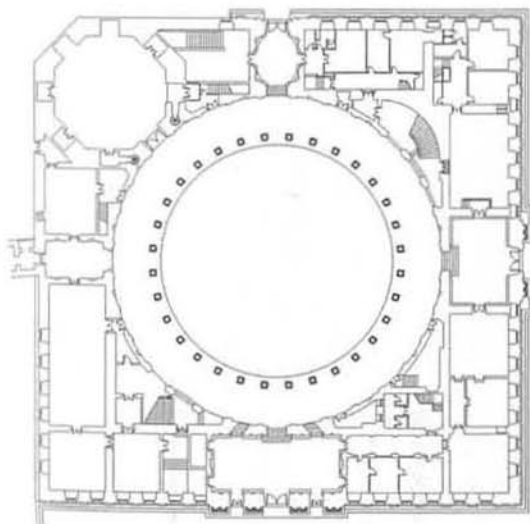
Consiste esencialmente en un organismo de planta cuadrada que encierra en su interior un patio circular, definiéndose estereométricamente como un volumen exento paralelepédico que se adosa a los palacios árabes, pero de los que destaca por su escala y volumetría. La articulación planimétrica del círculo y del cuadrado, aparte de las connotaciones simbólicas que presenta para la cultura humanista, resulta un expediente altamente vanguardista en los planteamientos arquitectónicos del primer tercio del siglo XVI. Por ello la crítica ha tenido como uno de sus objetivos esenciales dilucidar la autoría del proyecto, tradicionalmente atribuido a Pedro Machuca. El dispositivo espacial ya comentado se enriquece con la introducción de un volumen octogonal proyectado como capilla y cripta en el extremo nororiental, que establece un eje virtual diagonal que descompondría idealmente el bloque cúbico de la fábrica en dos brazos en L. Se definen de esta manera dos alas funcionales que quedarían reservadas, la meridional, a la casa de la emperatriz y, la occidental, a la del emperador. Ello explicaría las variantes de diseño introducidas en los alzados de ambas fachadas. Se definen éstas por una composición de dos cuerpos: el inferior almohadillado, sobre el que se alza un orden apilastado jónico que distribuye entrepaños con vanos. El ritmo de las pilastras jerarquiza el eje principal al redoblar en las esquinas y en el tramo correspondiente a las portadas, que ocupa un ancho de tres intercolumnios. La fachada meridional aparece centrada por una portada de dos cuerpos: el inferior alberga una portada jónica con frontón; el superior, corintio, flanquea un vano seriiano. La fachada occidental ostenta una portada cuyo cuerpo inferior opta por el orden dórico, mientras que el cuerpo superior se decanta por un jónico; en ambos cuerpos la composición sigue un esquema tripartito relacionado tanto con el modelo triunfal romano (apropiado para un emperador) como con la etiqueta de la corte, que obligaba según el rango a entrar a caballo o descalzado. El patio está elevado en su cota y presenta





dos órdenes adintelados. Aparece como una entidad abstracta, pues en realidad carece de un sentido funcional, al no dar luces al interior de las estancias ni articular la ordenación de las crujeas interiores ya que éstas siguen una disposición derivada de la caja mural perimetral. La galería inferior se cubre con una bóveda anular rebajada y la superior lo hace con un techo plano de madera con casetones realizado a mediados de este siglo, pues quedó sin cubrir a causa de las dificultades de financiación de la obra del palacio tras la expulsión de los moriscos. Delante de cada una de las fachadas se proyectaron dos plazas porticadas, que no se ejecutaron. Durante este siglo se han realizado obras para completar el palacio, por parte del arquitecto Leopoldo Torres Balbás, entre los años 1923 y 1930, y por el arquitecto Francisco Prieto Moreno desde 1942 a 1970. Una reciente y pulcra intervención del arquitecto Juan Pablo Rodríguez Frade vuelve a recuperar la imagen original de palacio inacabado.

take up three intercolumniations. The south façade is centred on a doorway with two sections. The lower one houses an Ionic doorway with a pediment. The upper one, which is Corinthian, flanks a Sertian span. The west façade has a doorway whose lower section opts for the Doric order, while the upper section is Ionic. The composition of both sections follows a tripartite plan relating both to the triumphal Roman model (appropriate for an emperor) and to court etiquette, which obliged people to enter on horseback or on foot depending on their rank. The courtyard has a high elevation and has two lintelled tiers. It seems to be an abstract entity because it has no functional use. It does not provide light for the inside of the rooms, nor does it coordinate the inner corridors. These corridors follow a layout arising from the perimetral wall. The lower gallery is covered with a low, ring-shaped vault. The upper gallery is covered with a flat wooden ceiling with coffers built at the middle of this century. It had remained without a roof because of the difficulty of financing the work of the palace after the expulsion of the Moriscos. Two porticoed squares, meant to house the administrative buildings and rooms for celebrations required by an imperial court, were originally planned in front of each façade, but they were not built.





### 077 B5

#### Alcazaba

Alcazaba de la

Alhambra

Siglos IX, XIII,

XIV, XVI y XIX

The Alcazaba (fortress) is a fortified enclosure with a trapezoidal floor plan facing west. It is protected by a first line of defence and its main square housed the so-called military neighbourhood, where the garrison that defended it lived. It is built with mortar and has some remains of quarry stone that are probably from Caliph or Roman times. It was separated on the east from the palace complex by a ravine that silted up after the construction of a huge cistern in 1494. The Tower of Homage, the Broken Tower, and the Shield-bearer's Tower stand on this wall. The Tahona Tower Gate, which protected the entranceway from the Alcazaba to the palaces, still stands on the northeast corner of the fortress within the Cubo of the Alhambra.

The Arms Gate opens out under a rectangular tower linked to the north wall of the Alcazaba. The façade facing the woods has a pointed horseshoe arch affording access through a bend to a nave divided by arches of the same type in sections covered with vaults. The Soil Tower is located at the west end of the Alcazaba. It has a square floor plan, and its interior, with four floors arranged in vaulted sections, has been greatly altered. A belfry, whose present location dates from the nineteenth century, stands on top. The main gate is at the foot of the tower and was originally the only access to the Alcazaba.

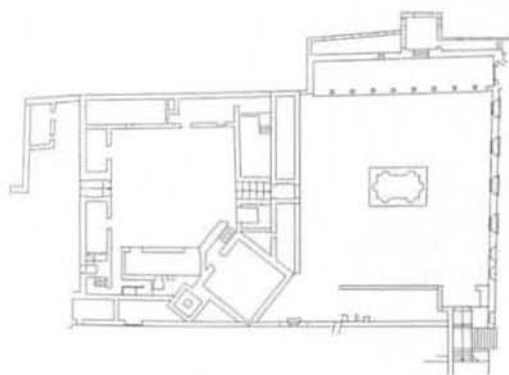
La Alcazaba consiste en un recinto fortificado de planta trapezoidal, orientado en sentido este oeste, protegido por una primera línea defensiva y cuya plaza de armas albergaba el llamado barrio castrense para residencia de la guarnición que lo defendía. Está fabricada en argamasa, mostrando algunos restos de aparejo de sillarejo probablemente califales o romanos. A levante, un barranco colmatado tras la construcción en 1494 de un aljibe de enormes proporciones la aislaba del conjunto palacial. En este lienzo se yerguen la Torre del Homenaje (de cinco pisos, dos de ellos subterráneos, divididos en tramos cubiertos con bóvedas que apoyan en arcos de medio punto sobre pilares), la Torre Quebrada y la del Adarguero. En su ángulo nororiental se conserva, en el interior del Cubo de la Alhambra (baluarte construido en el siglo XVI), la puerta de la Torre de la Tahona, que controlaba el camino de acceso desde la Alcazaba a los palacios.

La Puerta de las Armas se abre bajo una torre rectangular adosada al muro norte de la Alcazaba. La fachada al bosque presenta arco de herradura apuntado que da acceso acodado a una nave dividida por arcos del mismo tipo en tramos cubiertos con bóvedas. Daba comunicación, tanto a la propia Alcazaba como a los Alcázares, mediante un camino que se bifurcaba en dos. A principios de siglo se realizaron obras de reparación y limpieza. En 1940 se abrió al objeto de restablecer su imagen primitiva. La Torre de la Vela se sitúa en el extremo occidental de la Alcazaba. Es de planta cuadrada y su interior, de cuatro pisos organizados con tramos abovedados, ha sido muy reformado. La plataforma tuvo almenas y merlones hasta el siglo XVI y en ella se alza una espadaña cuyo emplazamiento actual data del siglo XIX. La puerta principal se encuentra al pie de la torre y fue el primitivo y único acceso a la Alcazaba.



Este conjunto plantea numerosos problemas por su complejidad arqueológica, pues se halla muy transformado y una gran parte de él reducido a los cimientos. Se acepta que fuera parte del área pública de los palacios, ubicándose en él el Mexuar o sala de audiencias y estancias administrativas.

El Mexuar ocupa el sector este y se encuentra precedido por dos patios dispuestos axialmente y por una plaza en el camino que viene de la Alcazaba. En el primero se distinguen los restos de una pequeña mezquita con su alminar; el segundo conocido como patio de Machuca, conserva restaurado el pórtico del lado norte. Desde este último se accedería a la sala de audiencias, reformada a partir de 1537 para convertirla en capilla. El espacio cuadrado con lucernario o torre cupulada encima rodeado de salas rectangulares original, adquirió entonces una disposición en planta rectangular. Al fondo de este ámbito se abre un oratorio. Una pequeña puerta, controlada por un puesto de guardia, da acceso al patio denominado del Cuarto Dorado. En su testero meridional se ubica, tras un pórtico de columnas con capiteles del siglo XII, la sala así conocida y, frente al mismo, la fachada del Palacio de Comares ante la cual, al parecer, el sultán recibía en audiencia.



**078 B5**  
**Área administrativa**  
**Machuca Mexuar**  
 Alhambra  
*Siglos XIV a XVI*

This complex raises many problems due to its archeological complexity. It has been greatly altered and only the foundations are left of part of it. It is accepted that it was part of the public area of the palaces, and the Mexuar or audience hall and the administrative halls were located there.

The Mexuar covers the east sector and is preceded by two courtyards set out axially and by a plaza on the road that leads to the Alcazaba. In the first one, the remains of a small mosque with its minaret may be seen. The second one, known as the Machuca courtyard, preserves the restored portico on the north face. From there, the audience hall, renovated starting in 1537 to convert it into a chapel, can be reached. The square space, with a skylight or domed tower above surrounded by rectangular halls, then acquired a rectangular floor plan. A chapel is located at the back of this area. A small gate, protected by a sentry post, affords access to the courtyard called the Cuarto Dorado (Golden Room). On the south side, there is a room known by this name located behind a portico formed by columns with thirteenth-century capitals. Opposite this room is the facade of the Comares Palace in front of which the Sultan probably granted audiences.

**079 B5**  
**Palacio de Comares**

Palacios de la Alhambra  
*Siglo XIV*

Built by Yusuf I, this palace was used as the official residence of the Sultan. Besides representing the monarchy, it also served as the sovereign's private residence. Its façade, built by Muhammad V, opens out before the Courtyard of the Golden Room, marking a separating line between the administrative area of the Mexuar and the intimate space used by the prince. Its lavish, meticulous decoration announced the proximity of the sovereign. The symbolic importance of the façade can be seen in the way it is organized. It is covered with wide wooden eaves supported by richly-carved cantilevers. The overhang protects it up to the springing line of the tiers that support it over the courtyard. Its composition is based on a rigidly symmetrical arrangement that duplicates the doors of the lower section. One of these doors, the one on the left, afforded access through a roundabout path to the palace interior. The other door led back to the outside. The complex functional scheme (domestic apartments and meeting halls) was imposed on a spatial organization which distributed the different spaces uniaxially around a rectangular courtyard with a central ornamental pool flanked by clumps of myrtle and with fountains at the ends with porticoes on the lower sides. The courtyard includes several enclosures with quite different functions. The private quarters of the Sultan overlook the



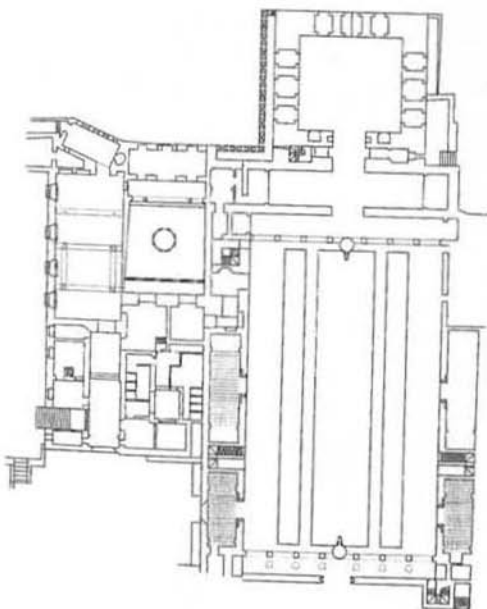
Construido por Yusuf I, este palacio fue destinado a residencia oficial del sultán, combinando la función representativa de la monarquía con la de vivienda privada del soberano. Su fachada, erigida por Muhammad V, se abre ante el Patio del Cuarto Dorado, marcando una separación entre el espacio público del área administrativa del Mexuar y el espacio íntimo destinado al príncipe. Su profusa y cuidada decoración anunciaría la proximidad del soberano. La importancia simbólica de la fachada se manifiesta en su propia organización. Se cubre con un profundo alero de madera sostenido por canecillos ricamente labrados, cuyo vuelo la protege hasta la línea de arranque de las gradas que la elevan del plano del patio. La composición de sus elementos se sustenta en una ordenación rígidamente simétrica de los mismos, duplicando las puertas del cuerpo bajo, una de las cuales (la de la izquierda) daría acceso, mediante un trazado quebrado, al interior del palacio, y la otra, conduciría de nuevo al exterior.

El complejo programa funcional (estancias domésticas y espacios celebrativos) se impone a un esquema espacial que distribuye los distintos espacios de acuerdo con una organización monoaxial en torno a un patio rectangular, con alberca central flanqueada por macizos de arrayán y surtidores en los extremos, con pórticos en los lados menores. El patio integra varios recintos con funciones bien distintas. En el lado norte, presidiéndolo, las habitaciones privadas del sultán en planta alta y baja. La denominada Sala de la Barca, con dos alcobas laterales, tiene una techumbre de madera restaurada en el siglo XIX, época en la que se le añadieron las dos pequeñas torres sobre las alcobas; tras ella, un corredor, con unas es-



caleras de acceso al piso superior a la izquierda y un oratorio a la derecha, antecede al Salón de Comares, sala del trono, bajo la torre, que se cubre con una espléndida armadura de madera que representa los siete cielos coránicos; en sus muros se abren camarines cerrados originariamente al exterior por ajimeces. Los lados mayores del patio agrupan viviendas para las mujeres del soberano dispuestas simétricamente; cada una de ellas consta de una sala con alcobas laterales en planta baja para el verano y una sala en la planta superior para el invierno; además de la puerta principal, cuenta cada una con otras dos, una da acceso a unas escaleras que conducen al piso superior y la otra a un retrete. El lado sur se destinaba al servicio y concubinas. El conjunto se completaba con unos baños cuyo ingreso se realiza en la actualidad desde el Patio de Lindaraja.

courtyard from the upper and lower floors on the north side. The Hall of the Boat, with its two side alcoves, has a wooden ceiling restored in the nineteenth century, when the two small towers were also added over the alcoves. Behind this hall, there is a passageway with stairs that lead to the upper floor on the left and there is a chapel on the right. It precedes the Comares Hall and the throne room under the tower. This hall has a splendid wooden truss that represents the seven heavens described in the Koran. There are small chambers along its wall that were originally closed off from the outside by colonnettes. The quarters of the sovereign's wives are arranged symmetrically along the higher sides of the courtyard. Each apartment consists of a room with side alcoves on the ground floor for the summer and a room on the upper floor for the winter. In addition to the main door, each apartment has two more doors: one that leads to a stairway to the upper floor and another one that leads to a lavatory. The south side was used for the staff and the concubines. The complex also had some baths whose entrance is now from the Lindaraja





## 080 B5 Palacio de Los Leones

Palacios de la Alhambra  
Siglo XIV

It was built by Muhammad V. Compared to the semi-public nature of the Comares Courtyard, privacy ruled in this palace because it was built as a place for the sovereign to rest. It is organized around a double biaxial composition with two axes that cross each other resulting in a ground plan similar to a Greek cross centred on a quadrangular porticoed courtyard with a porticoed pavilion at each end of its longest axis. There is a twelve-sided fountain in the centre where the two water channels meet, highlighting the composition's lines. The bowl of the fountain is held up by twelve sculpted lions that critics have related to an iconographic programme with cosmological content referring to poems by Ibn Zamrack in the epigraphy that runs along the wall faces. The same as other palaces, this one had its own entrance doorway and probably had its own baths. The courtyard spreads out into four wings, each of which forms an architecturally independent unit. Two wings are opposite the other two. Neither the east nor the west side have doors, so they were probably used in summer. The other two would be used in winter because they have doors on the outside to close off their quarters. The Mocárabe Hall, to the west, is a rectangular nave with a Renaissance ceiling. The Hall of the Kings is another rectangular nave on the east side, but it has a complex modulation. There are alcoves all along the side, and a series of angular arches with muqarnas

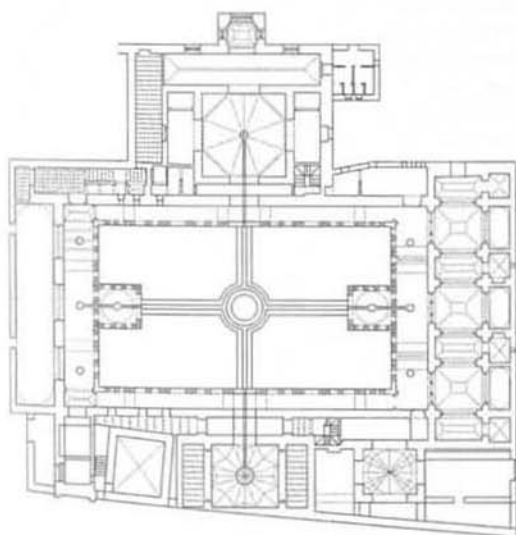
Fue edificado por Muhammad V. Frente al carácter semipúblico del Palacio de Comares, en este palacio dominaría lo privado pues se trata de un recinto construido como lugar de retiro y disfrute para el soberano. Se organiza según una composición biaxial de dos ejes que se cruzan, dando como resultado una planta próxima a una cruz griega centrada por un patio cuadrangular peristilado que enfrenta dos templetos porticados en los extremos de su eje mayor. En el centro se sitúa una fuente dodecagonal en el encuentro de dos canales de agua que enfatizan las líneas de la composición, alimentados por cuatro surtidores situados lateralmente. La taza de la fuente la sostienen doce leones esculpidos que la crítica ha puesto en relación con un programa iconográfico de contenido cosmológico que integra poemas de Ibn Zamrack en la epigrafía que recorre los paramentos. Al igual que el resto de los palacios tenía su propia puerta de acceso individualizada y, probablemente, no carecería de un baño propio. El patio proyecta cuatro alas, cada una de las cuales integra una unidad arquitectónicamente autónoma, enfrentadas dos a dos. Tanto la oriental como la occidental carecen de puertas por lo que se supone serían utilizadas en verano, mientras que las otras dos lo serían en el invierno, ya que presentan puertas exteriores que aislarían sus salas.

La Sala de los Mocárabes, al oeste, es una nave rectangular con un techo renacentista. Al este, la Sala de los Reyes, es otra nave rectangular, pero con una compleja modulación; recorrida perimetralmente por alcobas, una sucesión de arcos angulares de mocárabes la subdivide en tres tramos cuadrados que alternan con cinco rectangulares; las alcobas del testero oriental se cubren con bóvedas elípticas de madera forradas de cuero que reciben una decoración pintada de tema caballeresco relacionada con el estilo figurativo cortesano internacional de finales de la Edad Media.

Los lados mayores oponen pabellones de dos alturas que albergan salas cupuladas en su interior dis-



puestas tras un estrecho pasillo lateral que aloja en uno de sus extremos un retrete y escaleras de acceso al piso superior en el otro. La Sala de las Dos Hermanas, al norte, es un ámbito cubierto con cúpula de mocárabes sobre tambor octogonal, de proporciones cuadradas, delimitadas por tres salas rectangulares laterales. En la del testero se dispone un mirador, llamado de Lindaraja, que en la actualidad se abre al patio de igual nombre, resultado de las reformas cristianas, pero que en origen daría vistas sobre la ciudad. Al sur, la Sala de Abencerrajes, consiste en una tarbea (espacio cuadrado) flanqueada por dos alhanías (alcobas) porticadas. Realiza su cubrición por medio de una cúpula de mocárabes de planta estrellada. En el piso superior se sitúa un espacio conocido como el harén, centrado por un patio con cuartos en sus testeros.



,subdivide it into three square sections that alternate with five rectangular ones. The alcoves on the east wall are covered with elliptical wooden vaults lined with leather and are decorated with the paintings of knightly stories relating to the international courtier figurative style of the end of the Middle Ages.

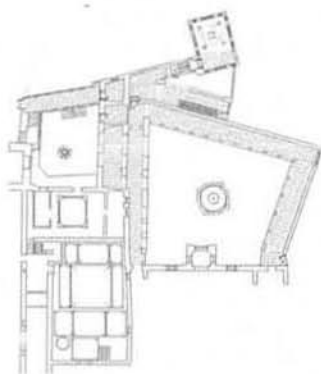
The higher sides have opposing pavilions on two heights that contain rooms with domed ceilings along a narrow side passageway with a lavatory at one end and stairways to the upper floor at the other end. The Hall of the Two Sisters, on the north, is a squarish area covered by a dome with muqarnas over the original octagonal tambour. The hall has squarish proportions and is bounded by three rectangular side rooms. On the east side, there is a mirador called Lindaraja which now opens onto a courtyard with the same name, but which originally offered views out over the city. To the south, the Hall of the Abencerrajes consists of a tarbea (square space) flanked by two alhanías (alcoves) with porticoes. It has a star-shaped domed ceiling with muqarnas. On the upper floor, there is an area known as the harem with the courtyard in the centre and rooms behind its walls.



**081 B5**  
**Patio de Lindaraja y**  
**Baño de Comares**  
 Palacios de la Alhambra  
 Siglo XIV (baños) y  
 XVI (patio)

The courtyard has an irregular ground plan which attempts to create a cloister atmosphere. There is a seventeenth century fountain in the centre. It was built as part of the alterations undertaken to provide quarters for the emperor and empress during their visit to Granada on their wedding trip in 1526. They included a complex of six rooms adjoining the Lindaraja Courtyard and the Reja Courtyard. The Tower of Yusuf I, then known as the Queen's Dressing Table, houses a very interesting set of mural paintings. One side of the courtyard is the Lindaraja Mirador. The baths now have their entrance through here, although they originally belonged to the palace and were entered from the palace. They are made up of several rooms apparently built during the time of Ismail and renovated by Yusuf I and Muhammad V. They follow the pattern of Moorish baths. The first room, called the Room of the Beds, carried out the functions of the *apoditerium* and lounge, with a square central area on two heights flanked by alcoves with raised benches. This afforded access to the baths themselves, a room that would be the equivalent of the Roman *tepidarium*, and then to the *caldarium* or hot room.

El patio presenta una planta irregular que intenta definir un ámbito claustral centrado por una fuente del siglo XVII. Se construye como resultado de las reformas llevadas a cabo para albergar al emperador y a la emperatriz en su visita a Granada durante su viaje nupcial, realizado en 1526. Incluían un conjunto de seis salas distribuidas entre el Patio de Lindaraja y el de la Reja, a las que se incorporó la torre de Yusuf I, conocida desde entonces como Peinador de la Reina, y que alberga en su interior un interesantísimo ciclo de pinturas murales. Uno de los lados del patio lo constituye el Mirador de Lindaraja. En la actualidad los baños tienen su ingreso por este lugar, cuando en realidad dependían del palacio y tenían su entrada por el mismo. Consisten en un grupo de dependencias, al parecer de la época de Ismail y reformadas por Yusuf I y Muhammad V. Siguen el modelo dispositivo de los baños árabes, aunque al destinarse a personas reales están más ricamente decorados. Una primera sala, llamada Sala de las Camas, cumplía las funciones de *apoditerium* y reposo, con un ámbito central cuadrado de dos alturas flanqueado por alcobas con bancos en alto. Daría acceso a las estancias propias del baño, una sala equivalente al *tepidarium* romano y de aquí al *caldarium* o sala de calor.





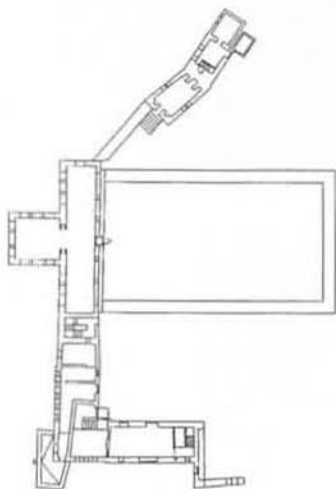


Construcción de Muhammad III de la que permanece un amplio estanque, un pórtico de cinco arcos y la Torre Mirador de las Damas. Junto a ella se encuentra una casa adosada del siglo XIV con interesantes pinturas murales. El palacio seguía un esquema dispositivo análogo al de Comares, aunque el del Partal sea anterior, o sea, patio rectangular con alberca y pórticos enfrentados en los lados menores. El pórtico y la torre fueron sometidos a una restauración, motivada por su deterioro en el siglo XIX, por Torres Balbás, quien abandonó la metodología *adornista* que había caracterizado el proyecto restaurador hasta su toma de posesión como arquitecto conservador de la Alhambra. Torres Balbás decantó su práctica restauradora hacia una posición *conservacionista*, alejada de intentos de reconstrucción de lo preexistente, apoyada en una sólida formación historiográfica y arqueológica, aunque, no obstante, recurriría a métodos *impresionistas* con el objetivo de validar artísticamente la intervención realizada. Posteriormente, Prieto Moreno volvería a intervenir en el ámbito del Partal trazando los jardines.

## 082 B5 El Partal

Palacios de la Alhambra  
Siglos XIV, XIX y XX

A construction from the time of Muhammad III of which a large ornamental pool, a portico with five arches, and the Ladies' Mirador Tower still remain. A house built onto the side in the fifteenth century contains interesting murals. The palace followed a layout similar to the Comares plan, although Partal Palace is older. There is a rectangular courtyard with a pool and porticoes opposite each other on the lower sides. The portico and the tower were restored by Torres Balbás to repair the deterioration they suffered in the nineteenth century. Torres discarded the *adornista* methodology that had characterized the restoration project before he took charge as conservation architect of the Alhambra. Torres Balbás opted for a conservationist position in his restoration practice rather than attempting to reconstruct what existed before. He was well trained as a historiographer and archeologist, although he resorted to impressionist methods to validate artistically his interventions. Later, Prieto Moreno was to intervene in the Partal area again by changing the layout of the gardens.



**083 B5**  
**Palacio de Yusuf III**  
El Partal  
Siglo XV

Now only the foundations remain. In the Christian era, it was the palace used by the governors of the Alhambra, so it belonged to the family of the Count of Tendilla. When they lost royal favour, the palace was abandoned and then demolished in 1715. The chroniclers and travellers who saw it tell us that it was magnificent. The large rectangular courtyard with a central pool was apparently a small-scale copy of the Myrtle Courtyard. In other words, a conventional model was used once again. The baths were on the east side. Its central tower must have been visible above the rest of the buildings.



A pesar de que sólo queda el nivel de los cimientos, éste permite obtener una idea aproximada de como pudo ser el conjunto. En época cristiana fue el palacio destinado a los alcaides de la Alhambra, por lo que perteneció a la familia del Conde de Tendilla. Cuando perdieron el favor real el palacio fue abandonado y demolido en 1715. Según los cronistas y viajeros que lo conocieron, su aspecto debió ser fastuoso. El gran patio rectangular con alberca central debió repetir, más reducido, el esquema del Patio de los Arrayanes, es decir, se seguía una vez más el modelo convencional. En el lateral este se situó el baño. Su torre central debió sobresalir sobre el resto de las construcciones.

**084 B5**  
**Iglesia de Santa María de la Alhambra**

Calle Real  
de la Alhambra  
Siglos XVI y XVII  
Juan de Herrera (traza original), Juan de Orea, Ambrosio de Vico, (traza modificada)

Built over the former Royal Mosque, the ground plan is a Latin cross with a single nave and side chapels. The transept is covered with a flat vault while the rest are covered with groined vaults. Inside, it is lined with pilasters that support a simple entablature. The bell tower rises beside the pulpit on one side of the main chapel.



Construida sobre la antigua Mezquita Real, la planta es de cruz latina, de una nave con capillas laterales; el crucero se cubre con bóveda rebajada mientras que el resto lo hace con bóvedas baidas. Está recorrida interiormente por pilastras que sostienen un sencillo entablamento. La torre campanario se dispone en lado del evangelio, a un costado de la capilla mayor.



**085 B5**  
**Baño Polinario**  
 Calle Real de la Alhambra

Perteneció a la Mezquita Real de la Alhambra. Parcialmente demolido en el siglo XVI, Torres Balbás comenzó su restauración en 1935, continuándola Prieto Moreno. Es de pequeñas dimensiones, con la distribución propia del tipo. Jerarquiza sus volúmenes a partir de una sala cuadrangular rematada por una estructura abovedada a manera de linterna. Frente al carácter privado de los baños de la Casa Real, éste daría servicio a la ciudadela y a la mezquita contigua.

This building belonged to the Royal Alhambra Mosque and was partially demolished in the sixteenth century. Torres Balbás began its restoration in 1935, and Prieto Moreno continued it. It is small and has a typical layout. Its spaces are arranged around a quadrangular room crowned by a vaulted structure similar to a lantern. In contrast with the private character of the royal household's baths, this structure would serve the citadel and the neighbouring mosque.



**086 B5**  
**Convento de San Francisco**  
 Calle Real de la Alhambra  
 Siglos XV a XVIII

Se construyó sobre parte de un palacio nazarí levantado por Muhammad III y remodelado por Muhammad V. Los restos conservados del palacio permiten adscribirlo al tipo representado por el Generalife: un patio rectangular recorrido por una acequia. Fundado por los Reyes Católicos, fue ampliándose durante los siglos XVI al XVIII. De este último es el patio con columnas toscanas que apoyan arcos rebajados.

It was built over part of a Nazari Palace that was erected by Muhammad III and remodelled by Muhammad V. The remains preserved allow it to be classified as the Generalife type: a rectangular courtyard with a water channel running through it. It was founded by the Catholic Monarchs and was gradually extended during the sixteenth, seventeenth, and eighteenth centuries.

087 A5  
**Generalife**

Colina de la Alhambra  
*Siglos XIII a XX*

A leisure palace belonging to the Nazarí monarchs. It derives from the typical rustic villa and is, therefore, similar to the farmhouses or country leisure houses with crops growing around them. This type of dwelling is linked to farming but also represents the political status of the owner (in this case, the ruling class). The gardens are loaded with symbolism, and the control of the irrigation system needed to maintain them was a sign of the owner's social status. Its oldest remains go back as far as the thirteenth century, although its decoration is mainly from the fourteenth century. However, all the rooms have been greatly altered. Two small courtyards afford entrance to the Acequia (water channel) Courtyard, which is the main nucleus of the palace and has a rectangular floor plan and pavilions that run lengthwise on its lower sides. The courtyard forms a garden, which is crossed by a water channel, and in whose centre is a small summer house. Although its formal layout now reminds us of the model followed in the Comares Courtyard, a careful analysis of its main elements (if its original plan is borne in mind) reveals its true nature as a prototype of the Hispano-Muslim garden. In reality, it is a structure divided into four parts based on two axes that cross each other and of whose intersection stands a summer house. This formal model from the Persian tradition was quickly adapted to

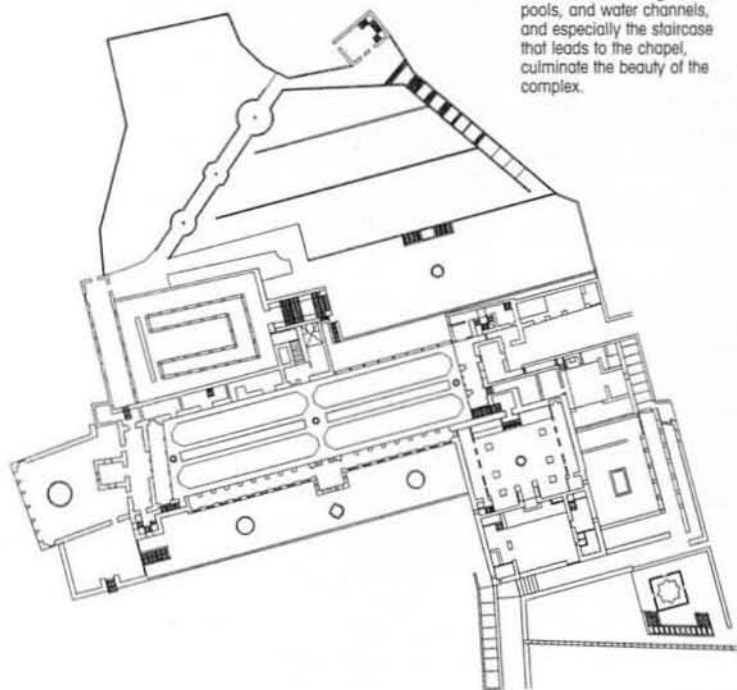


Palacio de recreo de los monarcas nazaríes que deriva del tipo de villa rústica y está, por tanto relacionado con las almunias o casas de recreo campestres con cultivos en torno. Un tipo edificatorio vinculado tanto a la explotación agraria del territorio como a la concreción del estatus político del propietario (en este caso la casta dirigente) a través del despliegue de un programa de jardines con implicaciones simbólicas, a la vez que el control del sistema hidráulico que lo hacía posible constituía el ejemplo más claro de la posición social de su propietario. Corresponden sus restos más antiguos al siglo XIII, aunque su decoración se deba fundamentalmente al siglo XIV. No obstante, todas las estancias han sufrido importantes transformaciones. Las muchas restauraciones realizadas, fundamentalmente las de jardinería, han transformado su imagen primitiva. Dos pequeños patios dan entrada al Patio de la Acequia, núcleo principal del palacio, de planta rectangular y pabellones longitudinales en sus lados menores. El patio forma un jardín, cruzado por la acequia, en cuyo centro se levantaría un pequeño pabellón. Aunque su organización formal recuerde en la actualidad al modelo seguido en el Patio de Comares, una lectura atenta de sus principios compositivos (que tenga en cuenta su ordenación primitiva) revela su auténtica adscripción tipológica al prototipo de jardín hispanomusulmán. En efecto, se trata de una estructuración cuatripartita a base de dos ejes que se cruzan, en cuyo encuentro se eleva un pabellón. Este modelo formal, de tradición persa, fue rápidamente acomodado al tipo de jardín característico de Al Andalus, tanto en sus manifestaciones áulicas como en aquellas otras más modes-



tas. El jardín se convertía a su vez en el centro ordenador de los espacios y en el eje de un rico mundo de asociaciones simbólicas y poéticas, en el que el agua y los elementos vegetales establecían una compleja metáfora basada en la identificación del jardín terreno con la idea coránica del paraíso. Contiguo, se halla un ámbito más íntimo con un estanque en el que algunos autores ven resonancias del androceo clásico. En el centro del lado de poniente, en origen carente de los vanos que lo perforan, se abre un mirador restaurado por Leopoldo Torres Balbás. Una serie de jardines, láminas y canales de agua culminarán la belleza del conjunto, destacando la escalera que conduce al oratorio.

the typical Al Andalus garden, both in its courtly expression and in its more modest types. The other spaces were organized around the garden, which was a main theme in a rich world of symbolic and poetic associations in which the water and the vegetation would establish a complex metaphor that identified the earthly garden with the Koranic ideal of paradise. Next to it, there is a more intimate area with a pool where some authors see echoes of the classical androecium. In the centre of the west side, which originally had no openings, there is a mirador that was restored by Leopoldo Torres Balbás. A series of gardens, pools, and water channels, and especially the staircase that leads to the chapel, culminate the beauty of the complex.



**088 A5**  
**Teatro y jardines**  
**nuevos del Generalife**

Generalife

1954

Francisco Prieto- Moreno  
Pardo

An open-air theatre of classical design dug into the hillside. The gardens, which have a symmetrical structure, use hedges that serve as walls of vegetation to define and modulate spaces. Its layout was inspired by the atmosphere and shape of the classical *riad*. The spaces were divided by vegetation, using curtains of cypress instead of brick walls.



**T**eatro al aire libre excavado en el terreno y de clásica composición. Los jardines, de estructura simétrica, conforman sucesivos espacios por setos que se convierten en auténticos muros vegetales que los van modulando. Su traza ha sido inspirada en el ambiente y disposición del clásico *riad*. La compartimentación de espacios se ha realizado con formaciones vegetales, empleándose las cortinas de ciprés en sustitución de los muros de fábrica.

**089 A6**  
**Pabellón de acceso**  
**al Generalife**

Generalife

1996

Luciano Rodrigo  
Marhuenda

It is conceptually similar to the neighbouring project for the new accesses and uses the same lines, materials, proportions, etc. Its plan is meant to be rigorous, geometrical, and extendible to the design of spaces and their ornamental treatment, with scant diversity of materials and colours. It unifies and reiterates these elements in an attempt to respect the intrinsic monotony of these buildings. It reflects the author's experiences with respect to his feeling for the spaces that make up the architecture of these historical buildings.



**C**onceptualmente se aproxima al proyecto contiguo de los nuevos accesos, tomando del mismo alineaciones, materiales, proporciones, etc. Su trazado es intencionadamente riguroso, geométrico, ampliable a la configuración de los espacios en cuanto a su tratamiento ornamental, con escasa diversidad de materiales y colores, unificándolos y repitiéndolos en un intento de respetar la monotonía propia de los edificios del conjunto. Refleja vivencias del autor con respecto a su sentir de los espacios que conforman las arquitecturas de este Conjunto Monumental.



**090 A6**  
**Nuevos accesos a la Alhambra**

Colina de la Alhambra y Generalife

1995

Peter Nigst  
 Erich Hubmann  
 Andreas Vass

La obra prevé medidas para el recultivo y la nueva ordenación urbana de un gran espacio de paisaje en proximidad inmediata de la Alhambra. En una zona central, terrazas cultivadas son estructuradas por un sistema de acequias. Éstas forman, en conjunto con los muros de las terrazas, unos caminos, en parte cubiertos y semiabiertos. En lugares concretos dentro y fuera de las terrazas, se intenta tomar medidas puntuales (huertas, murallas, aljibes, etc.) que interpreten las relaciones dentro de este antiguo paisaje cultural en el sentido de un barrio nuevo y abierto.

The works include renovation and a new city plan for the huge piece of land right next to the Alhambra. In the middle, terraces with gardens and a system of water channels have been built. These terraces, with the walls of the terraces, form pathways that are partially covered. Gardens, walls, cisterns, and other elements are being added at different locations to make the area feel like a new, open neighbourhood within this ancient cultural landscape.



**091 F5**  
**Tanatorio**

Cementerio de San José

1993-1995

Antonio Fernández Alba

El conjunto se configura mediante una serie de ámbitos funerario simbólicos con la finalidad de ordenar unos espacios arquitectónicos adecuados a los usos que se solicitan, completándose con el tratamiento de un recinto verde dotado con especies del lugar y con aquellas plantas que conforman el cromatismo característico de los espacios funerarios. La composición, tanto en planta como en su volumetría, se manifiesta a través de la expresividad de una arquitectura neutra, que evoque por medio de su lógica constructiva la sobriedad y dignidad que encierra el misterio final.

This complex is made up of several symbolic funeral areas that arrange the architectural spaces according to the uses requested and is completed with a green area planted with local species and with varieties that are typically used in cemeteries. The plan and the volumes compose a neutral architecture that evokes the solemnity and dignity of life's final mystery.



HAZA GRANDE

LA CARTUJA

LA CRUZ

DOCTORES

SAN LAZARO

SAN JERÓNIMO

LOS PAJARITOS



# El Realejo



“Si bulliciosos y alegres de luz por la mañana, tienen algo de hermosa tristeza estos barrios de San Matías, el Realejo y la Antequeruela al caer la tarde; es el palpito de su pasado hebreo, el eco de la búsqueda sin fruto del Nombre de los Nombres.”



A new relationship between the city and the citadel brought about by imperial construction plans and the new axis of Las Granadas Gate was continuously redefined over the following centuries. When the Alhambra ceased to be used as a fortress, it also lost its fortified appearance. The sides of Sabika hill, which used to be a large natural glacis, were changed into an urban promenade Alamedas or tree-lined avenues, the most common type of promenade in the seventeenth and eighteenth centuries (Alameda de Hércules in Seville, Paseo del Salón in Granada, etc.) were built. The most radical change in the image of the place was when, because of Philip V's visit to the city, the promenade was designed with a three-pronged layout, which would be completed in the nineteenth century.

The sale of the Convent of the Discalced Carmelites of the Martyrs shows how the private initiative of the new ruling classes affected areas of the city that had been reserved or not put to good use. This is part of a process that redefined the city and added new architectural types. The finest of these new types were based on the classicistic Renaissance villa and the rest were a redefinition of a vernacular type: the *cármén*. The whole side of Antequeruela would be covered with this type of building characterized by its small module and its informal volumes and gardens, which were combined with the orchard in the late nineteenth and early twentieth century. This type of peri-urban residence, which leaves part of the plot free, was built in many areas on the city's hillsides. Originally, the *cármenes* were restricted mainly to the Aynadamar area and maybe even to the vicinity of the Darro valley. This is why the romantic mansion of Los Mártires, with its expansive gardens, is also called a *cármén*. The same applies to the painter José María Rodríguez Acosta's particular studio villa, which is a white castle with a dialectic and visual relationship with the nearby red castle of the Alhambra.

The Rodríguez Acosta Foundation's *cármén* is an alternative to other options that pretend to respect the cultural and natural landscape by using idioms based on regionalist or historicist designs, such as the Alhambra Palace Hotel. This hotel was built by the architect Modesto Cendoya, who was in charge of the conservation of

El cambio de la relación entre la ciudad y la ciudadela palatina, propiciado por el nuevo eje abierto a partir de la Puerta de las Granadas según el programa edilicio imperial aplicado en el conjunto, tendrá su continuidad durante las centurias siguientes. En efecto, perdida su función originaria, la Alhambra pierde también su imagen fortificada. El tratamiento original de las laderas de la colina de la Sabika, a manera de un gran glacis natural, será obviado en beneficio de una nueva definición de las mismas como paseo urbano. Se procederá a plantar alamedas, expediente formal usual entre los siglos XVII y XVIII para la ordenación de los paseos públicos (Alameda de Hércules en Sevilla, alamedas del Paseo del Salón en Granada, etc.). El cambio definitivo de la imagen del lugar se producirá cuando, con motivo de la visita de Felipe V a la ciudad, se sistematice el paseo con un trazado viario en tridente, que a mediados del siglo XIX adquirirá su formalización definitiva.

La desamortización del Convento de Carmelitas Descalzos de los Mártires, ejemplifica la extensión de la iniciativa privada de los nuevos grupos sociales dirigentes a sectores urbanos antes vedados o desaprovechados. Forma parte de un proceso de redefinición de la ciudad y de la incorporación de nuevas tipologías arquitectónicas que derivan en sus definiciones más acabadas de la villa classicista renacentista, y en el resto, de la redefinición de un tipo vernáculo: el *cármén*. Toda la ladera de la Antequeruela se poblará con este tipo edilicio caracterizado por su módulo pequeño, su volumetría y sus jardines informales, combinándose estos últimos con la huerta. Será a partir de estas décadas finales del siglo XIX y durante las primeras del XX cuando se extienda este tipo residencial periurbano, que deja parte de la parcela libre, por amplios sectores de laderas de la ciudad. En origen el ámbito tradicional de *cármenes* estuvo más constreñido a la zona de Aynadamar, e incluso puede que a las proximidades del valle del Darro. Todo ello, junto a la gran jardinería que le acompaña, explica por qué el palacete romántico de los Mártires recibe indistintamente la denominación de *cármén*. Igual ocurre con la particularísima villa estudio del pintor José María Rodríguez Acosta, un castillo blanco en relación dialéctica y visual con el castillo rojo de la Alhambra, levantada no lejos de allí.

El *cármén* de la Fundación Rodríguez Acosta establece una alternativa a las opciones falsamente respetuosas con el paisaje cultural y natural representadas por ciertas intervenciones que buscan su legitimidad en el empleo de un lenguaje derivado de propuestas regionalistas o historicistas, como el edificio del Hotel Alhambra Palace, obra del arquitecto conservador de la Alhambra Modesto Cendoya (inaugurado en 1910). El hotel pretende enlazar con la arquitectura de la Alhambra haciendo uso de formas orientalizantes a las que adosa incomprensiblemente un remedo de la Torre del Oro sevillana. El ejercicio busca establecer en la apelación a la historia (a una historia ready-made) el alejamiento del juicio crítico. Pero la crítica la ejercerá brillantemente, bastantes décadas después, el ar-



quitecto José María García de Paredes cuando lleve a cabo su proyecto para el Auditorio y Centro Cultural Manuel de Falla. La hábil unidad de escala conseguida mediante la articulación de volúmenes, la integración sutil y exquisita de la fábrica en el entorno paisajístico al conjugar magistralmente la vegetación con la plasticidad de la edificación, ponen en evidencia la desmesura del Palace y su nula comprensión de los valores del lugar.

La Antequeruela ha ido incorporando recientemente varias edificaciones que, partiendo del módulo consolidado en el lugar y conjugando temas específicos del mismo, como son la valoración de la luz o la construcción a partir de una topografía en desnivel, manifiestan un compromiso entre el *locus* y la expresión ajeno a soluciones mimetizadoras.

El barrio del Realejo es un conjunto urbano formado a partir del arrabal musulmán de los Alfareros (rabad al-Fajjarin), situado entre la judería (Garnata al-Yahud) y el barrio del Nayd (de la Loma), entre las vertientes del barranco del Abogado y las Huertas de Belén, los Angeles y el Cordero. Este sector fue el preferido durante el interregno almohade para la construcción de palacetes, célebres por las páginas a ellos dedicadas por los poetas.

El Campo del Príncipe debe su origen al descubierto bajomedieval situado al pie del barrio del Nayd, el campo de Albnest. Próximo a él había un cementerio y enlazaba con el conjunto de huertas (pertencientes en su mayor parte al patrimonio real nazarí) que se extendía desde aquí hasta la ribera del Genil, las más famosas de las cuales eran las de la Almanjara Mayor y Menor. En 1497 el concejo granadino procederá a acondicionarlo como espacio público

the Alhambra, and was inaugurated in 1910. The hotel attempts to connect with the architecture of the Alhambra by using orientalized forms which, for some reason, include a poor imitation of the Sevillian Tower of Gold. The design tries to score off the critics by appealing to a ready-made history. However, the critics would have their heyday several decades later when the architect José María García de Paredes built the Manuel de Falla auditorium and cultural centre. The volumes were carefully joined together to achieve a unity of scale, and the brick walls were artistically integrated into the landscape by coordinating the vegetation with the handsome building. However, the palace is disproportionate for the area and shows no understanding of the surroundings. Several buildings which are based on the area's consolidated module and themes, combining light and terraces and reaching a compromise between locus and design without falling into mimicry, were recently built in La Antequeruela.

The Realejo neighbourhood is an urban area built in the Muslim Alfareros suburb (Rabad al-Fajjarin) between the Jewish quarter (Garnata al-Yahud) and the Nayd or De la Loma neighbourhood between the Barranco del Abogado (the

advocate's ravine) and the Belén, Los Angeles, and El Cordero orchards. This was the favourite place during the Almohad interregnum for building mansions, much sung in poetry.

The Campo del Príncipe (field of the prince) was originally the Campo de Albuñest, the open space located at the foot of the Noyd neighbourhood in the late middle ages. A cemetery was located nearby, and it was connected with the orchard complex that extended down to the banks of the Genil River. Most of these orchards were part of the royal Nasrid patrimony. Almanjarra Mayor orchard and Almanjarra Menor orchard were the most famous. In 1497, the Granadine council converted it into a public space to celebrate the traditional bull and cane games. This renovation was in line with the programme of equipping the conquered city with the urban elements needed to make it look like a Castilian city. The irregular form and informal design of the area were distorted toward the end of the nineteen seventies because of a lack of understanding of this unitary space.

Three factors helped shape the Realejo or fairgrounds. In the first place, the wide open spaces, the orchards, favoured the construction of convents, the most important of which was Santa Cruz la Real. In the second place, the nearby Jewish quarter, the centuries-old Garnata al Yahud, was torn down and the Franciscan headquarters were built there. A group of mansions known as the Casa de los Córdoba and presided by the Gran Capitán's mansion was built in the neighbouring San Matías parish. The third factor was the sale of church lands. An area with a large number of entailed estates offered many large buildings that could be easily adapted to collective uses as hospitals, schools, or barracks. Finally, the orchards of the convents were colonized in the twentieth century by detached houses for the middle classes thanks to Primo de Rivera's zoning plans for the city. The style is mainly regionalist, but fortunately there are Rationalist dwellings from the Modern Movement between the two world wars. In this itinerary, there are interesting buildings from different periods and of different architectural types and styles. These styles blend together to give the neighbourhood an excellent architecture.

Granadine architecture has been very successful in this area. The systematization of the Campillo area by General Sebastiani under the Napoleonic government made necessary a cross connection with the Santa Cruz convent

para la celebración de los consabidos juegos de toros y cañas, en línea con el programa de dotación a la ciudad conquistada de elementos urbanos que la asemejasen a una ciudad castellana. Su forma irregular y su diseño informal ha sido modificado a finales de los años setenta de este siglo en un mal ejercicio por falta de entendimiento hacia la realidad de un espacio unitario.

Tres factores han incidido en la configuración actual del Realejo. En primer lugar, la amplia extensión de parcelas con escasa ocupación (las huertas mencionadas) favoreció la instalación de organismos conventuales, el más impresionante de los cuales fue el de Santa Cruz la Real. En segundo lugar, la demolición de la judería, la secular Garnata al Yahud, cambió definitivamente los bordes consolidados que rodeaban estas huertas (su solar fue ocupado por la Casa Grande de los Franciscanos). Estos bordes, como la parroquia de San Matías, acogieron un conjunto de casas palacio presidido por la del Gran Capitán, la Casa de los Córdoba (ahora en la Cuesta del Chapiz). En tercer lugar, la Desamortización. Una zona con una importancia considerable de bienes vinculados, rápidamente ofertó grandes edificaciones susceptibles de acoger usos colectivos por su tipología claustral, con esquemas distributivos aptos para hospitales, escuelas o cuarteles.

Por último, las huertas de los conventos serían colonizadas por hotelitos (casas unifamiliares exentas entre jardines) en el presente siglo, destinados a las clases medias gracias a la política urbanística del Directorio de Primo de Rivera de planificar la ciudad en términos de *zoning*. De diseño mayoritariamente regionalista, destacan afortunadamente algunas viviendas racionalistas del período del Movimiento Moderno de entreguerras. Afortunadamente en este itinerario se da la circunstancia de que se incluyen interesantes edificaciones de diferentes períodos, tipos y estilos arquitectónicos, estableciendo una cualificación arquitectónica del barrio y conviviendo entre ellas armoniosamente.

La evolución de la urbanística granadina ha tenido una amplia resonancia en todo este sector. La sistematización de la zona del Campillo, debida al general Sebastiani durante el gobierno napoleónico, hizo necesaria su conexión transversal con la del Convento de la Santa Cruz, una vez que se procedió a la exclaustración de éste. Se materializó en la apertura de una nueva calle y en la modificación de las alineaciones existentes.

El barrio de San Matías continuaba con su trama intacta, pero existían problemas en su relación con la estructura urbana tras la apertura de la Gran Vía de Colón, al convertirse su calle principal, San Matías, en la prolongación necesaria que el poderoso trazado rectilíneo de la misma demandaba. Paralelamente, su posición estratégica en el centro urbano redefinía el valor económico de sus fincas, por lo que se sucedieron en el tiempo diversas iniciativas de planeamiento tendentes a su reestructuración, todas ellas fuertemente contestadas por la opinión pública y el movimiento ciudadano. Actualmente se está interviniendo en el barrio, en una operación de restauración y a su



vez de higienización, con el peligro que supone la liberalización de espacios en una trama tan rica y singular por su estrechez y sinuosidad.

El barrio formaba parte de una entidad urbana mayor, la Manigua, que durante el gobierno del alcalde Gallego y Burín (1938-1959) fue objeto de una reforma estructural, abriéndose un nuevo eje, la calle Angel Ganivet, y favoreciendo a la vez el saneamiento de las arcas municipales. La ordenación con soportales de la calle y los alzados historicistas manifestaban claramente los intereses formales y culturales del alcalde, quien había elaborado una ideología urbana de compromiso entre las categorías ganivetianas, que no se reflejan en sus respuestas pues el modelo arquitectónico que utiliza es herencia de postulados barrocos, y las necesidades urbanísticas de reforma demandadas por la ciudad.

after its secularization. A new street was opened and the existing design was modified. The San Matias neighbourhood remained intact, but there were problems in its relationship with the urban structure after the Gran Vía de Colón was opened. Its main street, San Matias, became an extension of the very linear Gran Vía. Also, its strategic position in the urban centre redefined the economic value of its real estate. Several initiatives were presented for restructuring, all of which were rejected by public opinion. At present, the neighbourhood is being restored and sanitized, but there is a certain danger in opening up spaces in such a rich and unique fabric characterized by narrowness and sinuosity. The neighbourhood formed part of a larger urban area, la Manigua. This neighbourhood was restructured by Mayor Gallego y Burín (1938-1959) and Calle Angel Ganivet was inaugurated, helping to reorganize the city's finances. The use of colonnades along the street and the historicist elevations were clear evidence of the mayor's interest in form and culture. The mayor developed an urban ideology of compromise among Ganivet's categories. However, these categories are not reflected in the urban design because the architectural model he used is a result of Baroque postulates and the city's demands for changes.

092 B5

### Casa de los Marqueses de Cartagena

Cuesta de Gómez, 49  
Siglos XVI y XIX

This building is a notable example of the Renaissance palace house. It is laid out around a central courtyard and has a garden to the rear. The courtyard has four galleries on the ground floor with very slender Tuscan columns, whose capitals support wooden bolsters. The two sections of the façade are divided by an impost by way of a cornice, giving a vertical emphasis to the main axis. This main axis consists of a doorway supported by Tuscan semi-columns crowned by pyramids, a continuous balcony flanked by pilasters with modillions that support a pediment with the founders' coat of arms, and a triangular pediment.



Aunque parte del edificio se restauró y modificó en 1875 tras un incendio, constituye un ejemplo notable de la casa palacio renacentista. Se articula en torno a un patio central, en cuyas traseras se dispone un jardín. El patio tiene en planta baja cuatro galerías con columnas toscanas, de gálbo muy esbelto, sobre cuyos capiteles cargan zapatas de madera. Los dos cuerpos de su fachada se dividen horizontalmente por una imposta corrida a manera de cornisa, enfatizándose verticalmente el eje principal, en el que se sitúan una portada adintelada con semicolumnas toscanas coronadas por pirámides, una balconada flanqueada por pilastras con mutilos que sostienen un frontón roto por la heráldica de los promotores, y un frontón triangular.

093 B5

### Instituto Gómez Moreno

Callejón Niño del Rollo  
1978-1982  
José María García de Paredes

Linked to the Rodríguez Acosta Foundation, it was meant to house the bibliographic and artistic legacy of the historian Manuel Gómez Moreno. The project was adapted to the site, and the elements were terraced, taking advantage of the unevenness of the terrain. The exhibition hall is designed with a very geometrical layout that does not compete in scale with the surrounding buildings. There are two modules in the exhibition: a rectangular gallery and an octagonal chamber or study.



Vinculado a la Fundación Rodríguez Acosta, se planeó para acoger el legado bibliográfico y artístico del historiador D. Manuel Gómez Moreno. El proyecto parte de un compromiso con el lugar y dispone los distintos elementos de manera escalonada aprovechando los fuertes desniveles del terreno. La sala de exposiciones se resuelve con una fuerte implantación geométrica que no entra en competencia de escala con la edificación circundante. La definición del espacio expositivo combina dos módulos: una galería rectangular, con los lados menores achaflanados y cubierta con lucernario central longitudinal, alberga el grueso de la colección; una cámara o gabinete octogonal acoge las obras más antiguas o más valiosas.



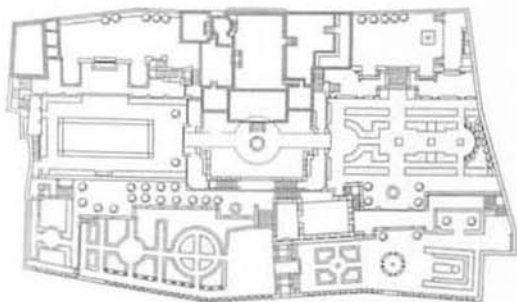
**094 B6**  
**Carmen de la**  
**Fundación**  
**Rodríguez Acosta**

Callejón Niño del Rollo  
 1900-1930

Modesto Cendoya  
 (obras preparatorias),  
 Ricardo Santa Cruz  
 (primer proyecto),  
 Teodoro de Anasagasti  
 (jardines y proyecto del  
 edificio), Giménez Lacal  
 (resto del proyecto y  
 dirección de obra), José  
 María Rodríguez Acosta  
 (promotor y  
 colaborador)

La vivienda estudio del pintor Rodríguez Acosta en la colina de la Alhambra resultó un edificio ajeno al ambiente arquitectónico granadino del primer tercio de siglo. En 1916, el malagueño Santa Cruz traza ya las líneas volumétricas y planimétricas de la edificación. En 1921, Anasagasti logra una composición más articulada, derivada de su conocimiento de la arquitectura proracionalista vienesa y de la dimensión simbolista de los dibujos de sus proyectos ideales elaborados entre 1909 y 1912. El plan de conjunto distribuye volúmenes y espacios ajardinados en terrazas, contrastando las torres prismáticas estucadas en blanco con las manchas oscuras de los grupos de cipreses. En planta baja se sitúa el vestíbulo, un espacio tripartito con pórticos laterales cubierto por un lucernario central, que da acceso al jardín, cuya fachada se compone a partir de un gran arco y una escalinata. Las dos plantas superiores acogen la biblioteca y el estudio.

Painter Rodríguez Acosta's home and study on the hill of the Alhambra were uncharacteristic of the Granadine architectural atmosphere of the first third of the century. In 1916, Santa Cruz, who was from Malaga, set the building's volumetric and planimetric lines. In 1921, because of his knowledge of prorationalist Viennese architecture and because of the symbolist dimension of his ideal projects drawn up between 1909 and 1912, Anasagasti achieved a much more articulate composition. The general plan distributes volumes and landscaped areas in terraces, contrasting the white, stuccoed prismatic towers with the dark clumps of cypresses. The hall, a tripartite space with lateral porticoes covered by a central skylight, is located on the ground floor. This hall gives access to the garden, whose façade is composed of a great arch and a staircase. The two top floors have a library and a study.





095 B5

## Carmen de los Mártires

Paseo de los Mártires  
Siglo XIX

The Carmen de los Mártires is located on the site of the Discalced Carmelite monastery which, after the sale of church lands, became the property of Carlos Manuel Calderón y Molina in 1846. This gentleman began the new construction. Although it is popularly known as the "Carmen" de los Mártires, it is more like the prototypical villa or bourgeois country house. It is a mansion surrounded by a park and orchard.

This two-storey building is distributed around a courtyard with glass roofing that serves as a hall for the rooms. There are a front façade and a rear façade along the main axis. The main façade follows the neoclassical models promoted by academe with regular voids trimmed with mouldings. It has an axial layout centred on a balconied tetrastyle Tuscan portico on the main floor. A summer garden with an ornamental pool runs lengthwise down one side and is preceded by a neoclassical summerhouse. The garden layout combines two models: the formal French design, with rigid geometrical lines, and the sensist English design with its artificial lake and, of course, its artificial ruins.

Ocupa la finca del antiguo Convento de los Carmelitas Descalzos que, desamortizada, pasó a propiedad de D. Carlos Manuel Calderón y Molina en 1846, quien inició la nueva construcción. Aunque vulgarmente se la conoce como "carmen" de los Mártires, tipológicamente deriva del prototipo de villa y, sobre todo, de la quinta burguesa. Esencialmente es un palacete rodeado de un parque ajardinado y huertas. El palacete es una construcción de dos alturas organizada en torno a un patio con montera acristalada que distribuye las distintas estancias. Cuenta con dos fachadas, delantera y trasera, dispuestas según el eje principal. La fachada principal responde a los modelos compositivos neoclásicos impulsados desde la cultura académica, con huecos regularizados guarnecidos de molduras en su embocadura y una ordenación axial centralizada con un pórtico toscano tetrástilo abalconado en la planta principal. Lateralmente se adosa un jardín de verano, organizado longitudinalmente con una alberca, precedido de un pabelloncito neozarí. El trazado de los jardines concilia dos modelos: el diseño formalista francés, de rígidos esquemas geométricos, y el sensista inglés, con su correspondiente lago artificial en el que no faltan las inevitables ruinas, también artificiales.







El proyecto reconoce el valor cultural del paisaje y el enclave a la vez que su programa se centra en definir un espacio para la audición musical. Esto plantea exigencias técnicas y espaciales. Para la acústica García de Paredes contará con el ingeniero Lothar Cremer. Las cuestiones espaciales, que podrían hacer entrar en crisis el enorme volumen necesario del auditorio con los módulos arquitectónicos menudos del entorno, las resuelve planteando al exterior dos volúmenes desiguales en ladrillo, con cubiertas de teja, definiendo los muros como planos en retranqueo. En el interior, la sala de audiciones presenta una composición bifocal, con dos patios de butacas enfrentados, separados por el escenario, actuando el telón como elemento de conexión o separación. Este espacio central se rodea con el resto de elementos del programa, como aulas, estudios, etc. Lo precede un gran atrio con iluminación cenital. Su fachada recurre, como todo su exterior, a un lenguaje contenido, intencionadamente anónimo. El ingreso se realiza a través de un recorrido ajardinado. Un callejón conduce a través de su cubierta y desde el paseo de los Mártires al mirador de Melixendra, un gran balcón volado construido en metal y abierto a una panorámica sobre la ciudad.

**096 B5**  
**Auditorio**  
**Manuel de Falla**

Paseo de los Mártires  
 1974-1978

José María García de Paredes

The project recognizes the cultural value of the surroundings, and its programme tries to define a space for concerts. This posed certain technical and spatial problems. García de Paredes had the help of the engineer Lothar Cremer with the acoustics. The spatial questions, which could create a conflict between the auditorium's enormous volume and the smaller architectural modules surrounding it, are solved by designing two unequal brick volumes on the outside with tile roofs. These volumes define the walls as setback planes. On the inside, the concert hall has a bifocal composition, with two stalls facing each other separated by the stage, with the curtain acting as the element for connecting or separating them. This central space is surrounded by the rest of the elements of the programme, such as classrooms, studies, etc. and is preceded by a large atrium lit from overhead. Its façade has a subdued style, as does all the exterior. Entrance is along a landscaped path. A narrow street leads from the Paseo de los Mártires, across the roof, and to the Melixendra mirador, a large projecting balcony built from metal and offering a panoramic view of the city.



**097 B5**  
**Viviendas**  
**unifamiliares**

Callejón de Matamoros  
y Paseo de los Mártires  
1991-1993

Eduardo Martín Martín,  
Luis J. Martín Martín,  
Raúl Ruiz Fuentes

These dwellings synthesize the very nature of the neighbourhood, in harmony with its geometry, its history, and its culture. The choice of materials, profile, conservation of the broken line of its walls, its parapet-walk-like street, and the towers that frame the landscape-all contribute to the effect. A complex play of light penetrates the dwellings through the roof gables and illuminates the excavated spaces through stairs and iron grilles.



Sintetiza sin mimetismos el carácter del barrio, en armonía, interpretando el lugar con su geometría y su naturaleza histórica y cultural; en el uso de los materiales, el tipo, conservación de la línea quebrada de sus muros, el callejón como adarve, las torres que se abren al paisaje entre marcos, etc. Con amable respeto encierra la volumetría a la belleza de su entorno. Un difícil juego de luz penetra en las viviendas por medio de peraltes de los paños de sus cubiertas y en los espacios excavados en la tierra por vacíos iluminados entre los forjados y las escaleras.

**098 B6**  
**Vivienda unifamiliar**

Cuesta del Caidero, 14  
1992

Ramón Fernández-Alonso  
Borrajo

It has three levels and is attached to a retaining wall. The central stretch of the wall arches and creates a space that ties together the different levels of the house and fills them with light. On the roof, which is treated as another level, there is a landscaped area with a mirador that looks out over the city and its surrounding areas. Therefore, the garden is terraced like the traditional carmenes. Red brick and reddish carpentry give the house a colour similar to that of the adjoining buildings.



Se desarrolla en tres niveles adosándose a un muro de contención, motivado por la pendiente del terreno. El muro en su parte central toma una forma abovedada creando un espacio que interrelaciona los diferentes niveles de la casa y los inunda de luz. En la cubierta, como un nivel más, se sitúa la zona ajardinada y en su centro un mirador de la ciudad y sus alrededores. El jardín, por tanto, se estructura en varios niveles como los cármenes tradicionales. La utilización del ladrillo coloreado y las carpinterías rojizas confieren un tono de color similar a construcciones anexas.



**099 B6**  
**Vivienda unifamiliar**  
 Calle Hoteles de Belén  
 1934  
 Miguel Castillo Moreno

La urbanización de la Huerta de Belén configura una colonia de hoteles para las clases medias de acuerdo con los modelos de la ciudad jardín. Entre los autores de los proyectos destacan José Fernández-Figares, que enlaza con la tradición historicista, y Miguel Castillo Moreno, quien introduce experiencias racionalistas. El proyecto concibe una vivienda unifamiliar cuyos volúmenes resultan de un compromiso con la organización en planta del programa. Las cubiertas planas, las formas circulares de algunos volúmenes esquinados, las ventanas alargadas horizontales y detalles constructivos de las barandillas recuerdan los modelos experimentales de las vanguardias racionalistas centroeuropeas del período de entreguerras.

The Huerta de Belén development is a colony of middle-class detached houses along the garden city model. Miguel Castillo Moreno introduced rationalist experiments. The project contemplates single-family dwellings whose size is the result of a drawing-board compromise. The flat roofs, the circular forms of some corners, the long horizontal windows, and the building details of the railings are reminiscent of the experimental models of the central European avant-garde rationalist movements in the period between the world wars.



**100 C6**  
**Convento de los Ángeles**  
 Calle Molinos, 74  
 Siglos XVI y XIX

De monjas franciscanas, fue fundado en 1538 y reconstruido en el siglo XIX. Por el zaguán se accede al patio, cuya galería superior acristalada es del XIX. A través de un corredor paralelo a la fachada se conforman cuatro patios de parecidas proporciones. Una crujía posterior, con huecos del XIX, da fachada a una huerta. La iglesia presenta a la calle una portada de piedra. De una sola nave cubierta con armadura de madera y alfarje en el coro, su capilla mayor se cubre con una cúpula semiesférica.

It was founded in 1538 and rebuilt in the nineteenth century. The courtyard is entered through the hall. Four courtyards similar in size are formed by a corridor parallel to the façade. The church has a stone portal, a single nave covered by a timber truss, and a panelled ceiling in the choir. The main altar is covered by a semispherical dome.

**101 B5**  
**Iglesia de San Cecilio**

Plaza de San Cecilio

*Siglo XVI*

Pedro Ríos, Juan de Marquina (portada)

Built between 1528 and 1534, it is a single-nave church with side chapels between counterforts and a timber peak roof supported by diaphragm arches. There is a side façade with a Plateresque portal built in 1533 that holds a second section with a niche for the statue of the patron saint. It was damaged by fire in 1969 and later restored.



**S**urgida en virtud de la ordenación parroquial de la ciudad de 1501, se construyó de 1528 a 1534. Sigue el modelo de templo de nave única con capillas laterales entre contrafuertes, con arcos diafragma para apoyar una techumbre de madera a dos vertientes. Exteriormente presenta una fachada lateral con portada labrada en 1533 de tipo plateresco que integra un segundo cuerpo con una hornacina para albergar la imagen titular. Sufrió un incendio en 1969, restaurándose posteriormente.

**102 B5**  
**Palacio de los Mendoza o del Almirante de Aragón**

Campo del Príncipe

*Siglos XVI, XVIII y XIX*

The original building is from the sixteenth century. It is organized around a peristyled courtyard divided into two squares by an intermediate gallery. The panelled ceilings in the hall and in some rooms are outstanding. Its façade, fully remodelled in the eighteenth century, conserves the main entrance and the chapel of the original building. The main portal is lintelled with ashlar and the chapel is made of dark Sierra Elvira stone. It is also lintelled and has brackets inside the angles. Between the chapel, which is covered with a dome, and the hall, there is monumental staircase with two flights.



**H**a sufrido muchas transformaciones. La construcción original es del siglo XVI. Se organiza sobre la base de un patio peristilado dividido en dos cuadros por una galería intermedia. A la derecha del zaguán se adosa otro patio muy transformado y de trazado informal. En el interior destacan los alfarjes del zaguán y de algunas salas. Su fachada, muy remodelada en el XVIII, conserva de la edificación original la entrada principal y la del oratorio. La portada principal es adintelada con sillares de cantería y la de la capilla es en piedra de Sierra Elvira de tonalidades negruzcas, también adintelada y con cartones en los ángulos internos. Entre la capilla, cubierta con una media naranja, y el zaguán se ubica la escalera monumental de dos tramos.

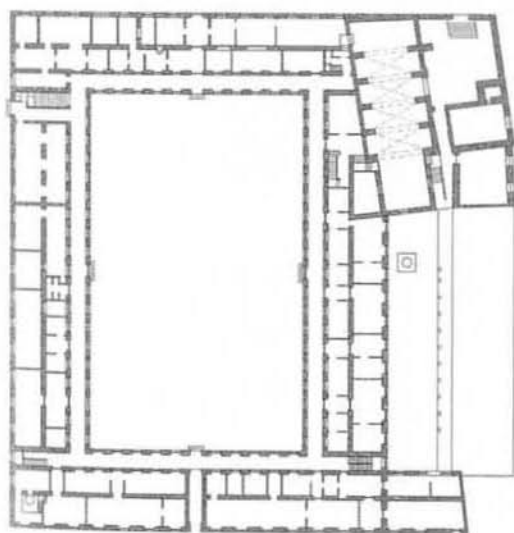


Fue fundado por la Reina Católica en 1501, reformándose la iglesia de 1772 a 1782 según traza de Sabatini. El convento, fruto principal de estas reformas del siglo XVIII, se organiza según un trazado racional y geométrico propio de la Ilustración. El espacio central, el claustro, es un patio rectangular que estructura una edificación uniforme de dos plantas de altura. En las traseras se extiende un amplio jardín. La iglesia, originaria del siglo XVI, tiene acceso propio desde el exterior a través de un compás que actúa de charnela entre la alineación de la calle Santiago y los ejes del conjunto. Tras el compás se sitúa la portada y la torre en un lateral. La iglesia es de una nave, con bóveda de cañón y capillas laterales entre contrafuertes. Posee una cúpula elíptica sobre la capilla mayor.

### 103 C5 Convento e Iglesia de las Comendadoras de Santiago

Calle Santiago  
Siglos XVI y XVIII  
Sabatini (traza del  
claustro), Francisco  
Aguado (dirección de  
obras del claustro),  
Ambrosio de Vico  
(portada de la iglesia)

This institution was founded by the Catholic Queen in 1501, and the church was renovated between 1772 and 1782 following a design by Sabatini. The convent, which was the main result of the eighteenth century renovations, follows a rational, geometric design typical of the Illustration. The central area, the cloister, is a rectangular courtyard surrounded by a homogeneous two-storey building. Behind, there is a large garden. The church, which dates from the sixteenth century, has its own entrance through an atrium that hinges between the direction of the street and the axes of the complex. The portal and the tower are on one side behind the atrium. The church has one nave with a barrel vault and side chapels between counterforts. The main chapel is covered with an elliptical dome.



104 C5

### Casa racionalista

Calle Santiago, 21

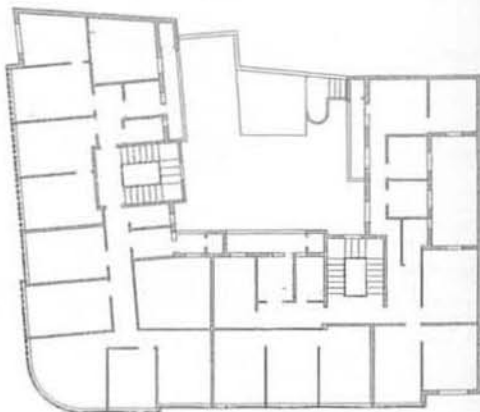
1940-1950

José Fernández-Figares  
y Méndez



This block of flats is typical of the first half of the twentieth century. The design of this type of building is usually entrusted to commercial architects, but is one of the battlefronts begun by the Modern Movement. It is dealt with using a Rationalist approach, and the block is designed around a U-shaped courtyard with bands of continuous windows with metal frames; in other words, manufactured elements. Emphasis is put on the corner to insert the building aesthetically at the meeting point of two streets and to give it scale. The corner was given a rounded form and the façade is set back slightly several times as the distance from the corner increases. The internal distribution follows the tenets of functionalism's minimal dwellings, and the long corridor is replaced by small halls.

Pertenece al tipo de vivienda plurifamiliar en altura característico de la primera mitad del siglo XX, la mayoría de las veces confiada su resolución a la arquitectura comercial pero que constituyó uno de los frentes de batalla abiertos por el Movimiento Moderno. Es afrontado desde planteamientos racionalistas, definiendo el bloque a partir de un patio en U y con ventanas corridas en bandas, que incorporan perfilera metálica, o sea, elementos seriados. Se valora la esquina al objeto de insertar urbanísticamente el edificio en el encuentro de dos calles y de dotarlo de escala. Formalmente, ésta se resuelve con forma redonda y ligeros retranqueos del paño de fachada, conforme se aleja de la misma. La distribución interior sigue los planteamientos de viviendas mínimas del funcionalismo, sustituyendo el pasillo largo por pequeños distribuidores.

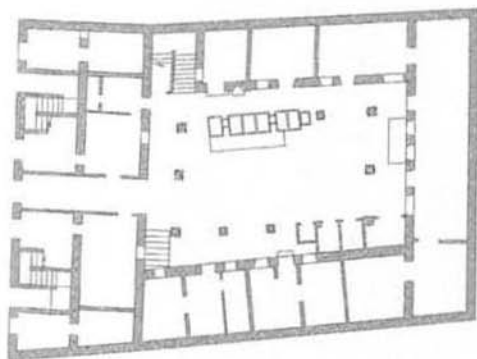




**105 C5**  
**Corral de vecinos**  
 Calle Santiago, 5  
*Siglos XVI o XVIII y*  
*XIX*

Se trata de un ejemplo del tipo de casa de vecindad, es decir, una forma de vivienda eminentemente urbana surgida para dar cabida a más de un vecino (aquéllos que no podían costearse una propia). Su estructura está determinada por la forma de la parcela (condicionada por el precio del suelo), con un frente poco desarrollado donde se dispone la fachada y un fondo profundo que obliga a distribuir las distintas viviendas en altura alrededor de un patio rectangular que da iluminación y ventilación a las mismas, con equipamientos y servicios colectivos (como el lavadero que aún subsiste). El patio se halla recorrido por tres pisos de galerías, formadas por pies derechos de madera con zapatas de variada tipología, a las que abren las viviendas, sobre un cuerpo inicial de pilares de piedra. La excesiva funcionalidad de estos corrales de vecinos explica su austeridad. Ha sido rehabilitado recientemente.

This is an example of a tenement house, in other words, a type of urban dwelling that arose to house more than one resident (those who could not afford a house of their own). Because of the price of land, its structure is determined by the shape of the plot. The outside is simple, and depth of the plot means that the dwellings must be distributed on several floors around a rectangular courtyard that gives light and ventilation. There are collective services and equipment, such as the washing place that still stands. The courtyard is surrounded by three floors of galleries formed by wooden pillars with different types of bolsters, although the first floor has stone pillars. The dwellings open onto these galleries. An extreme functionality is the reason for their austerity. It has recently been renovated.



106 (15)

### Convento de Santa Cruz la Real

Plaza de Santo Domingo y calle Palacios

Siglos XVI a XVIII

The Catholic Monarchs acquired the Almanjarra Mayor and Almanjarra Menor orchards from Aixa la Horra, Muley Hacén's wife, and donated the land to build the Order of Santo Domingo convent. Construction started at the turn of the sixteenth century. It was renovated in the eighteenth century, and changed hands in the nineteenth century sale of church lands. Today, the remaining buildings, because of the way the urban structure and layout have been modified, have no coherence.

The stonework church has a nave with adjoining chapels between the counterforts and ribbed vaulting, and there is a large high choir two rows deep at the end. There is a *loggia* of arches supported by columns where public autos-da-fé were celebrated. It has lost some of its scenographic sense because the atrium wall was demolished and turned into a square.

The Brotherhood of the Rosary started to build a chamber in 1744 as an independent unit added on to the church, a kind of lower chamber. It is square in the middle, and there are two rectangular antechambers and a rear chamber. The entranceway into the church is framed by a pilastered altarpiece that serves as a façade. One is surprised by the tension generated by the static nature of the floor plan and the spatial dynamics of the complicated ceiling arrangements, within a composition rich in artistic effects amplified by ornamental



Fundado por los Reyes Católicos tras donar a la Orden de Santo Domingo para solar del convento las Huertas de la Almanjarra Mayor y Menor, adquiridas a la mujer de Muley Hacén, Aixa la Horra, comenzó a construirse a principios del siglo XVI, siendo remozado en el XVIII y desamortizado en el XIX. En la actualidad, las piezas que restan carecen de coherencia planimétrica, a lo que contribuye la modificación de la estructura urbana y de las alineaciones del lugar.

La iglesia, fabricada en cantería, presenta una nave con capillas adosadas entre los contrafuertes y bóvedas nervadas y tiene un amplio coro alto a los pies, de dos tramos de profundidad. La celebración de autos de fe públicos puede explicar la presencia de la *loggia* de arcos sobre columnas que precede la fachada, cuya composición ha perdido parte de su sentido escenográfico al haberse demolido la cerca del compás, remodelado como plaza.

En 1744 la Cofradía del Rosario comienza la construcción de un camarín, una unidad autónoma agregada al templo, variación del tipo camarín torre. Es un cuadrado central, flanqueado por dos antecamarines rectangulares y un trascamarín a sus espaldas. Abre a la iglesia enmarcado por un retablo de estípites que funcionaría como fachada del mismo. Sorprende la tensión generada por la estaticidad de su planta y la dinámica espacial de sus complicados sistemas de cubiertas, en una composición rica en efectos plásticos, amplificadas por los revestimientos decorativos. La sala central se cubre con una cúpula estrellada apeada mediante pechinas múltiples, dispuestas unas sobre otras, con los paramentos chapeados con espejos que anulan la materialidad





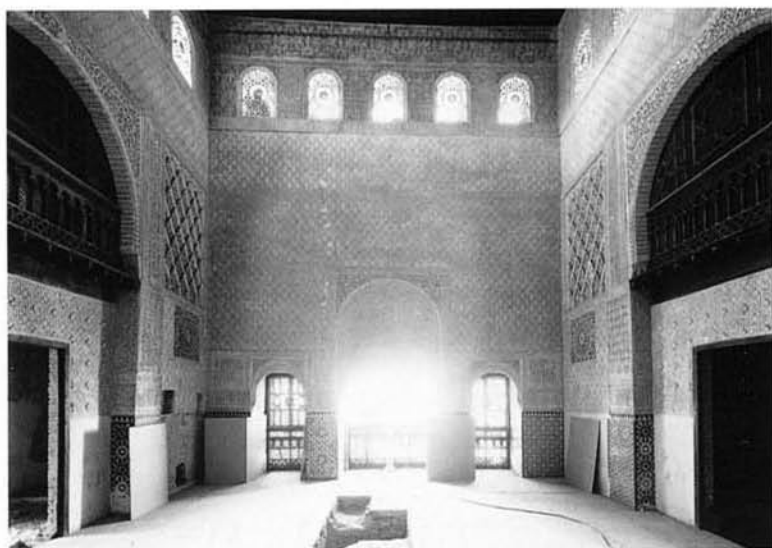
del muro. En el antecamarín llamado de Lepanto el movimiento de las bóvedas se transmite a los órdenes exentos de mármol de Lanjarón y en el trascamarín un sistema de bovedillas sobre trompas tiene su correlato en el pavimento de engañosas ilusiones ópticas. Se atribuye al proyecto a José de Bada.

En el Colegio Mayor de Santa Cruz la Real se conserva el claustro grande, un cuadrado con galerías de dos órdenes de arcos de medio punto sobre pilastras, con capiteles dóricos en el inferior y con mutilos en el superior, fechado en 1624, al que dan dos escaleras: una de tipo imperial con bóveda encajonada del siglo XVIII y otra, variación del tipo de rincón claustral, con bóveda elíptica sobre pechinas. El coristado, en parte integrado en una edificación muy remodelada, es de tres plantas con una torre en esquina culminada por un chapitel, centrado por un patio claustral de arcos de medio punto sobre columnas y galerías superiores apilastradas enmarcando balcones con arco semicircular.

coverings. The main room is covered by a star-shaped dome braced by several pendentives arranged one on top of the other and the faces are covered with mirrors that mask the wall's materiality. In the antechamber, which is called the Lepanto chamber, the movement of the vaults is transmitted to the exempt orders of Lanjarón marble. In the rear chamber, a system of small vaults supported by pendentives has its correlate in a flooring with deceptive optical illusions. The project is attributed to José de Bada.

The main cloister at Santa Cruz la Real University College has been preserved. The cloister is square and has two orders of round arches supported by pilasters. The lower gallery has Doric capitals, and the upper one, dating from 1624, has mutilos. Two staircases lead to the upper gallery: one is an imperial type with an eighteenth century imitation vault, and the other is a variation of the cloister corner type, with an elliptical vault supported by pendentives. The choir, part of which is a building that has been greatly remodelled, has three floors with a tower on the corner topped by a spire. There is a cloister courtyard in the middle with round arches supported by columns and the upper pilastered galleries frame balconies with semicircular arches.





107 C5

### Cuarto Real de Santo Domingo

Plaza de los Campos  
Siglo XIII

It was once part of the Almanjara archard, which belonged to the Nazarí kings. It is located in the Alfareros quarter (Rabad Alfajarín) and was surrounded by a stretch of wall that went from the Alfareros Gate to Piedra Gate. The Catholic Monarchs ceded it to the Santa Cruz la Real Convent. As part of the convent complex, it was sold to private owners in the middle of the nineteenth century. It must be prior to the Nazarí dynasty (1238) because it lacks the Alhamores coat of arms, because of the decoration of its faces, and because of its style. This palatial home inside a tower connected to the wall must have had a pool and a portico. It anticipates the military palace tower or *qalaborras* (whose best known examples are the Tower of the Infantas and the Comares Hall in the Alhambra). Inside, there is a central square hall or *qubba* flanked by two lateral areas (alcoves or *alhanías*). The centre has a square truss made of mohamar timbers interlaced with the ends of the rafters and the central panel of the ceiling. The walls are covered with panels of carved stucco, and the gold-lit tiles over the entrance arch are outstanding. Twenty small windows with latticework illuminate the inside.

Formaba parte de la Huerta de la Almanjarra, patrimonio de los reyes nazaríes, emplazada en el arrabal de los Alfareros (Rabad Alfajarín), limitada por un lienzo de muralla que iba desde la Puerta de los Alfareros hasta la de la Piedra (al final de la actual cuesta del Pescado) y cedida por los Reyes Católicos al Convento de Santa Cruz la Real. Incluido en el conjunto conventual, pasó a manos privadas a mediados del XIX. Es anterior a la dinastía nazarí (1238) por la ausencia del escudo de los Alhamores en la decoración de sus paramentos y por los rasgos estilísticos de la misma. Esta vivienda palatina en el interior de una torre adosada a la muralla debió contar con alberca y pórtico. Se anticipa al tipo de las torres palacio militares o *qalaborras* (sus ejemplos más conocidos, ya nazaríes, serían la Torre de las Infantas y el Salón de Comares, en la Alhambra). Interiormente consiste en una sala central cuadrada o *qubba* flanqueada por dos ámbitos laterales (alcobas o *alhanías*). Se cubre el vano central por una armadura cuadrada de limas mohamares apeinazada con lazo de ocho en los cabos de los pares y en el almizate. Los muros se revisten con paños de yesería y destacan los azulejos de reflejo dorado sobre el arco de entrada. Veinte ventanitas con celosías iluminan su interior.





### 108 C5 Viviendas

Plaza de los  
Campos, 4 (interior)  
1967-1969

José María García de  
Paredes

En una obra convencional, bajo la premisa funcional de la vivienda colectiva, se establecen criterios espaciales que otorgan al lugar cualidades no usuales. El respeto por un excelente arbolado, las espléndidas vistas y un viario trasero, organizan un conjunto lineal en torno al jardín interior y al paisaje. A pesar de usar un repertorio variado de formas y volúmenes, el efecto es un conjunto unitario y reposado, en donde el ladrillo, usado masivamente, controla la forma del espacio exterior con un juego de sombras producido por las grandes terrazas corridas y de esquina.

In a conventional building meant for collective housing, spatial criteria are established which afford the place unusual qualities. Tree-lined streets, splendid views, and an access street are the basis for a linear design focussed on an interior garden and the landscape. Despite the varied repertoire of forms and volumes, the effect is a unitary and relaxed group of buildings where the massive use of bricks controls the form of the exterior space with a play of shadows produced by large continuous terraces and corner terraces.



### 109 B5 Convento de Santa Catalina de Siena

Cuesta de  
Santa Catalina, 10  
Siglos XVI y XIX

Convento de monjas dominicas fundado en 1523, aunque se emplaza en el lugar actual en 1530. Ha sufrido transformaciones y añadidos en el siglo XIX. Sigue en lo básico el tipo conventual frecuente para las congregaciones de monjas: un conjunto de estancias ordenadas en torno a un patio claustal (que en sus lados norte y este ostenta pórticos y una galería superior abierta sobre la que se sitúa una planta construida en el XIX), con una iglesia de una nave adosada lateralmente. La iglesia, construida en el XIX, se cubre con bóveda de cañón. En el exterior, el cuerpo de entrada presenta cuatro alturas y disposición simétrica de huecos. En el interior conserva algunas salas cubiertas con armaduras de tradición mudéjar.

Founded in 1523, it was moved to its present site in 1530. It was altered in the nineteenth century. It follows the convent type frequently used for nunneries: a group of buildings arranged around a cloister with a single-nave church attached to the side. The church, built in the nineteenth century, is covered with a barrel vault. On the outside, the entrance structure is built on four levels and has a symmetrical layout of voids. The inside conserves some rooms covered with traditional Mudéjar timber trusses.

**110 C5**  
**Hospital de la Santa Cruz**

Plaza del Hospicio Viejo, 14  
*Siglos XVI y XIX*

Two storey building with a tower on the right side, built around a courtyard that is peristyled on all four sides, with an open upper gallery. This courtyard leads to a second courtyard that has a front elevation of three sections with a gallery structured along the lines of a nineteenth-century tenement house. It was recently restored by the architect Luis Ceres for the Centre of Modern Languages of the University of Granada, and a glass roof was installed over the main courtyard.



Edificación de dos alturas, con torre en el lateral derecho, organizada en torno a un patio peristilado en sus cuatro lados, con galería superior abierta. A través de este patio se accede a un segundo patio que presenta en uno de sus lados un alzado de tres cuerpos, en galería, formalizado según los esquemas de las casas de vecinos del XIX. Recientemente ha sido restaurado por el arquitecto Luis Ceres para Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada, disponiendo una montera sobre el patio principal.

**111 C5**  
**Palacio de los Condes de Gabia**

Plaza de los Girones, 1  
*Siglos XVIII a XX*

Three-floor corner building with composite, symmetrical façades. The lintelled portal includes the main balcony and a split pediment. The courtyard is peristyled on all four sides and has a central fountain covered by a nineteenth-century glass roof. It has recently been renovated and the courtyard was covered with continuous glass panels. Its galleries have been removed.



Edificio en esquina de tres plantas con fachadas compuestas y simétricas. Portada que abarca el balcón principal adintelada con frontón partido. Patio peristilado en sus cuatro lados, con fuente central, cubierto por una cristalera del XIX. Escalera monumental de mármol. Una intervención reciente trata el patio con paños acristalados continuos, desde los que se abren balcones como si de paños murales se tratase. Se han suprimido sus galerías incorporándolas a las habitaciones a las que servían.



### 112 C5 Casa de los Girones

Calle Ancha de  
Santo Domingo, 1  
Siglos XIII y XVI

El edificio es el resultado de la transformación cristiana de una antigua casa árabe, de la que se conservan interesantes vestigios. La ausencia del escudo de los Alhamares permite fecharlos antes de 1238 año en que se funda la dinastía nazarí, por lo que se trataría de los restos de arquitectura doméstica islámica granadina más antiguos conservados, contemporáneos del cercano Cuarto Real de Santo Domingo. La edificación distribuye sus estancias en torno a un patio con galerías en L y estanque rectangular. De la construcción musulmana se conserva una sala en planta baja, con arco peraltado y fragmentos de yeserías, mientras que la galería alta, parte de la galería del patio y la escalera corresponderían a las reformas realizadas en el siglo XVI, cuando la casa era propiedad de la familia Téllez Girón. Adquirida por el Estado en 1930, fue restaurada por Leopoldo Torres Balbás.

This building is the Christian transformation of an old Moorish house, of which there are interesting vestiges. It must be prior to the Nazarí dynasty, which was founded in 1238, because it lacks the Alhamares coat of arms. Therefore, this house is probably the oldest example of domestic Granadine Islamic architecture in existence and is from the same time as the nearby Cuarto Real de Santo Domingo. The building forms an L around a rectangular pool and a courtyard. A ground floor room with a stilted arch and fragments of carved stucco remains from the Muslim construction. The upper gallery, part of the courtyard gallery, and the staircase would correspond to the renovations carried out in the sixteenth century when the house was the property of the Téllez Girón family. Bought by the state in 1930, it was restored by Leopoldo Torres Balbás.



113 C5

### Palacio de los Duques de Gor

Plaza de los Girones, 2  
1900

Francisco Giménez Arévalo



In the urban palaces built during the second half of the nineteenth century by the nobility or the bourgeoisie, the language used would always be the same: historicism and eclecticism. The voids of this two storey building are rigidly organized and the contrast between the stone and brick used can be seen in the façade.

Los palacios levantados desde la segunda mitad del siglo XIX por una nobleza cada vez más residual socialmente, se distanciarán cada vez menos de los palacetes urbanos construidos por la burguesía. El lenguaje empleado será el mismo, suministrado por una cultura arquitectónica de signo historicista y metodológicamente ecléctico. El edificio es de dos plantas y huecos sometidos a una rígida ordenación regular, con un empleo de la piedra y del ladrillo que valora cromáticamente la fachada.

114 C5

### Palacio de los Condes de Villaalegre

Plaza del Padre Suárez  
1857

Juan Puguinaire



Built by an architect of the San Fernando Academy, it is a good example of eclectic historicism. It has a neoclassical façade with three floors separated by cornices, evenly-distributed voids covered by small roofs and emphasis on the centre axis. The door is in the centre and is preceded by a Doric tetrastyle portico that supports the balcony above. The ensemble is topped by a cornice. The courtyard, which has round arches and a central fountain, organizes the rooms. There is a single-nave chapel with a choir at the back. Some old Moorish baths exist beneath the building and the neighbouring square.

Construido por un arquitecto de la generación formada en la Academia de San Fernando, es un buen ejemplo del historicismo ecléctico. Fachada de composición neoclásica, con tres plantas separadas por cornisas, huecos distribuidos ordenadamente, guarnecidos con guardapolvos, y énfasis en el eje central, donde se sitúa la puerta, precedida por un pórtico dórico tetrástilo que sustenta la balconada superior, rematándose el conjunto por una cornisa. El patio con arcos de medio punto y fuente central organiza las estancias (algunas decoradas con frescos). Tiene capilla de una nave con coro a los pies y capilla mayor. Bajo el edificio y la plaza anexa existe un antiguo baño árabe. Unida a este palacio hay una casa del siglo XVIII.



**115 C5**  
**Casa de los Tiros**  
 Plaza del  
 Padre Suárez, 2  
 Siglos XVI a XX

Destacan su fábrica de cantería, aspecto fortificado y remate almenado (por el que asoman los tiros), desfigurado por el añadido en el XIX de un cuerpo con cubierta de teja. En planta presenta un desarrollo irregular hacia el fondo de la parcela, por la agregación de fincas entre 1511 y 1521. En el frente delantero se dispone el torreón, con un zaguán cuadrado en planta baja y una sala cuadrada —*la cuadra dorada*— en la principal. A continuación, un patio con soportes de acarreo distribuye las estancias. En las traseras se ubica un jardín diseñado por Gallego Burín y un ala realizada por Rafael Soler. La falta de enlace entre el torreón y el resto y el diseño de la fachada hacen pensar que deriva de la casa torre fortificada castellana. La iconografía de las esculturas de la fachada y del alfarje de la *cuadra dorada* incide en los orígenes míticos guerreros de los caballeros. Acoge una hemeroteca, una biblioteca especializada en temas granadinos y un museo histórico de la ciudad.



Its stonework, fortified appearance, and crenellated top (through which the cannon stick out) was disfigured by a nineteenth-century addition with a tile roof. The ground plan is irregular toward the back because plots were added on between 1511 and 1521.

There is a tower on the front with a square hallway on the ground floor and a square room, the "Golden Stable", on the main floor. Further back, a courtyard with load supports distributes the rooms. At the rear, there is a garden designed by Gallego Burín and a wing by the architect Rafael Soler.

The lack of coordination between the tower and the rest and the design of the façade make us think of the fortified Castilian tower house. The iconographic programme of the sculptures on the façade and the panelled ceiling in the *Golden Stable* deal with the mythical warrior origins of knights. Now, the building houses a newspaper and periodicals library specialized in Granadine topics and a city historical museum.

116

### Casa de los Condes de Castillejo

Calle Ballesteros, 8

Siglos XVI y XX

Círculo de

Diego de Siloe



Portal set at a 45° angle with a round arch that forms a lunette whose tympanum holds the founders' coat of arms. Above this is a window that wraps around the corner, a frequent solution in aristocratic Castilian architecture and in Valdevira's Andalusian Renaissance. The façade is topped by a tower. The inside is organized around a courtyard with columns. The three-flight staircase has a coffered ceiling.

Portada en chaflán con arco de medio punto que forma un luneto cuyo tímpano alberga la heráldica de los promotores. Sobre ella una ventana en esquina con columna angular, solución frecuente en la arquitectura señorial castellana y en la renacentista andaluza con Valdevira. La fachada culmina en una torre y se modificó en el XIX. Un patio con columnas bajo zapatas de madera organiza el interior. La escalera, de tres tramos, se cubre con un artesonado. La vivienda se reformó a principios de siglo.

117

### Casa del Padre Suárez

Plaza del

Padre Suárez, 1

Siglos XVI y XX



This early fifteenth century building is organized around a courtyard. Its exterior has a typical composition with two towers that flank a three-storey building. It was recently remodelled. The portal, which is off centre, consists of a lintelled pilastered void with a balcony above. The inside has also been renovated and contains the Royal Chancellery Archives.

Construida a principios del siglo XVI, estuvo unida a la contigua Casa de los Tiros. Interiormente se organiza en torno a un patio y exteriormente recurre a la composición característica de dos torres que flanquean una construcción de tres alturas. Ha sido remodelada recientemente. La portada descentrada, bajo la torre de la derecha, consiste en un hueco adintelado apilastrado sobre el que abre una balconada. Su interior también ha sido remodelado y alberga el archivo de la Real Chancillería.





**118 C1**  
**Palacio de los Marqueses de Casablanca**

Calle Pavaneras, 9  
 Siglo XVI

La edificación de la casa señorial dataría de principios del siglo XVI. Fue muy restaurado tras sufrir un incendio en 1910. Es de dos plantas ordenadas alrededor de un patio peristilado que en sus lados este y oeste eleva un piso más sobre los dos de los lados norte y sur, dando la apariencia al exterior de torres. Su fachada conserva una ventana de yesería plateresca de la construcción primitiva, mientras que el resto se resolvió, tras la restauración, con motivos historicistas neomedievales.

This early nineteenth century building was greatly restored after being damaged by fire in 1910. Arranged around a peristyled courtyard, it has two floors on the north and south sides and three floors on the east and west, simulating towers. Its façade preserves a window of Plateresque carved stucco from the original building. The rest follows a neo-medieval historicist design.



**119 C1**  
**Convento de las Carmelitas Calzadas**

Calle Monjas del Carmen, 8  
 Siglo XVI

Bajo la advocación de la Encarnación lo fundó en 1508 María de San Sebastián. Tiene dos patios: el principal, cuadrado, de dos plantas y columnas corintias con zapatas en la baja; el secundario, con cuerpo inferior de columnas dóricas con zapatas que soportan dos órdenes superiores de pies derechos de madera. Iglesia de cajón con sencilla portada lateral, coro alto y bajo a los pies, donde se sitúa la craticula, capilla mayor cubierta por armadura y paramentos con pintura mural.

Founded in 1508, it has two courtyards: the main one is square and has two floors. The lower floor has Corinthian columns with bolsters, and the upper floor has a lower section with Doric columns with bolsters that support two upper orders of wooden pillars. It is a hall church with a simple side portal. The high and low choirs are at the back. The main chapel has a timber truss, and its walls are decorated with paintings.

**120 C4**  
**Convento de las Carmelitas Descalzas**

Plaza de San Juan de la Cruz  
*Siglo XVII*



It was opened in 1629. The church has a single vaulted nave with a simple transept covered with a semispherical dome. There are two identical portals. The alcoves hold the statues of Saint Joseph and the Virgin Mary, work of Alonso de Mena. The convent has two floors and a peristyled courtyard with round arches and a flat with an open gallery.

Se inauguró en 1629. La iglesia es de una nave abovedada con crucero poco desarrollado cubierto por cúpula semiesférica. Tiene dos portadas idénticas, una a los pies y otra en el lado de la epístola, cuyas hornacinas albergan grupos escultóricos de San José y la Virgen, debidos a Alonso de Mena. El convento se resuelve en dos plantas, con un patio peristilado de arcos de medio punto y un piso con galería abierta. Tiene escalera de piedra cubierta por cúpula elíptica y, en las traseras, un huerto.

**121 C4**  
**Capitanía General. Antiguo Convento de San Francisco Casa Grande**

Plaza de San Juan de la Cruz  
*Siglo XVII*



Destroyed in the time of Napoleon and later rebuilt, it was partially demolished again after secularization and converted to military use. The present façade, which has regular voids, is from the nineteenth century. It preserves the two large cloisters from its conventual days. The main cloister has series of round arches, with vaulted galleries and a garden with a geometrical layout around a central fountain. On one side, there is an imperial stone staircase.

El Convento constituía un vasto organismo con dos patios, destruido bajo el gobierno napoleónico. Reconstruido, fue vuelto a derribar en parte tras la exclaustación, cambiando el uso religioso por el militar. La fachada actual, de huecos regulares, es del siglo XIX. Conserva de la edificación conventual los dos grandes claustros. El principal posee arquerías de medio punto, con las galerías abovedadas y un jardín de trazado geométrico con fuente central. En uno de los laterales se abre una escalera imperial de piedra.



**122 C4**  
**Casa patio**

Calle Escudo del  
Carmen, 3  
Siglos XVI y XX

Se organiza en torno a un patio con columnas toscanas de piedra de Sierra Elvira con zapatas en el cuerpo inferior y galerías de pies derechos de madera en los superiores. Presenta al exterior torres de flanqueo angulares y cuerpo de remate con galería de arquillos. La portada paralela a la calle sigue un esquema derivado del gótico, con arco conopial sobre pilastras surmontado por una ventana apilastrada con reja coronada por un tondo. La portada lateral es de medio punto y almohadillado rústico.

Built around a courtyard with Tuscan columns made from Sierra Elvira stone, there are bolsters in the lower body and galleries of wooden pillars above. It is flanked on the outside by angular towers and there is a finial with a gallery of small arches. The portal parallel to the street follows a Gothic design with an ogee arch. The side portal is a round arch and is made of rustic bossage.



**123 C4**  
**Casa patio**

Calle Escudo del  
Carmen, 16  
Siglo XVII

El edificio se articula en planta sobre la base de un patio peristilado (en tres de sus lados pues el cuarto ha sido ocupado por la casa colindante) con un primer cuerpo de columnas toscanas de piedra de Sierra Elvira y zapatas sobre las que cargan otros dos pisos de galerías con pies derecho de madera (ahora tabicadas). Exteriormente su fachada sigue el prototipo basado en torre angular, cuerpo superior con galería abierta, derivado de las solanas, y énfasis en el eje principal de ingreso, donde se dispone una portada que engloba el hueco superior. Se adscribe al modelo de casa señorial, por lo que la heráldica (de linaje desconocido) aparece en la portada, si bien se trata de un elemento mezquino en sus proporciones y resolución.

The building is arranged around a peristyled courtyard with a first section of Tuscan columns made of Sierra Elvira stone and bolsters over which rest two floors of galleries with wooden pillars (now bricked up). Outside, its façade is designed like an angular tower. There is an upper section with an open gallery styled like a sun terrace. The main entrance is emphasized, where there is a portal that includes the upper void. It is a noble house, so the coat of arms appears over the doorway.

**124 C4**  
**Corral del Carbón**  
Calle Mariana  
Pineda, 12  
*Siglo XIII*

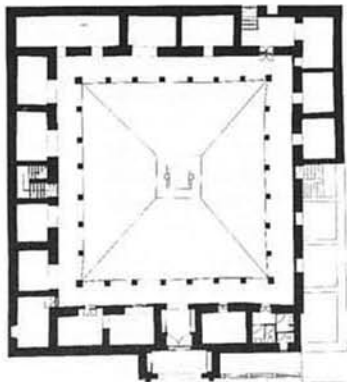


Together with the baths and the shrine of San Sebastián, the Corral del Carbón is one of the few public buildings from Moorish times that have reached our days. It was part of the supply structure of Islamic Granada, which was concentrated mainly in the medina, which, with the Aljama Mosque, the madrasah (Muslim university), the alhóndiga (corn exchange) or the alcaicería (silk market), was the urban area where the main trading activities were carried out.

It was probably built before the first third of the thirteenth century, and the building is mentioned in several sources as belonging to the Alhóndiga Gidida or new corn exchange. Although some authors, such as Bermúdez de Pedraza, suppose it to be a palace or military building, it must have been related to exchange and supply functions that took place in the Granadine Medina.

Its floor plan is designed after the fonduks and caravansaries. Galleries with square orthogonal bays surround a quadrangular courtyard. Inside, there are three sections, and the galleries are supported by buttresses with bolsters that hold the joists. The lower rooms are used as stables and for storage. The outside has solid brick walls and an entrance covered by a pavilion in the centre of the façade. This pavilion is a section that stands out from the plane of the façade and is framed by two brick pilasters covered by wooden

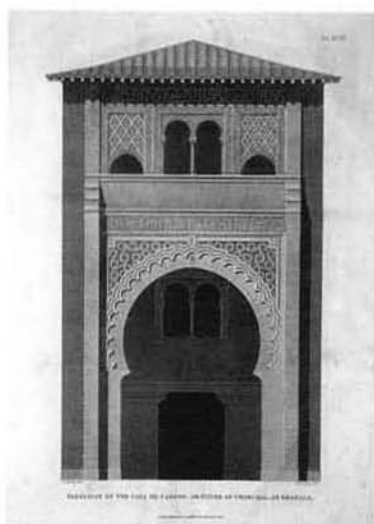
Junto con los baños y el morabito de la ermita de San Sebastián, el Corral del Carbón es uno de los pocos ejemplos de edificios públicos de época árabe que ha logrado sobrevivir hasta nuestros días. Formaba parte de la estructura dotacional de la Granada islámica, concentrada principalmente en el espacio de la medina que, con la Mezquita Aljama, la Madraza, las alhóndigas o la Alcaicería, era el área urbana donde se desarrollaban las principales actividades comerciales. Su construcción se supone anterior al primer tercio del siglo XIII y el edificio aparece citado en varias fuentes como el correspondiente a la Alhóndiga Gidida o nueva. A pesar de algunas interpretaciones, como la de Bermúdez de Pedraza, que le han supuesto un destino palacial o militar, parece indudable la vinculación de su programa con las funciones de intercambio y abastecimiento desarrolladas en la medina granadina.





Su distribución en planta sigue el modelo de los *fondaks* y caravanserrallos: sobre la base de un patio cuadrangular se reparten galerías perimetrales a las que dan crujías cuadradas ortogonales. El alzado interior se organiza en tres cuerpos, con las galerías soportadas por machones con zapatas sobre las que apoyan las carreras, destinándose los habitáculos inferiores a cuadras y almacenes. El exterior presenta muros ciegos de ladrillo y un pabellón que marca el ingreso centrado con la fachada. Consiste en un cuerpo avanzado del plano de la fachada enmarcado por dos pilastras de ladrillo sobre las que vuela un alero de madera que protege la portada, un arco de herradura apuntado, con el trasdós festoneado, separado de una ventana ajimezada flanqueada por paños de yesería y ventanitas y por una cartela con caracteres cúficos. Este cuerpo configura un vestíbulo cubierto con bóveda de mocárabes y con alhánias laterales en cuyo frente se sitúa la puerta, adintelada, que da acceso directo, a través de un zaguán, al patio.

eaves that protect the portal. The portal has a pointed horseshoe arch with a scalloped extrados separated from a mullioned window by carved stucco panels with small windows and by a cartouche with Kufic characters. This section forms a vestibule covered with muqarnas and with side alcoves with a trabeated door that gives direct access through a hallway to the courtyard.





**125 C1**  
**Ayuntamiento.**  
**Antiguo Convento**  
**del Carmen**

Plaza del Carmen  
*Siglos XVII, XIX y XX*  
 Juan Pugnaire y  
 Santiago Baglietto  
 (ayuntamiento 1858)

The sale of church lands that began in 1835 had long-term consequences for the definition of the city, both in its urban structure and in the transfer of religious buildings to civil use. The Discolced Carmelite Convent is an example of this. It was an enormous structure finished in 1627 and organized around two courtyards. With secularization, the smaller courtyard and the church disappeared, leaving only the larger courtyard, dating from 1622 and built with a series of round arches supported by Doric columns made of Sierra Elvira stone on its four sides. The razing of part of the complex opened a courtyard in this crowded section of the early medioeval city. The area was programmed along the urbanistic premises of the bourgeois city. In 1858, the Consistorial House was built here, so the rest of the structure had to be renovated as if it were a new structure, adding a façade and reorganizing the rooms. The new front elevation organizes the voids in a regular fashion following the academic style.

El proceso desamortizador comenzado a partir de 1835 tuvo unas consecuencias de largo alcance en la definición de la ciudad, tanto en el nivel de su estructura urbana como en el trasvase de usos de edificios concebidos bajo programas religiosos a otros de carácter civil. El destino del Convento de Carmelitas Calzados es un ejemplo de ello.

Se trataba de una construcción de grandes dimensiones, terminada en 1627, organizada sobre la base de dos patios. Con la exlaustración, desapareció el menor de ellos y la iglesia, permaneciendo el mayor, fechado en 1622 y compuesto a base de arquerías de medio punto sobre columnas dóricas de piedra de Sierra Elvira en sus cuatro lados. La desaparición de parte del conjunto sirvió para abrir una plaza en la compactada trama de la ciudad bajomedieval, sistematizando el entorno de acuerdo con las premisas urbanísticas de la ciudad burguesa.

En 1858, se instaló aquí la Casa Consistorial, lo que obligó a resolver la estructura subsistente como si de un edificio de nueva planta se tratase, dotándolo de fachada y reordenando sus dependencias. El nuevo alzado organiza sus huecos con regularidad según esquemas compositivos de corte académico.





**126 C4**  
**Palacio de**  
**Abrantes**

Placeta de Tovar, 3  
Siglos XVI y XIX

Casa señorial de las primeras décadas del XVI (Gómez Moreno apunta la posible existencia de un primitivo palacio árabe) muy reformada. Su fachada, transformada por Giménez Lacal, conserva la portada gótica: un arco conopial con finos baquetones y balconada superior con arco adintelado. Esta solución tardogótica ejemplifica la vacilación entre programas formales goticistas y renacentistas en la Granada de inicios del Quinientos. Algunas estancias se cubren con armaduras mudéjares.

Greatly altered noble house from the first decades of the sixteenth century. Its façade retains the original Gothic portal: an ogee arch with large beaded mouldings and a continuous balcony with a flat arch. This late Gothic solution is evidence of the hesitation between formal Gothic and Renaissance programmes in early fifteenth century Granada. Some rooms have Mudéjar timber trusses.



**127 C4**  
**Viviendas sociales**

Calle Álvarez de Castro  
1995  
Juan Domingo Santos

Inserta en una trama compacta, que obliga a mirar hacia el interior, se concibe a partir de ciertos estímulos que un programa de usos no puede propiciar. La intervención se centra en el modo de habitar la medianera y en la subversión del patio tradicional convertido en artificio que modula la entrada de la luz. La casa propone un modo de conocer el lugar reproduciendo arquitectónicamente la riqueza que halla en su naturaleza urbana y en la interpretación de la luz, protagonista de la intervención.

Built on a small plot which makes it look inward, it was designed based on certain stimulants not present in a normal programme. The traditional courtyard was transformed into a device for modulating the entrance of light. The house tries to make use of urban resources and to interpret the light, which is the protagonist of this work.

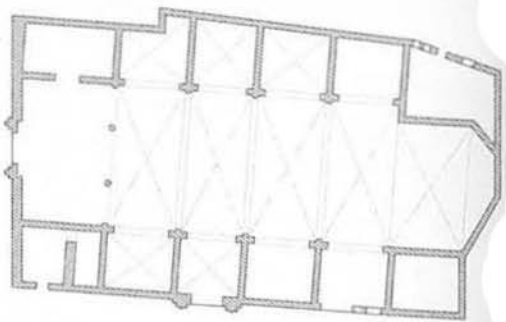
**128 C5**  
**Iglesia de**  
**San Matías**

Calle San Matías  
*Siglo XVI*

Built as part of the parish programme of 1501, it occupied the Ibrahim Mosque, changing sites when the emperor, in 1526, ordered the present church, finished in 1550, to be built. A platform of heavy ashlar which serves as stereobate and porch elevates the church over street level. It is a single-nave church with side chapels between counterforts and diaphragm arches that support a gabled timber roof hidden by eighteenth century plasterwork vaults. The main chapel is set apart with a transverse arch. Its façade, at the foot, is centred on a Siloeseque portal, in whose niche appears an image of the patron saint. A bell tower, with a continuous shaft with three orders of windows and top bell section, is built onto one side. On the epistyle side, there is another portal that was built in 1535 by Vicente Fernández. On the pulpit side, there are remains of another portal, interesting because of its primitive style, which is now bricked up.



**S**urgida del programa parroquial de 1501, ocupó la Mezquita de Ibrahim (calle Navas), cambiando de emplazamiento cuando el emperador, en 1526, ordenó construir el templo actual, finalizado en 1550. Una plataforma de gruesos sillares de cantería que hace las veces de estereóbato y de lonja del templo lo alza sobre la rasante de la calle. Iglesia de una nave con capillas laterales entre contrafuertes y arcos diafragma que sustentan una techumbre de madera a dos aguas, oculta por unas bóvedas de yesería realizadas en el XVIII. La capilla mayor se individualiza mediante un arco toral. Su fachada, a los pies, se centra por una portada de tipo siloesco, en cuya hornacina aparece la imagen titular. A un costado se adosa la torre campanario, de fuste continuo con tres órdenes de ventanas y cuerpo de campanas. En el lado de la epístola se abre otra portada, labrada en 1535 por Vicente Fernández. En el lado del evangelio quedan restos de otra portada, condecorada, interesante por su primitivismo.







**129 C5**  
**Casa patio.**  
**Antigua sede de la**  
**Caja de Ahorros**  
 Calle San Matías, 17  
 Siglos XVII o XVIII y  
 XX

Edificio de tres plantas con fachada simétrica a partir del eje principal, ocupado por la portada de dos cuerpos, el inferior, un hueco adintelado con molduras resaltadas y, el superior, una balconada flanqueada por pilastras con mutilos, rematada por otra balconada con frontón escarzano. Su interior se ordena en torno a un patio peristilado. Recientemente el arquitecto Pedro Salmerón ha interpretado la galería abierta mudéjar, ha dispuesto la escalera monumental en un lateral y le ha añadido un ático.

Three-storey building with a symmetrical façade. The main axis is centred on a portal with two sections. The lower section is a trabeated void with projecting mouldings, and the upper section has a continuous balcony flanked by pilasters with modillions, topped by another continuous balcony with a segmental pediment. The inside is arranged around a peristyled courtyard. It was recently restored by Pedro Salmerón.



**130 C5**  
**Casa patio**  
 Calle Navas, 1  
 Siglo XVI

Obedece al tipo edilicio consagrado en el manierismo para la arquitectura residencial: un bloque organizado en torno a un patio peristilado con columnas toscanas y zapatas en el orden inferior y galerías abiertas en los superiores; con una o dos torres angulares y galería de arquillos, derivada de la solana castellana, en el cuerpo de remate de fachada. Ostenta una portada de hueco adintelado con almohadillado rústico y ventana enrejada a eje.

This structure is designed according to Mannerist residential architecture: a block organized around a peristyled courtyard with Tuscan columns and bolsters in the lower order and open galleries above, one or two angular towers and a gallery of small arches, styled after the Castilian suntrap, in the top section of the façade. There is a portal with a trabeated void with rustic bossage.

**131** (15)  
**Edificio de viviendas y local**  
Calles Sarabia y  
Cuadro de San Antonio



This is a small Rationalist building which stands out because of its corner location. It is designed with a series of curves and has an eave and an elegant cresting. There is a storefront on the ground floor whose style is in harmony with the rest of the building, although a recent intervention has disfigured it.

Pequeño edificio racionalista, resaltado por su disposición en esquina, compuesto por un juego de curvas con elegante remate en su última planta y alero. Dispuso en planta baja de un local en armonía estilística con el resto del edificio, pero una reciente y desafortunada intervención lo ha desvirtuado.

**132** (1)  
**Compañía  
Sevillana de  
Electricidad**  
Calles Escudo del  
Carmen y Goz  
1975-1978  
Manuel Trillo de Leyva



A unique, monumental building inserted into the urban fabric. It stands out because of its angular solution and the penthouse on the corner occupied by the management dwelling. The structure is built respecting its historical surroundings. It is a kind of stone house with intermediate walls set in an office building with curtain walls.

Edificio insertado en la trama urbana, como referente monumental de una edificación singular, en el que resalta la solución en ángulo y el ático en esquina ocupado por la vivienda de dirección. La construcción es una especie de casa de piedra entre medianeras, imbricada con un edificio de oficinas de muro cortina, como respuesta a un lugar histórico ocupado por edificaciones muy recientes.

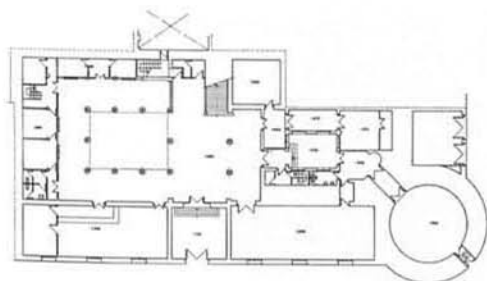


**133 C5**  
**Diputación Provincial.**  
**Antiguo cuartel de Bibataubín**

Plaza de Bibataubín  
 Siglos XVIII y XX  
 Luis de Arévalo  
 (dirección)

La política borbónica de construcción de cuarteles a escala nacional propicia el levantamiento del cuartel de Bibataubín entre 1752 y 1758. Se organiza en torno a un patio y se adosa a un torreón de la antigua muralla transformado en baluarte. A un programa muy racional en su disposición corresponde un alzado que enlaza con la tradición barroca. La fachada es de dos cuerpos separados por una imposta corrida y huecos ordenados a partir del eje principal, con una portada de columnas salomónicas, realizadas por Hurtado Izquierdo para el Sagrario y que, rechazadas por Bada, fueron instaladas aquí. Los vanos se guarnecían con molduraciones de gran resalte, destacando en el piso bajo un tratamiento rústico de origen manierista y, en el segundo, unas hornacinas enmarcadas y con panoplias militares que alojaban estatuas de granaderos. Al transformarse en sede de la Diputación Provincial, perdió la ornamentación de rombos y cuadros, las figuras de granaderos y la orla superior, bajo el alero, con un programa decorativo de trofeos, sustituyéndose el busto de Carlos III por un reloj.

The Bourbon policy of building garrisons all over the country led to the construction of Bibataubín between 1752 and 1758. It is organized around a courtyard and is connected to an old wall converted into a fortress. The rational programme of the elevation has Baroque tendencies. The façade has two sections separated by a continuous impost and voids arranged according to the main axis. The portal with spiral columns was built by Hurtado Izquierdo for the cathedral chapel, but it was rejected by Bada and installed here. The spans are decorated with projecting mouldings. A rustic Mannerist style is given to the ground floor, and on the second floor, there are some framed niches with military panoplies with statues of grenadiers. When it became the provincial government building in 1932, the rhombus and square decorations, the grenadier statues, and the upper orle under the eaves with a programme of trophies were removed. The bust of Carlos III was removed and a clock installed in its place.





# Centro-Oeste



"De la animación de estas calles y plazas del centro de la ciudad en los días señeros –Semana Mayor, Corpus, Navidad– dijérase participan las viejas piedras de los nobles edificios y así, la catedral, la universidad, los diversos palacios, la colegiata o San Jerónimo parecen armónicos gigantes aureolados de vida."



The lower city developed over the years by adding on to the Muslim medina, which was located in the fluvial terraces of the Darro River valley. The dual process of Christianization and Castilianization of Hispano-Arabic Granada, which was carried out by the government established in the city after 1492, maintained and promoted the commercial and government functions located on the right bank of the river. The plain was favoured by the new Christian inhabitants, whose settlements grew toward the fertile lowlands. New neighbourhoods were created around religious foundations. The depopulation and neglect suffered by the Albaycín neighbourhood because of the expulsion of the Moriscos in 1571, the economic recovery and prestige of the old medina because of the establishment of the cathedral complex, and the systematization of Plaza de Bib-Rambla made this area of the lower city into the new urban centre. Therefore, it would play an important role in the city's bourgeois reforms begun in the nineteenth century and continued until the first third of the twentieth century. The Magdalena neighbourhood grew up around the parish with the same name, which was first established on Calle de Mesones and then moved to the convent of the Augustine nuns. The original church was converted to other uses and was torn down in the 1970s. The Mesones suburb around Calle Mesones already existed in Nasrid times, but in the seventeenth century, had a growth rate that was unusual for Spanish cities of the time, most of which were losing population. The neighbourhood follows an orthogonal plan with streets parallel to Plaza de Bib-Rambla crossed by other streets that run toward the plain. Calle de Gracia, which joined the Convent of the Augustinians and the Gracia convent, became the main axis of the new urban structure. At the heart of the old Muslim medina was the mosque of the Moorish quarter. This mosque had eleven naves built perpendicular to the kiblah wall and a courtyard presided by a minaret. The tabernacle church next to the cathedral was built on the site of this mosque. In addition to its religious function, the mosque was a magnet for commercial activities with suks, shops, and the alcaicería. The alcaicería was a market for valuable goods, mainly silk. It was fenced off from the rest of the neighbourhood and had several gates. At night, these gates were closed and during the day, a chain hung across them to prevent horses from entering but mainly to show that the enclosure belonged to a

La ciudad baja se fue desarrollando a partir del núcleo inicial de la medina musulmana, enclavada en las terrazas fluviales del valle del río Darro. El doble proceso de cristianización y castellanización de la Granada hispanoárabe, llevado a cabo por los nuevos poderes establecidos en la ciudad después de 1492, perpetuó, acrecentándolas, las funciones comerciales y representativas confiadas a los equipamientos públicos implantados en la margen derecha del río. La llanura fue el lugar preferido por los nuevos pobladores cristianos, que fueron acrecentando los asentamientos en dirección hacia la vega, con la creación de nuevos barrios organizados en torno a fundaciones religiosas. La despoblación y el abandono sufridos por el barrio del Albaycín (con la expulsión del elemento morisco en 1571), la reactivación económica y el prestigio ideológico adquirido por la vieja medina, con el establecimiento del complejo catedralicio y la sistematización de la plaza de Bib-Rambla, dieron como resultado la configuración de este sector de la ciudad baja como el nuevo centro urbano. Por ello estará llamado a desempeñar un importante papel en las reformas burguesas de la ciudad iniciadas en el siglo XIX y prolongadas hasta el primer tercio del XX.

El barrio de la Magdalena tuvo su origen en la fundación de la parroquia de la que tomó el nombre, establecida en la calle de Mesones y, posteriormente trasladada al convento de monjas Agustinas, cambiando de uso la primitiva iglesia, que desapareció en los años setenta de este siglo. El arrabal de Mesones existía ya en época nazarí en torno a la calle de Mesones, pero, durante el siglo XVII, este sector urbano conoció una expansión demográfica inusual en los desarrollos urbanos de las ciudades españolas contemporáneas, sometidas a procesos de regresión poblacional. Continúa el modelo urbanístico de barrio trazado a cordel, según un plan ortogonal de calles paralelas a la plaza de Bib-Rambla cortadas por otras transversales hacia la vega. La calle de Gracia se constituirá en el eje principal del nuevo entramado urbano, poniendo en relación el convento de las Agustinas y el convento de Gracia.

El corazón de la vieja medina musulmana lo ocupaba la mezquita Aljama (un organismo de once naves transversales al muro de la quibla, con un patio presidido por un alminar), sobre cuyo solar se elevaría la iglesia del Sagrario, contigua a la Catedral. Además de su función religiosa, la mezquita establecía un centro de atracción poderoso para el desarrollo de actividades comerciales en sus alrededores, con zocos y tiendas, presidido por la Alcaicería. La Alcaicería era un mercado permanente de artículos de gran valor, principalmente seda, albergado en un recinto delimitado, que se segregaba del resto de la trama urbana. Contaba con varias puertas, cerradas de noche y con cadenas durante el día, no tanto para impedir la entrada de caballerías como para indicar que pertenecía a otra jurisdicción diferente. En efecto, en época musulmana estaba vinculada a la familia real nazarí y en la época cristiana dependía de la jurisdicción de la Alhambra. Era una especie de ciudadela dentro de la ciudad. Constaba de dos partes diferenciadas por una calle (ahora denominada de la Alcaicería) que aglutinaban los diferentes usos. Tras el incendio de 1843 fue reconstruida según los nuevos métodos de diseño urbano ensa-



yados en la gestión burguesa de la ciudad: fachadas ordenadas según un estándar estilístico (en este caso el modelo alhambriano parecía el más apropiado) y alineaciones sistematizadas según los criterios geométricos propios de los planos reguladores decimonónicos, que obligaban a una nueva definición del parcelario y a una reorganización en la distribución de los usos existentes. La Alcaicería queda pues como un ejemplo realizado de la utopía urbana de la burguesía liberal, que fue incapaz de aplicar el modelo al conjunto de la ciudad existente, como hubiese deseado.

En torno al núcleo religioso de la mezquita Aljama se concentraba, además, todo un conjunto de equipamientos públicos, con alhóndigas (la vieja alhóndiga Zaida) y una madraza (construida por Yusuf I y convertida después en Casa de Cabildos). Esta densificación de instalaciones y usos públicos en torno a un centro de atracción religiosa no fue descuidada por los ocupantes cristianos de Granada. Al contrario, Catedral, Capilla Real y Sagrario, cuyo volumen y escala dominaban el perfil urbano (como captó Velázquez a su paso por Granada en un célebre apunte de la cabecera del templo catedralicio o como enfatizó Ambrosio de Vico en su *Plataforma*) redefinieron en clave celebrativa el nuevo centro de la actividad civil. Frente a la catedral se establecieron las nuevas instituciones pedagógicas: Universidad, Colegio Imperial, Colegio de San Miguel y de Santa Catalina y más adelante Colegio de Niñas Nobles y Colegio de San Fernando (desaparecido). Los de San Miguel y de Santa Catalina fueron creados para la educación de los moriscos, como ensayo de una medida eficaz que permitiese la integración de esta minoría. Fueron demolidos para dar fachada a la catedral y por haber sido expulsados sus

different jurisdiction. In reality, it was linked to the royal Nasrid family in Muslim times and was under the jurisdiction of the Alhambra in the Christian period; it was a kind of citadel within the city. It consisted in two parts divided by a street now known as Calle Alcaicería. After the 1843 fire, it was rebuilt according to the new methods of urban design in vogue in the city's bourgeois management: façades with a standard style (in this case, the Alhambra style seemed to be the most appropriate) and a systematic layout with the geometric criteria of nineteenth century street plans. This layout meant that the lots had to be redesigned and their uses had to be organized in a different way. The Alcaicería is an example of the urban utopia of the liberal bourgeoisie, which could not always be carried out as their authors had hoped. All the public services were centred on the mosque of the Moorish quarter. These services included the corn exchanges such as the old Zaida corn exchange and a madrasah which was built by Yusuf I and later became town hall. This nucleus of installations and public services around a religious centre was not neglected by the new Christian inhabitants of Granada. The cathedral, the royal chapel, and the tabernacle chapel, which dominated the skyline because of their size, redefined the new centre of civil activity as a celebrative space. Velázquez made a famous sketch of the cathedral sanctuary when he was in Granada and Ambrosio de Vico wrote about the group of buildings in his *Plataforma*.

The new educational institutions, the Imperial School, San Miguel School, Santa Catalina School, and, later, the School for Noble Girls and San Fernando School, were built in front of the cathedral. San Miguel and Santa Catalina schools were built to educate Moriscos in an attempt to integrate this minority. They were demolished so the cathedral façade would be more visible and because the Moriscos had been driven out of Spain; the schools stood on what is now Plaza de las Pasiegas.

The town hall was built in the madrasah, and the Alcaicería and el Zacatín continued to be commercial magnets. The area around the cathedral complex would be one of the main proving grounds for applying the scenographic methodology promoted by mayor Gallego y Burín in Granada's renovation. Urban design techniques and land management are used to create dramatic effects. For example, a small square was built across from the cathedral so the gate of forgiveness could be contemplated. Façades were covered with decorative pictorial programmes done in imitation architecture to achieve a theatrical atmosphere that gives new meaning to the monument.

In the new urban order with the medina as the key centre in the life of the inhabitants, Plaza Bib-Rambla would carry out the same function as the main square in any Castilian city. All the city's important civil and religious celebrations were held here, especially the Corpus Christi liturgical pageants and festivities. At Corpus Christi, the square was decorated and covered with ornaments and ephemeral architecture by the best artists. Some works by painters such as Juan de Sevilla or Bocanegra were painted especially for the square's temporary decoration. To begin with, the square was an open area with a section of wall on the upper sides and could be entered through the Puerta de las Orejas or gate of the ears next to a sandy area on the Darro, from which it would take its name. It was widened between 1516 and 1519, and a small gate, the Arco de la Cucharas or spoon gate, was opened to give access to the new Christian butcher's shops. Rectangular, it had a fountain on one side and colonnades over which balconied flats were rented for public celebrations. The city's balconies, Siloe's House of the Miradors with three orders of *loggias* on columns, were arranged along one of the long sides. Almost opposite were the balconies of the archbishop's palace which, according to the traveller Lalaing in 1659, were the most beautiful ones. A large stage was erected during the festivities. The loss of the House of the Miradors by fire in 1879, the Alcaicería's renovation, the demolition of the Puerta de las Orejas and the Arco de las Cucharas, and the new secular urban ideals of the bourgeois city brought

destinatarios; su desaparición fue el origen de la plaza de las Pasiegas.

Próxima se estableció la Casa de Cabildos en la Madraza mientras que la Alcaicería y el Zacatín continuaron como poderosos focos de atracción comercial. El entorno de complejo catedralicio será uno de los lugares privilegiados en la aplicación de la metodología escenográfica ensayada por el alcalde Gallego y Burín (como ha demostrado Juste) en su Reforma de Granada: los instrumentos urbanísticos de diseño urbano y de gestión de suelo son aplicados para conseguir una ordenación del hecho urbano en clave escénica, así por ejemplo, se delimita una pequeña placita frente a la portada del Perdón catedralicio a fin de favorecer la contemplación de la misma, o se aplicarán técnicas de revestimiento mural de las fachadas con programas pictóricos decorativos de arquitecturas fingidas para conseguir un ambiente teatral que envuelva y otorgue un sentido nuevo al monumento.

En el nuevo orden urbano definido a partir de la configuración de la madina como centro neurálgico en la vida de la población, entre los siglos XVI y XVIII, la plaza de Bib-Rambla desempeñaría la misma función que la plaza mayor en la estructura de cualquier ciudad castellana. Todas las celebraciones, tanto civiles como religiosas de importancia, desarrolladas en la ciudad tenían su acogida aquí, pero en especial, los fastos litúrgicos y festivos del Corpus Christi, cuando la plaza se engalanaba y revestía con ornamentos y arquitecturas efímeras, en cuyo exorno colaboraban los mejores artistas (algunas obras de pintores como Juan de Sevilla o Bocanegra, ahora en museos fueron realizadas exprofeso para la decoración efímera de la plaza). La plaza fue en origen una explanada limitada por un lienzo de muralla en uno de sus lados mayores, a la que daba ingreso la Puerta de las Orejas, próxima al arenal del Darro, de donde tomaría su nombre. Entre 1516 y 1519 se ensancha, abriéndose un portillo, el Arco de las Cucharas, para comunicarla con las nuevas carnicerías cristianas. De planta rectangular, contaba con una fuente en un extremo y soportales con tiendas sobre los que se alzaban pisos de balcones que se alquilaban para asistir a las celebraciones públicas. En uno de sus lados largos se disponían los balcones de la ciudad (la Casa de los Miradores, proyectada por Siloe según un esquema de tres órdenes de *loggias* de arcos sobre columnas); casi dando frente, se hallaban los balcones del palacio arzobispal (que según el viajero Lalaing, en 1659, eran los más bellos). Durante la celebración de los regocijos se elevaba un tabladillo con gradas para la contemplación de los mismos. La desaparición de la Casa de los Miradores a causa de un incendio en 1879, la remodelación del sector de la Alcaicería, la demolición de la Puerta de las Orejas y del Arco de las Cucharas y los nuevos ideales urbanos secularizados de la ciudad burguesa ocasionaron un cambio radical de su morfología, entendiéndose su función ya no como un espacio celebrativo sino como equipamiento público urbano.

Esta preocupación por el reacondicionamiento urbano y la dotación de nuevos equipamientos públicos propia de la burguesía decimonónica fue especialmente sentida por la vieja madina, cuya estructura había permanecido casi intacta hasta los inicios del siglo XIX. Las exclaustaciones fueron aprovechadas para incrementar la dotación de espacios abiertos ajardinados, que rompiesen la





compacidad del tejido bajomedieval y renacentista. Muchas plazas tuvieron entonces su origen, como la de la Trinidad, abierta sobre el vacío del solar del antiguo Convento de la Trinidad.

Algunos ejes se potenciaron, acomodando los tipos edificatorios a las nuevas exigencias edilicias y estilísticas, así numerosos inmuebles en calles tales como la de la Duquesa fueron sometidos a operaciones de refacheo en un intento de acomodar sus alzados a los ideales de decoro dimanados de las normativas municipales recogidas en los reglamentos de ornato público. Esta calle, la de la Duquesa prolonga idealmente la calle de Mesones hacia la fundación pía de la Duquesa de Sesa en el monasterio de San Jerónimo, actuando como el eje principal del barrio del mismo nombre, originado también en la expansión urbana del XVII hacia la vega y la llanura. La importancia simbólica de San Jerónimo, reforzada por la implantación del Hospital de la orden de San Juan de Dios y, posteriormente, con la erección de la iglesia destinada a albergar las reliquias del santo, configurarán un eje singularísimo, la calle de San Jerónimo, que enlazará la catedral con el nuevo centro religioso y conmemorativo. A lo largo del eje se sucederán programas de muy variado signo: desde el colegio de San Pablo de la Compañía de Jesús hasta tipologías residenciales (Palacio de los Beneditos, hoy Colegio Mayor de San Bartolomé y Santiago, Casa de los Ansoñi o de los Caicedo) promovidas por los grandes señores en las que la fachada adquiere un significado urbanístico mucho más preciso.

El Plan de Alineaciones de 1951, expresión gráfica de las reformas urbanas del alcalde Gallego y Burín proyectó construir un parque en el sector comprendido entre las calles Pedro Antonio de Alarcón, avenida de la Constitución y Fuente Nueva, que descongestionara la expansión futura de este área urbana y definiese un área de transición entre las zonas residenciales y la estación del ferrocarril. Pero a mediados de los años 60 el Ayuntamiento cedió a la Universidad estos terrenos para concentrar las instalaciones docentes, creando el Campus de Fuentenueva sin un plan urbanístico que reglamentase y ordenase las distintas iniciativas, que quedaron limitadas a la implantación fragmentaria de cada uno de los edificios docentes.

about a radical change in its structure. It was no longer considered an area for celebrations but rather part of urban public equipment. The interest of the nineteenth century middle class in urban renewal and the funding of new public equipment was especially evident in the old medina, whose structure had stayed almost intact until the beginning of the nineteenth century. The secularizations were taken advantage of to increase the number of open landscaped areas and break down the compact late mediaeval and Renaissance urban fabric. Many squares had their origin then, such as Trinity Square, which was built on the site of the old Trinity Convent.

Some axes were strengthened, and the structures were adapted to the new style and building requirements. The façades were renovated on many buildings on streets such as Calle Duquesa in an attempt to adapt their elevations to the ideals on decoration in municipal regulations on public ornament. Calle Duquesa extends to Calle de Mesones toward the Duquesa de Sesa foundation at the San Jerónimo monastery. This street is the axis of the neighbourhood of the same name and had its origin in the seventeenth century urban expansion toward the plain and the farmland. The symbolic importance of San Jerónimo, reinforced first by the establishment of the San Juan de Dios hospital and later by the construction of a church for keeping the saint's relics, formed a unique axis. This axis, Calle San Jerónimo, linked the cathedral with the new religious and commemorative centre. There is a wide variety of programmes along the axes. From San Pablo de la Compañía de Jesús school to residential types such as Palacio de los Beneditos, now the San Bartolomé y Santiago hall of residence, and the Ansoñi or Caicedo house. These residential types were built by important people, and the façades are well-defined. The 1951 alignment plan, which expressed the urban renewal plans of mayor Gallego y Burín, included a park in the sector between Calle Pedro Antonio de Alarcón, Avenida de la Constitución, and Avenida Fuente Nueva to decongest the future expansion in this urban area and define a transition area between the residential zones and the train station. However, in the mid-sixties, the town council ceded these lands to the university to centralize the educational installations. The Fuentenueva campus was created without an urbanistic plan to regulate and order the different initiatives, which were limited to the partial establishment of each of the university buildings.

134   
**Convento de  
Agustinas Recoletas  
e Iglesia de Santa  
María Magdalena**

Calle Gracia, 9

Siglo XVII

José Granados de la  
Barrera



The church consists of a nave with alternating wide and narrow sections, a domed transept, and a rectangular sanctuary. The entire building is articulated by matching inside and outside pilasters which achieve an integrated spatial effect. The building's design breaks with the city's existing architecture. Until that time, inside and outside designs showed little correspondence. The façade is set back to distinguish it from the neighbourhood's orthogonal fabric so that the church surprises and offers a greater visual impact. The stone façade is flanked by two towers, although the one near the epistle-side was never finished. It has a narthex that gives it depth. The triumphal three-arch design has a series of large pilasters with irregular plate capitals and touches of leafwork. The author drew upon Alonso Cano's repertoire. The façade of the convent built onto one side forms a right angle with the church's façade. It is built around a porticoed courtyard with Tuscan columns and bolsters that support a section of windows on the first floor and an upper section with wooden columns and bolsters. On one side, there is a stair with two flights

La iglesia consiste en una nave compuesta de tramos alternos anchos y estrechos, con capillas laterales, crucero cubierto por cúpula y cabecera rectangular. Todo el organismo aparece articulado por pilastras tanto interiores como exteriores dispuestas en correspondencia, con lo que se consigue un efecto de integración espacial. La concepción tectónica del edificio supone una discontinuidad formal con las iglesias realizadas en la ciudad hasta el momento, caracterizadas por una falta de correspondencia entre los exteriores y los interiores. La importancia de la arquitectura eclesial como elemento cualificador del espacio urbano en los nuevos asentamientos queda bien patente además en la disposición y el diseño de la fachada, individualizada de la trama ortogonal del barrio mediante un retranqueo y un posicionamiento colateral. De esta manera, el templo aparece ante el viandante con un efecto de sorpresa y ofrece una mayor riqueza de visiones. La fachada, de cantería y flanqueada por dos torres (la del lado de la epístola no se llegó a concluir), se levanta sobre un nártex porticado que introduce un valor perspectivo. Concebida según un esquema triunfal de tres arcos, está recorrida por grandes pilastras, con capiteles de placas recortadas y golpes de hojarasca, cuyo diseño es deudor del repertorio ensayado por Alonso Cano. El convento se adosa lateralmente con su fachada formando escuadra con la de la iglesia. Se organiza en torno a un patio porticado de columnas toscanas con zapatas que sostienen un cuerpo de ventanas en la planta principal y un cuerpo superior de pies derechos y zapatas. En un costado se sitúa una escalera de dos tramos.



### 135 D4 Casa patio

Calle Jardines, 13  
Siglo XVIII

Edificación en esquina de tres plantas y torre, en fábrica mudéjar y decoración de esgrafiados en los cajones de mampostería. La torre en la esquina valora la impostación urbanística del inmueble. La portada es de cantería con balcón superpuesto coronado por un frontón. Patio peristilado en sus cuatro lados, con fuente central y pilar frente a la entrada. La planta principal posee balcones y ventanas y la superior una galería acristalada. La escalera, bajo la torre, es de dos tramos con bóveda baída.

A three-floor building and tower on a corner, it is built in Mudéjar brickwork with pargetting. The stone portal has a balcony overhead crowned with a pediment. The courtyard is peristyled on all four sides and has a fountain and a trough. The first floor has balconies and windows, and the top floor has a glassed gallery. The staircase has two flights and a groined vault.



### 136 D4 Palacio de los Yanguas

Calle Gracia, 48  
1920-1925  
Fernando Wilhelmi

Supone la adaptación de un tipo residencial unifamiliar a un conjunto urbano consolidado, por lo que uno de sus lados es medianero con las edificaciones colindantes y su fachada principal continúa la alineación, mientras que la zona de jardín se acerca al exterior y se ofrece hacia la plaza. Se organiza sobre una planta en L con un cuerpo saliente octogonal hacia el jardín y se estructura interiormente en torno a un patio central que da distribución a las distintas estancias. Se inscribe en el marco de la cultura historicista que intenta buscar un lenguaje regional, recurriendo a elementos vernáculos y al empleo del ladrillo.

This is a detached house adapted to a consolidated urban area. It has one party wall, its façade is aligned with the neighbouring building, and the fenced-in garden faces the square. It has an L-shaped floor plan with an octagonal section near the garden. Inside, a central courtyard gives access to the rooms. It belongs to the historicist culture which attempts to develop a regional style by using brickwork and vernacular elements.

137 [1]

### Palacio del Cine

Calle Solarillo de  
Gracia esquina a  
plaza de Gracia  
1960

Juan de Dios Wilhelm



It is composed of an inverted truncated cone resting on a rectangular prism which also contains dwellings and, on the ground floor, shops. A large cinema and a foyer are on the level of the continuous windows of the truncated cone. There is a large vestibule on the ground floor with a canopy on trapezoidal pillars. The cinema area has recently been renovated.

Su composición general se ordena a partir de un volumen troncocónico invertido sustentado en un prisma rectangular que también contiene viviendas y comercios en los bajos. Su interior, una gran sala de proyección flanqueada por un foyer a la altura de la banda de ventanas corridas del elemento troncocónico y un amplio vestibulo en planta baja al que da acceso un pórtico con marquesina volada sobre pilares trapezoidales. Ha sufrido una reforma reciente.

138 [1]

### Iglesia de Gracia y Seminario de San Cecilio

Plaza de Gracia  
Siglos XVII y XIX  
Melchor de Aguirre  
(portada),  
Fray Sebastián de  
San José (iglesia)



This church with a Latin cross ground plan is covered by a barrel vault. It has side chapels, a semispherical dome supported by pendentives, is lit by roundels in the transept, and has a choir at the back. The façade is flanked by Doric pilasters with their own entablature. Over this is a gable end that serves as a pediment to hide the roof. The seminary was built in the seventeenth century and renovated in 1850.

Iglesia con planta de cruz latina cubierta con bóveda de cañón, capillas laterales, cúpula semiesférica sobre pechinas iluminada por óculos en el crucero y coro a los pies. La fachada la flanquean pilastras dóricas que cargan su propio entablamento sobre el que se dispone un hastial a manera de frontón para ocultar la cubierta (la espadaña es posterior). El seminario es del XVII, reformado en 1850. Se organiza alrededor de un claustro al que se accede por debajo del nivel de la calle.



**139 C4**  
**Casa patio**

Calle Buensucoso, 9  
Siglo XVIII

Segue el tipo residencial unifamiliar organizado en torno a un patio y con jardín trasero, en parcelas de gran fondo que configuran manzanas alargadas, fruto de los loteos del barrio de la Magdalena. Su fachada ostenta una portada almohadillada en sillería con cierre superpuesto, galería superior de remate y torre abierta en un lateral. Por un zaguán se accede al patio, porticado en planta baja, con fuente y pavimento de piedra. Jardín de trazado geométrico con pórtico adintelado hacia la casa.

This single-family residence is built around a courtyard and has a rear garden. Its façade has rustic bossage with a glassed balcony, a gallery on the top floor, and a tower open on one side. A hall leads to the courtyard, which is porticoed on the ground floor and has a fountain and stone floor. The garden has a geometrical design with a trabeated portico leading to the house.



**140 D4**  
**Palacio de las Columnas**  
**(Palacio del Conde de Luque)**

Calle Puentezuelas, 55  
Siglo XIX

Este palacete urbano con jardín, basado en modelos neoclásicos, de dos plantas, semisótano, con los huecos ordenados y guardapolvos, representa la aparición en la ciudad del vocabulario neoclásico. Prescinde del patio, configurando una planta en U ante el jardín trasero, que se rodea con galerías acristaladas, ampliadas posteriormente. Portada de cantería, con columnas dóricas bajo entablamento, sobre el que se apoya un balcón con columnas jónicas y frontón triangular.

This city mansion with a garden has two floors, a basement, and evenly-spaced voids with small roofs. It certifies the appearance of the classicist idiom in the city. The U-shaped floor plan wraps around the back garden. A stone portal with Doric columns under the entablature supports a balcony with Ionic columns and a triangular pediment.

**141 C4**  
**Casa patio**

Calle Tablas esquina a  
calle Puentezuelas  
Siglo XVIII

A three-storey building with large projecting eaves. The main façade is symmetrical and has imitation bossage on the ground floor, glassed balconies in the lateral voids on the first floor, and small balconies on the top floor. The building has an axial floor plan whose generatrix is a porticoed courtyard.



Edificio de tres plantas coronadas por un alero de gran vuelo. La fachada principal se ordena simétricamente y cuenta con un almohadillado fingido en la planta baja, cierres en los huecos laterales de la planta principal y balcones reducidos en la planta superior. Se organiza en planta axialmente sobre la base de un patio central porticado como elemento generatriz.

**142 C4**  
**Palacio de Martínez de la Rosa**

Calle Tablas, 11  
Siglos XIX y XX

This is an urban mansion with party walls and a façade parallel to the street. The façade alternates the axes of its composition to appear symmetrical and uniform. There is a series of balconies on the first floor with balustraded stone parapets and curved pediments. The courtyard on the left is outstanding.



Ensaya el tipo de palacete urbano entre medianerías con fachada paralela a una calle. Aquella distribuye alternativamente los ejes de su composición según un planteamiento que tiende a conseguir un efecto de ordenación simétrica y regular, destacando la seriación de balcones en planta principal, con antepechos abalaustrados de piedra y frontones curvos de remate. Entre sus patios destaca el de la izquierda. Recientemente ha sido objeto de una adaptación para uso administrativo.

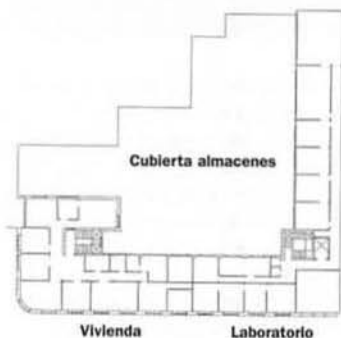


**143 C4**  
**Edificio Compañía**  
**Granadina**

Plaza Alhóndiga, 26  
 1933-1942  
 Fernando Wilhelm  
 Manzano

Edificación de tres cuerpos, en el solar de la antigua alhóndiga de granos (siglo XVI), que valora la esquina curvándola y elevando sobre ella un ático con el anagrama de la compañía en tipos racionalistas. Alterna franjas de ventanas corridas con bandas de azulejos verdosos (en origen cristales transparentes adheridos al muro verdoso, sustituidos tras un incendio en 1944). Contiene un gran patio iluminado cenitalmente, con almacenes transversales a la fachada, rodeado por oficinas y tiendas en planta baja y viviendas, laboratorios y áreas de servicio en las restantes. El proyecto de 1934 contemplaba planta baja, principal y un cuerpo sobre la esquina, elevándose en 1942 hasta la altura actual. Incorpora, como recurso estilístico, diseños desarrollados por la arquitectura expresionista (Poelzig o sobre todo el Mendelsohn de los almacenes Schocken de Stuttgart de 1928). La elección parece acertada para un tipo edificatorio industrial. La conexión entre las diversas áreas se realiza inarticuladamente.

Building in three blocks on the site of the sixteenth century corn exchange. The accent is on the curved corner with a top floor bearing the company's logo in rationalist type. It alternates bands of continuous windows with lines of greenish tiles (originally transparent glass stuck on the greenish wall, but the glass was changed after a fire in 1944). There is a large courtyard lit from overhead, and department stores at right angles with the façade surrounded by offices and shops on the ground floor. Dwellings, laboratories, and service areas occupy the rest of the floors. The 1934 design called for a ground floor, first floor, and an additional section over the corner, but was extended in 1942 to its present height. It incorporates designs developed by expressionist architecture (Poelzig and especially the Mendelsohn style of the 1928 Schocken Department Stores in Stuttgart). The choice seems appropriate for industrial construction. The different areas make up a uniform composition.




144   
**Real Maestranza  
de Granada**

Calle Laurel de las  
Tablas, 12  
1900



A brick building with party walls, it illustrates the attempts to define a national architecture that recovers traditional technical and idiomatic elements. The façade is crowned by a *loggia* (typical in vernacular architecture), and brick is used as part of a Mudejar revival that emphasizes its decorative and expressive values. It has a stairway with a skylight and polychrome floor tiles.

Edificio en fábrica de ladrillo entre medianerías, cuya fachada resalta la importancia de la institución. Ejemplifica los intentos de definición de una arquitectura nacional que retoma elementos lingüísticos y técnicos de la tradición. La fachada se corona por una *loggia* (característica de la arquitectura vernácula) y el ladrillo es utilizado, en una valoración revivalista del mudéjar, potenciando sus valores decorativos y expresivos. Posee una escalera con lucernario y pavimentos de mosaico policromado.

145   
**Edificio de  
viviendas y oficinas**

Plaza de la Trinidad, 11  
Años 60  
Miguel Castillo Moreno




This building serves as a backdrop for Calle Mesones. A light aluminum framework supports alternating glass windows and aluminum panels. On the sides, instead of panels, there is a section of glass blocks that smooths the transition between the higher buildings on the square and the lower buildings on the side streets.

Situado en la esquina de una plaza de densa vegetación, actúa como fondo de perspectiva de la calle Mesones, acusando esa condición un pórtico de aluminio que emerge de la fachada. Una piel ligera de perfiles de aluminio enmarca las transparencias alternadas con mamparas del mismo material. Lateralmente las mamparas desaparecen y un paño de pavés (que coincide interiormente con la escalera) articula su volumetría entre la altura de los edificios de la plaza y los de las callejuelas laterales.





**146**   
**Edificio de viviendas**

Calle Lucena, 1  
 Postguerra

Edificio de diseño expresionista con algunos elementos de molduraje en su fachada. Destaca de él su esquina formalizada con un volumen construido en voladizo, con curva muy acusada y una seriación de ventanas corridas, rematado por una cúpula bajo un peralte que contiene unos óculos de iluminación. Se determina lateralmente con sendos volúmenes volados del paramento que contienen unas ventanas sobre un antepecho en forma de cuenco.

This is an expressionist building with some mouldings on its façade. The corner has a projecting volume with a sharp curve and continuous windows crowned by a cupola with a super-elevation with two roundels for lighting. On the sides, there are projecting volumes with windows over a bowl-shaped ledge.



**147**   
**Edificio Jeva**

Calle Mesones, 16  
 Años 60

Pequeña edificación en esquina cuya piel está recorrida por perfiles de aluminio que enmarcan cristalerías y paneles de aluminio, conformando unas fachadas de estructura ligera, rematadas en ambos laterales con un tratamiento mural a base de piedra picada, que establece la continuidad con los edificios del XIX anexos. La escalera es de un solo tramo en toda la edificación, coincidiendo con un paño ciego de una de las esquinas. La otra esquina dispone de pequeños huecos y se destina a servicios.

Small corner building with light façades made of an aluminum framework with glass windows and aluminum panels. Both façades have a top section made of cut stone, which connects the building with the nineteenth century buildings next door. The stairway runs all the way up the building, taking advantage of a solid section of wall on one corner. The other corner has small voids and is used for services.

**148** |  
**Tienda Farrutx  
(La Blusa)**

Calle Zacatín, 3  
1989  
Jan Pool y Verger

Shop display in a long, narrow space. Exquisitely decorated, one side is covered by stucco with display cubbyholes, and the other side is a white stone wall with green marble projections for displaying footwear. The changing room is a section in the middle with a slab of marble serving as a seat and a mirror on the other side. The shop has been adapted for the sale of blouses.



Tienda-exposición en un espacio estrecho y alargado. Exquisita en sus acabados, uno de sus laterales se formaliza en estuco y con minúsculos huecos expositores, y el otro con una pared de piedra blanca sobre la que vuelan unos volúmenes de mármol verde para exponer calzado. El probador es un corte a mitad del espacio con un volumen de mármol como asiento situado frente al espejo. Ha sido reformada para adaptarla a la venta de blusas, añadiéndole bandejas de cristal y accesorios.

**149** |  
**Alcaicería**

Entre Bib-Rambla,  
Zacatín y Oficios  
Siglos XIV y XIX  
José Contreras  
(reconstrucción del XIX)

The alcaicería or Moorish silk market was made up of a grid of narrow streets and shops, small cubicles separated from each other by brick party walls and pilasters. It was destroyed by fire in July 1843 and rebuilt the following year by José Contreras. Contreras straightened and widened the streets, made a more uniform grid, and built façades with arabesque decorations.



La Alcaicería o mercado musulmán de sedas estaba formada por una retícula de pequeñas callejas y tiendas, cubículos reducidos divididos unos de otros por citaras de ladrillo y pilastras medianera. En julio de 1843 sufrió un devastador incendio. Al año siguiente la reconstruyó José Contreras, que rectificó las alineaciones existentes, regularizando la trama y ensanchando las calles y levantó fachadas con decoración arabesca, pastiche frecuente en las intervenciones de este autor.



**150 CA**  
**Palacio de la Madraza**

Calle Oficios, 12  
 Siglos XIV, XVI y XVIII  
 José de Bada  
 (barroco)

Levantada por Yusuf I conserva un oratorio con mihrab, radicalmente restaurado. En 1500 se destinó para Casa del Cabildo de la ciudad y del siglo XVI es la armadura mudéjar de la sala de Cabildos con temas platerescos. Entre 1722 y 1729 se renovó todo el edificio, que se organiza en torno a un patio de dos órdenes con arquerías sobre columnas y galerías abovedadas. En el lateral izquierdo se abre una escalera de rincón con una media naranja sobre pechinas, de diseño churrigüesco. Destaca su fachada relacionada con el barroco prismático y decorada con pintura al temple. Toda la decoración de los balcones y entrepaños es de yeso policromado. Un alero de gran vuelo valora en términos de luz y sombra el conjunto.

Built by Yusuf I, it still preserves a prayer hall and a mihrab, which have been completely restored. In 1500, the city council house was located here, and the Mudejar ceiling was painted with Plateresque themes. The whole building was renovated between 1722 and 1729, and it was organized around a courtyard with two orders of arcades on columns and vaulted galleries. There is a churrigüesque corner stair on the left with a semispherical dome resting on pendentives. Its prismatic Baroque colour scheme decorated with tempera is outstanding. The balconies and wall panels are decorated with polychrome stucco. A large projecting eave modulates the building's light and shadow.



**151** **Capilla Real**  
 Calle Oficios  
 Siglo XVI  
 Enrique Egas



In 1504, the Catholic Monarchs, outstanding patrons of art and architecture, built this chapel to serve as their burial place. New humanist ideals on the subject, which called for mausoleums and tombs, were followed. An attempt was made to define a unifying art for a unified state. This art had already been tested at Santo Tomas de Avila, where the monarch's son, Prince Juan, had been buried, and culminated at San Juan de los Reyes (Toledo). What became known as the "Catholic Monarchs Style" developed because of the direct intervention of the crown in choosing the style. The most advanced examples of this style have two main characteristics: the essentiality of space, and architectural bareness, which contrasted with the highly ornamental portals and façades. The Royal Chapel is in line with the city's Gothic horizon, a horizon with very specific elements that show the interest of the new state in adapting the urban structure to the needs of a modern city. The chapel's plan is very simple: a single nave with a transept, side chapels, and steps leading up to the main altar in a polygonal sanctuary. It follows the prototypical church developed by the mendicant orders. This type of church was greatly refined during the later middle ages due to its openness and simplicity. Inside, the space focusses on one very concrete

En 1504 los Reyes Católicos, destacados promotores artísticos y arquitectónicos, erigieron esta capilla como lugar destinado a su sepultura, atendiendo así a los nuevos ideales humanistas sobre el sujeto, traducidos en la realización de panteones y enterramientos, e intentando definir con ella, en consonancia con una política unificadora del estado, un arte unitario, experimentado ya en Santo Tomás de Ávila, donde se enterró a su hijo el príncipe Juan, y culminado en San Juan de los Reyes (Toledo). Se ha llegado a hablar de "estilo Reyes Católicos" indicando la intervención directa de la Corona en la orientación del gusto, que en arquitectura se traduce, en los ejemplos más acabados, en dos características: la esencialidad espacial y la desnudez arquitectónica, en contraste con portadas y fachadas muy ornamentadas. La Capilla Real se alinea en el horizonte gótico de la ciudad, un horizonte con puntales muy concretos que explicitan los intereses del nuevo estado en la adecuación de la estructura urbana a las exigencias de una ciudad moderna. El plano de la capilla es muy simple: nave única con crucero y capillas laterales, coro alto a los pies y altar mayor sobre gradas en una cabecera poligonal. Se recurre al prototipo de iglesia ensayado por las Ordenes Mendicantes, un tipo muy depurado durante el otoño de la Edad Media por su claridad y sencillez espacial. Interiormente la espacialidad se focaliza en un punto muy concreto: el altar y ante él, en el crucero, los catafalcos reales. Incluso la cancela realizada por el maestro Bartolomé actúa como una pantalla transparente que acota aún más el ámbito privilegiado del edificio. La decoración se concentra en la parte superior de los muros, dejando amplios paños desnudos. Estructu-



ralmente, la orgánica articulación del sistema gótico se ha limitado a la definición de una caja espacial, estilizando al máximo los soportes y procurando que la compartimentación en tramos (obligada por las exigencias tectónicas de las bóvedas nervadas) no adquiera excesivo protagonismo. La portada original, emplazada al norte, quedó encerrada en la fábrica catedralicia. Sigue los modelos tardogóticos y su acentuado carácter ornamental contrasta con la desnudez espacial interior. A los pies se abre otra portada que comunica con el sagrario, mientras que la portada a la calle de los Oficios, fue una obra debida a Juan García de Pradas muy rehecha en el siglo XVIII por Juan de Aranda. En la sacristía se conserva una magnífica colección de tablas hispanoflamencas procedentes de la colección de la propia reina católica y varios ornamentos de variado interés. Dispuesta como museo desde la época del alcalde Gallego y Burín, recientemente Pedro Salmerón la ha acondicionado atendiendo a las más modernas técnicas museográficas.

point: the altar and, in front of it, the royal catafalques. Even the gate designed by master Bartolomé serves as a transparent screen that marks even more the privileged area of the building. The decoration is concentrated on the upper part of the walls, leaving large bare panels. Structurally, the organic articulation of the Gothic system was limited to defining a space. The supports were made as slender as possible, and compartmentalization was avoided (except for the structural demands of the ribbed vaults). The original portal, which faced north, was closed. The chapel follows late Gothic models, and its markedly ornamental character contrasts with the bare interior. Another portal at the back gives access to the side chapel. The Calle de los Oficios portal was built by Juan García de Pradas and was renovated in the eighteenth century by Juan de Aranda.

The sacristy has a magnificent collection of Hispano-Flemish panels from the Catholic Queen's own collection and several ornaments of varying interest. Converted into a museum since the time of mayor Gallego y Burín, it has recently been refurbished by Pedro Salmerón using the most modern museographic techniques.



152 C4

### Iglesia del Sagrario

Plaza de Alonso Cano

Siglo XVIII

Francisco Hurtado

Izquierdo, José de

Bada



The Granadine Aljama Mosque was converted into the Santa María de la O parish church by the plan of 1501. Since it also housed the cathedral temporarily, its structure and internal layout had to be altered. An east-west axis was established, and the arches of the mosque's naves had to be cut transversally. The centre section was enlarged to form a main nave. When the new cathedral was ready, the mosque became the parish chapel. The renovations caused a great deal of damage to its structural system, so it was demolished in 1704. Hurtado Izquierdo was put in charge of a new project for the parish chapel, and work began in 1705. The works were suspended and later continued in 1717 by José de Bada, who cared little for sculptural and artistic effects. Therefore, the rigidity of the composition and the austerity of the vertical axes distance this building from the ornamental concept so dear to the Baroque. Even the two small side portals with spiral columns, which would have added colour to the composition, were sold (they are now part of the Bibataubin portal). The building follows the model developed by Saint Peter's in the Vatican: a centralized floor plan with a Greek cross inscribed in a square and volumes in a quincunial pattern with a semispherical dome in the centre and grained vaults over the four wings. The other sections are covered with

La primitiva Mezquita Aljama de los musulmanes granadinos fue transformada, de acuerdo con el plan de parroquiales de 1501, en Iglesia Parroquial de Santa María de la O. La concepción espacial y la orientación de una mezquita y de una iglesia cristiana son, por exigencias del culto, incompatibles. Como además acogió provisionalmente la catedral, en espera de la conclusión de su nueva fábrica, hubo de reformarse su estructura y disposición interna. Se estableció una direccionalidad en sentido este-oeste que obligó a cortar transversalmente los arcos de las naves de la mezquita, ensanchando el tramo central a manera de nave mayor. Todo ello hizo que la fábrica se resintiera. Habilitada la nueva catedral, la mezquita continuó como Sagrario.

Las remodelaciones habían ocasionado graves daños en su sistema estructural, por lo que en 1704 se demolió. Hurtado Izquierdo recibió el encargo de un nuevo proyecto para el sagrario, que comenzó a ejecutarse en 1705. Las obras fueron suspendidas, continuándolas en 1717 José de Bada, quien sentía escasa simpatía por los efectos escultóricos y plásticos, por lo que la rigidez en la composición volumétrica general y en la sequedad de los ejes verticales aleja este edificio del concepto ornamental tan caro al barroco. Incluso las dos portadillas laterales con columnas salomónicas, que hubieran animado el conjunto, fueron desechadas y vendidas (ahora están en la portada de Bibataubín).

El edificio sigue el modelo instaurado por San Pedro del Vaticano: planta centralizada con una cruz griega inscrita en un cuadrado y volúmenes ordenados según un esquema en quincunce que distribuye una media naranja en el tramo central y bóvedas baidas



en los cuatro brazos. Los restantes tramos se cubren con bóvedas de arista. La cúpula central se apoya sobre machones triangulares articulados con órdenes corintios y hornacinas, mientras que las bóvedas de arista contrarrestan los empujes de las baídas. La concepción volumétrica se apoya, pues, en un sólido planteamiento estructural de compensación de los esfuerzos y empujes, sin que la ornamentación bastante amanerada que recubre los distintos elementos enturbie las directrices estructurales.

La elección de una planta centralizada –tanto por las implicaciones alegóricas que tiene desde el Renacimiento como por la propia funcionalidad simbólica del templo– podría venir motivada por el deseo de dar realce al tabernáculo (realizado en jaspes coloreados según un esquema rítmico de curvas y contracurvas), verdadero centro simbólico de todo el programa. De hecho es un manifestador exento situado a eje con la bóveda que corona el tramo, contribuyendo la media naranja a crear una atmósfera dramática y teatral, proclive al culto íntimo de la ostia.

La fachada la centra una portada de dos cuerpos de columnas corintias, con una triple hornacina de diseño serliano en el superior. La articulación del muro de la fachada con pilastras gigantes establece un ritmo acompasado y solemne que enfatiza la entrada, intentando integrarla en una composición general, dominada por un sentido más geométrico y lineal que fluido y efectista.

groined vaults. The main dome is supported by articulated triangular buttresses with Corinthian orders and niches, while the groined vaults counteract the stresses from the groined vaults. The choice of a centralized floor plan –due to the allegorical implications it has had since Renaissance and the symbolic function of the church– may have been motivated by the desire to give a touch of splendour to the tabernacle. This tabernacle, made of red veined marble following a design of curves and countercurves, is the real symbolic centre of the whole programme. It is a detached niche in line with the vault that covers the section. The semispherical dome helps create a dramatic, theatrical atmosphere appropriate for worshipping the Host. There is a portal in the centre of the façade with two sections of Corinthian columns and a triple Serlian niche above. The use of giant pilasters on the façade established a solemn, measured rhythm that highlights the entrance and attempts to integrate it into the general composition. The composition is geometrical and linear rather than fluid and dramatic.

153

**Catedral**

Plaza de las Pasiegas

*Siglos XVI a XVIII*

Enrique Egas (traza),

Diego de Siloe

(modificado, dirección),

Juan de Maeda, Juan

de Orea, Ambrosio de

Vico (dirección),

Alonso Cano (traza de

la fachada principal),

José Granados de la

Barrera (modificado y

dirección fachada)



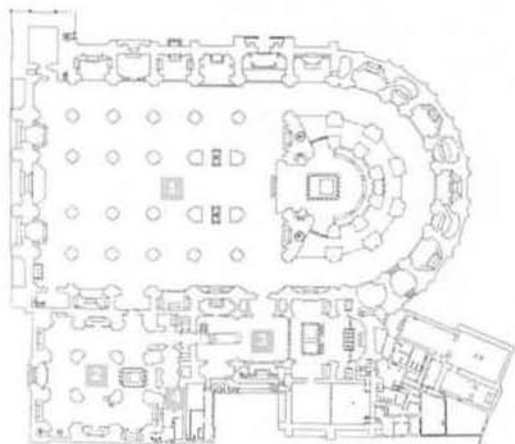
Egas prepared a five-nave Gothic plan with a double ambulatory and a polygonal sanctuary alternating large and small chapels after the model of the metropolitan church of Toledo. The city council, dissatisfied with Egas, asked Siloe to draw up new plans. Siloe planned a body that juxtaposed a rotunda and a longitudinal temple (an Albertian theme), which was more appropriate for worship. Siloe could not change the foundations that had already been laid to create the centralized space for the rotunda, so he lowered the supporting arch, reduced the inside ambulatory (onto which coffered archways open in perspective, cancelling it conceptually), and interrupted the continuity of the interior side naves in the transept with large altars designed after triumphal arches. He used two resources to unify the five-nave basilican space. First, he used a hall church design, in which all the naves have the same height. Secondly, he used an efficient support model in which the articulated Gothic column receives Corinthian half-columns with counterpilasters set on pedestals with a complete entablature. These half-columns support the buttresses on which the vaults rest. The abstract succession of orders modulates the space while the virtual extension of the spring line of the bases and the crown of the cornices establish horizontal planes that balance the vertical component

Egas trazó un plan gótico de cinco naves con doble girola y cabecera poligonal en la que alternaban capillas grandes y pequeñas, modelo consagrado por la iglesia metropolitana de Toledo. Insatisfecho, el Cabildo encargó a Siloe nuevas trazas. Éste proyectará un organismo basado en la yuxtaposición de una rotunda y un templo longitudinal (tema albertiano), más apropiado para las necesidades de culto. Siloe no pudo variar los cimientos ya echados. Para conseguir el espacio centralizado de la rotunda, rehundió el arco toral, redujo el deambulatorio interior (al que abren pasajes con arcos encasetonados en perspectiva que lo anulan conceptualmente) e interrumpió la continuidad de las naves laterales interiores en el crucero con grandes altares tratados como arcos de triunfo. Unificó espacialmente el ámbito basilical de cinco naves con dos recursos: el esquema de iglesia de salón, en el que todas las naves presentan la misma altura, y un modelo de soporte eficaz: el pilar gótico recibe semicolumnas corintias con traspilastras, alzadas sobre pedestales y con un entablamento completo, que soportan machones sobre los que apean las bóvedas. La sucesión abstracta de los órdenes modula el espacio mientras que la prolongación virtual de las líneas de arranque de las basas y de coronación de las cornisas establece planos horizontales que equilibran visualmente la componente vertical de los soportes. Siloe labró el cuerpo inferior de la puerta del Perdón. Había ideado una fachada principal de tres tramos, con cuatro cuerpos en el central y tres en los laterales, flanqueada por dos torres de tres cuerpos cuadrados con uno octogonal de remate. Tras su muerte, el Cabildo encarga a Alonso Cano la finalización de la fachada. Cano proyectó una fachada monumental: una estruc-





tura de cinco crujías entre cuatro filas de pilares cerradas exteriormente definiendo un telón tripartito, a manera de gran arco triunfal. El manejo efectista de la perspectiva lograda por el retranqueo de las portadas favorece el tratamiento plástico de la luz, subrayando así la nítida ordenación tripartita. La contigüidad de varios tamaños de círculos y semicírculos en huecos, con dinteles y pórticos crean una interesante tensión, así como el empleo de unos órdenes desornamentados. La estructura de la fachada refleja la organización espacial interna: los arcos que coronan la composición tienen su apoyo en cuatro grandes estribos, que se corresponden con las cuatro filas de pilares de las naves. Hay dos órdenes de cornisas: una coincide con los aleros de los edificios de la plaza y la superior es referencia visual desde la lejanía.



of the supports visually. Siloe sculpted the lower section of the Gate of Forgiveness. He had conceived a main façade with four sections in the centre and three on the sides, flanked by two towers with three square parts and an octagonal section on top. After Siloe's death, the city council put Alonso Cano in charge of finishing the façade. Cano designed a monumental façade: a five-bay structure with four rows of pillars closing on the outside and defining a tripartite curtain similar to a large triumphal arch. The theatrical treatment of the perspective achieved by setting back the portals gives an artistic quality to the light and highlights the well-defined tripartite distribution. The nearness of circular and semicircular voids of several sizes to the lintels and porticos creates an interesting tension, as does the use of plain orders. The façade's structure shows the internal spatial organization: the arches that crown the composition rest on four large abutments, which correspond to the four rows of pillars in the nave. The two cornices stand out: one coincides with the eaves of the buildings on the square and the upper one is a visual reference that can be seen from a distance.

1. Catedral
2. Iglesia del Sagrario
3. Capilla Real
4. Lonja de Mercaderes



## 154 C.I Lonja de Mercaderes

Calle Oficios

Siglo XVI

Juan García de Pradas  
(dirección de obra y  
portada)

The city council had this marketplace built in 1518 to serve the commercial and financial needs of the section of town near the Alcaicería surrounded by *fonduks* (inns) and shops. The fact that it was halfway between city hall and the Royal Chapel was a source of conflict. A Solomonian ruling by the Chancellery influenced its design: the ground floor was reserved for the marketplace, and the upper floor was to be an annex to the Royal Chapel. Therefore, two storeys were built although just one storey was originally planned. As a result, the commercial and financial functions are on the ground floor, and there is a terrace or mirador above. The top floor is a gallery of arches or suntrap from Castilian civil architecture which also serves a rhetorical purpose. A cornice divides the two sections, which are designed as open-arch galleries. The lower gallery takes the prototypical late medieval *loggias* as its precedent and would formally be described as a hybrid style that combines round arches supported by funicular shafts with spherical decorations. The upper section has segmental arches and openwork railings. The inside space is very simple: a bay covered with a coffered ceiling on the ground floor and a timber truss on the top floor.

En 1518 el Cabildo mandó construir este edificio para albergar un programa vinculado a las exigencias comerciales y financieras que tenían sede en aquel sector urbano dominado por la Alcaicería y rodeado de *fondaks* y tiendas. Su proceso de construcción en un lugar equidistante de la sede del Ayuntamiento y de la Capilla Real enfrentó a ambas instituciones. El conflicto se saldó con una sentencia salomónica de la Chancillería, que incidió en las propias decisiones de diseño de la edificación. En efecto, se reservaba la planta baja para Lonja, mientras que la superior se destinaba como anexo a la Capilla Real. Hubo, pues, de proyectarse con dos alturas en lugar de la planta única pensada inicialmente.

Fruto de esta situación el edificio presenta una distribución funcional en altura: comercial y financiera en planta baja y "paseo o mirador", es decir la galería arqueada o solana de la arquitectura civil castellana, que además de una necesidad funcional cumple también un cometido retórico, en la alta. Una cornisa divide los dos cuerpos, tratados como galerías de arcos abiertas. El inferior tiene como precedente los prototipos de *loggias* bajomedievales y formalmente se adscribe a una estilística híbrida que combina arcos de medio punto sobre fustes funiculares con bolas. El cuerpo superior, formalmente inscrito en las mismas coordenadas que el inferior, cuenta con arcos rebajados y antepechos calados. Interiormente la espacialidad, por exigencias puramente funcionales, es muy simple: una crujía cubierta con artesonado en planta baja y armadura en la superior.

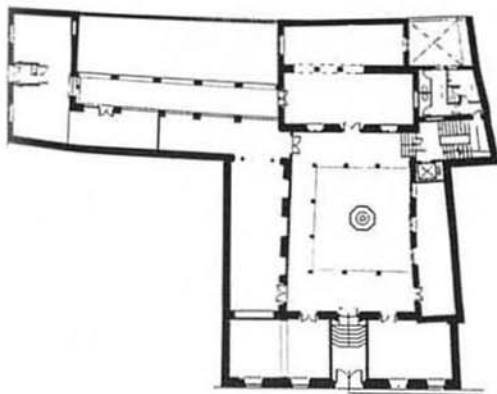


**155 C4**  
**Colegio de Niñas Nobles**

Calle Cárcel Baja, 3  
 Siglo XVI  
 Juan de Marquina  
 (portada)

Tipo de residencia señorial, su esquema gira en torno a un patio, que adquiere un carácter simbólico de prestigio al situarse en un plano elevado sobre la rasante de la calle y la enfilada del zaguán. Se alcanzan galerías en tres de sus lados, con dos cuerpos en los laterales oeste y sur y tres en el norte, según la costumbre castellana del paseador o solana. Las dos primeras plantas presentan columnas corintias de mármol blanco y zapatas, desapareciendo éstas en la superior. La portada, inarticulada con respecto al plano de la fachada, concilia temas renacentistas con esquemas del gótico civil: su cuerpo inferior es un hueco adintelado con dovelas engatilladas y el superior presenta una ventana con ornamentación plateresca. Los elementos clasicistas son utilizados en clave decorativista, desprovistos de cualquier uso métrico. En el interior las estancias se cubren con techumbres de madera de tradición mudéjar.

This stately home built around a courtyard appears more prestigious because it is above street level and above the level of the hall. Galleries are built on three sides with two sections on the west and south and three on the north, like the Castilian terrace. The first two floors have white marble Corinthian columns and bolsters, but the top floor has no bolsters. The portal, which has a different style from the façade, has Renaissance themes with a civil Gothic design: its lower section is a trabeated void with interlocking voussoirs, and the upper section has a window with Plateresque ornamentation. The classicistic elements are purely decorative and follow no set pattern. Inside, the rooms have traditional Mudéjar timber ceilings.

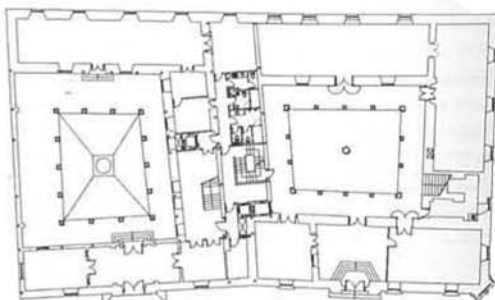


**156**  
**Palacio Arzobispal**  
 Plaza de Alonso Cano  
*Siglos XVII y XIX*  
 Ambrosio de Vico



This building was the result of a renovation of the original palace by Ambrosio de Vico, who annexed some adjacent houses. It was built around two courtyards, but only one remains. The other courtyard, demolished in 1868, stood on the site of the square in front of the building, the Plaza de Alonso Cano. It is three storeys tall. The main façade is the result of a renovation that took place after the square described was opened. It has a historicist elevation with neo-Gothic references. The façade facing Bib-Rambla Square is more outstanding, and its nave preserves part of the original building. The remaining courtyard is peristyled on all four sides and has evenly spaced voids from the nineteenth century.

El edificio fue el resultado de una remodelación debida a Ambrosio de Vico del primitivo palacio, ampliando sus dependencias al incorporar casas adyacentes. Se organizaba sobre dos patios, de los cuales solamente se conserva uno, pues el otro (derribado en 1868) ocupaba el espacio de la actual plaza que lo precede, la de Alonso Cano. Consta de tres plantas en alzado. La fachada principal es el resultado de una remodelación tras la apertura de la plaza reseñada. Consiste en un alzado historicista con citas neogóticas. Mayor interés presenta la fachada a la plaza de Bib-Rambla, cuya nave se conserva de la edificación originaria. El patio conservado es peristilado en sus cuatro lados y tiene huecos regularizados del XIX.



Palacio Arzobispal

Curia Eclesiástica  
 (Antigua Universidad)



**157**   
**Curia Eclesiástica.  
 Antigua Universidad  
 Literaria**

Plaza de Alonso Cano  
 Siglos XVI y XX  
 Diego de Siloe,  
 Juan de Marquina  
 (portada)

Se organiza en torno a un patio rectangular peristilado en sus cuatro lados, con tres cuerpos de alzada. Los dos inferiores con arcos de medio punto sobre columnas toscanas, mientras que el tercero consiste en una galería con arcos apainelados. El patio vertebrata las distintas funciones del programa de usos (aulas, biblioteca, aula magna y capilla), integrándolas en un esquema unitario, además de estructurar y dar servicio a las mismas. No se trata de un patio vividero, por lo que además de cumplir una función estructurante sirve para dotar a la sede de una institución imperial del decoro conveniente. De ahí el cuidado puesto en su diseño, fundamentado en el vocabulario clasicista. La escalera, con dos tramos y amplia meseta intermedia, recibe también una formalidad que la intenta adecuar al decoro general del edificio, buscando mediante la individualización de sus secuencias un efecto de sorpresa y riqueza. Del proyecto del XVI son la concepción general de la fachada, la portada y los huecos de la planta principal; el resto se terminó en este siglo. La integración del vocabulario clasicista (semicolumnas, pilastras, repertorio ornamental) en una sintaxis deudora del plateresco, busca deslumbrar con un efecto general de riqueza, al concentrar el programa ornamental en el marco de los huecos. La organización de la fachada con cuatro ejes pretende una ordenación clara del conjunto, oculta bajo las reformas realizadas este siglo.

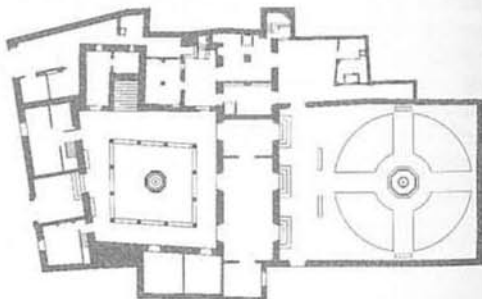
It has three storeys built around a rectangular courtyard that is peristyled on all four sides. The two lower floors have round arches on Tuscan columns, while the third floor has a gallery with basket-handle arches. The courtyard coordinates the programme's different functions (classrooms, library, main lecture theatre, and chapel), forming a unitary design. It is not a habitable courtyard, so in addition to giving structure to the building, it provides this imperial institution with the appropriate decorum. This is the reason for the care that went into its classicistic design. The stairway, with two flights and a wide landing in the middle, has a formal design that tries to maintain the general standard of the building but at the same time produces an effect of surprise and richness by individualizing its sequences. The general plan of the façade, the portal, and the first floor voids are from the sixteenth century project; the rest was built in the twentieth century. The integration of the classicistic vocabulary (semicolumns, pilasters, ornamental repertoire) in a Plateresque-type syntax, seeks to dazzle. The façade is designed with four themes and seeks a clear distribution, although this distribution is hidden beneath twentieth century renovations.

158 ( )  
**Casa de los Vargas**  
Calle Horno de Marina, 9  
Siglo XVI

It has an impressive stone portal that is off-centre on a brick façade with an irregular distribution of voids due to the distribution of the rooms and their needs for ventilation and light. A closed, almost defensive aspect predominates. The portal is simple and in line with a long Castilian tradition of noble dwellings: a basket-handle arch on pilasters, framed by a surround designed as a vaguely classicistic cornice resting on brackets. Over the portal, the old machicolation of the Castilian tower-houses has become a continuous balcony centred on the entrance. An upper gallery of arches leads to the terrace or suntrap. The entrance hall leads indirectly to the courtyard, which is porticoed with galleries of arches on Tuscan columns in the first section and balconies and windows in the second. At the back, there is a garden onto which the best rooms (some with a good timber truss) open.



Cuenta con una imponente portada en cantería, ligeramente desplazada, sobre una fachada en ladrillo con distribución irregular de huecos motivada por la organización interna de las estancias y sus necesidades de ventilación e iluminación, predominando una apariencia cerrada, casi defensiva. La portada es sencilla y acorde con una larga tradición castellana de viviendas nobiliarias: un arco carpanel sobre pilastras, enmarcado por un alfiz tratado como cornisa vagamente clasicista apoyada sobre consolas. Sobre la portada, la antigua ladronera defensiva de las casas-torre castellanas se ha transformado en una balconada, dispuesta a eje sobre el ingreso. Una galería superior de arcos remite al paseador o solana. El zaguán da acceso desenfilado al patio, porticado con galerías de arcos sobre columnas toscanas en el primer cuerpo y balcones y ventanas en el segundo. En las traseras se sitúa un jardín, al que abren las mejores estancias (alguna con buena armadura de limas).





### 159 ( )

#### Oficina de Información Juvenil de la Junta de Andalucía

Calle Santa Paula, 23  
1988-1990

Eduardo Martín Martín,  
Luis J. Martín Martín,  
Luciano Rodrigo  
Marhuenda

La configuración del contenedor y el programa indujeron a formalizar el local por medio de la superposición de dos tramas. La primera viene marcada por la direccionalidad del espacio público-privado, mientras que la segunda lo está por los elementos base de la función y el mueble que recorre todo el espacio. Destaca el lenguaje empleado, su lógica interna y su perfecta sintonía con la identidad del local. El nuevo uso al que en la actualidad se le somete es en exceso abigarrado para las medidas del local.

The shape of the container and the programme meant that the premises had to be designed by superimposing two sections. The first section has a public-private character, and the second is designed around the basic functional elements and the counter that runs its entire length. The expression, internal logic, and perfect harmony with its mission are outstanding. The new use given to these premises does not measure up to the quality of their design.



### 160 ( )

#### Palacio de Pérez de Herrasti

Calle Arandas, 3  
Siglos XVIII y XIX

Edificio que ocupa una esquina de manzana, de tres plantas de altura con grandes huecos en planta primera y un amplio alero de madera. Posee una torre en la esquina frente a un jardín. Se resuelve en planta a través de un patio cuadrado, peristilado en sus cuatro lados con fuente central. La escalera situada en el lateral izquierdo del patio es de tres tramos. Existe un pórtico en el jardín bajo un artesonado soportado por zapatas de estilo morisco, sobre el que se dispone una galería arqueada.

This three-storey building has large voids on the first floor and a large wooden eave. There is a tower on the corner in front of a garden. It is built around a closed courtyard that is peristyled on all four sides and has a central fountain. The stairway on the left of the courtyard has three flights. There is a portico in the garden with a coffered roof supported by Moorish balusters. Above, there is a gallery of arches.

161 **C3**

### Convento de Santa Paula

Calle Portería de Santa Paula y Gran Vía  
Siglos XVI y XX



When this convent was built, several existing houses became part of it. Inside, there are remains of Moorish houses with their typical floor plans. One of these houses is built around a square courtyard peristyled on three sides and a hall covered with a panelled ceiling on the fourth side. There are two caliphal capitals in another of the courtyards. The complex is built around a courtyard with a series of round arches on Corinthian columns supporting an upper section with segmental arches. A third section has a pilastered gallery closed with an interlaced circular design on two sides. The courtyard, with a centre fountain and a hedge on each of the landscaped sides, gives the structure coherence. In spite of the area's heavy traffic, the dense vegetation creates an air of peace reminiscent of the serenity it must have experienced over the centuries. The church is a hall church on the west side with high and low choirs and a chapel on the other side of the main supporting arch. The nave is covered with a truss that runs to the back of the choir, and the chapel is covered with an octagonal truss supported by pendentives. In keeping with the importance that funeral programmes acquire in the humanist culture, the inside of the church accommodates the tombs of the founders. In the main chapel, the tomb of the abbot of Santa Fe, Jerónimo de Madrid, is on the epistle-side as is called for in the

Se implantó sobre un conjunto de casas, algunas de las cuales fueron incorporadas al convento. Conserva en su interior restos de casas árabes y su estructura espacial, una de ellas en torno a un patio cuadrado, peristilado en tres de sus lados, y una sala cubierta con un alfarje de madera en el cuarto lado. En otro de los patios se encuentran dos capiteles califales.

Un patio con arquerías de medio punto sobre columnas corintias que sostienen un cuerpo superior con arcos escarzanos organizaba el conjunto; un tercer cuerpo consistente en una galería apilastrada, cerrada con motivos de lazo y circulares se alza en dos de sus lados. El patio, con fuente de taza central y cuatro setos en cada uno de los lados ajardinados, estructura el organismo, dotándolo de coherencia formal. Su espesa vegetación permite que a pesar de que el conjunto edificatorio linda actualmente con una vía de intensa circulación de vehículos, en su entorno se respire aún la tranquilidad que debió de convivir con él en el curso de sus siglos de vida.

La iglesia se sitúa en el lateral oeste y es de cajón con coros alto y bajo y capilla mayor tras arco toral. La nave se cubre con una armadura que se continúa a los pies del coro, mientras que la capilla lo hace con una armadura octogonal sobre pechinas aveneradas. En línea con la importancia que adquieren los programas funerarios en la cultura humanista, el interior de la iglesia acoge las sepulturas de sus fundadores. En la capilla mayor, en el lado del evangelio se dispone el enterramiento del abad de Santa Fe, D. Jerónimo de Madrid, de acuerdo con un esquema clasicista, mientras que a los pies se sitúa el sepulcro del caballero D. Antonio de Vallejo, su otro fundador.

En el exterior se abre una sencilla portada con hueco



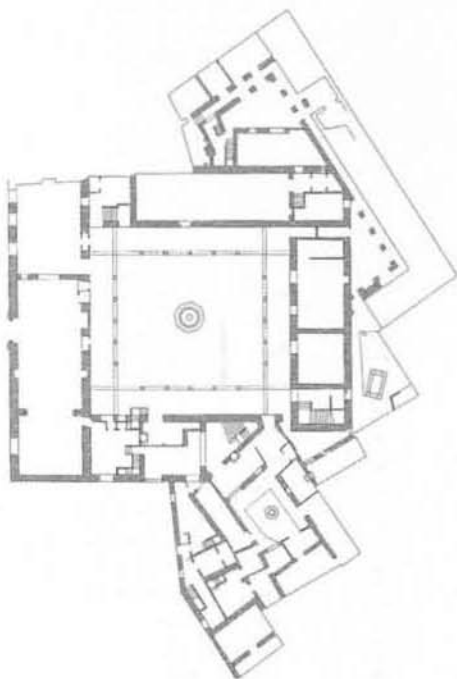



de medio punto con pilastras decoradas con medallones en su fuste. Las enjutas albergan motivos heráldicos y dos candelabros rematan la cornisa. Sobre este cuerpo se halla una hornacina posterior con estatuas de San Jerónimo y de Santa Paula.

El monasterio en la actualidad está ubicado entre medianeras y dando a dos calles, habiendo desaparecido su antiguo huerto al construirse la Gran Vía a principios de siglo. En su lugar, el conjunto se remata con una edificación que hacia el monasterio se resuelve con galerías apilastradas y hacia la calle se proyecta una fachada de tres plantas de composición historicista, con huecos bajo rejería con arcos neogóticos y planta baja destinada a locales comerciales.

classicistic layout. At the back is the tomb of Antonio de Vallejo, its other founder. On the outside, there is a simple round arch portal with pilasters decorated with medallions. The spandrels have heraldic motifs and two candelabra crown the cornice. There is a rear niche over this section with statues of San Jerónimo and Santa Paula.

At present, the monastery is located between party walls and faces two streets. Its garden disappeared when the Gran Vía was built at the turn of the century. In its place, the complex is embellished with a construction that is covered with pilastered galleries near the monastery and has a three-storey historicist façade toward the street. There are neo-Gothic arches with decorative ironwork, and the ground floor is used for commercial premises.




**162**   
**Hospital de la  
Misericordia**

Plaza de los Lobos, 7  
y calle Misericordia, 1  
*Siglos XVI y XVIII*

Three-storey building with a tower on the corner. The façade is organized around two axes. The entranceway to the old hospital is on one axis, and a door to the chapel is on the other axis. The upper flats have evenly-spaced balconies. The rooms open onto a square courtyard that is peristyled on three sides and has two storeys of balconies and a side stair. There are a fountain and a trough in the centre.



Edificio de tres plantas con torre en esquina, que ha sufrido numerosas transformaciones del plano inicial del siglo XVI. La fachada se organiza sobre dos ejes, en uno se abre la puerta de acceso al antiguo hospital y en el otro una segunda puerta se abre al oratorio. Los pisos superiores tienen balcones regularmente dispuestos. Un patio cuadrado peristilado en tres de sus lados, con dos pisos de balcones y escalera lateral, daba reparto a las distintas piezas. Cuenta con una fuente central y un pilar.

**163**   
**Convento de la  
Piedad**

Calle Duquesa, 13  
*Siglo XVI*

This building follows very closely the type of nuns' convent developed in the sixteenth and seventeenth centuries. It is built around a peristyled cloister with a corner stair and next to a hall church with a low choir for the nuns. The convent's austerity can be seen in its portal, which is a simple round arch framed by pilasters that support an upper section with a niche.



Sigue un tipo muy puro de convento monjil desarrollado en el XVI y el XVII. Se estructura en torno a un patio claustal peristilado con escalera de rincón, que daba acceso al huerto, cercenado en parte al remodelar la plaza de los Lobos. Lateralmente se adosa la iglesia de cajón con coro bajo para las monjas. La austeridad general del convento se evidencia en su portada: un sencillo esquema de medio punto cobijado por pilastras que sostienen un cuerpo superior con hornacina.



**164 C3**  
**Casa del**  
**banquero Auriolos**  
 Calle Duquesa, 17  
 Siglo XIX  
 Francisco Giménez  
 Arévalo

Tipo residencial para la burguesía urbana: vivienda unifamiliar con jardín en las traseras. Sobre una planta en U, que encierra el jardín, plantea su fachada principal a la calle, con huecos recercados ordenados. Un vestíbulo con escalera organiza los espacios. Destacan un lucernario abierto en una torreta octogonal y el salón principal. El jardín se compartía con una vivienda con entrada por la calle Horno de Haza y en la fachada al mismo se dispone una terraza sobre columnas de fundición.

Residence for the urban bourgeoisie: a single-family dwelling with a garden behind. The main façade of the U-shaped floor plan, which encloses a garden, faces the street and has evenly-spaced protected voids. A vestibule with a stair distributes the spaces. An open skylight in an octagonal tower and the main room are outstanding. There is a terrace supported by cast-iron columns on the façade that faces the garden.



**165 C3**  
**Casa patio**  
 Calle Duquesa, 21  
 Siglo XIX

Sigue el tipo residencial entre medianeras, centrado en torno a un patio con jardín trasero que ocupa el fondo de la parcela. El patio, peristilado con arquerías en planta baja, ocupa el eje principal, enfilando la entrada, el zaguán (con cancela) y el acceso al jardín. Éste se encierra con dos alas que prolongan el edificio hacia el mismo, configurando un patio abierto. Al fondo del jardín se sitúa la zona de servicio y las cuerdas y cocheras, a las que se accede desde la fachada por un postigo. La fachada, con huecos ordenados, formalmente adscritos al eclecticismo historicista, es una operación de refacheo del arquitecto José María Mellado, para adecuar las fachadas preexistentes a los nuevos ideales de decoro de la burguesía.

This residential building with party walls is built around a courtyard and has a garden at the back of the plot. The courtyard is peristyled with arcades on the ground floor and is in line with the entrance, the hallway (with an iron gate), and the access to the garden. The garden is enclosed by two wings of the building and is shaped like an open courtyard. At the back of the garden are the service area, the stables, and the coach house. The façade, which has evenly-distributed voids that can be classified as historicistic eclecticism, is a renovation by the architect José María Mellado.

**166 C3**  
**Iglesia de los Santos Justo y Pastor y antiguo Colegio de San Pablo (Facultad de Derecho)**

Plaza de la Universidad  
*Siglos XVI a XIX*  
José de Bada (campanario de la iglesia), Alfonso Castillo (portada de la iglesia), Martín de Baceta (nave y portada lateral), Padre Pedro Sánchez (cúpula de la iglesia), Juan Pugnare (portadilla del colegio a calle Duquesa)



The bell tower and the back portal were built onto this stone church in the eighteenth century. There is one nave with side chapels and a transept; the floor plan describes a Latin cross. The nave is covered by a banded barrel vault with lunettes. Over the transept, there is a splendid semispherical vault. The side chapels open onto the nave without disturbing its longitudinal component. The domed space into which it merges highlights the focalization of the main chapel, where an altarpiece is located. The main portal, at the back, is distributed into two sections separated by the cornice and incorporates formal themes similar to rococo. In comparison with this ornamental display, the portal on the epistle-side is austere. The cupola, which rests on an articulated tambour with Tuscan columns and round arches, dominates the outside of the church. It imitates El Escorial in that the whole complex, especially the façade with its gable end designed like a pediment, serves as a plinth for the graceful cupola. Even the Baroque bell tower designed by Bada does not overshadow the cupola's volumetric component, which is an outstanding visual reference point along the cathedral-San Jerónimo axis. The vast complex integrates various uses. The first porticoed courtyard, with arcades supported by Tuscan columns, led to the educational area and the school chapel to the left of the vestibule (only the vault

La iglesia está fabricada en cantería, añadiéndosele en el XVIII el campanario y la portada de los pies. Es de nave única con capillas laterales y crucero con planta en cruz latina. La nave se cubre por una bóveda de cañón fajada con lunetos y sobre el crucero se alza una espléndida bóveda hemiesférica. La nave es un espacio de salón al que abren las capillas laterales sin enturbiar su componente longitudinal. El espacio cupulado al que se fusiona subraya la focalización hacia la capilla mayor en donde se sitúa un retablo. La portada principal, a los pies, se organiza en dos cuerpos separados por la cornisa e incorpora temas formales próximos al rococó. Frente a este despliegue ornamental, la portada del lado de la epístola es austera. La iglesia aparece dominada en su volumen externo por la cúpula, sobre un alto tambor articulado con columnas toscanas y arcos de medio punto. Sigue el modelo de El Escorial, actuando el conjunto, en especial la fachada con su hastial tratado a manera de frontón, como un basamento de la airosa cúpula. Incluso la torre barroca del campanario proyectado por Bada no anula la componente volumétrica de la cúpula, poderosa referencia visual en el eje Catedral-San Jerónimo. El vasto conjunto integraba varios usos. Un primer patio porticado con arquerías sobre columnas toscanas distribuía las funciones docentes y la capilla del colegio a la izquierda del vestibulo de entrada (sólo se conserva la bóveda). En un segundo patio también porticado las funciones docentes se complementaban con otros usos. Una tercera zona estaba constituida por dependencias de servicio y la residencia de los padres. Entre la iglesia y el colegio no había solución de continuidad. Tras la ex-



pulsión de los jesuitas se trasladó aquí la Universidad Literaria y los Colegios de San Miguel y Santa Catalina, remodelándose el conjunto. Parte de la edificación se demolió y en su lugar se hizo el Jardín Botánico. En el último tercio del XIX los arquitectos Santiago Baglietto y Juan Montserrat separaron la iglesia del resto mediante una calle. De la construcción original perduran los dos primeros patios y muy remodelado un tercero (en donde se hallaba la vivienda de los padres). En su fachada, de dos cuerpos con ventanas guarnecidas en el cuerpo superior por pilastras corintias y frontón, se abre una portada de dos cuerpos separados por una cornisa. El inferior cuenta con un hueco de medio punto sobre pilastras con la rosca decorada con motivos geométricos, flanqueado por pares de columnas salomónicas sobre pedestales. El superior repite el esquema inferior y alberga una hornacina avenerada con una Inmaculada de tipo canesco. Una profusa decoración vegetal se reparte por frisos y enjutas. La composición se remata por un frontón partido.

remains). A second porticoed courtyard served the educational area and other areas as well. A third area was made up of the service rooms and the fathers' residence. There was no continuity between the church and the school. After the Jesuits were expelled, the Literary University, San Miguel School, and Santa Catalina School were moved here, and the complex was remodelled. Part of the building was demolished, and the botanical garden was built on the site. During the last third of the nineteenth century, the architects Santiago Baglietto and Juan Montserrat built a street between the church and the rest of the buildings. The first two courtyards and a totally remodelled third courtyard (where the fathers lived) still subsist. There is a portal with two sections separated by a cornice on its façade, which has two sections with windows adorned on the upper floor by Corinthian pilasters and a pediment. The ground floor has a round archway supported by pilasters with the arch ring decorated with geometric motifs and flanked by pairs of spiral columns on pedestals. The upper floor copies the lower one and houses a niche with a Canesque statue of the Immaculate Conception. The friezes and spandrels are covered with a profusion of flowery decoration. The composition is crowned with a split pediment.



**167 C3**  
**Colegio Mayor**  
**San Bartolomé**  
**y Santiago**

Calle San Jerónimo, 31  
Siglos XVI y XIX

It was originally the Beneroso family mansion, which was used for the San Bartolomé and Santiago schools. These two schools merged at the beginning of the eighteenth century. The porticoed courtyard has three orders, the first two of which have galleries of basket-handle arches on white marble Tuscan columns with a metal ornament imitating leaves on the keystone and the Beneroso coat of arms on the spandrels. The third order is trabeated with columns and bolsters, a sample of the type of design popular in the city in the transition between the fifteenth and sixteenth centuries. There is an early seventeenth century stairway on one side with a cloister vault and a semispherical dome. The façade, flanked by two towers, is crowned by a gallery of arches. The portal has two sections: the lower one, from the early seventeenth century, is a round archway flanked by matching Corinthian columns on pedestals that support a continuous entablature. The eighteenth century upper section houses the statues of the school's patron saints. The courtyard is post-nineteenth century.



Fue en origen la casa palacio de los Beneroso, reutilizada para alojar los Colegios de San Bartolomé y Santiago, fusionados a inicios del XVIII. Su patio porticado de tres órdenes, los dos primeros con galerías de arcos carpaneles sobre columnas toscanas de mármol blanco, con cartones en la clave y heráldica de los Beneroso en las enjutas, y el tercero adintelado con columnas y zapatas, muestra el ambiente del diseño en la ciudad en el tránsito del Quinientos al Seiscientos. A un lado se abre la escalera (principios del XVII), claustral y cubierta con una media naranja. La fachada, flanqueada por dos torres, se corona por una galería de arcos. La portada presenta dos cuerpos: el inferior (principios del XVII), un hueco de medio punto flanqueado por columnas corintias pareadas sobre pedestal que cargan un entablamento movido; el superior (siglo XVIII) alberga las imágenes titulares de la fundación docente. El patio posterior es del XIX.





**168 C3**  
**Convento de la Encarnación**

Plaza de la Encarnación  
*Siglo XVI*

En la plaza existía una iglesia y adosada a ella se situaba el convento. Éste posee un patio rectangular, peristilado, en donde la planta superior tiene galería abierta y en los lados norte y este existe otro cuerpo más. El patio posee una fuente central y su escalera es de tres tramos. Lindante con la escalera existe el patio de una casa morisca, peristilado en tres lados y con un voladizo en la zona de escalera. Posee una alberca y fuentecilla en el centro y consta de dos pisos de galería abalaustrada. En la esquina, en donde no se construye un tercer piso se forma una torre.

There used to be a church on the square and the convent was attached to it. The convent has a rectangular, peristyled courtyard where the upper floor has an open gallery and on the north and south, there is one more section. The courtyard has a central fountain and the stair has three sections. Adjoining the stairs, there is a courtyard with a Moorish house that is peristyled on three sides and has a projection over the stairs. It has a small fountain and a pool in the centre and is composed of two floors of balustraded gallery. There is a tower on the corner where no third floor was built.



**169 C3**  
**Iglesia del Perpetuo Socorro. Antiguo Oratorio de San Felipe Neri**

Calle San Jerónimo esquina a calle Gran Capitán  
*Siglos XVII a XX*  
Melchor de Aguirre

Planta de cruz latina con tres capillas en cada lado y cúpula de media naranja sobre el crucero, al parecer de 1817. Su cubierta es abovedada y vuela sobre una gran cornisa apoyada sobre pilastras. La fachada se articula con pilastras gigantes y se organiza en dos cuerpos, el superior centrado según un diseño geométrico a manera de gran rosetón. La portadilla, de 1923, se presenta inarticulada con el resto. En el lado de la epístola abre una portada con columnas de fuste hexagonal y profusa decoración.

The Latin Cross floor plan has three chapels on each side and a semispherical dome above the transept, probably built in 1817. The roof is vaulted and there is a large cornice resting on pilasters. The façade is articulated by gigantic pilasters and is organized into two sections. The upper section is centred according to a geometric design in the shape of a large rosette. The 1923 portal is separate from the rest.

170 **C3**  
**Palacio de Caicedo.**  
**Conservatorio de**  
**Música**

Calle San Jerónimo, 40  
*Siglo XVI*

The façade of this building with party walls has a symmetrical design with two side towers and Serlian windows. It has an upper gallery of archways resting on slender columns and a parapet with a sort of walkway. The portal, which is trabeated and has fluted pilasters, is centred on the main axis. A continuous balcony topped by a split pediment is supported by braces. Voids are evenly distributed on the façade. A hallway gives access to a courtyard peristyled on all four sides. The galleries have basket-handle arches on Tuscan columns on the ground floor and are trabeated with wooden beams, bolsters, and columns on the first floor. There is a third, recessed section on the north, south, and west sides; the south side is a kind of sun terrace. The building has been renovated several times. It shows mannerist designs applied to an urban palace located on what became one of the city's most important streets after the development of the San Jerónimo-Cathedral axis.



La fachada presenta una ordenación simétrica con dos torretas laterales en las que se abre una serliana. Cuenta con una galería superior de arcos sobre finas columnas y antepecho a manera de paseador. El eje principal lo ocupa la portada, adintelada con pilastras estriadas. Sobre ella se apoya mediante tornapuntas una balconada coronada por frontón partido. Los huecos se distribuyen de manera regular en la fachada.

Un zaguán da paso a un patio peristilado en sus cuatro lados, con galerías de arcos carpaneles sobre columnas toscanas en la planta baja y adintelado con carreras de madera sobre columnas con zapatas en la principal. Sobre los lados norte, sur y oeste se eleva un tercer cuerpo retranqueado, tratado el meridional a manera de solana.

El edificio representa la aceptación de esquemas ornamentales manieristas aplicados a la definición de un palacio urbano situado en la que llegó a ser una de las calles más importantes de la ciudad tras el desarrollo del eje San Jerónimo-Catedral.





**D**estaca su fachada continua de ladrillo visto (su uso se generalizaría después del XVII), en un edificio de tres alturas uniforme, con planta superior de ventanas entre pilastras. La portada incorpora dos pares de columnas salomónicas (la segunda de cada par se desvía del eje compositivo para enfatizar una sensación de movimiento) al tradicional esquema de hueco de ingreso con balconada superior a eje. El hueco adintelado del ingreso presenta un esbozo de frontón curvo con volutas que se quiebra para acoger la heráldica. Un amplio zaguán da acceso a un patio, de dos plantas, peristilado en sus cuatro lados y con galería adintelada en planta superior que organiza la distribución interna. La escalera es de rincón, de dos tramos y cubierta con bóveda. En los años ochenta se le ha realizado una ampliación al edificio sobre un solar anexo.

**171 C3**  
**Palacio de Ansoti.**  
**Colegio Notarial**  
 Calle San Jerónimo, 50  
 Siglo XVIII

This uniform three-storey building with an upper storey of pilastered windows has a continuous façade made of face-brick, a material which became widely used after the seventeenth century. The portal adds two pairs of spiral columns (the second column in each pair is off the composition's axis in order to emphasize a sensation of movement) to the traditional design of an entranceway with a balcony above it. The entranceway has a small curved pediment with a scroll design that is broken to hold the coat of arms. A large hallway gives access to a two-storey courtyard peristyled on four sides. This courtyard has a trabeated gallery on the upper floor and distributes the internal layout. The stairway in the corner has two flights and a vaulted ceiling. In the eighties, an extension was made to the building to include the adjoining plot.



172 C3

## Monasterio e Iglesia de San Jerónimo

Calle Rector López  
Argueta

*Siglos XVI a XVIII*

Jacobo Florentino (crucero), Diego de Siloe (continuación), Martín Díaz Navarrete, Pedro de Orea (portada iglesia)



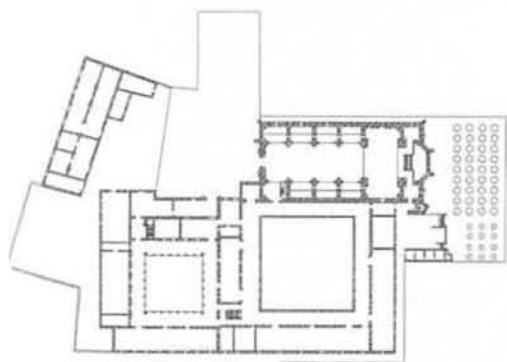
Founded by the Catholic Monarchs where the San Juan de Dios Hospital now stands, it was moved to its present site in the sixteenth century. In 1523, the emperor ceded the main chapel to the Duchess of Sesá, widow of the Great Captain, as a family burial place. Work on the monastery church had begun, but the sanctuary was still unfinished when the Duchess established the main chapel trust. Jacobo Florentino was put in charge of the construction work. Florentino did away with the Gothic element and replaced the load-bearing elements (semicircular pillars) with a gigantic order of Corinthian pilasters. The new support model had pedestals and a plinth in order to gain height without changing the normal style of the order. He provided the Gothic wall system with unprecedented articulation by isolating the new elements on counterpilasters and pilasters behind columns. At the same time, he rebuilt the arches of the transept's wings and created a triple niche. He died one year after taking over the work and was replaced by Diego de Siloe. The decision of the Duchess of Sesá to work with two architects with humanistic influences should not strike us as unusual. She wanted to turn the church into a mausoleum. Siloe, following his predecessor, emphasized even more the classicistic character of the complex by introducing coffered barrel vaults over the transept's wings and carrying out a sculptural

Fundado por los Reyes Católicos donde hoy se alza el Hospital de San Juan de Dios, durante el primer tercio del siglo XVI se establece en el solar actual. En 1523 el Emperador concede a la Duquesa de Sesá, viuda del Gran Capitán, la Capilla Mayor como lugar de enterramiento de la familia. La iglesia monástica había sido comenzada y faltaba por completar la cabecera cuando la Duquesa establece el patronato de la Capilla Mayor, encargando a Jacobo Florentino las obras, quien procederá a anular la componente goticista sustituyendo los miembros portantes (pilares semicirculares) por un orden gigante de pilastras corintias. El nuevo modelo de soporte escogido se acompaña de pedestales y plinto, a fin de ganar la altura necesaria sin renunciar a las exigencias normativas del orden. Dota por tanto de una articulación inédita al sistema parietal del organismo gótico, procurando individualizar plásticamente los nuevos elementos lingüísticos escogidos, al sobreponerlos a traspilastras y retropilastras. Al mismo tiempo rehizo los arcos de los brazos del crucero estableciendo una triple hornacina avenurada. Al año de hacerse cargo de la obra murió, incorporándose a la misma en 1528 Diego de Siloe. La decisión de la Duquesa de Sesá de contar con los dos arquitectos más cercanos al humanismo no debe extrañarnos. Su proyecto era la transformación de una iglesia en un panteón. La incorporación de Siloe a la obra continuará lo emprendido por su antecesor, enfatizando aún más el carácter classicista del conjunto con la introducción de bóvedas de cañón encasetonadas en los brazos del crucero y la realización de un programa escultórico tendente a reforzar la dimensión celebrativa del nuevo espacio



así definido. Paralelamente Siloe intervino en la decoración de los claustros y en la torre. El vasto organismo se organiza sobre la base de dos patios porticados, al mayor de los cuales se adosa la iglesia. El conjunto viene precedido de un compás cerrado por una cerca en la que se abre una portada. La iglesia, de nave única con capillas hornacina, culmina en una cabecera poligonal, que al exterior despliega un programa escultórico. Sobre el crucero se alza un cimborrio sobre trompas aveneradas proyectado por Siloe. La portada del templo fue acabada en 1591 y su diseño sigue modelos más estandarizados: dos cuerpos, el superior con hornacina, y el inferior con vano de medio punto flanqueado por semicolumnas y pirámides con bolas. El claustro grande se organiza según los modelos góticos: el cuerpo inferior con arquerías sobre capiteles de follaje, el principal con arcos apainelados y antepecho calado. El segundo claustro perdió el cuerpo superior en un incendio. El inferior se mueve en la indefinición ecléctica de temas formales provenientes de lo renacentista, lo gótico y lo musulmán. Entre ambos patios se sitúa una escalera barroca. La torre, proyectada por Siloe, fue desmochada durante la dominación francesa y reconstruida en época moderna.

programme that tended to reinforce the celebrative dimension of the newly defined space. At the same time, Siloe worked on the decoration of the cloisters and the tower. The vast organism is built around two porticoed courtyards, the larger of which has a church on one side. In front of the complex, there is an atrium surrounded by a fence with a portal. The single-nave church has a polygonal sanctuary with a sculptural programme on the outside. The transept is covered by a dome supported by squinch arches designed by Siloe. The church's portal was finished in 1591, and its design is more standard: two sections, the upper one with a niche and the lower one with a round arch flanked by semicolumns and pyramids with spherical ornaments. The large cloister is built according to Gothic models: the lower section has arcades with leafwork capitals. The main arcade has basket-handle arches and a fretwork parapet. The upper floor of the second cloister was destroyed by fire. The lower floor displays an eclectic indefinición of formal Renaissance, Gothic, and Moorish themes. There is a Baroque stairway between the two courtyards. The lower, designed by Siloe, was lopped off during French rule and rebuilt in the modern times.



**173 C3**  
**Hospital e Iglesia de**  
**San Juan de Dios**  
 Calle San Juan de Dios  
 Siglos XVI a XVIII  
 José de Bada y Navajas



This building stands on the site of the monastery of San Jerónimo, rebuilt by the hospital order when it moved there in the sixteenth century. The hospital is built around two courtyards that are connected by a stairway. The first courtyard has direct access from the street through a hallway (which has remains of a coffered ceiling from the time of the Jerónimos) and was finished in 1622 by Pedro de Vilchez. It has two sections of arched galleries on Tuscan columns. The corridors are decorated with a high tile skirting board, fresco murals, and a pictorial series attributed to Sánchez Sarabia (1729) on the life of the saint. The second courtyard is from the eighteenth century and has a pilastered gallery on the ground floor that supports a section of balconies on the first floor. The stair that links the two areas is in line with the entranceway, thus giving the hospital a rational layout and a theatrical effect. The type of staircase used by Bada is called the carriage type, which is a version of the imperial staircase. It has three flights that form a T. The first two flights leave a path open from one courtyard to another. The staircase is illuminated by the upper balconies and is covered with a square truss. The outside has a portal paid for in 1609 by some penitents as an act of thanksgiving. It consists of two sections, the lower one with a round arch framed by matching Corinthian semi-columns with an

Ocupa el primitivo asentamiento del Monasterio de San Jerónimo, rehecho por la Orden Hospitalaria al establecerse allí en el XVI. El hospital se organiza sobre la base de dos patios comunicados por una escalera. El primero tiene acceso directo desde la calle a través de un zaguán (que conserva restos de un artesonado de la época de los Jerónimos) y fue terminado en 1622 por Pedro de Vilchez. Es de dos cuerpos de galerías de arcos sobre columnas toscanas. Los corredores se decoran con un alto zócalo de azulejos, pinturas murales al fresco y un ciclo pictórico sobre la vida del santo debido a Sánchez Sarabia (1729). El segundo patio es obra del XVIII y se estructura con una galería apilastrada en planta baja que sostiene un cuerpo de balcones en la principal. La escalera que comunica ambos recintos se dispone enfilada con la secuencia de acceso desde el exterior, dotando al organismo del hospital de una ordenación racional, a la vez que de un cierto efectismo teatral en su resolución. El tipo utilizado por Bada es el denominado de carroza, una variante de la escalera imperial. Es de tres tramos y planta en T, con los dos primeros dispuestos de manera que permiten el tránsito desde un patio al otro. Su caja se ilumina por balcones superiores y se cubre con una armadura cuadrada. El exterior ostenta una portada construida en 1609 a costa de unos comitentes privados en acción de gracias. Consta de dos cuerpos, el inferior con un vano de medio punto enmarcado por semicolumnas corintias pareadas con su entablamento y pirámides con bolas. El superior cobija una hornacina bajo un frontón curvo partido apoyado en pilastras con mutilos. La Iglesia de San Juan de Dios fue realizada por Ba-



da entre 1737 y 1759. Planimétricamente el atrio de la iglesia se desvía del eje del templo para ofrecer su fachada paralelamente a la calle (concebida como carrera, es decir como lugar destinado a la exhibición pública). Este sentido de inserción urbana se aprecia en la composición de su fachada. Está flanqueada por dos torres de campanario único y una portada de dos pisos de columnas corintias con hornacinas para santos. Supone la definitiva aceptación de los elementos clasicistas y su plena adaptación al discurso retórico derivado de la Contrarreforma. En su interior también está presente el carácter público y celebrativo de los fastos litúrgicos barrocos. Consiste en un rectángulo con una cruz inscrita que culmina en el camarín, verdadero punto nodal de todo el aparato arquitectónico. Se alza sobre la sacristía y tiene acceso independiente de la misma. Está flanqueado por dos antecamarines y seguido por un trascamarín. Es una estancia cuadrangular cubierta por una cúpula en cuyo centro se alza el tabernáculo que guarda los restos del santo. Se comunica con la nave a través del retablo del altar mayor y se cierra con puertas de plata labrada.



entablature and pyramids with spherical ornaments. The upper section houses a niche underneath a split curved pediment resting on pilasters with modillions.

The Church of San Juan de Dios was built by Bada between 1737 and 1759. The atrium of the church deflects from the church's axis so its façade will run parallel to the street (designed as a *carrera*, in other words, a main street for parades and processions). This urban integration can be seen in the composition of the façade, which is flanked by two unique bell towers and a two-storey portal with Corinthian columns with niches for saints. It is the symbol of the acceptance of classicistic elements and their complete adaptation to the rhetorical discourse derived from the Counter-Reformation. The public celebrative character of the Baroque liturgical pomp is evident on the inside. There is a rectangle with an inscribed cross that culminates in the chapel, which is the centre of all the architectural pomp. This chapel is over the sacristy, and has a separate entrance. It is flanked by two antechambers and followed by a retrochamber. It is a quadrangular room covered by a cupola with a tabernacle in the centre to preserve the remains of a saint. It is connected to the nave through the main altarpiece and has tooled silver doors.

**174**   
**Centro San Juan  
de Dios. Hospital  
de San Rafael**

Calle San Juan de Dios  
1979-1996

José Luis López  
Jiménez, Jesús Noguera  
Ruiz, Juan de Dios  
Wilhelmi Castro

It is built over a plinth that connects it with the lines of the street and with the basilica of San Juan de Dios next door. Built with a ground floor and basement, it contains a cloister, galleries, landscaped courtyards, etc. It houses the centre's public areas. The rest of the residential and hospital spaces are located in three sections around the cloister. The construction is very simple and perhaps a bit tedious because of the massive use of face-brick, large eaves on the roofs, and continuous vertical or horizontal latticework façade panels.



Se organiza sobre un basamento que resuelve el contacto con las alineaciones de la calle y con la Basílica de San Juan de Dios anexa, construido con las plantas baja y semisótano y que contiene un claustro, galerías, patios ajardinados, etc. Alberga los usos de carácter público del centro. El resto de espacios residenciales y de hospitalización se sitúan en tres cuerpos alrededor del claustro. La construcción es de gran sobriedad no exenta de cierta pesadez con el uso masivo del ladrillo de tejar a cara vista, grandes aleros en las cubiertas y paños continuos en vertical u horizontal de fachada en celosía.

**175**   
**Biblioteca del  
Estado**

Calle Profesor Sáinz  
Cantero  
1985-1994

Carmen Mostaza  
Martínez, Andrés  
Perea Ortega,  
Cristóbal Valhonrat  
Anduiza

Designed as a unitary space, it is an out-of-place block that sits like a cyst in the city's fabric, an imprisoned volume that is always perceived in oblique, foreshortened views. The large, central space is the symbolic door to reading, but the order is subverted and a labyrinthian itinerary is created: the labyrinth which presides the meanings of knowledge. Light from the reading room passes through the stacks in concentric circles creating luminous peristyles. Four glassed spaces run through the entire building.



Concebido con una idea espacial unitaria, es un sólido total armónico que disloca su entorno presionando como un "quiste" la malla de la ciudad, un volumen atrapado que se percibe siempre en visiones escorzadas, oblicuas. El gran espacio central es la puerta simbólica a la lectura, pero el orden se subvierte forzando un itinerario laberíntico: la idea de laberinto que preside los significados del conocimiento. La luz de la sala de lectura atraviesa por ranuras la planta de depósitos en anillos concéntricos dando lugar a manera de peristilos luminosos. Cuatro vacíos de cristal atraviesan el total del edificio.



### 176 D2 Facultad de Ciencias

Campus Universitario de Fuentenueva  
1963-1969  
Cruz López Müller

Una serie de brazos en peine conforman patios de carácter intimista. Tiene un amplio vestíbulo de acceso en doble altura, con escalera helicoidal y cubierta de madera bajo cercha metálica. Su pavimento es continuo con círculos en otro color. Un desnivel resuelto en escalera continua da acceso a un patio ajardinado, percibido desde la entrada. Un muro exento de mármol separa el vestíbulo de otras dependencias. En origen el exterior lo conformaban bloques horizontales con ventanas alargadas, enmarcadas verticalmente por una estructura metálica que actuaba como *pilotis* en planta baja, abierta hacia los jardines y hoy cerrada. El auditorio, tiene formas angulares. El edificio ha sufrido ampliaciones y reformas interiores.

A series of wings in the form of a comb make up intimate courtyards. There is a large Mission vestibule with a spiral staircase and a wooden cathedral ceiling supported by a metal truss. The flooring is continuous with circles of a different colour. A difference in floor level bridged by a continuous stair gives access to a landscaped courtyard. A detached marble wall separates the vestibule from other rooms. To begin with, the outside was made up of horizontal blocks with long windows framed vertically by a metal structure that served as *pilotis* on the ground floor, but which is now closed. The auditorium has angular shapes.



### 177 C3 Colegio Mayor Albaycín

Calle Severo Ochoa  
1964-1965  
Jaime López de Asiain

Edificio situado en el borde del centro histórico, procurando su integración. Se construye en ladrillo visto, estructura mural y piedra caliza, cerramientos y accesorios de hormigón, ornamentos y detalles interiores en azulejo de fajalauza. El espacio interior se organiza y articula alrededor de un patio con fuente central y bellos efectos lumínicos, tratado con mármol y columnas de acero en un intento de reinterpretar los espacios de la Alhambra.

This building is situated on the edge of and tries to integrate with the historical centre. The walls are built of face-brick and limestone, the enclosures and accessories are concrete, and the ornaments and inside details are done in fajalauza tiles. The inside space is built around a courtyard with a central fountain and beautiful lighting effects. Marble and steel columns have been used to try to reinterpret the Alhambra area.

**178 D1**  
**Colegio Mayor  
del S.E.U.**

Estadio de la Juventud  
1960

Carlos Pfeifer de  
Formica y Corsi



The draughtboard façade is reminiscent of the S.E.U. (Sindicato Estudiantil Universitario or College Student Union) emblem, which is a draughtboard over a goose. Several materials were used experimentally in the building: PVC drainpipes, rainspouts running down the inside of the porch pillars, and a floating floor. It has ninety beds, and there is a washroom between each two bedrooms.

La composición en damero de la fachada recuerda la simbología del escudo del S.E.U., un damero sobre un ánsar. En el edificio se experimentó con algunos materiales: bajantes de cloruro de polivinilo, bajantes pluviales por el interior de los pilares de los porches y cubrición de terraza flotante y aireada. Albergaba 90 camas, distribuidas en dormitorios de dos y de tres respectivamente. Los núcleos de aseo, en lugar de ser un bloque, se situaron entre cada dos dormitorios con acceso por parte de ambos.

**179 D2**  
**Viviendas para  
empleados y  
oficinas de Campsa**

Calle Arabial esquina a  
Gabriel Miró

1932

Servicios Técnicos de  
Campsa



Its two floors hold three dwellings and some offices. Its design corresponds to the period between the world wars, with flat roofs and horizontal windows. The internal layout follows a stereotypical design which identifies it with the European avant-garde. The building's ship-like appearance is emphasized along the lines of the Le Corbusier ocean liner metaphor. However, the composition shows traces of rationalism: the set-back curvilinear office, and the characterization of different dwellings through isolation or by modulating the voids.

Acoge en sus dos plantas tres viviendas y unas oficinas. Volumétrica y formalmente sigue al racionalismo de entreguerras, con la utilización de cubiertas planas y ventanas horizontales. La distribución interna desarrolla esquemas estereotipados, lo que indica una apropiación formal de los planteamientos de la vanguardia europea. De hecho, se enfatiza la imagen del edificio como un barco, en línea con la metáfora de Le Corbusier del transatlántico. No obstante, en su organización se aprecian principios compositivos de matriz racionalista: la individualización del espacio de la oficina, con su retranqueo y diseño curvilíneo, la caracterización de las diferentes viviendas por la modulación de los huecos o el intento de aislar cada una de ellas.





### 180 **DI** Escuela de Maestría Industrial

Estadio de la Juventud  
1964-1968  
Carlos Pfeifer de  
Formica y Corsi

**E**dificio desarrollado en dos plantas alrededor de un gran patio central, en donde se situaba una piscina, diferenciándose en zonas de distintos usos articuladas entre ellas con elegantes tratamientos de los pórticos y pasajes (porches cubiertos), en patios. Tiene su acceso a través de calles secundarias en donde se ubican viviendas protegidas pero el conjunto se abre a las instalaciones deportivas del estadio anexo al objeto de participar de ellas y de su densa vegetación, quedando separado de él por una sencilla verja. La obra ha sufrido diversas reformas y ampliaciones ajenas al espíritu del diseño del proyecto original.

Two-storey edifice built around a large central courtyard, where there used to be a swimming pool. Areas with different uses are differentiated with elegant porticos and walks in the courtyards. The entranceway is on a secondary street which has state-subsidized housing, but the complex is separated from the sports installations of the adjoining stadium by a simple metal fence to take advantage of the stadium's dense vegetation. The building has undergone alterations and extensions that have nothing to do with the design of the original project.



### 181 **III** Azucarera de San Isidro

Carretera de Málaga  
1900

**A** mediados del siglo XIX se introduce en la vega granadina el cultivo de la remolacha azucarera, dando origen a la aparición de numerosas instalaciones industriales. En 1900 se constituyó la primera empresa azucarera por acciones, la Azucarera de San Isidro, pensada para moler 1.500 toneladas diarias. Se estructura en naves a dos aguas, que reciben iluminación lateral y cenital. Volumétricamente sobresalen la alta chimenea troncocónica del tren de prensado y una torre coronada por pináculos en la fachada. Toda la construcción está muy bien ejecutada en ladrillo visto.

The sugar beet was first cultivated on the Granada plain in the middle of the nineteenth century, giving rise to many industrial installations. The first sugar refinery with shareholders, the Azucarera de San Isidro, was constituted in the year 1900 and had a capacity for milling 1,500 tons a day. The naves have gable roofs and admit light from the side and from overhead. The pressing mill has a smokestack shaped like a truncated cone, and there is a lower crowned by pinnacles on the façade. The building is of fine face-brick construction.



HAZA GRANDE

LA CARTUJA

LA CRUZ

DOCTORES

SAN LÁZARO

LOS PAJARITOS

SAN JERÓNIMO

# La Virgen



“Por la carrera del Genil hacia el Salón, la ciudad apunta ya a su Sierra Nevada, se va trocando en arboleda y propone los afilados chapiteles de Nuestra Señora de las Angustias como heraldos del Mulhacén y el Veleta.”



The confluence of the Darro and Genil rivers became an area of urban expansion throughout the seventeenth century. This phenomenon is unusual for the time because, according to professor Bonet Correa, the seventeenth century decline in population meant that no new cities were founded in the peninsula and that existing cities contracted as neighbourhoods became depopulated and deserted. There must have been a population transfer after the Moriscos were expelled and Granada was consolidated as an administrative and commercial city.

The area we are speaking of covers an enormous piece of land along the bank of the Darro River outside the old Nasrid city walls up to the Genil River. A religious building polarized the growth of each neighbourhood: the basilica of Nuestra Señora de las Angustias and the San Antonio Abad convent.

The fact that the church of Nuestra Señora de las Angustias became a parish not only certified the urbanistic growth of the area, but also provided a centre of devotion to attract the Granadine population. The main street in this area, Carrera Vieja (later named Calle de la Virgen), an elongated area on the bank of the Darro River, was essential to its layout. Besides serving as a street, it was the place where processions and celebrations such as the bull and cane fiestas were held, fencing up the ends when necessary. On the left, the new neighbourhood of the monks of Santa Clara grew up on land that had been the Dominican conventual orchards. The structure of the new neighbourhood is a grid system with quadrangular blocks and streets named after the Dominican saints.

Carrera Vieja ended at the Genil River bridge, which was renovated in 1685. The city council decided to plant trees around the bridge and the area was made into public gardens in the nineteenth century. The water channel called Acequia Gorda went by here to water the orchards on the plains and also ran several manufacturing installations around the edge of the city such as grist mills or silk wheels. When the stand of trees was made into gardens following the new ideals of public ornament that guided the bourgeois interventions on the city, the use given to the banks of the Genil River changed a great deal.

The result was the Paseo de la

La confluencia de los ríos Darro y Genil se convirtió a lo largo del siglo XVII en una zona de expansión urbana. El fenómeno resulta raro para la época, como afirma el profesor Bonet Correa, puesto que con la depresión demográfica del siglo XVII, no sólo no se fundaron nuevas ciudades en la península, sino que el área de las existentes se vio mermada al desaparecer y despojarse barrios. Probablemente tuvo que haberse producido un trasvase poblacional tras la expulsión de los moriscos y la consolidación de Granada como ciudad administrativa y comercial.

El área citada ocupa un vasto solar, extendiéndose a lo largo de la ribera del río Darro, extramuros de la antigua cerca nazari, hasta las inmediaciones del río Genil. Dos construcciones religiosas polarizan el crecimiento de sendos barrios. La basilica de Nuestra Señora de las Angustias y el Convento de San Antonio Abad.

La conversión en parroquia independiente de la iglesia de las Angustias no sólo certifica el hecho del crecimiento urbanístico del sector, sino además la instauración de un centro devocional de gran atracción para la población granadina. La principal arteria de esta zona era la Carrera Vieja (después llamada de la Virgen), un espacio longitudinal en la margen del río Darro, esencial en su configuración morfológica. Además de servir como eje viario cumplía funciones representativas como lugar donde se desarrollaban procesiones y celebraciones como las de los toros y cañas, lo que se conseguía cerrando sus dos extremos menores.

En su lado izquierdo se conformó el barrio nuevo de los monjes de Santa Cruz, pues se había originado en terrenos que habían sido huertas del convento de dominicos. La estructura del nuevo barrio se organiza según el sistema del trazado a cordel, con una disposición ortogonal de su viario (que lleva nombres de santos dominicos) y un loteo en manzanas cuadrangulares.

La carrera terminaba en el puente del Genil, objeto de una reforma en 1685. En el entorno del puente el Concejo había determinado la plantación de unas alamedas, que en el siglo XIX se convertirían en jardines públicos, y discurría la Acequia Gorda. Esta canalización hidráulica que conducía su caudal hacia las huertas de la vega, a cuya red de riegos abastecía, daba funcionamiento además a un conjunto de instalaciones fabriles que circundaban la periferia urbana: desde molinos de pan a tornos para la seda. Cuando las alamedas fueron transformadas en jardines, según los nuevos ideales del decoro y ornato públicos que guiaban las intervenciones burguesas sobre la ciudad, cambió radicalmente la función desempeñada por las riberas del río Genil en el conjunto urbano.

Fruto de ello es la implantación en el ganado Paseo de la Bomba, a principios de siglo, de una colonia de hotelitos. Fue pensada para descongestionar el centro urbano de la antigua madina, ahora sometida a la operación de la Gran Vía. Bajo un repertorio formal historicista se despliega un progra-



ma urbanístico deudor de las ideologías ciudad-jardinistas, fundamentado en la aplicación de una tipología residencial unifamiliar con parte de la parcela libre.

El ensayo de esta práctica urbanizadora tendrá su versión en el otro extremo de los paseos, en el barrio Figares. Aquí se lleva a cabo una promoción también basada en la ciudad jardín, pero dirigida a otro sector social, las clases medias, de acuerdo con una metodología de planeamiento que encuentra en la zonificación (y, por tanto la segregación social y de usos) el instrumento privilegiado de la ordenación territorial urbanística.

El barrio Figares se propondrá como un elemento capaz de asegurar la cohesión entre la ciudad y su borde, pero la reducida escala de la propuesta, su disociación de un modelo global de gestión y de intervención y su falta de continuación futura pondrán en primer plano sus contradicciones condenándolo a desaparecer ante un modelo expansivo y fuera de control del hecho urbano.

Al otro lado del río fue consolidándose el barrio de San Antón, también vertebrado sobre un trazado en damero, con un eje principal, la calle de San Antón, y otro paralelo, subsidiario de éste, la calle de San Isidro. El barrio articulaba la continuidad entre los barrios de la Magdalena (fundado también en el siglo XVII) y el de los monjes de la Santa Cruz, en una continuación del tejido urbano del centro neurálgico de las actividades comerciales e institucionales concentrado en la ciudad baja, la antigua madina musulmana.

La conexión entre los barrios de San Antón y el de las Angustias se aseguraba mediante los puentes

Bomba, which was a residential development of detached houses at the beginning of the century. It was designed to decongest the old medina urban centre, which now had the Gran Vía. The single-family dwellings with a section of the plot free followed a formal historicist repertoire influenced by the garden city style.

This type of urbanistic practice was also tested at the other end of the promenade. Here we have a group of houses based on the garden city but planned for another social group, the middle class. In this case, zoning, and therefore social segregation and separation by uses, plays an important role in city planning.

The Figares neighbourhood was designed to link the city and its periphery, but its small scale, its lack of an overall coordinating model for management and construction, and the fact that it was not continued brought out its contradictions and turned it into a losing battle against uncontrolled urban growth.

The San Antón neighbourhood, which was consolidated on the other side of the river, was laid out like a draughtboard with Calle San Antón as the main axis and Calle San Isidro as a secondary street parallel to the main one. This neighbourhood joined the Magdalena neighbourhood, also founded in the seventeenth century, and the neighbourhood of the Santa Cruz monks into a continuation of the commercial and

institutional area in the old *medina* of the lower city. San Antón neighbourhood and Nuestra Señora de las Angustias neighbourhood were connected by the Castañeda and De la Virgen bridges built over the Darro River between 1675 and 1700. The fact that the river ran through the middle of the city aided in the development of some crafts and industries because the wastes derived from them could be dumped into the channel.

Urban structure problems after the first section of the Darro River was covered to create Calle Reyes Católicos and the subsequent inauguration of the Gran Vía de Colón would lead to the covering of the second section of the river. The urban image and landscape were redefined in the sense that the backyards of buildings that dumped wastes into the river were changed into façades. The morphology and function of the whole section between Puerta Real on one end and Paseo del Salón and Paseo de la Bomba on the other were changed.

The remodelling of the small Manigua neighbourhood was of great importance in designing a new urbanistic ideal. This remodelling was in line with the reorganization of the urban centre, but had more to do with the liquidation of the late mediaeval city and the creation of a city along liberal bourgeois lines.

A subdivision was planned around Calle Angel Ganivet, a new street. The new design had façades with arcades and institutional buildings such as the post office and Isabel la Católica theatre. The formal design of the buildings with arcades entered into conflict with the operation directed by the town administration, who were auctioning new plots in the very centre of Granada. The size of the orders could not be adapted to the resulting plots. New prospects opened up for the private dealers while the rationalization was promoted as a moral campaign because one of the city's bawdyhouses was torn down. The dimensions of the plots did not coincide with the original utopian design, and the dimensions finally used were rather cramped for the underlying Baroque layout. The resulting architecture followed the official government rhetoric but was a dubious interpretation of the classical canons and scales whose idiom it fell back on.

Puerta Real and its surroundings are now the centre of the city. The square bordered by "El Suizo," Isabel la Católica Theatre, and Carrera del Genil is the city's salon. Its uniform nineteenth century

de Castañeda y de la Virgen volteados sobre el río Darro entre 1675 y 1700. El paso del río por el centro de la ciudad era un dato territorial inexcusable, a la vez que cumplía una función esencial en el desarrollo de determinadas actividades artesanales e industriales, al poder verse al río los desechos derivados de las mismas.

La problematización de toda la estructura urbana granadina tras el abovedamiento del primer tramo del río Darro (la calle Reyes Católicos) y la posterior apertura de la Gran Vía de Colón, incidirán notablemente en la puesta a punto de la cubrición del segundo tramo del río, con la consiguiente redefinición no sólo de la imagen y del paisaje urbanos (la conversión de traseras de edificios que volcaban sus desechos al río en fachadas) sino la morfología y función de todo el conjunto comprendido entre Puerta Real y el Paseo del Salón y de la Bomba.

En línea con el saneamiento del centro urbano, pero sobre todo con la liquidación definitiva de la ciudad bajomedieval y su puesta a punto como ciudad apta para servir otros intereses, dimanados de una gestión liberal burguesa está la remodelación del menudo barrio de la Manigua, de gran trascendencia en el diseño de un nuevo ideal urbanístico, bajo la pretensión de higienizar.

Se abre una nueva calle, la de Angel Ganivet que vertebrará un nuevo loteo y, más que nada la concreción de un nuevo escenario con alzados asoportados y la implantación de un tejido institucional y representativo presidido por la Casa de Correos y el teatro de Isabel la Católica. El tratamiento formal propuesto para los alzados de la calle, a base de arquerías, entra en conflicto con la operación dirigida desde la administración municipal, que sacaba a subasta en pleno centro de Granada nuevos lotes de suelo. Las relaciones métricas de los órdenes difícilmente pueden adaptarse a la parcelación resultante. Nuevas expectativas económicas se abren para los operadores privados, a la vez que, la operación de saneamiento es lanzada como una labor de limpieza moral, al acabar con una de las mancebias de la ciudad. La dimensión espacial de la misma no es la utópicamente proyectada (tal y como se refleja en la perspectiva del proyecto), las dimensiones con que se ejecutó resultan bastante angostas para la escala, acorde a una espacialidad barroca, subyacente. La arquitectura que se promueve finalmente, es una arquitectura que participa de la retórica oficial del régimen y con una dudosa interpretación de la escala y cánones clásicos a los que revierte su lenguaje.

Actualmente, Puerta Real y su entorno se han convertido en el centro de la ciudad. La plaza delimitada por el edificio "El Suizo", el teatro Isabel la Católica y la Carrera del Genil es el salón de la ciudad. Su ordenado frente decimonónico ha ido dejando paso a lo largo del presente siglo a otras arquitecturas con mayor escala, en donde los elementos paisajísticos de las torres afiladas de las Angustias y la vista panorámica de Sierra Nevada han desaparecido o están muy forzadas. Recientemente



ha sido objeto de una remodelación, construyendo bajo ella un parking, que no corresponde con su carácter simbólico, esperando que la proyectada intervención del Pritzker de la arquitectura Alvaro Siza para el edificio Zaida sito frente a la fuente de las Batallas, contribuya a la mejora de su entorno en la actualidad vacío de contenido.

façade has given way little by little in the twentieth century to other types of architecture with a larger scale in which landscape elements such as the pointed towers of Las Angustias or the panoramic view of the Sierra Nevada have disappeared or are very constricted. It was recently remodelled, and a car park was built underneath which does not correspond with its symbolic character. It is hoped that Pritzka prizing winning architect Alvaro Siza's new project for the Zaida building across from Las Batallas fountain will help improve the surroundings, which at present have no content.

182

## Basílica de Nuestra Señora de las Angustias

Carrera del Genil, 42

Siglos XVII a XIX

Juan Luis de Orea

(proyecto), Bernardo

de Mora, Manuel de

Cárdenas, Juan Durán

(portada)

To begin with, it was a humble chapel that housed a panel of Nuestra Señora de las Angustias (Our Lady of Anguish) donated by Queen Isabel. Growing devotion for the image would make it a centre of Granadine worship, and it became a parish in 1610 because of the increase in population in the area.

Construction of the present church was begun in 1664 beside a hospital (which no longer exists) for a brotherhood dedicated to it.

It is a single-nave church with side chapels, a reduced transept, and a chamber in the sanctuary to hold an image of the patron saint. The nave has Tuscan pilasters which frame the side chapels and is covered with a barrel vault lit by lunettes. Over the transept, there is a gadrooned cupola supported by pendentives with a section of windows in the tambour flanked by pilasters in the form of inverted pyramids.

The chamber is of the tower kind and is a square space covered by a cupola with spiral columns made of black marble. It was built at the same time as the church and some scholars believe it was the second one of its type built in Spain.

The area's main thoroughfare, the Carrera de la Virgen, runs parallel to the church's façade, emphasizing the importance of religious buildings in the city's design. The façade was painted in fresco until the nineteenth century, but now shows bare brickwork after restoration. It has an axial composition with



Tuvo su origen en una humilde ermita donde se guardaba una tabla de Nuestra Señora de las Angustias regalada por Isabel la Católica. El aumento del culto hacia la imagen acabaría por convertirla en centro de la devoción granadina, mientras que la expansión urbana de la zona, motivaría que en 1610 se convirtiese en parroquia. El templo actual comenzó a construirse en 1664 junto a un hospital para la Hermandad puesta bajo su advocación, que ya no existe.

Sigue el tipo de iglesia de una sola nave con capillas laterales, crucero poco desarrollado y camarín en la cabecera para albergar la imagen titular. La nave ostenta pilastras toscanas en su alzado que enmarcan las capillas laterales y se cubre mediante una bóveda de cañón iluminada por lunetos. Sobre el transepto se sitúa una cúpula agallonada sobre pechinas, con un cuerpo de ventanas flanqueadas por estípites geométricos en el tambor. El camarín es del tipo torre y consiste en un espacio cuadrado con una media naranja sostenida por columnas salomónicas de mármol negro. Fue construido a la vez que la iglesia y según algunos estudiosos sería el segundo construido en España.

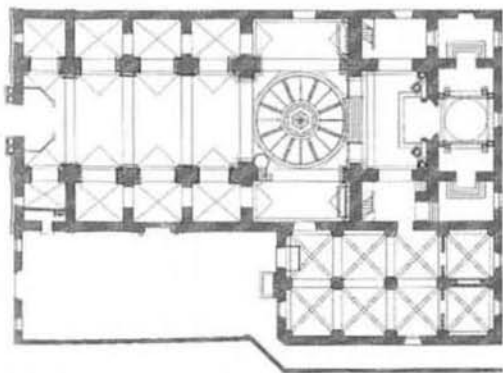
El templo dispone paralelamente su fachada a la principal arteria de esta zona, la Carrera de la Virgen (antes Carrera Vieja). De esta manera se subraya la importancia de la fábrica religiosa en el diseño urbano. En efecto, el trazado de la nueva vía (con su funcionalidad representativa y recreativa en los nuevos usos confiados a la ciudad moderna) adquiere toda su dimensión al relacionarse con la imponente fachada de la basílica que, a su vez, confía la validez escenográfica de su diseño a su impostación urba-





nística. La fachada estuvo pintada al fresco hasta el siglo XIX, y a consecuencia de una restauración muestra su fábrica de ladrillo al descubierto. Sigue una composición axial, con dos torres de seis pisos divididos en dos cuerpos apilastrados por una gruesa cornisa, que flanquean el paño central, coronado por un frontispicio triangular con sus perfiles recortados en curvas y contracurvas. La portada es en piedra de Sierra Elvira y consta de dos cuerpos. En el inferior, dos grupos de columnas corintias pareadas enmarcan un arco de medio punto y en el superior se abre una hornacina con la imagen, entre columnas con el fuste recorrido por tallos de vid con racimos, modelo derivado de prototipos empleados en la carpintería de los retablos.

Two six-storey towers divided into two pilastered sections by a heavy cornice. These sections flank the central panel, which is crowned by a triangular pediment designed with curves and inflected curves. The portal is made of Sierra Elvira stone and has two sections. In the lower one, two groups of paired Corinthian columns frame a round arch, above which there is a niche with an image. This niche is framed by columns with the shaft decorated by vine motifs, a design taken from altarpiece carpentry.



**183 C5**  
**Corral de vecinos**  
**y casa de paso**

Calle San Pedro  
Mártir, 15 y calle  
San Jacinto, 14  
Siglos XVII a XIX



Two adjoining houses, each of which has a central courtyard, form a series of open and closed spaces that join two streets. The first courtyard is irregular and contains the common areas. The second is peristyled with two floors of trabeated galleries. The façades have a simple composition. The San Jacinto façade is from a nineteenth century renovation, and the façade facing San Pedro Mártir has two sections

Los casas unidas, organizada cada una de ellas en torno a un patio, conforman una sucesión de espacios abiertos y cerrados que comunican dos calles. El primer patio es irregular y acoge los servicios comunes de los vecinos. El segundo es peristilado con dos pisos de galerías adinteladas. Las fachadas presentan una composición simple: la de la calle San Jacinto es fruto de una reforma decimonónica con huecos recercados y la que da a San Pedro Mártir cuenta con dos cuerpos separados por una gruesa imposta.

**184 C5**  
**Casa patio**  
Calle San Jacinto, 1  
Siglos XVII y XIX



It has three sections divided by imposts and crowned by a cornice with modillions, over which there is a gallery with small arches between pilasters. The entranceway is off centre; there is a trabeated portal made of Sierra Elvira stone and a continuous balcony from the nineteenth century. The courtyard is peristyled with open galleries on the ground floor and windows on the first floor; there is a central fountain and a cistern to one side.

Cuenta con tres cuerpos, divididos por impostas y rematados por una cornisa con mutilos, sobre los que se alza una galería de arquillos entre pilastras. Eje de ingreso descentrado, con portada adintelada de piedra de Sierra Elvira, balconada con cierre de madera decimonónico y cuerpo de remate apilstrado con tres ventanas verticales. Patio peristilado en sus cuatro lados, con galerías abiertas en la planta baja y ventanas en la principal, fuente en el centro y aljibe lateral. En las traseras se sitúa un jardín.



En el extremo de una estrecha y alargada manzana del XIX, que ha visto alterada su morfología original de manera vertiginosa en las últimas décadas, se produce la actuación sobre tres edificaciones existentes con características arquitectónicas dispares. La primera de ellas —colindante con la medianería de un edificio de siete alturas—, es una hermosa casa patio, vestigio singular de la tipología doméstica de la zona en otro tiempo; la segunda, situada en el centro, una construcción reciente; y, finalmente, la más visible de las tres por ser extremo del conjunto: una casa de tres plantas remozada y conocida en la actualidad como Hotel Zaida.

El nuevo edificio responde a varios objetivos convertidos en los argumentos protagonistas de la intervención: por un lado rescata de entre las tres edificaciones la casa tradicional de dos patios; luego, reemplaza las otras dos existentes por una arquitectura que dialoga con las construcciones del entorno mediante las proporciones más convenientes; y, por último, incorpora a través del trazado, la vista bellísima del Carmen de la Fundación Rodríguez-Acosta. La construcción, con un programa análogo al de otros situados en las inmediaciones, es un volumen irregular que se alinea en altura con el resto de la manzana, exceptuando su testero principal que resuelve de manera elegante mediante una pieza de coronación quebrada, al modo de otros edificios clásicos que ocupan esquina en esta parte de la ciudad. Establece con su presencia un diálogo con el frontizo del XIX; y esculpe, a su vez, incidentes individuales en lugares estratégicos del mismo. Siza plantea la renovación arquitectónica como un acto reestructurador del desequilibrio urbano, obsesionado en la búsqueda de esa difícil estética que siempre supone la injerencia de una arquitectura en la ciudad histórica.

## 185 C5 Edificio Zaida

Fuente de las Batallas  
Álvaro Siza Vieira,  
Juan Domingo Santos  
(colaborador)

Located at the end of a long, narrow nineteenth century block, the three existing structures have three different architectural styles. The first structure is a beautiful courtyard house; the second one, in the middle, is of recent construction. The third one, a renovated three-storey building now known as Hotel Zaida, is the most visible one because it is at the end.

The new building was designed with several objectives in mind. On the one hand, it recovers the traditional two-courtyard house. On the other hand, it replaces the other two houses with an architecture whose proportions are more in keeping with the surrounding area. Finally, it provides a beautiful view of the Carmen where the Rodríguez-Acosta Foundation is located. The building is irregular and has a height in keeping with the block. The front, however, is higher and has an elegant style with a broken coping like the other classical buildings in this part of the city. It blends in with the neighbouring nineteenth century architecture and creates accents in some places. Siza uses architectural renewal to restructure the urban imbalance.

**186 D5**  
**Casa patio**

Calle San Isidro, 46  
*Siglo XVIII*

This is an example of the type of house built in the urban expansion around the confluence of the Darro and Genil rivers: buildings with different heights joined by party walls and organized around courtyards, sometimes with a service courtyard or an orchard at the back. The elevations show several stylistic variations of an austere design with symmetrically arranged voids. There are three storeys with a peristyled courtyard beside the entrance. The façade has a symmetrical composition centred on the entranceway. The upper floor had an open gallery which is now bricked up.



Representa el tipo residencial surgido de la expansión urbana en el área de confluencia entre los ríos Darro y Genil: edificaciones de varias alturas entre medinerías, organizadas en torno a un patio y a veces con un patio trasero de servicio o un huerto. Los alzados plantean variantes estilísticas sobre un esquema general de huecos ordenados simétricamente y una gran austeridad formal. Los ejemplos cristalizan en torno al siglo XVIII y en el XIX ordenan sus fachadas con una distribución más formalista. Consta de tres plantas con un patio peristilado en el lado de la entrada. La fachada presenta una composición simétrica a partir del eje principal ocupado por la puerta de acceso; la planta superior contenía una galería abierta actualmente tabicada.

**187 D5**  
**Tienda de ropa**  
**Pinillas**

Calle San Antón, 33  
*1992-1993*  
Juan Domingo Santos,  
Antonio Jiménez  
Torrecillas

This concrete and glass structure is built around a three storey vertical space that links two independent areas with different floor levels: the lobby is lower than the showroom at the back. They are connected by a rectangular platform of transparent glass which is 9 cm thick and is slightly inclined. A concrete wall runs through this vertical space and integrates the establishment's three levels.



Construida en hormigón y cristal, se estructura en torno a un espacio vertical de tres alturas que relaciona dos ámbitos independientes y ligeramente desnivelados: el vestíbulo de acceso, más bajo, y un recinto expositivo, situado al fondo, para la venta del producto. La conexión se establece a través de una plataforma rectangular de vidrio transparente, ligeramente inclinada, de 9 cm de espesor. Un muro de hormigón atraviesa este espacio vertical y pone en contacto los tres niveles del establecimiento.



**188** **CA**  
**Convento e Iglesia  
 de San Antón  
 (San Antonio  
 Abad)**

Calles Recogidas  
 y San Antón

*Siglos XVII y XVIII*

Luis de Árevalo  
 (portadas de la  
 iglesia), Alfonso  
 Castillo (cúpula)

Fundado en 1534 por frailes terceros franciscanos en una ermita situada al inicio de la actual Avenida de Cervantes y hoy desaparecida. A principios del siglo XVII se dio comienzo a la construcción de la iglesia y del convento. El convento se organiza en torno a un gran patio peristilado de dos órdenes, con columnas toscanas. En uno de sus lados se abre una escalera cubierta por una bóveda hemisférica. La iglesia es de una nave con diez capillas laterales, crucero poco desarrollado, coro alto a los pies (que ocupa cuatro tramos) y capilla mayor de testero plano en la cabecera. Se cubre con bóveda de cañón iluminada por lunetos en la nave y con una cúpula con un cuerpo de ventanas en el tambor, de traza churriguesca, en el transepto. A fin de dotar de una continuidad espacial al interior, el testero plano de la capilla mayor recibe un programa escenográfico pintado al fresco que repite la modulación de los órdenes de la nave y finge una perspectiva ilusionista. Exterioamente, los muros, en fábrica mudéjar, se articulan mediante un orden gigante de pilastras toscanas, aunque en la fachada principal, situada a los pies, se conservan vestigios de una decoración pictórica de arquitectura fingida. Ostenta dos portadas en piedra de Sierra Elvira, la de los pies es un arco de medio punto entre pilastras con rosetones agallonados y triángulos en las enjutas. La del lado de la epístola es también un arco de medio punto entre pilastras sobre el que se alza un segundo cuerpo con hornacina para el santo titular. El Convento de San Antonio Abad representa el ocaso del repertorio formal ensayado entre el siglo XVII y principios del XVIII.

Founded in 1534 by friars of the third Order of St. Francis, the construction of the convent and the church was begun at the start of the seventeenth century. The monastery is built around a large peristyled courtyard with two orders and Tuscan columns. On one side, there is a stair covered with a hemispheric vault. The church is a nave with ten side chapels, a reduced transept, a high choir at the back (which fills the four sections) and a main chapel with a flat front wall in the sanctuary. It is covered with a barrel vault and lit by lunettes in the nave and by a cupola with a churriguesque section of windows in the tambour over the transept. The flat wall of the main chapel has a scenographic programme done in fresco which follows the modulation of the nave's orders and imitates an illusionist perspective. Outside, the Mudéjar brick walls are articulated by a gigantic order of Tuscan pilasters, although the main façade, located at the back, conserves the remains of imitation architecture decorations. There are two portals made of Sierra Elvira stone. The one at the back is a round arch framed by pilasters with gadrooned rose windows and triangles on the spandrels. The epistle-side is also a round arch framed by pilasters over which rises a second section with a niche.



**189 105**  
**Conjunto de viviendas unifamiliares**

Barrio de Figares  
 1924-1930  
 Matías Fernández Figares

To begin with, the Figares Neighbourhood, built as part of Primo de Rivera's social housing policy, was a private initiative of the architect Matías Fernández Figares built in the city's southern area of expansion. It was an adaptation of the garden city model and filled in the area between the edges of the old city (San Antón Neighbourhood) and the new city limits formed by the Camino de Ronda ring road. The way city planning was regulated in the 1973 Granada regional plan made the neighbourhood lose coherence and organization. These two storey row houses have a front garden and a back courtyard. The blocks are parallel to secondary streets that cross the main streets to form a grid. Only the layout and a few sequences bear witness to the original project. This project tried to define a model of city growth that was not put into practice; the area became an excrescence of the consolidated city and experienced uncontrolled growth and congestion in the sixties. Another of the most significant elements of the project can be seen in its formalness. The façades have regular elevations in which minimal regional references, limited to very subtle ornamental motifs, do not invalidate the rationalized dwelling concept.

El Barrio Figares surge como iniciativa particular del arquitecto Matías Fernández Figares en el ensanche sur de la ciudad al amparo de la política de casas baratas del Directorio de Primo de Rivera. Consistía en una adaptación del modelo de ciudad jardín, que vendría a colmar el sector comprendido entre los bordes del casco consolidado de la ciudad histórica (el barrio de San Antón) y el nuevo borde de la ciudad en torno al vial de circunvalación del Camino de Ronda.

Los niveles de aprovechamiento urbanístico y la forma en que se regularon éstos en el Plan General de la comarca de Granada (1973) ocasionaron la desestructuración y pérdida de coherencia del barrio. A partir del tipo de vivienda unifamiliar en hilera, de dos plantas, con jardín delantero y patio trasero se definían unas manzanas alargadas dispuestas paralelamente a calles secundarias transversales a los viales principales, conformando una malla ortogonal.

Sólo se conserva el trazado y algunas secuencias como testigos del proyecto. Un proyecto que llevaba en su propia definición un modelo de ensanche de la ciudad que no tuvo continuidad, al convertirse la zona en una excrescencia de la ciudad consolidada, caracterizada desde la década de los 60 por su crecimiento incontrolado y congestión. Otro de los elementos de mayor interés del proyecto lo representa su opción formal. Las fachadas se definen a partir de alzados regularizados en los que leves citas regionalistas, circunscritas a motivos ornamentales muy sutiles, no invalidan el concepto general de vivienda racionalizada.



**190 D5**  
**Fábrica de harinas**  
**El Capitán o**  
**Bandrés y Conde**  
 Calle San Antón, 58  
 1876

La Acequia Gorda del Genil, además de suministrar agua para regar las huertas de la vega y mover varios molinos de pan situados en la periferia del núcleo urbano, era aprovechada por la fábrica de harinas El Capitán, adaptación industrial del tipo de las aceñas a una moderna instalación fabril. Consiste en un conjunto de naves en fábrica de ladrillo con cerchas metálicas interiores, dispuestas en torno a un patio irregular. Los distintos módulos se cubren con teja y presentan hastiales con perfiles curvos o triangulares. La composición de los volúmenes intenta ennoblecer arquitectónicamente una construcción industrial. Una reciente intervención ha alterado parcialmente el interior de las naves para destinarlo a colegio público.

The Genil River's main canal, in addition to supplying water for the valley's orchards, also powered the El Capitán flour mill, an old watermill converted into a modern industrial installation. It consists of several brick naves with metal trusses on the inside built around an irregular courtyard. The modules have tile roofs and gable roofs with curved or triangular profiles. The composition lends an air of dignity to this industrial construction. It has recently been renovated to serve as a state school.



**191 C5**  
**Puente del Genil**  
 Río Genil. Embocadura  
 del río Darro  
 Siglos XIX y XX

Puente árabe, de origen romano y ampliado en el siglo XIX. Cuenta con cinco ojos de arcos de medio punto, con tajamares y contratajamares en fábrica de sillería. La primitiva estructura ha sufrido numerosas transformaciones: en 1685 fue reformado por el pintor Juan de Sevilla, quien añadió leones sobre pedestales con los escudos de la ciudad y en 1880 fue ensanchado. Recientemente ha sido restaurado, modificándose el pavimento por uno adoquinado con ligero peralte en el centro.

A Moorish bridge of Roman origin which was extended in the nineteenth century, it has five round arches with cutwaters and downstream nosings made from ashlar masonry. The original structure has been altered many times. In 1685, it was renovated by the painter Juan de Sevilla, who added lions on pedestals with the city's coat of arms, and in 1880, it was widened. It has recently been restored, and the pavement was replaced with paving stones with a slight rise in the centre.



**192** 65 66  
**Jardines del Genil**

Paseo del Salón.  
 Paseo de la Bomba  
*Siglo XIX*  
 José Marín (jardines  
 finales de siglo),  
 Ángel Casas (biblioteca  
 municipal), José Navas  
 Parejo (monumento al  
 Duque de San Pedro  
 de Galatino)

These gardens date from 1612 when the City Council decided to use taxes and their own monies to plant a grove with several rows of poplar along the banks of the Genil River up to the Chapel of San Sebastián. The mid-nineteenth century bourgeois changes meant to create a modern city did away with this beautiful and productive landscape. The new concept of public space would formalize the area and transform it into gardens. Their final image was the result of different interventions and modifications (the last ones were in 1981 and 1994). They are laid out along a series of walks defined by fountains and monuments (such as the monument to the Duke of San Pedro de Galatino) with beds of vegetation on the sides. The 1917 municipal library and the municipal stand's dance pavilion for the Corpus Christi celebrations are inside.

Su origen se remonta a 1612 cuando el Cabildo de la ciudad, a costa de propios y rentas, decide plantar una alameda en las márgenes del río Genil, hasta la Ermita de San Sebastián, conformada por varias filas de álamos. Las transformaciones burguesas realizadas a mediados del siglo pasado con la intención de transformarla en una ciudad moderna, tuvieron como resultado la desaparición de las alamedas, un espacio a la vez productivo y paisajístico. El nuevo concepto de espacio público conllevaría la formalización del lugar y su transformación en jardines. Su imagen definitiva ha sido el resultado de diversas intervenciones y modificaciones (las últimas en 1981 y en 1994). Siguen una disposición a base de paseos acotados por fuentes y monumentos (como el erigido al Duque de San Pedro de Galatino) que distribuyen a los lados cuadros con vegetación. En su interior se ubica un pequeño edificio (Biblioteca Municipal, 1917) como pabellón de baile de la caseta municipal de las fiestas del Corpus Christi.







### 193 C6 Puente Verde

Río Genil. Avenida de Cervantes  
Siglos XIX y XX  
Rafael Bausá (original), José Antonio Fernández Ordóñez (restauración y ampliación)

Es de fábrica de cantería realizada con los materiales procedentes de la demolición del campanario del Convento de San Jerónimo llevada a cabo por los franceses. Consta de un solo ojo con un arco escarzano y representa los intentos de modernización y de dotación de infraestructuras urbanas debidos al gobierno napoleónico de la ciudad desempeñado por el general francés Sebastiani. A mediados de la pasada década ha sido intervenido, restaurándolo y ampliando su tablero para posibilitar un mejor uso peatonal y de tráfico.

This ashlar masonry bridge is made from materials taken from the San Jerónimo monastery tower, which was demolished by the French. It has a single span with a segmental arch and is representative of the attempts of the city's Napoleonic government under the French general Sebastiani to modernize the city and equip it with urban infrastructures. In the mid-nineteen eighties, it was restored and its deck was widened for pedestrians and road traffic.



### 194 B6 Colegio de sordos de la Sagrada Familia

Carretera de la Sierra  
Década 1950  
Miguel Olmedo Collantes

Edificio de dos alas dispuestas en L ante un patio abierto, donde se sitúa un jardín de ingreso. En el ángulo de encuentro de las dos alas se erige el pabellón de acceso al conjunto. En uno de los extremos, a eje con la entrada desde la calle, se eleva la capilla, precedida por un pórtico de arcos y con decoración escultórica en relieve en la fachada. Mientras que las alas tienen cubiertas a dos aguas, el pabellón las tiene planas, coronándose su tercer cuerpo con una marquesina de hormigón, a manera de *brise-soleil*. El alzado de las alas presenta un ritmo apilstrado de dos de sus tres alturas. El tercer piso está retranqueado y define una balconada corrida.

This L-shaped building has an open courtyard in front and is entered through a garden. On one side, in line with the entrance from the street, there is a chapel with a portico of arches in front and with sculptures in relief on the façade. Although the wings have gable roofs, the pavilion has flat roofs, and its third section is topped with a concrete canopy built like a *brise-soleil*. The first two floors of the wings are pilastered. The third floor is set back and defines a continuous balcony.



HAZA GRANDE

LA CARTUJA

LA CRUZ

DOCTORES

SAN LAZARO

SAN JERÓNIMO

LOS PAJARITOS

# El Eje



“Las arterias centrales –Gran Vía, Reyes Católicos, Recogidas– guardan tras las verdes persianas de un sinfín de pisos amplios y sombríos, a menudo deshabitados, el secreto de la Granada del siglo XX.”



Well into the nineteenth century, in spite of successive realignment projects, the covering of the Darro River, and occasional alterations made possible by secularizations, Granada preserved the morphology of the mediaeval and Renaissance city. The encouraging economic prospects developed because of sugar beet cultivation and processing on the plains around Granada beginning in the 1880s meant that the urban structure had to be adapted to guarantee the development of the city's industrial functions. In 1890, Juan López Rubio, a pioneer in sugar beet production, proposed a project in the chamber of commerce and industry. This project, designed in part by the architect Francisco Giménez Arévalo, was to open a wide street to connect the railway station to the northwest of the city with a second station planned, but never built, to the south.

The idea of linking both stations was to favour sugar production by guaranteeing its distribution and transportation. However, at the same time, it was necessary to renovate the commercial and governmental centre of the city so it could be reached by road traffic. An attempt was made to adapt the old mediaeval medina to the demands of an industrial city. The operation was managed by Granadine Reform, and the municipal government committed itself to pay part of the deficit generated. The demolition work went on until 1908. Two hundred and forty-four houses were torn down. A mid-fifteenth-century building called Casa de los Infantes, also known as Palacio de Cetti Meriem, Diego Siloe's house, the inquisitors' house, the Moorish house at Santiago well, the remains of a Moorish bath on Calle Cañuelo, and part of the Santa Paula convent were torn down.

The new street, besides restructuring the centre and the urban system, inaugurated a new style of construction. This avenue gave shape to a new street network that ran northwest to southeast, took the place of the old Calle Elvira axis, and guaranteed access to the government centre. The railroad had been built on the northwest of the city in 1874, separated from the public promenade by Triunfo field, which had been recovered as part of the public promenade in 1856. The old Real Maestranza bullring was at one end and did not allow a street to link the new centre with the access to the medina.

Hasta bien entrado el siglo XIX Granada conservaba, a pesar de los sucesivos proyectos de realineamientos, del embovedado del río Darro y de las puntuales obras de reforma interior favorecidas por las exclaustaciones, la morfología de la ciudad medieval y renacentista.

Las halagüeñas expectativas económicas desveladas por la expansión del cultivo y manufactura de la remolacha azucarera en la vega granadina (a partir de la década de 1880) obligaban a adecuar la estructura urbana a fin de garantizar el desarrollo de las futuras funciones industriales de la ciudad.

En 1890 el pionero en el cultivo remolachero Juan López Rubio expone a la Cámara de Comercio e Industria el proyecto (en cuya autoría tendría un destacado papel el arquitecto Francisco Giménez Arévalo) de abrir una gran calle que conectase la estación de ferrocarril situada al noroeste con una segunda estación prevista y nunca construida en el sur.

La idea de enlazar ambas estaciones pretendía favorecer la explotación económica del azúcar garantizando su correcta distribución y transporte, pero a la vez, era necesario acometer la reforma del centro principal de actividades comerciales y burocráticas de la ciudad, a fin de adecuar la morfología urbana a las nuevas necesidades derivadas de las exigencias del tráfico rodado, permitiendo así la accesibilidad al centro. En definitiva se trataba de acomodar la vieja madina medieval a los módulos urbanos de la ciudad industrial.

La operación sería gestionada por la Reformadora Granadina, comprometiéndose la administración municipal a sufragar parte del déficit generado. Los derribos no concluyeron hasta 1908. 244 casas fueron demolidas. Entre los inmuebles desaparecidos se hallaban: la Casa de los Infantes (también conocida como palacio de Cetti Meriem), edificio árabe del segundo tercio del siglo XV; la casa de Diego de Siloe, la de los Inquisidores, la casa árabe del Pozo de Santiago, restos de un baño árabe en la calle del Cañuelo, y parte del convento de Santa Paula.

La nueva calle trazada supuso la aparición de una nueva tipología edificatoria además de condicionar el sentido de la estructura del centro y de todo el sistema urbano. Se trataba de una vía de desarrollo longitudinal que configuraba un nuevo sistema viario en dirección NO-SE que garantizaba la accesibilidad al corazón burocrático y sustituía el antiguo eje de la calle de Elvira.

El ferrocarril se había establecido en la ciudad en 1874, al noroeste de la misma, separado del centro urbano por el campo del Triunfo, retomado como paseo público en 1856. En uno de sus extremos se ubicaba la antigua plaza de toros de la Real Maestranza, interceptando cualquier posibilidad de comunicación entre el nuevo foco establecido y el acceso a la medina.

La desaparición de la antigua plaza de toros de la Real Maestranza, a raíz de un incendio y su reubicación en 1879, favorecieron la prolongación de la Gran Vía de Colón hacia la estación de ferrocarril.



El nuevo eje viario, sistematizado según el modelo francés de bulevar, serviría como soporte de la expansión urbana hacia los barrios extramuros de San Juan de Dios y de San Lázaro, problematizando este último al resultar incompatible su trama con el nuevo sistema y, sobre todo al favorecerse nuevas expectativas sobre sus solares.

Las consecuencias derivadas de la consolidación en este siglo del eje Gran Vía de Colón-Avenida de la Constitución ocasionaron la conversión de este núcleo en un centro de expansión que establecía un cambio de orientación en el proceso de crecimiento del organismo urbano, revalorizando todas las propiedades inmobiliarias circundantes. La definición de una nueva zona residencial ligada a unos niveles de renta muy determinados trajo aparejada a finales de la década de los cincuenta y a inicios de los sesenta la remodelación de todo este sector.

A consecuencia de la celebración del Congreso Eucarístico Nacional en 1956 en Granada, se explanó la parte de la plaza del Triunfo ocupada entonces por la antigua Plaza de Toros, realizando unos jardines en terrazas, con un telón de fondo constituido por una fuente con juegos luminotécnicos y de agua (1960), ante la que se dispuso el grupo del Triunfo de la Virgen. Con anterioridad a la apertura de la Gran Vía, el centro urbano había asistido a otra intervención tendente a acomodar su estructura a las nuevas exigencias funcionales y representativas de la ciudad burguesa. La necesidad de cubrir el río Darro a su paso por la ciudad ya se había formulado a principios del siglo XIX, pero será entre 1842 y 1884 cuando la cubrición del tramo del río comprendido entre Plaza Nueva y Puerta Real se concrete y lleve a efecto.

When the old Real Moestranza bullring burnt down and was relocated in 1879, the Gran Vía de Colón was extended to the railway station. The new axis, organized along the French boulevard model, would support the urban expansion toward the suburbs of San Juan de Dios and San Lázaro. This created problems for San Lázaro because its grid was not compatible with the new system, and because it created real estate speculation.

The consequences derived from the consolidation in this century of the Gran Vía de Colón-Avenida de la Constitución axis converted this nucleus into a centre of expansion that reoriented the growth process of the urban entity and revalued the surrounding real estate. The new residential area, which was linked to very specific income levels, was renovated in the nineteen-fifties and early sixties.

The part of the Plaza de Triunfo then occupied by the old bullring was levelled to celebrate the 1956 national eucharistic congress. Terraced gardens were built in 1960 with a backdrop made up of a fountain with special lighting and water effects and a statue of the triumph of the Virgin. Before the Gran Vía was inaugurated, the urban centre underwent another intervention to adapt its structure to the new functional and governmental demands of a bourgeois city. The need to cover the Darro River on its way through the city had been formulated at the beginning of the nineteenth

century, but it was not until the period between 1842 and 1884 when the section between Plaza Nueva and Puerta Real was finally covered.

A new street, Calle Reyes Católicos, was inaugurated over the old river course. This was the first example of a renovation methodology that was later used on the Gran Vía realignment plus a new division of plots. The inauguration of new residential types with shops on the ground floor developed a new urban landscape with redesigned façades that differed from the homogeneity of the medioeval and Renaissance city. On the one hand, the manufacturing activities that used to dump effluents in the river were moved. On the other hand, the straightness of the new axis required the central area of the city to be redefined.

New alignments were developed, such as Calle del Príncipe, which linked the new town hall of the Plaza del Carmen with the public area formed by the Plaza de Bib-Rambla. At the same time, certain "uncomfortable" elements such as Orejas Archway or the arcades were demolished and the old plaza was equipped with appropriate symbolism.

The street over the river, after the creation of the Gran Vía de Colón, would become more important as the main morphological element in the middle of the old city. The Gran Vía made the transverse connection between the Gran Vía-Calvo Sotelo artery and Camino de Ronda to the south (after 1939). The 1951 alignment plan called for the continuation of Calle Reyes Católicos along Calle Recogidas. All of this took place on a layout with Baroque modulation. A perspective was established from Camino de Ronda to Torre de la Vela with a hierarchy of squares located at the intersections of the main streets. This perspective was determined by the remodelling of Puerta Real along the lines of Gallego y Burín's Baroque city ideology.

In 1956, Calle Recogidas was demolished and widened, and a new axis was defined that would connect Camino de Ronda with the financial, commercial, and administrative centre. The area rapidly became the favourite residential area for the local upper-middle class, attracting many new residents in the sixties. The building styles used are prototypical blocks of flats. All the area between San Antón and La Magdalena was consolidated little by little. This made necessary a second street parallel to the Camino de Ronda, Calle Pedro Antonio de Alarcón.

The Camino de Ronda project had its beginnings at the end of the nineteenth century, but the idea was revived and finally carried out in the nineteen thirties. The new street had

Sobre su trazado, anulando el dato territorial y topográfico del río, se abrió una nueva calle, la de Reyes Católicos. Suponía el ensayo en la ciudad de una metodología de intervención continuada posteriormente en la Gran Vía: realineación acompañada de nuevos loteos en el parcelario. La implantación de nuevas tipologías residenciales que integraban comercios en sus bajos y definen un nuevo paisaje urbano a partir de una ordenación escenográfica de las fachadas, introducen una discontinuidad en la homogeneidad de la ciudad medieval-renacentista. Por una parte, se expulsan actividades productivas que se apoyaban en el vertido de desechos al río. Por otra, la linealidad del nuevo eje obliga a redefinir la morfología del área central de la ciudad.

Surgen nuevas alineaciones, la calle del Príncipe, que comunican el centro representativo del poder civil (la plaza del Carmen, con el Ayuntamiento) con el espacio público consolidado (la plaza de Bib-Rambla), a la vez que se procede a demoler elementos "incómodos" (el Arco de las Orejas, los soportales) y dotar de una figuratividad apropiada a la vieja plaza.

La calle sobre el río, tras la creación de la Gran Vía de Colón, incrementará su importancia como el principal elemento morfológico en el seno del casco antiguo. Será la vía que asegure la conexión transversal entre la arteria constituida por Gran Vía-Calvo Sotelo y el Camino de Ronda en el sur (después de 1939). Ya el Plan de Alineaciones de 1951 planteaba la continuación de Reyes Católicos por la calle de Recogidas. Sobre un trazado general que seguía una modulación barroca, al establecer una perspectiva general desde el Camino de Ronda hacia la Torre de la Vela y una jerarquía en la secuencia de glorietas, en el encuentro de las vías principales, a partir de la remodelada Puerta Real (bajo el ideario de ciudad barroca de Gallego y Burín).

En 1956 se procedió al derribo y ensanche de la calle Recogidas, definiéndose un nuevo eje que pondría en comunicación el Camino de Ronda con el centro financiero comercial y administrativo. La zona se convirtió rápidamente en el área residencial preferida para asentarse por la alta burguesía local, aglutinando un número importante de implantaciones durante los años sesenta. Los tipos edificatorios ensayados en el sector derivaban de los prototipos de vivienda colectiva en altura. Todo el espacio intermedio entre los barrios de San Antón y la Magdalena comenzó a consolidarse, lo que obligó a definir una segunda vía paralela al camino de Ronda, la calle de Pedro Antonio de Alarcón.

El proyecto de creación de un Camino de Ronda se remonta a finales del siglo XIX, pero la idea sería retomada y finalmente ejecutada a partir de los treinta. La nueva vía se había concebido como límite del ensanche urbano y cumplía una función en la vertebración territorial al servir como carretera de enlace con las de Málaga y Motril. Pero el Plan de Alineaciones de 1951 (instrumento formal del urbanismo del alcalde Gallego y Burín) la consolida como eje sobre el que se apoyaría la ocupación futura de la vega y la expansión de la ciudad desarrollada durante las décadas posteriores.



Diseñado como barrera o muralla de la ciudad en defensa de su vega, obtuvo su resultado a la inversa pues generó expectativas de crecimiento hacia la misma, creándose posteriormente un nuevo cinturón (calle Arabial) y recientemente, tras un amplio debate ciudadano, con la creación de una autovía de Circunvalación que difería de lo propuesto por el PGOU-85 una vía tipo *boulevard* de borde con la vega. Aquella movilización que capitaneó el Colegio de Arquitectos únicamente sirvió para suavizar el impacto únicamente en cotas de rasante.

been conceived as the farthest point of urban expansion and helped unite the territory by connecting the city with the Málaga and Motril highways. However, Gallego y Burin's 1951 Alignment Plan consolidated it as the axis for future construction on the Granada plain and for the city's expansion in later decades. Designed as a city barrier or wall for defending the plain, the opposite result was obtained because it generated growth prospects. Another beltline, Calle Arabial, was built later. More recently, after great public debate, a new beltline was built bordering the plain. This road is very different from the boulevard type proposed in city planning ordinance PGOU-85. The protest led by the Architecture Association managed only to reduce the impact of the grade elevation.

**195** ( )  
**Edificio de viviendas**

Avenida del Sur y  
Camino de Ronda  
1976-1981  
Luis García de Sola,  
José Hernández  
Arriaza, Amador Urda  
González



Freestanding, it catches the eye because of its location at the intersection of two wide city avenues (on the old Málaga road). The ground floor is used for premises and there are five more floors for dwellings with a stairwell lit from above. A complex play of volumes created by changing a bedroom on alternating floors gives the building its characteristic form.

Se sitúa exento, singularizado por su situación en esquina entre dos amplias vías de la ciudad (antiguo acceso desde Málaga). La planta baja se destina a locales y posee cinco plantas más destinadas a viviendas, con un núcleo central de comunicación vertical iluminado cenitalmente. Con la variación de un dormitorio en plantas alternas se consigue un complejo juego de volúmenes en las cuatro esquinas que le da forma característica al edificio.

**196** ( )  
**Edificio de viviendas**

Avenida de la  
Constitución, 79  
1945  
Francisco Prieto-Moreno  
Pardo



This rationalist building between party walls has two dwellings per floor and was recently renovated as a hotel. The renovation conserved the façade but changed its context entirely. The interior geometry of the building is adapted to the line of the street with a number of ins and outs articulated by handsome balconies.

Edificio racionalista entre medianeras, de dos viviendas por planta, remodelado recientemente para hotel. Interiormente estaba resuelto con una gran homogeneidad formal en todos sus detalles. La reciente intervención sólo conservó su fachada, pero descontextualizándola completamente. Se resuelve a base de pequeños queiebros, hábilmente articulados por unos bellos balcones, que corresponden a la adaptación de la geometría interior del edificio a la línea de calle.





**197** (1)  
**Residencia  
 sanitaria  
 Ruiz de Alda**

Plaza de la Caleta  
 1954  
 Aurelio Botella

Nace de un prototipo resultante de un concurso premiado, proponiendo la solución de hospital en vertical, favoreciendo así la conexión de las instalaciones, con una estructuración en planta esquemática y organizada en torno a un bloque o pastilla al que se le adosan en peine un grupo de bloques. El resultado de esta organización en su aspecto volumétrico es la creación de bloques perpendiculares a uno central, todos ellos de acusada verticalidad, y con una seriación uniforme de huecos en ambas direcciones ortogonales. Se le adosa un pabellón de acceso que interiormente posee doble escala respecto al resto de plantas.

This building's prototype won a design contest for a multi-storey hospital. Several blocks are joined to a main block in the shape of a comb to make all the installations easy to reach. The vertical lines predominate and there are evenly spaced vertical and horizontal voids. The entrance pavilion has twice the height of the other floors.



**198** (2)  
**Edificio de  
 viviendas  
 Arrayanes**

Avenida de la  
 Constitución, 22  
 1977-1981  
 Luis García de Sola,  
 José Hernández  
 Arriaza, Amador Urda  
 González

Edificio entre medianeras formado por dos bloques independientes separados por un patio central que organiza los accesos. Tratamiento asimétrico de la fachada de ladrillo visto con ordenada continuidad entre los volúmenes salientes de las terrazas y los restantes huecos. Pórtico de hormigón en plantas baja y primera que deja en segundo plano los desórdenes generados por los locales comerciales. Tratamiento de cubierta inclinada con material cerámico continuista con la piel de fachada.

This building with party walls is made up of two independent blocks separated by a central courtyard that distributes the entrances. The face-brick façade is asymmetrical, but the terraces and other voids are evenly spaced. There is a concrete portico on the ground floor and first floor that hides the disorder of the premises. There is a sloping roof made of ceramic material.

199 (12)

### Edificio Elvira. (Hotel Luz Granada)

Avenida de la  
Constitución

1967-1969

José María García de  
Paredes



These face-brick blocks are perpendicular to the avenue. They are terraced, horizontal lines predominate, and there is a section forming an open angle that faces the avenue. A smaller building with a rooftop swimming pool stands between the two large blocks and is connected to them with galleries. In spite of the great size and height, the architect uses different resources to minimize its environmental impact, such as the arrangement of the volumes, the colour of the brick, and the glass walls of the top floors that exceed the height of the building next door.

Los bloques de manzana dispuestos en perpendicular hacia la avenida con remate en ángulo abierto hacia la misma, construidos en ladrillo visto y tratamiento horizontal aterrazado. Un volumen menor con piscina en cubierta y conectado mediante galerías se sitúa entre ellos. A pesar de su gran volumetría y considerable altura hay que resaltar los recursos que maneja el arquitecto para minimizar su impacto ambiental, con la disposición de sus volúmenes, el tratamiento de color del ladrillo y la solución acristalada de las últimas plantas del bloque que se eleva de su homólogo.

200 (12)

### Casa Sindical

Avenida de la  
Constitución

1969

Carlos Pfeifer de

Formica y Corsi,


Miguel Castillo Moreno



The regular, detached plot and the government use of the building led to a symmetrical, monumental design. Therefore, the side section is only three storeys high, but the main section is ten storeys high. There is a large flight of steps and an entrance porch superimposed on the main volume that links the side volumes with the main front. The last floor of the central volume serves as a cresting for the tower.

Las características de la parcela, regular y exenta, y su carácter administrativo motivan la construcción de un edificio con eje de simetría y aspecto monumental. Para ello se renuncia al cuerpo lateral a partir de la tercera planta, elevando un volumen central siete plantas más. Todo ello sobre una gran escalinata de acceso que configura una nueva planta. Se genera un porche de acceso creando un cuerpo que conecta los volúmenes laterales con el frente principal ciego, superponiéndose al volumen central. La última planta del volumen central actúa como remate de la torre.



**201**   
**Edificio de Hacienda**

Avenida de la Constitución y calle San Juan de Dios  
 1969

Miguel Castillo Moreno

Sus principales virtudes residen en la pureza de su composición y en su integración en un entorno comprometido, frente al Hospital Real, en el parque del Triunfo. La construcción en piedra, así como la simpleza de sus volúmenes establecen un elegante diálogo con el monumento. Se sitúa en la confluencia de las dos calles con la escala adecuada, creando una placeta en la esquina hacia el conjunto de los espacios abiertos que conforman este lugar. Desgraciadamente ha sufrido una reciente intervención que ha desgranado la austeridad con que fue concebido, desvirtuándolo mediante unos dispendios de formas y materiales de lujo.

Its main virtues reside in the purity of its composition and in its seamless integration into Triunfo Park, opposite the Royal Hospital. The stone construction and the simplicity of its volumes establish an elegant dialogue with the monument. Properly scaled, it is located at the junction of two streets, and creates a small square on the corner leading to the series of open spaces that make up the area.

Unfortunately, a recent renovation distorted its original austere design with extravagant forms and lavish materials.



**202**   
**Escuela Normal Andrés Manjón**

Gran Vía  
 1923-1933

A. Flores (Ministerio de Instrucción Pública), Leopoldo Torres Balbás (dirección de obra), Hermenegildo Lanz (mobiliario)

Edificio historicista. Consta de un semisótano de basamento, planta noble porticada en fachada a la que se accede a través de escaleras exteriores, una segunda planta de huecos adintelados y tres torres, una centrada y dos laterales en esquina. La mayor presencia del edificio la adquiere el alero de madera que sustenta el vuelo. Posee dos patios con arcos de medio punto en sus huecos. De la escalera interior destaca su techo de casetones. Recientemente su interior está siendo reformado, especulando con la amplitud de sus galerías, para adaptarlo a oficinas de la Junta de Andalucía.

A basement serves as a plinth for this historicist building. The porticoed main floor is reached by way of inside stairways, and the second floor has trabeated voids and three towers: a central one and one on each corner. The distinguishing feature of the building are the wooden eaves supported by the projection. There are two courtyards with round arches, and the inside staircase has an outstanding coffered ceiling. The interior is now being renovated to take advantage of its wide galleries and convert it into offices for the Autonomous Government of Andalusia.

**203** B3  
**Instituto  
Padre Suárez**

Gran Vía  
1904-1919, 1991-1993  
Fernando Wilhelmi

A historicist building with a symmetrical ground plan, a basement, two storeys, and towers at the ends, the main body is made of stone and is framed by pilasters with neo-Renaissance decoration. It has a monumental staircase with a decorated ceiling, and the entranceway has three round arches. Recently, the architect Ramón Fernández-Alonso built two glass-covered stairways at the corners of the inside courtyards using suspended carpentry with a triangular concrete nucleus. There is a gymnasium in the basement lit by skylights.



Edificio historicista de planta simétrica con semi-sótano, dos plantas y torres en los extremos. El cuerpo principal es de piedra de cantería y está enmarcado por pilastras de decoración neorenacentista. Escalera monumental con techo decorado y acceso mediante tres arcos de medio punto. Posee dos patios a ambos lados del cuerpo central. Recientemente ha intervenido en él el arquitecto Ramón Fernández-Alonso, situando dos núcleos de escaleras acristalados en los ángulos de los patios interiores mediante una carpintería suspendida de un núcleo triangular de hormigón, y un gimnasio en sótano iluminado por lucernarios.

**204** B3  
**Palacio de los  
Müller. Actual  
Gobierno Civil**

Gran Vía, 50  
1916  
Ángel Casas

The single-family residence that reserves part of the plot for the garden, a design preferred by the urban middle classes, can also be found on the Gran Vía de Colón. It is linked to the colonies of detached houses or to the suburban areas. It follows the neo-Plateresque style, which copies some elements of the *Monterrey style* and sees in it the highest expression of architectural nationalism. The complex's composition emphasizes the asymmetrical design of the volumes and highlights the tower as a formal element.



El tipo residencial unifamiliar que reserva parte de la parcela para el jardín, preferido por la burguesía urbana, también encontrará su acomodo en la Gran Vía de Colón, aunque hubiese surgido vinculado a colonias de hotelitos o a las áreas periurbanas. Formalmente recibe un tratamiento neoplatéresco deudor del *Estilo Monterrey* que veía en él la máxima expresión del sentimiento nacional en arquitectura. La composición de conjunto valora la disposición asimétrica de los volúmenes, destacando la torre como elemento formal privilegiado.



205 C3

**Edificio de viviendas**

Gran Vía, 55

*Primer tercio del siglo XX*

La apertura de la Gran Vía de Colón llevará aparejada la implantación de nuevos tipos edificatorios que distribuirán usos residenciales en altura. A la fachada se le confía el papel representativo del estatus social, desplegando todo el repertorio ensayado por el eclecticismo historicista europeo. Potencia el eje principal y los cierros de fábrica, que vuelven a repetirse en la esquina, con un diseño curvilíneo que valora la ubicación urbana del inmueble, con fachada a dos calles. Interiormente se resuelve la distribución de espacios mediante la disposición de patios de luces que dan servicio a las dependencias.

The inauguration of the Gran Vía de Colón helped introduce new building types whose upper floors would be used for dwellings. The façade represented social status, and the whole repertoire of European historicist eclecticism was displayed. Emphasis is on the main axis and brick walls. A copy of the main axis appears on the corner with a curvilinear design that takes into account the building's urban location. There are façades on two streets, and interior courtyards distribute the spaces and give access to the rooms.



206 C4

**Edificio de viviendas**

Gran Vía, 29

*Primer tercio del siglo XX*

Uno de los tipos edificatorios ensayados en la Gran Vía consistía en un inmueble que integraba usos residenciales en alto y locales comerciales en los bajos. Ideales urbanísticos propios de la burguesía urbana como el ornato público y la representatividad social configuran la fachada como un telón escenográfico continuo, en el que la variedad vendría derivada del empleo de distintas opciones estilísticas sobre la base del eclecticismo. En este caso sobre unas raíces generales eclécticas se da acomodo al repertorio ornamental modernista. Fue ampliado hacia los años 60, hasta la altura de los edificios adyacentes.

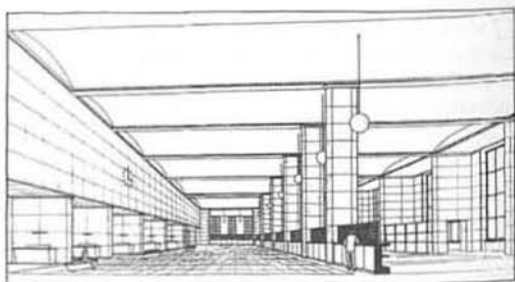
One type of construction tested on the Gran Vía was a building with dwellings on the top floors and business premises on the ground floor. Middle class urbanistic ideals such as public ornamentation and social standing make the façade into one long scenographic curtain, in which variety comes from the eclectic use of different stylistic options. In this case, the modernist ornamental repertoire is adapted to general eclectic roots. It was enlarged in the sixties and made the same height as the neighbouring buildings.



**207** | **Banco de España**  
 Gran Vía y calle  
 Valentín Barrecheuren  
 1933-1936  
 Secundino Zuazo,  
 Alfredo Rodríguez  
 Orgaz (dirección de  
 obra)

This project was a compromise between the building's symbolism and functionality. Consequently, it has a U-shaped ground plan at right angles to the main thoroughfare. This solution helps increase the natural illumination of the interiors and distinguishes the most representative nucleus by placing it parallel to the main street. The main elevation has a gigantic order of fluted columns resting on a plinth. The back volumes renounce the historicist coverings in favour of a pure composition. The floor runs lengthwise down the plot, distributes the inside spaces, and establishes a dominant axis diverted to one side which puts the entrance off centre. The entrance is highlighted by a neo-Baroque structure built onto the main volume. The project is an academic option which, because of its volumetric analysis and exterior design, approaches the 1920s German style. This project is related artistically with part of Joseph Hoffmann's production.

Secundino Zuazo fue un arquitecto formado en la cultura arquitectónica del eclecticismo que, sin embargo, supo desarrollar una actividad renovadora, acercando su producción a las nuevas tendencias europeas, a la vez que la despojaba de cualquier convencionalismo. El proyecto busca una solución de compromiso entre las exigencias de representatividad que el programa debía establecer y el carácter funcional del edificio. Por ello plantea una articulación de sus volúmenes sobre una planta en U transversal al trazado de la vía principal. Esta solución permite incrementar la iluminación natural de los interiores e individualiza el núcleo más representativo disponiéndolo paralelo a la calle principal. Recurre en el alzado principal a un orden gigante de pilastras corintias acanaladas sobre un basamento. Los volúmenes traseros se despojan del revestimiento historicista y se resuelven a base de una composición de líneas muy puras. La disposición del patio de operaciones, longitudinal hacia el fondo de la parcela, organiza la distribución interna de espacios y establece un poderoso eje desviado lateralmente, que desplaza también el ingreso hacia el costado. Éste se refuerza al establecerse en un cuerpo neobarroco adosado al volumen principal. El proyecto supone una opción académica que se acerca, por la descomposición volumétrica y tratamiento exterior, a los planteamientos alemanes de la segunda década. Esta obra guarda cierta relación plástica con parte de la producción de Joseph Hoffmann.





**208** ( | )  
**Patio de operaciones del Instituto Nacional de Previsión**

Gran Vía, 23  
 1940

Hermenegildo Lanz

Bajo un edificio historicista con ciertos augurios de modernidad en sus cuerpos volados y ventanas alargadas se dispone en la planta de acceso el patio de operaciones, racionalista, construido en dos niveles con un ordenado tratamiento de la luz artificial en un continuo con los pórticos. Destaca la escalera en curva situada en una de las esquinas, trabajada en su engarce con el muro lateral sobre el que se abre y resuelta su baranda de metal con líneas horizontales en curvas paralelas al desarrollo y rigidizadores en triángulo con pasamanos de porte, en madera.

This rationalist-style trading floor is housed in a historicist building with certain modernist traces that can be seen in its projecting volumes and elongated windows. It is built on two levels and the artificial light forms a continuum with that of the porticoes. The curved stairway is located on one corner and is connected to the side wall over which it opens. The metal banister is parallel to the course of the stairway and has triangular stiffeners and a wooden handrail.



**209** ( | )  
**Helados Italianos**

Gran Vía, 4  
 Años 60

Miguel Castillo Moreno

Estrecho y alargado, la barra se dispone en continuo sobre un lateral. La fachada se diseña con un cuarto de cilindro que soporta una ligera marquesina, estando ambos elementos esviados. Destaca el tratamiento en piedra de los materiales de la fachada, piedra rosa con el anagrama tallado en un lateral y el de enfrente de mármol verde llagueado en curva continua, construyendo la piel. Este diseño está basado en los interiorismos italianos de época. El interior ha sido alterado.

The bar runs down one side of this long, narrow building. The façade is designed with a quarter cylinder supporting a light canopy, both of which are oblique. The design of the stone façade is outstanding: pink stone with the logo sculpted on one side and the opposite side with green marble whose joints describe a continuous curve. This design is based on Italian interior decoration of the period.

**210** **Banco de Granada**

Gran Vía y  
calle Cárcel Baja

1970, 1972

Jose María García de  
Paredes

This elegant building rises like a tower on the Gran Vía. The white stone façades are designed with an equilibrium between *longue fenetre* horizontal lines and the vertical *pilasters*, a typical approach for Modern Movement projects in the historic part of the city. The oblique angle between Calle Carcel Baja and the main thoroughfare is dealt with by setting the building back from the street on supports or pilasters. The entranceway at the corner is two storeys high and has a large projection. The vestibule also has a cathedral ceiling with a correct perception of the voids that are created in this kind of spaces. The rise of the conventional bannister has been limited by designing the projection with continuous benches. The author's expertise can be seen in the design and execution of the many details that make up the building.



Elegante edificio que actúa como torre en la Gran Vía. Las fachadas, en piedra blanca, se resuelven con un equilibrio entre las líneas horizontales *longue fenetre* y verticales *pilastras*, planteamiento característico del Movimiento Moderno en las intervenciones en el conjunto histórico. Recurso que a su vez resuelve, a través del retranqueo del edificio articulado en los soportes o pilastras, el ángulo producido por la no ortogonalidad de la alineación de la calle Cárcel Baja respecto a la principal. El acceso se produce en su esquina mediante una doble escala y un considerable vuelo, dando lugar a un vestíbulo también en doble altura, con una correcta percepción de los vacíos que se producen en este tipo de espacios, conseguida por el hecho de limitar el peralte de una baranda convencional con la solución del vuelo con bancos corridos. Destaca la maestría propia del autor en el diseño y ejecución de los minuciosos detalles que componen el edificio.







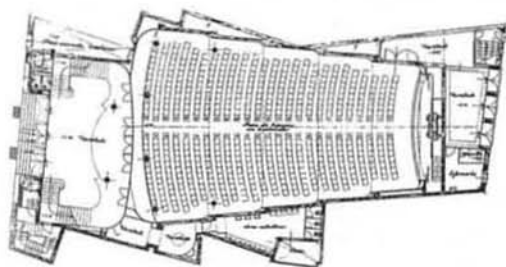
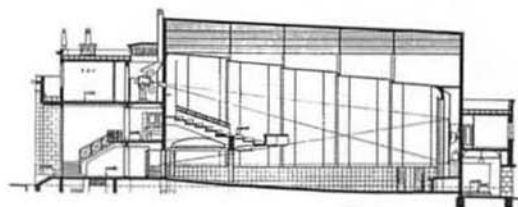
Edificio racionalista concebido sobre un proyecto original del arquitecto Luis Gutiérrez Soto, del que destaca la composición de su fachada con una planta de acceso acristalada bajo una marquesina y sobre ella una repetición de huecos acusadamente verticales, flanqueado en su lateral con una torre cúbica que aloja la escalera de servicio. Dos escaleras laterales conducían al anfiteatro resuelto con un vestíbulo previo curvado, que espacialmente estaba integrado con el vestíbulo de entrada. El anfiteatro no poseía brazos laterales, únicamente unos pequeños remates abalconados. El espacio de la sala fue decorado ajeno al espíritu del proyecto. En los años cincuenta sufrió reformas que repercutieron en su configuración, tanto en la sala como en la construcción de una planta más de viviendas. En los años 80 ha sido transformado en discoteca, variando sustancialmente el concepto del vestíbulo con la desaparición de las escaleras y desmontando el patio de butacas y anfiteatro.

**211** **C1**  
**Cine Granada.**  
**Discoteca**  
**Granada 10**

Calle Cárcel Baja, 12  
1941-1944

Luis Gutiérrez Soto  
(proyecto original),  
Miguel Olmedo  
Collantes

This rationalist building designed by the architect Luis Gutiérrez Soto has an outstanding façade composition with a glassed entranceway under a canopy, vertical windows, and a cubic tower for the service stairs. Two side stairs used to lead to the amphitheatre, which has a curved vestibule. The amphitheatre had only small balconies instead of side wings. The space in the theatre was decorated with a style unrelated to the project. In the fifties, it underwent renovations that changed the theatre's layout and added another floor of dwellings. In the eighties, it was converted into a discotheque, the vestibule was changed, and the staircases, the stalls, and the amphitheatre were removed.



## 212 ( ) Viviendas y local del Banco Central

Gran Vía y  
calle Reyes Católicos  
1917

There is a ground floor with two rows of voids, three floors with balconied voids, an upper floor, and a gable roof with dormer windows. The entrance to the bank offices is on the corner. The ornamental elements are carefully finished and an angular pavilion is used. It has an eclectic style inspired by European models (it is a copy of a building in Paris) from the late nineteenth century. The bank office was renovated in the 1950s.



Consta de un bajo con huecos a doble escala, tres plantas de huecos abalconados, planta superior y un ático abuhardillado. En su esquina, que resalta del conjunto y se remata con un águila monumental, se sitúa el acceso a las oficinas bancarias. Se cuidan los elementos ornamentales y se adopta el tipo de pabellón angular. Se adscribe al eclecticismo inspirado en modelos europeos (es copia de un edificio de París) de finales del siglo XIX. La oficina bancaria se renovó en los años 50.

## 213 ( ) Edificio de viviendas y entidad bancaria

Plaza Isabel la Católica  
Años 70

Mariano Bayón Álvarez,  
José Luis Martín  
Gómez, Juan Antonio  
Ridruejo Brieva

The first three floors, which the Santander Bank uses as offices, have a curtain wall with mirrors that reflect the buildings on the opposite side of the Gran Vía. The upper floors have dwellings with a façade made of continuous wood slat panelling. There is a mezzanine between these two sections that was designed like a public square for recreational activities with views of the Gran Vía. This building is poorly integrated because of its size and nearness to the lower San Matías neighbourhood.



Sus tres primeras plantas se destinan a oficinas del Banco de Santander y están resueltas mediante un muro cortina de espejos que refleja los edificios de la Gran Vía a la que se enfrenta. Por encima se construye un bloque de viviendas cuya fachada es un panelado continuo de lamas de madera. Entre ambas existe una entreplanta que se diseñó como plaza pública para la instauración de unas actividades lúdicas que tuviesen como vistas la mencionada Gran Vía, actividades que nunca se llegaron a realizar. Esta edificación posee un problema de integración por su escala, al limitar con la menuda escala del barrio de San Matías.



**214 C4**  
**Antiguo**  
**Hotel Colón.**  
**Edificio La Paz**

Calle Reyes Católicos,  
 Gran Vía y Zacatín  
 1905-1906 y 1992  
 Giménez Arévalo  
 (proyecto), Juan  
 Monserrat y Vergés  
 (dirección de obra)

Edificio de elegantes proporciones en sus fachadas, que se componen de una planta baja con huecos a escala monumental, tres plantas con huecos abalconados y una cubierta abuhardillada con remate bajo cúpula en la esquina. Posee un patio de luces bajo lucernario piramidal. Deriva de los modelos de la arquitectura europea de finales del XIX. Recientemente el arquitecto Pedro Salmerón ha recuperado la proporción original de los huecos de la planta baja y añadido una marquesina en la entrada al edificio.

This building's façades are elegantly proportioned. They are composed of a ground floor with monumental voids, three floors with balconied voids, a gable roof with dormer windows, and a domed cresting at the corner. It has a courtyard for illumination covered by a pyramidal skylight. Derived from the late nineteenth century models of European architecture, it was recently restored by Pedro Salmerón.



**215 C4**  
**Tienda de ropa**  
**Pupus**

Calle Reyes  
 Católicos, 43  
 1983  
 Javier Fernández  
 García

La tienda ocupa un local pequeño de doble altura y con un solo hueco a la calle. La rentabilidad funcional y comercial determina que el acceso sea compartido con el escaparate al mismo nivel y que se construya de forma mueble una entreplanta de almacenaje cuya escalera adosada a un murete de piedra forma el fondo de perspectiva desde la calle.

The shop occupies small premises with a cathedral ceiling and only one void opening onto the street. Access is shared and the shop window is on the same level to make the shop functional and commercially profitable. There is a temporary storage mezzanine whose stairwell, attached to a low stone wall, can be seen from the street.

**216 C4**  
**Joyería La Purísima**  
Calle Reyes  
Católicos, 19  
*Primer tercio del  
siglo XX*

This is one of the best examples of modernist style used in Granada in the early twentieth century in interior decoration of commercial premises. The new interior design ideas complement the criteria developed in the previous century concerning façade decoration. The façade is designed with coloured mirrors. Inside, there are architecturally-designed shelves that cover the entire wall.



Es uno de los mejores ejemplos de la corriente modernista en el diseño de interiores de locales comerciales desarrollado durante las primeras décadas de este siglo en la ciudad de Granada. Los nuevos conceptos en el interiorismo vienen a completar los criterios surgidos en el siglo anterior con respecto al ornato que deben guardar las fachadas. La fachada recibe un tratamiento a base de espejos tintados. En su interior un conjunto de anaqueles compuesto según esquemas arquitectónicos recorre toda la pared.

**217**  
**Hotel Victoria**  
Puerta Real y  
calle Recogidas  
*Siglo XIX*

After the inauguration of Calle Reyes Católicos and the systematization of its surroundings, bourgeois buildings inspired by European historicist eclecticism appeared. The building's general layout tries to increase the value of the urban scene, with one wing parallel to each street and a central domed entrance on the corner. All the voids are evenly distributed.



La apertura de la calle Reyes Católicos y la sistematización de su entorno motivarán la aparición de edificaciones que intenten plasmar los nuevos ideales de ornato público de la burguesía. Los modelos elegidos serán los desarrollados por el eclecticismo historicista europeo. La organización general del edificio intenta valorar la escena urbana, disponiendo dos alas paralelas a las dos vías y un pabellón central cupulado de ingreso en la esquina. Todos los huecos se hallan distribuidos ordenadamente.



## 218 CA Cine Aliatar

Calle Recogidas y  
calle Alhóndiga

1940 y 1994

Francisco Prieto-Moreno

La moderna función propuesta se contrapone con la decoración de los elementos arquitectónicos inspirados en la tradición de la arquitectura local. El pequeño solar sobre el que se alza el cine obligó a situar el patio de butacas sobre el vestíbulo. Destaca la bóveda estrellada que cubre el techo de la original gran sala pues a su gran efecto decorativo se le une la cualidad de no producir focos de reflexión de sonido. Se ha realizado una intervención reciente en donde se transforma la sala única en una sala multicine, alterando el espacio arquitectónico y el modelo de referencia decorativo.

Its modern function contrasts with the decorative elements inspired in the local architectural tradition. The smallness of the plot on which it is built meant that the stalls had to be built above the foyer. A striking stellar vault, which combines beauty with good acoustics, covers what used to be the main cinema. The building was recently converted into a multiscreen cinema, thus altering the architectural space and decoration.



## 219 III Palacio de los Patos

Calle Solarillo de  
Gracia, 1

1890

Francisco Giménez  
Arévalo

Palacete que adopta el tipo residencial unifamiliar que destina parte de la parcela a jardín (reducido con la creación de la calle Recogidas), que se creó emplazado en el límite entre la ciudad y el campo. Se organiza sobre una planta en H con una fachada ordenada simétricamente, centrada por un porche con columnillas de fundición. Cuenta con una vivienda anexa para porteros y almacenes para útiles de jardinería. Representa la adecuación que la cultura arquitectónica del historicismo ecléctico realiza de los modelos de la villa clásica para adaptarlos a las necesidades representativas de la burguesía urbana.

This mansion is a single-family residence with a garden. Originally, its location was on the edge of the city. The floor plan is H-shaped and it has a symmetrical façade centred on a porch with small cast-iron columns. There is a caretaker's dwelling and toolshed next door. It is a synthesis of the classical villa and eclectic historicism adapted to the needs of the urban middle class.

**220 D4**  
**Edificio O.N.C.E.**

Calle Recogidas y  
calle Luis Braile

1949

Luis Álvarez de  
Cienfuegos



This rationalist building with secessionist overtones has three floors, a circular tower at the corner of the two façades, and a continuous pilastered void on both façades. A canopy and a staircase set apart the building's entrance, which is located on the corner under the round tower. The inside was recently modified, but the façade's composition was conserved, although the original stone was replaced.

Edificación racionalista con prestamos secesionistas. Posee cinco plantas, torre circular en la confluencia de las dos fachadas y un hueco apilastrado continuo en ambas. Una marquesina y escalinata marcan el acceso al edificio, situado en la esquina, bajo la torre circular. Recientemente se ha modificado su interior, conservando la composición de la fachada, en la que se han sustituido las piedras originales por aplacados y los bloques de cantería curvos por fragmentos poligonales.

**221 D5**  
**Edificio de viviendas**

Calle Alhama, 32 y  
calle Portón de Tejeiro

Años 70



This small building is located on a corner and is designed with thin, angular concrete projections that serve as terraces for the flats. The form of these terraces is determined by the angle of the two streets and the setback wall at the corner. They offer views of the city's horizon. A round pillar covered with gresite supports the terraces, and the remainder of the two façades have neutral voids.

Pequeña edificación situada en esquina, resuelta con finos y angulares vuelos de hormigón que se corresponden con las terrazas de las viviendas -miradores hacia los límites de la ciudad en su concepción original-, conformándose su espacio entre el vuelo de las cornisas estructurado por el ángulo que formaliza las alineaciones a ambas calles y un quiebro que produce en el muro de fachada. Un pilar circular forrado de gresite la sostiene. El resto de las dos fachadas se resuelve con una seriación de huecos neutros.



**222** 115  
**Edificio de viviendas**

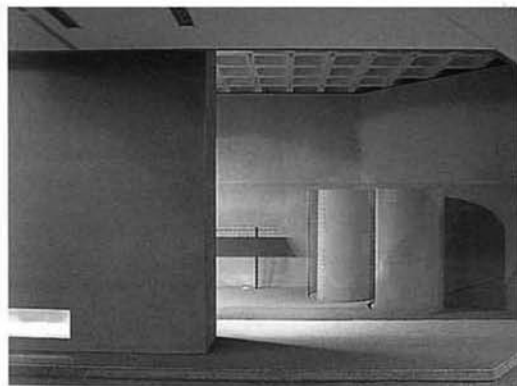
Calle Pedro Antonio de Alarcón, 9

1961

José Jiménez Jimena

El gran patio interior, típico en estos bloques próximos a la prolongación de Recogidas en los años 50 y 60, se abre a la fachada de manera que el edificio presenta dos volúmenes nacidos desde el paño de fachada y uno central retranqueado (el patio), en donde se sitúan los accesos peatonales y de vehículos, articulándose en el plano de fachada mediante una pérgola en lámina delgada de hormigón armado. La fachada recurre a los métodos compositivos neoplasticistas tan a gusto del autor.

The big inside courtyard opens to the street so the building has two volumes connected to the façade and a central one that is set back. The setback one has pedestrian and vehicle accesses and is connected to the façade with a thin reinforced concrete pergola. The façade has a neo-plasticist design.



**223** 61  
**Tienda de ropa Pinillas**

Centro Comercial

Neptuno. Prolongación de Recogidas

1994

Juan Domingo Santos

Un muro ligeramente desplazado y un vidrio exento y transparente de seis metros de longitud e hincado en el suelo constituyen el límite y acceso al interior de este establecimiento de planta sensiblemente rectangular. La sensación protagonista del espacio se obtiene reduciendo al mínimo los materiales y los elementos expositivos. El local se organiza en torno a dos probadores cilíndricos de vidrio traslúcido, situados junto al muro de cristal de entrada, y a un espejo inclinado de grandes dimensiones apoyado en la pared extrema, que refuerza con su visión la proporción exigua del ámbito.

A slightly offset wall and a six-metre-long continuous glass wall make up the entranceway of this rectangular establishment. The progressive design is obtained by minimizing the materials and the elements used for exposition. The premises are distributed around two cylindrical changing rooms made of translucent glass and located near the glass wall at the entrance, and a large tilted mirror resting on the far wall, which helps make this small shop look larger.



HAZA GRANDE

LA CARTUJA

LA CRUZ

DOCTORES

SAN LÁZARO

SAN JERÓNIMO

LOS PAJARITOS



# El Norte



"Hacia allá, desde los jardines del Triunfo, va la ciudad moderna con ecos de sus tardes de toros, de sirenas de ambulancias, de silbos de trenes y de vítores futbolísticos. Es la antesala de Granada ante el resto del mundo."

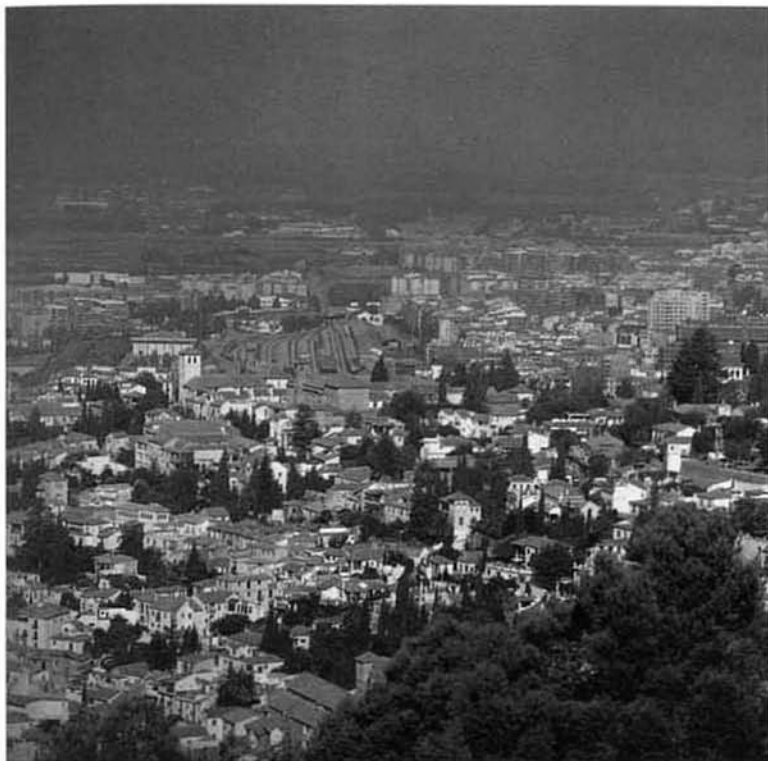


The Saad Ibn Malik cemetery, one of the largest and most famous in Muslim times, was outside the urban area, between Elvira Gate and Mirador de Rolando. Part of it was planted in olive trees, and there were square, landscaped plots that served as tombs for important people. It was protected by a fence with four lowered gates facing the main roads coming into the city in the year 1500, the Muslim cemeteries were given by the Catholic Monarchs as common land for the city, and its stones were used as construction material the new foundations that were being built, such as San Jerónimo foundation. To the northwest of the city, near the cemetery, the Catholic Monarchs had founded the San Lázaro neighbourhood shortly after the conquest of Granada in 1495. The new settlement had a garrison under the command of a special officer to watch the Morisco population, which lived mainly in the nearby Albaycín. It was designed on a grid system with no open spaces, and the main axis was Calle Real de San Lázaro. The streets that crossed the main axis formed elongated blocks. The inauguration of the Gran Vía in 1895 and its extension with Avenida de Calvo Sotelo (now called Avenida de la Constitución) had two consequences. Firstly, a secondary city centre was consolidated around the new axis, and secondly, urban development shifted to the northwest. Therefore, the structure and morphology of the San Lázaro neighbourhood entered into conflict with the new guidelines on urban expansion. The 1951 alignment plan put forth an urban development programme for the whole sector. New streets would be laid out leaving three empty spaces in the middle, and the land would be divided into plots around them. A residential area would be formed that would tie the rest of the city in with the medical school, the clinical hospital and the Ruiz de Alda hospital. In the mid-sixties, mayor Sola Rodríguez-Bolívar approved an ordinance for remodelling the volumes on Calle Calvo Sotelo. This new ordinance allowed up to 15 stories and a considerably larger number of square metres of floor space per square metre of plot. This regulation gave rise to four major projects on the edges of the neighbourhood with luxury apartments and offices which condemned the neighbourhood to extinction. The neighbourhood disappeared in the eighties, and the area awaits a new urban plan to impose some

Extramuros del núcleo urbano, entre la puerta de Elvira y el Mirador de Rolando, se extendía en época musulmana el cementerio de Saad Ibn Malik. Era uno de los más extensos y famosos de la población, con una parte plantada de olivos y donde destacaban las sepulturas de la gente principal, cuadradas y a modo de jardines. Se protegía por una cerca en la que se abrían cuatro puertas torreadas orientadas hacia los caminos principales de acceso a la ciudad. En 1500, al igual que el resto de los cementerios musulmanes fue entregado por los Reyes Católicos como ejido a la ciudad, utilizándose sus piedras como material de construcción para las nuevas fundaciones que se estaban realizando (como San Jerónimo).

Al noroeste de la ciudad, próximo al cementerio, los Reyes Católicos habían fundado el barrio de San Lázaro, poco después de la conquista de Granada, en 1495. El nuevo asentamiento alojaba una guarnición militar, bajo el mando de un jefe especial, con la función de vigilar a la población morisca, concentrada principalmente en el vecino Albaycín. Seguía un trazado regular, sin vacíos internos, con una retícula constituida en base a un eje principal, la calle Real de San Lázaro, y calles transversales al mismo, conformando manzanas alargadas. La apertura de la Gran Vía (1895) y su posterior prolongación en la avenida de Calvo Sotelo (hoy de la Constitución), tendría como resultado dos hechos: la consolidación de un centro secundario en la ciudad en torno al nuevo eje, y el cambio de orientación del desarrollo urbano hacia el noroeste. La estructura y morfología del barrio de San Lázaro entraban de esta manera en crisis con las nuevas directrices de la expansión urbana. Ya en el plan de Alineaciones de 1951 se proyectó una reforma de todo el sector en clave de ensanche. Con tres vacíos centrales interiores, se sistematizaría un nuevo loteo en torno a calles de nuevo trazado, configurándose como un área residencial de transición hacia la zona médico asistencial definida en torno a la facultad de Medicina, el Hospital Clínico y la residencia sanitaria Ruiz de Alda. A mediados de los sesenta, en época del alcalde Sola Rodríguez-Bolívar se aprobó una ordenanza de remodelación de volúmenes de Calvo Sotelo, que permitía alturas de hasta 15 plantas y un aumento notable en la relación de metros cúbicos construidos por metros cuadrados de superficie. Esta ordenanza originó la aparición en los bordes del barrio de cuatro grandes intervenciones con edificios de apartamentos de lujo y oficinas, que condenaron irremisiblemente al barrio, desapareciendo como tal ya en la década de los ochenta y a la espera la zona de un planeamiento especial que la ordene.

Entre la puerta de Elvira y el barrio de San Lázaro, sobre terrenos del antiguo cementerio se sucederán a lo largo del siglo XVI diversas implantaciones (Hospital Real, 1511; convento de la Merced, 1530; parroquia de San Ildefonso, 1531) que preludiarán la colmatación futura de este sector urbano. Rodeado por las mismas quedaba un vacío, el campo del Triunfo, en donde se ubicaría el monumento al



Triunfo de la Virgen, en 1631, según trazas de Alonso de Mena, cuyas inscripciones alusivas a los textos apócrifos del Sacromonte fueron eliminadas en 1777. El Campo conocerá un proceso de abandono que culminará en el siglo XVIII. Para integrarlo a la ciudad se ajardinará en 1856.

El sector del Triunfo articulaba la transición entre el campo y la ciudad. Lo rodeaban espacios de uso agrícola (eras y huertas), extendiéndose una amplia franja de construcciones semiurbanas semirurales por el lugar denominado Aynadamar o Dinadamar. Durante el siglo XVII y XVIII estas construcciones con huerta reciben el nombre de Cármenes e integraban usos residenciales en una pequeña explotación agraria acompañada de un jardín. Uno de los prototipos, bastante arruinado en la actualidad, lo constituye el Mirador de Rolando, de principios del XVII, construido a expensas del rico comerciante de origen genovés Rolando de Levanto. El edificio lo compone un belvedere de planta cuadrada en fábrica de ladrillo, con los muros articulados con apilastrados y frontones, deudor de una valoración cultural del paisaje natural, que lo aproxima a la ideología de las villas. Destaca en el mismo la disposición girada de los huecos, para buscar las mejores vistas.

Próximo a él se hallaba un carmen perteneciente a la Compañía y el monasterio de la Cartuja. Tras la excomunión la finca de los cartujos pasó a manos de un particular y posteriormente a los jesuitas (1891). En sus terrenos construyó entre 1891 y 1894 su Colegio y Noviciado, proyectado por Francisco Rabanal sobre la base de cuatro patios, con una capilla en el eje principal y un alzado neomodéjar con cuatro torres en su fachada. Tras la creación de un campus

type of order.

Between Elvira Gate and San Lázaro neighbourhood, several structures were built on the grounds of the old cemetery during the sixteenth century (Royal Hospital, 1511; La Merced Convent, 1530; San Ildefonso Church, 1531) which signaled the future colonization of this urban area. There was an open area in the middle, Campo del Triunfo (victory field), where the monument to the victory of the Virgin Mary would be erected in 1631. This monument was sculpted according to some sketches by Alonso de Mena. The inscriptions about the apocryphal Sacromonte texts were erased in 1777. Campo del Triunfo underwent a process of deterioration that lasted until the eighteenth century. It was landscaped in 1856 and made into part of the city.

The Triunfo area was a transitional area between the countryside and the city. It was surrounded by agricultural lands such as threshing floors and orchards, and there was a wide band of semiurban, semi-rural buildings in the place called Aynadamar or Dinadamar. In the seventeenth and eighteenth centuries, these buildings, which combined residential uses with a small orchard, were first known as Cármenes. One of the prototypes, although it is now run down, is the Mirador de Rolando, built at the start of the seventeenth century by Rolando de Levanto, a rich trader of Genoese origin. The building, whose design and landscaped area make it look like a villa, includes a square belvedere made of brick with pilasters

and pediments on the walls. The voids are set at an angle to obtain better views. Nearby, there is a Carmine that belonged to the Carthusian monastery and society. After secularization, the Carthusian farm was bought by a private owner and later sold to the Jesuits in 1891. The school and the novitiate were designed by Francisco Rabanal around four courtyards, with a chapel on the main axis and a neo-Mudejar elevation with four towers on its façade. After the creation of a university campus during Mayor Zaragoza's rectorship, the building housed university departments. Paradoxically, the university has not favoured the creation of quality architecture in the city. The university campuses, besides being incoherent, generally have mediocre architecture. On this campus, Alejandro de la Sota designed a law school in 1971 (later used for the psychology school), but the plan was quashed by the university governing board and reworked to build an insipid structure.

Starting in 1950, more construction was going on, and the city began to expand toward the plain. The traditional neighbourhoods, such as the Albaycín, were congested and there was a demand for inexpensive dwellings for the poorer classes. Local organizations such as the Virgen de las Angustias trust, run by the archbishopric, would be in charge of promoting dwellings on rustic land, which was much cheaper. Residential areas of inexpensive dwellings were created outside the 1951 urban plan. These dwellings were in contradiction with the rational spirit behind Gallego Burín's urban growth plans based on satellite towns.

Gallego Burín left the post of mayor in 1951. The Virgen de las Angustias trust built La Chana neighbourhood two kilometres from the urban area around the old Málaga, Sevilla, and Badajoz roads. The new settlement was built on the edge of a highway, but isolation from the city proper would create communications and supply problems, especially taking into account the neighbourhood's lack of infrastructures. Although the objective of this initiative was to satisfy the lack of dwellings for the working class, its construction on rural ground caused an increase in price of the surrounding properties and a crisis on the plain that favoured speculation, which the government showed no interest in controlling.

In 1965, the Madrid government drew up the De la Paz Housing Development Partial Plan (Cartuja Development) to the north of the city on the other side of the Beiro River on an 80 hectare surface. The objective was, within the framework of state politics, to alleviate the urgent lack of housing. The housing office expropriated the land,

universitario durante el rectorado de Mayor Zaragoza, el edificio alberga dependencias universitarias.

La Universidad paradójicamente, no ha favorecido la creación de arquitectura de calidad en la ciudad. Los campus universitarios, además de demandar una ordenación coherente, están constituidos en general por una mediocre arquitectura, dándose el caso precisamente en este campus que el maestro Alejandro de la Sota proyectó en 1971 una facultad de derecho (posteriormente destinada a psicología), abortándose el proyecto desde las altas instituciones universitarias, y basándose en él para construir un banal edificio.

A partir de la década de 1950 se incrementará el volumen general de la construcción y se consolidará definitivamente el proceso expansivo de la ciudad hacia la vega. Los barrios tradicionales, como el Albaycín, se hallaban congestionados y aumentaba la demanda de viviendas baratas para el alojamiento de las clases menos favorecidas. Organismos locales como el patronato de la Virgen de las Angustias, dependiente del arzobispado, se encargarán de la promoción directa de viviendas en terrenos rústicos, cuyos precios eran mucho más baratos. Se crearán áreas residenciales de viviendas baratas, no contempladas en el planeamiento municipal (el Plan de 1951) y que entran en contradicción con el espíritu racional que animaba las previsiones del crecimiento urbano, tomando como base ciudades satélites, de Gallego Burín (que dejó la alcaldía en 1951). Entre las antiguas carreteras de Málaga, Sevilla y Badajoz, a unos dos kilómetros del casco urbano, el Patronato de la Virgen de las Angustias edificará el complejo residencial de la barriada de la Chana. El nuevo asentamiento toma como base el margen de una carretera nacional, pero el aislamiento de la ciudad consolidada agravará los problemas de comunicación y abastecimiento, máxime aún teniendo en cuenta la falta de infraestructuras que caracterizó la implantación y el déficit en los equipamientos. Aunque tales iniciativas tenían por objeto satisfacer la falta de viviendas para la clase obrera, su adelantamiento en suelo rústico ocasionó a la larga la revalorización paulatina de las propiedades circundantes y la puesta en crisis de la vega al favorecer mecanismos de actuación claramente especulativos, sin que la administración pareciera interesada en controlar el proceso.

Por iniciativa de la Administración Central se encargará en 1965 la redacción del Plan Parcial Polígono de la Paz (Polígono de Cartuja), al norte de la ciudad, al otro lado del río Beiro sobre una superficie de 80 Ha. Se trataba, en el marco de una política estatal, de paliar la acuciante demanda de vivienda. El Ministerio de la Vivienda expropiaba los terrenos, planificaba el área, distribuyendo usos y dotaciones y sacaba a pública subasta las parcelas urbanizadas, a precio de costo. Los particulares debían edificar con arreglo a las normas establecidas. A fin de garantizar un equilibrio entre volumen edificado y población se proponían tres tipologías edificatorias: edificaciones en manzanas con patio central en orden abierto y bloques exentos en doble crujía con un máximo de cuatro plantas y viviendas unifamiliares de una o dos plantas. El proyecto constituía una experiencia con-



secuente ajena al modelo urbanístico irracional y especulador que comenzaba a tomar cuerpo durante los años sesenta. Una decisión administrativa hizo fracasar el ensayo. El Ayuntamiento presionó para conseguir el terreno y realojar a los damnificados por las lluvias torrenciales de 1963, albergados provisionalmente en barracones. Eran unas 12.000 personas, principalmente integrantes de grupos sociales marginados, procedentes de barrios trogloditas afectados por las inundaciones. La iniciativa privada se desinteresó entonces del proyecto, quedando desiertas las sucesivas subastas de terrenos. Este rechazo motivó la remodelación del plan, modificando las condiciones iniciales de aprovechamiento previstas. Volúmenes y alturas se incrementaron para movilizar los intereses del capital y de los grupos inmobiliarios, a la vez que las previsiones de equipamiento se incumplieron. Lo que empezó siendo una alternativa razonable a la irracionalidad urbanística que guiaba la actuación pública y privada sobre la ciudad acabó convirtiéndose en un área estructuralmente segregada y una bolsa de marginalidad social.

Dentro de las intervenciones debidas al alojamiento de familias que perdieron sus viviendas a causa de las inundaciones, destaca la que la Obra Sindical del Hogar realizó. Se diseñó unas unidades de vivienda de planta hexagonal completadas por patios del mismo tipo como célula base, que repetida constituía el tejido de la nueva agrupación urbana. Fue construida con la base de un sistema completo de industrialización para ser ejecutado a pie de obra. Se proyectaron recintos urbanos variados: plazas, rincones, calles quebradas, logrando un "paisajismo" y una diversidad al módulo volumétrico. Este proyecto fue seleccionado por el comité de la UIA para el congreso de Buenos Aires. El complejo se demolió en 1982.

En estas dos últimas décadas se está planificando y construyendo el Polígono de Almanjáy, que linda con el fin del término municipal por el norte. Es un polígono ordenado de viales anchos, y en donde se está experimentando por parte de la administración y empresas públicas, con arquitectura contemporánea de calidad.

planned the area, organized the uses and services, and auctioned off the plots at cost price. Private individuals had to build according to regulations. To guarantee an equilibrium between the number of buildings and the size of the population, three types of dwellings were planned: blocks of buildings with a central courtyard, X-shaped blocks of flats, and single-family dwellings with one or two floors. The project was a responsible experiment that had nothing to do with the irrational and speculative urbanistic model that was afoot in the seventies. A governmental decision condemned the experiment to failure. Town hall pressured to obtain the ground to rehouse the inhabitants who had been affected by torrential rains in 1963 and who were living in prefabricated housing. There were about 12,000 people, mainly from deprived social groups who had been living in caves affected by the floods. Private initiative lost interest and no one bid on the land that was up for auction on several occasions. This rejection brought about a renovation of the plan, and the initial conditions of use were modified. Volumes and heights were increased to appeal to capital and real estate company interests, and equipment requirements were disregarded. What began as a reasonable alternative to the irrational urbanism that dominated public and private initiatives became a slum. The help given flood victims by the Obra Sindical del Hogar (home union charity) was outstanding. A hexagonal dwelling was designed and replicated using prefabricated sections to form the fabric of the new urban area. Different shapes were used such as plazas, corners, and winding streets, to achieve a landscape with diversified volumes. This project was chosen by the Unión Industrial Argentina for the Buenos Aires conference. The development was demolished in 1982. The Almanjáy development, on the north side of the city, has been under construction for the last two decades. It is a development with wide streets where public companies and the government are experimenting with high-quality contemporary architecture.

224 ■■■

## Convento de la Merced. Actual Gobierno Militar

Acera de San Ildefonso, 2  
Siglos XVI y XVII

The convent, founded by the Catholic Monarchs, is built around a large early-seventeenth-century peristyled courtyard with arcades. A corner staircase covered by an elliptical vault decorated with a sculptural programme about saints from the Mercedarian Order leads to the second floor. The church, built around 1530, is to one side. It is a single-nave church shaped like a Latin cross with side chapels, a transept, and a polygonal sanctuary. A mezzanine was installed when it was converted into the seat of the military government. The nave is covered with a comb-shaped rectangular truss with knots, although a hip was lost when the portal was dismantled. The crossing is covered with a truss with pendentives resting on pointed arches and decorated with clusters of muqarnas and rosettes. The transept's wings also had lattice trusses (now in the National Museum of Hispano-Muslim Art). After secularization when the church was used as infantry barracks and then for the military government, the seventeenth century classicistic portal and the tower were lost.



El convento, fundado bajo el patronato de los Reyes Católicos, consta de un patio claustral de amplias proporciones peristilado con arquerías, realizado en la primera mitad del siglo XVII, que organiza la estructura general del conjunto. Una escalera de rincón con la caja cubierta por una bóveda elíptica, decorada con un programa escultórico alusivo a santos de la orden mercedaria, da acceso a la segunda planta.

Lateralmente se dispone la iglesia, edificada en torno a 1530. Sigue un plan de nave única con capillas laterales, crucero y cabecera poligonal sobre la base de una cruz latina; al convertirse en sede del Gobierno Militar se dividió su altura. La nave se cubre con una armadura rectangular apeinazada con lazo (cuyo faldón de los pies se perdió al desmontarse la portada), mientras que el crucero se cubriría con una armadura con pechinas apeada sobre arcos apuntados y decorada con racimos de mocárabes y rosetas. Los brazos del crucero también contaban con armaduras de lazo (ahora en el Museo Nacional de Arte Hispanomusulmán). Tras la exclaustación perdió la portada de la iglesia (de un diseño classicista, ejecutada en el siglo XVII) y la torre, cambiando su uso al establecerse un cuartel de infantería y posteriormente el Gobierno Militar.



## 225 B3 Iglesia de San Ildefonso

Acera de  
San Ildefonso, 4  
*Siglo XVI*  
Cristóbal Barreda  
(edificio), Diego de  
Siloe (traza de la  
portada), Juan de  
Alcántara (construcción  
de la portada), Marín  
de Escobar, Francisco  
Izquierdo, Juan Vilchez  
(carpintería)

Fundada en 1501 extramuros de la ciudad, junto a la mezquita de Rabadasif, en una de las mayores colaciones de la Granada cristiana, daba servicio a una feligresía constituida en su mayor parte por labradores ricos, tratantes y maestros del arte mayor de la seda. Corresponde al tipo de nave única con capillas laterales y presbiterio tras arco toral. Cubre su nave con una armadura rectangular atirantada de limas moamares, con el almizate apeinado con lazo de ocho y piñas de mocárabes, mientras que la capilla mayor lo hace con una armadura ochavada con cinco paños sobre pechinas de lazo con piñas de mocárabes. Su fachada principal la centra una portada de diseño siloesco: vano de medio punto entre columnas corintias con un segundo cuerpo sobre la cornisa constituido por una capillita que aloja el grupo de la imposición de la casulla al santo titular. Una torre de tipo mudéjar, con decoración de azulejos en las enjutas, la flanquea.

Founded in 1501 outside the city, it served one of the largest parishes in Christian Granada. The parishioners were mainly rich farmers and masters in the art of silk manufacture. It is a single-nave church with side chapels under private patronage and a presbytery behind the main arch. The nave is covered with a rectangular truss with moamar rafters. The central panel of the carved wooden ceiling is comb-shaped with octagonal knots and clusters of stalactites. The main chapel has an octagonal truss with five panels supported by lattice pendentives with clusters of muqarnas. The main façade is centred on a Siloeseque portal: a round arch supported by Corinthian columns with a second section on the cornice consisting in a small chapel that contains the sculpture of the granting of the chasuble to the patron saint. A Mudejar tower with decorative tiles on the spandrels flanks it.





## 226 **Hospital Real**

Cuesta del Hospicio  
Siglo XVI

Enrique Egas (proyecto),  
Juan García de Pradas  
(ventanas platerescas),  
Diego de Siloe  
(dirección de obras y  
traza del patio de los  
mármoles), Melchor de  
Arroyo (cúpula del  
cimborrio)

The hospital was part of the Catholic Monarchs' "Castilianization" programme for Granada. During the middle ages, hospitals had been charitable secular or religious foundations, while from the Renaissance on, the states would provide for hospital care. The mediaeval hospital was very simple and designed with only utilitarian spaces; no prototype ever developed. New models were developed during the Renaissance as medical science progressed.

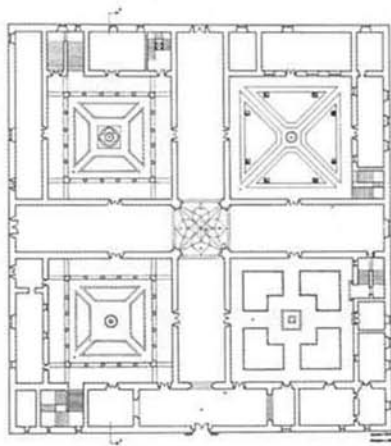
Its design is attributed to Enrique Egas, who was the central figure in royal Granadine architecture. The hospital follows the layout established in Milán de Filarete's main hospital: two large perpendicular corridors that form a Greek cross inside a square with courtyards in the angles. The layout was designed with the care of the patients and the most modern medical criteria of the time in mind. The chapel, which was essential for the spiritual care of the patients, was located at the crossing of the corridors, although the provisional chapel in one of the courtyards would finally be used because of financial problems. The courtyards would help ventilate the complex. An

Surge como iniciativa de los Reyes Católicos, dentro del programa de equipamientos que pretendía castellanizar la vieja ciudad nazarí. Los hospitales durante la Edad Media habían sido fundaciones pías laicas o religiosas, mientras que a partir del Renacimiento los estados asumirán la asistencia hospitalaria. No sólo acogían a los enfermos, sino que, además, practicaban la caridad, entendiendo el concepto de asistencia en su sentido más amplio, lo que conllevará problemas en la financiación de las obras del nuevo hospital y su dilatación por espacio de dos siglos. El tipo hospitalario medieval era muy simple, fundamentándose tan sólo en la configuración de espacios utilitarios, —sin llegar a elaborar un prototipo definido—. Durante el Renacimiento se crean nuevos modelos en paralelo con la génesis de un discurso médico. Sus trazas se atribuyen a Enrique Egas, eje de las obras reales granadinas. Sigue la disposición establecida en el Hospital Mayor de Milán de Filarete: dos grandes crujeas perpendiculares que configuran en planta una cruz griega inscrita en un cuadrado albergando patios. El esquema dispositivo intenta introducir planteamientos funcionales concernientes al mejor cuidado de los pacientes según los criterios médicos más avanzados del momento. Así, en el encuentro de las crujeas se dispondría la capilla (debido a problemas financieros acabaría por utilizarse la provisional situada en uno de los patios), esencial para el cuidado espiritual de los enfermos, mientras que los patios organizarían la aireación del conjunto. Un zaguán en la crujea de fachada daría distribución y acceso al conjunto según esquemas tomados de la arquitectura doméstica castellana. En el frente del zaguán una portada da ingreso a las naves para los enfermos y otras dos laterales comunican con los dos primeros patios. Cada uno de estos cuatro patios organizaba las dependencias en torno y contaba con una escalera de rincón. Exteriormente una gruesa moldura establece una separación en dos cuerpos de las diferentes plantas y entreplantas. En dos de los flancos se abre





la galería de convalecientes estructurada por una *loggia* angular abierta. Sobre el crucero se alza el cimborrio. A una primera etapa gótica responde el grueso de la construcción (en cantería los muros perimetrales y en mampostería las divisiones internas). En una segunda etapa plateresca se decoran las ventanas de la fachada principal. En una fase renacentista se decoran el patio de los mármoles, con su primer cuerpo (el segundo es reciente) y el patio de la capilla con sus dos órdenes de arcadas. Tras un incendio acaecido en 1549 se realizó la mayoría de las techumbres, destacando la gran cúpula de madera con casetones que cubre el cimborrio. Finalmente en el siglo XVII se realizará la gran portada según un diseño general clasicista que incorpora motivos escorialenses.



entrance hall in the corridor along the façade would provide access for the complex following Castilian domestic style. From the hallway, a portal leads to the wards for the patients and two other side portals lead to the first courtyards. The rooms were planned around each of these four courtyards and each courtyard has a corner staircase. Outside, a heavy moulding separates the floors and mezzanines into two sections. On two sides, there are wards for convalescents built like open, rectangular *loggia*. A graceful lantern covers the crossing.

Most of the elements, such as the stonework of the outside walls and the masonry of the partitions, date from its original Gothic construction. In a second, Plateresque stage, the windows of the main façade were decorated. The first section of the marble courtyard was decorated during the Renaissance stage (the second section is more recent). The courtyard, with its two orders of arcades, was also built during the Renaissance stage. Most of the roofs, including the large coffered wooden dome that covers the lantern, were built after the fire in 1549. Finally, a large portal was built in the seventeenth century following a classicistic design patterned after El Escorial.

**227 B2**  
**Ernita de**  
**San Isidro**

Plaza de San Isidro  
1651

Built to serve the poor parishioners, it is a nave with a crossing and a flat sanctuary in the shape of a Latin cross. It has a barrel vault with a cupola over the crossing, and the lantern stands out above the roofline. The portal is a round arch with a window on top that divides the base of a broken pediment. To one side, there is a parish house with balconies, galleries, and wooden eaves. The complex was restored in 1944.



Construida para dar servicio a los fieles pobres, es de una nave con crucero y cabecera plana, configurando una planta en cruz latina. La cubierta es de bóveda de cañón con cúpula sobre el crucero. Entre el juego de sus cubiertas destaca el volumen del cimborrio. La portada es un arco de medio punto con una ventana encima que rompe la base de un frontón partido. A su lado se construye la casa parroquial con balcones, galerías y aleros de madera. El conjunto fue restaurado en 1944.

**228 B2**  
**Facultad de**  
**Medicina**

Avenida de Madrid  
1928-1944  
Aurelio Botella,  
Sebastián Vilata

This building links the new rationalist and functional concepts of architecture with the historicism of the classicistic tradition. One vertex of the triangular floor plan has a curved portico with columns. The circular hallway gives access to the side wings, which have several courtyards, and to the stairway. Two corridors, one on either side of the auditorium, connect the wings. A courtyard is located behind two large classrooms. The façade has horizontal lines that are only interrupted by small towers and the vertical arrangement of the windows.



Enlaza las nuevas concepciones de la arquitectura racionalista y funcional con el historicismo de tradición clasicista. Planta triangular concentrada en el vértice con pórtico columnado curvo. El zaguán circular da paso a dos alas laterales, que dejan en su interior una sucesión de patios, y la escalera frente a él. Conectan las alas dos pasillos entre los que se sitúa el salón de actos. Detrás de dos amplias aulas posee un patio, situándose al fondo la comunicación con el Hospital Clínico. Su fachada presenta una vocación horizontal, sólo interrumpida por pequeños torreones y la disposición vertical de las ventanas.



**229 B2 B3**  
**Hospital Clínico**

Calle Doctor  
Guirao Gea  
1928-1953  
Aurelio Botella,  
Sebastián Vilata

Propuesta de hospital racionalista que recurre al tipo de pabellones abiertos dispuestos en torno a patios o jardines, compuesto a base de módulos independientes y formalizado en dos pabellones en forma de espina de pez, conectados en sus extremos con otros que cierran el espacio conformando un patio en dos paratas. Los frentes muestran dos galerías coronadas por una terraza y flanqueadas en los laterales por dos torres. El edificio se amplía entre 1966 y 1969 y en el año 1977 se realiza un nuevo pabellón.

This Rationalist hospital has open pavilions with independent modules around courtyards or gardens. The two pavilions are shaped like two fishbones joined at the ends with others that enclose a courtyard on two terraces. The fronts have two galleries topped by a terrace and flanked on the sides by two towers. The building was extended between 1966 and 1969, and a new pavilion was built in 1977.



**230 C2**  
**Ermita de San Juan de Letrán**

Calle San Juan  
de Letrán, 1  
Siglo XVII

De amplias proporciones, contrasta su sencillo volumen exterior con su interior. Sobre una planta rectangular se alzan tres naves, las laterales mas bajas, separadas por arcos de medio punto. La central se cubre con bóveda de cañón, las laterales con bóvedas de arista y el presbiterio con una cúpula. En los pies se sitúa el coro. La fachada, aunque su organización en cuerpos recuerde la casa nobiliaria, con decoración a base de esgrafiados en la planta superior, incorpora el modelo de portada consagrado por la iglesia madrileña de la Encarnación, paradigma de los ideales arquitectónicos de la monarquía austriaca a partir del XVII. Respecto a las actuales alineaciones aparece retranqueada, conformando una lonja abierta.

The simple exterior of this building contrasts with its inside. Three naves are built on a rectangular ground plan. The side naves are lower and are separated by round arches. The central nave is covered by a barrel vault, the side naves are covered by cross-vaulting, and the presbytery has a cupola. The choir is at the back. Although the distribution of the façade into sections with its graffiti on the upper floor is reminiscent of the nobiliary house, it is styled after the Encarnación church in Madrid. It appears to be set back with respect to the present-day street line and it forms an open porch.



## 231 VI 12 Monasterio de la Cartuja

Paseo de la Cartuja  
Siglos XVI a XVIII  
Francisco Hurtado  
Izquierdo (sagrario),  
Luis de Arévalo, Luis  
Cabello (sacristía),  
Cristóbal de Vilchez  
(iglesia), Alonso de  
Ledesma (claustro)

Its architectural programme is based on the Benedictine monastery. The areas intended for common use are a humble church, chapterhouses, and the refectory. Because of the order's emphasis on retreat, the cells have a particular design. They are independent cells similar to small two-storey houses with a workshop and a vegetable garden on the ground floor and a bedroom, oratory, and library on the top floor. Food is passed into the cell through a small window. According to the functional design, the common areas are built around two small courtyards (*claustrillos*) and the cells open off a larger courtyard with the cemetery in the middle. Auxiliary rooms complete the group. The large cloister and the priory no longer exist.

The nave is divided into three sections. The two sections at the back are for the congregation, and a third is the lay brethren's choir. A partition separates these sections from the monks' choir near the presbytery. The same division can be seen in the roofs. The presbytery has an elliptical vault. The sacramental chapel behind the sanctuary is a square with gigantic Corinthian columns at the corners supporting a semispherical

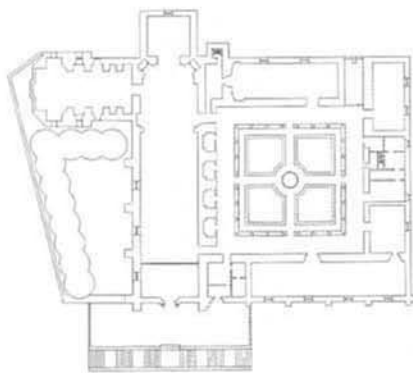
Su programa arquitectónico se basa en el esquema monástico benedictino. Los locales de uso común se reducen a una iglesia humilde, salas capitulares y al refectorio. Las celdas, por la especial atención de la Orden al retiro, cobran un especial desarrollo: consisten en células autónomas, a manera de pequeñas casas de dos plantas, con un taller y un huerto en la baja, y dormitorio, oratorio y biblioteca en la superior; una ventanilla facilita el paso de comida a la celda. Este programa funcional dio por resultado un esquema distributivo estructurado sobre la base de dos patios, uno de pequeñas proporciones (*claustrillo*) que organiza los espacios comunes y otro más grande, que ordenaba las celdas, en cuyo interior se disponía el cementerio. Dependencias auxiliares completaban el conjunto. Del complejo cartujo granadino ha desaparecido el claustro grande y la casa prioral.

Un compás cercado por un muro en el que se abre una portada plateresca atribuida a García de Pradas precede a la iglesia,alzada sobre una plataforma a la que da acceso una doble escalinata de tres tramos y doble meseta. Su fachada ostenta una portada neoclásica y es del tipo de cajón con cabecera poligonal. La nave se divide en tres tramos, los dos de los pies para el pueblo de fieles, y el coro de legos; un cancel separa a éstos del coro de monjes situado junto al presbiterio. La compartimentación espacial se repite en las cubiertas, destacándose la del presbiterio con un bóveda elíptica. Tras la cabecera se sitúa la capilla sacramental: un cuadrado con columnas corintias gigantes en las esquinas que sostienen una media naranja sobre pechinas, en cuyo centro alberga un tabernáculo de mármol. El camarín está flanqueado por dos oratorios comunicados con él por medio de óculos.

El principio de compartimentación espacial que organiza la composición del complejo iglesia-sagrario queda sometido a una dinámica de enlace de los diferentes ámbitos. La sensación de fluidez espacial se consigue gracias al establecimiento de efectos escenográficos a lo largo del eje que va desde los pies de la iglesia hasta el sagrario. El cancel que atraviesa la



nave se cierra por una puerta con cristales biselados que deja ver a través el retablo del altar mayor (proyectado por Hurtado Izquierdo), cuyo diseño calado canaliza la visión hacia el *sancta sanctorum* (separado del presbiterio por una lámina de cristal). Un hábil dispositivo de iluminación hace converger la atención hacia el tabernáculo, en cuyo centro se alzaba una custodia de plata y cristal, foco principal de atención. En el lado del evangelio se halla la sacristía, en la que la tensión entre la articulación por partes, el fluir espacial y la riqueza ornamental alcanzan su paroxismo. Consiste en una serie de cuatro tramos, anchos y estrechos, separados por pilares, entre los que se encajan las cajoneras, terminada en un crucero poco profundo con una bóveda elíptica. Los elementos portantes acusan un tratamiento plástico tan extremo que su función arquitectónica se enmascara en beneficio de un efecto general de tensión y movimiento. En el lado de la epístola se adosa el *claustrillo*, peristilado con un orden de arquerías de medio punto, que da reparto al refectorio, la sala capitular de monjes, la de legos, la sala de profundis y varias capillas. Todas estas dependencias, ofrecen soluciones estructurales del gótico tardío, incluso con el empleo de arcos de medio punto.



dome with pendentives and a marble tabernacle in the centre. The chamber is flanked by two oratories joined by circular windows.

Fluency is achieved through scenographic effects along the axis that runs from the back of the church to the sanctuary. The partition crossing the nave has bevelled glass that allows us to see through the retablo of the high altar (designed by Hurtado Izquierdo) and directs our view through the openwork toward the holy of holies, which is separated from the presbytery by a sheet of glass. A clever illumination device concentrates our attention on the tabernacle. The sacristy is on the epistle-side, where the rich ornamentation, fluency, and tension reach their height. There are four sections, both wide and narrow, which are separated by pillars with chests of drawers between them. There is a shallow crossing with an elliptical vault. The load-bearing elements are very artistic. The *small cloister* is built onto the epistle-side and is peristyled with an order of round arches. The monks' chapterhouse, the lay brethren's chapterhouse, the De profundis hall, and several chapels open off this cloister. All these rooms are late Gothic.

**232** A1 A2  
**Colegio Mayor  
Loyola**

Campus Universitario  
de Cartuja  
1962-1965  
Carlos Pfeifer de  
Formica y Corsi



This building, with a structure based on geometrical modules adapted to the terrain of Cartuja hill, spreads out like twin crystals in square and octagonal Mudejar designs. The octagonal buildings cover large spaces, and the square ones serve as auxiliary buildings. Different heights allow adequate light in all the rooms. The rooms in the hall of residence are planned around a central bathroom area.

Edificio de estructura orgánica con módulos geométricos articulados, adaptados a la configuración de la colina de la Cartuja, tomando como base de su composición el desnivel del terreno, adaptándose según maclas que se expanden por la superficie del mismo según tracería mudéjar de mallas octogonales y cuadradas, aquéllas proyectadas en amplios espacios y las cuadradas alrededor como auxiliares. El tratamiento a distintas alturas de la tracería permite una iluminación adecuada en todas las dependencias de la planta concentrada. El bloque de dormitorios, de planta radial, los distribuye en torno al núcleo de aseos.

**233** A1  
**Facultad de  
Teología**

Campus Universitario  
de Cartuja  
1972-1976  
Rafael de La Hoz,  
Gerardo Olivares,  
José Chastáng



Not intended to stand out, the three buildings include the library, the classroom building, and a hall of residence for the senior Jesuits. The library is the most noteworthy building and is between the residence and the classrooms. On the ground floor, the library vestibule is joined with the students' reading room. On the upper floor, the professors' area is linked to the research room. The residence is connected with the library by means of an underground passageway.

Minimizado en su entorno, se organiza en tres edificios, siendo el más significativo el de la biblioteca por su especial disposición de funcionamiento; los otros edificios incluyen el aula y una residencia para jesuitas mayores. Se pone de manifiesto la centralidad de la biblioteca en relación con la residencia y las aulas. El enlace con las aulas se efectúa a dos niveles. El inferior enlaza el vestíbulo con la zona de lectura de estudiantes. El superior enlaza la zona de profesores en el aula con la sala de investigación. La residencia tiene conexión con la biblioteca mediante un pasadizo subterráneo.



**234 A2**  
**Facultad de Filosofía y Letras**

Campus Universitario de Cartuja  
 1971  
 Francisco Prieto-Moreno y Pardo

Edificación de hormigón y cristal, estructurada en peine en torno a unos patios ajardinados, siendo el del acceso de escala monumental, a lo que contribuye el apilastrado de la fachada, las proporciones y el ajardinamiento clásico del mismo con un estanque frente a la entrada. Interiormente destaca la escala generosa de los espacios de circulación y las perspectivas visuales de los paños acristalados situados al fondo de los pasillos. El volumen del auditorio destaca por su singularidad. Se han hecho reformas, tanto exteriores como interiores, especulando en las galerías y añadiendo pequeñas construcciones.

This comb-shaped building is built around landscaped courtyards and has a monumental entranceway. The pilastered facade, its proportions, the classical landscaping, and the pool near the entrance contribute to the effect. Inside, the spacious corridors and lobbies and the perspectives created by the glass walls at the end of the halls create a striking effect, and the auditorium is unique. Inside and outside alterations have been carried out to make better use of the galleries and to add small structures.



**235 A1**  
**Casería de Montijo**

Carretera de Alfacer junto al río Beiro  
 1970-1973  
 José Luis Fernández del Amo, Equipo 70:  
 Taller de Arquitectura

El propósito era construir una unidad urbanística de tipo social y ambiental en el espíritu de las promociones de Iberhogar realizadas por el Equipo 70. La construcción, con un innovador sistema de semiprefabricados, se compone de una serie de bloques de viviendas de distintos tipos, bien distribuidas, en torno a patios de manzana y espacios públicos que conforman una urbanización bien dotada de servicios. Sus conocimientos sobre el arte contemporáneo les animan a dibujar con colores distintos cada edificio, para elección de sus usuarios.

This project tries to embody the social and environmental spirit of the Iberhogar dwellings built by Equipo 70. Using an innovative system of semi-prefabricated elements, several blocks of different kinds of dwellings were built around courtyards and public spaces to create a well-equipped neighbourhood. Their experience with contemporary art led them to let the owners choose among different colours.

**236** **Estación de Autobuses**

Carretera de Jaén  
1995  
Francisco Torres  
Martínez



The roof of this passenger terminal rests on a wall. The skylights and recesses on the outside evidence a complex and diverse interior space. It can be compared to a blanket that covers all the pieces. The roof of the building is the plane that covers and unifies all the space and helps differentiate the pieces by installing skylights to intensify the light where it is needed. Inside, the wall seems to extend beyond the waiting room.

La cubierta del edificio de viajeros se apoya en el muro y revela al exterior la complejidad de un espacio diverso en la emergencia de lucernarios y en los quiebros de su plano. Su imagen es la de un único manto que se tiende sobre todas las partes. El techo del edificio es el plano que a la vez que cubre, unifica todo el espacio, y contribuye a diferenciar sus distintas partes abriendo lucernarios para intensificar la luz allí donde interesa. Dentro, el muro se dilata en su percepción interior más allá de los límites virtuales de la gran sala de espera.

**237** **Viviendas sociales**

Calle Averroes  
1993-1995  
Javier Fernández  
García



Because the building and its façades are very long, the structure is composed of independent sections that were built and later joined together. These pieces frame uniform voids topped by an elegant roof and joined by terraces. The ground plan is a double bay with an interior courtyard for ventilation. The doorways, the stairwells, and the elevator shafts have an interesting design.

Debido a la excesiva longitud de la edificación y de sus fachadas se fragmenta y se modula el volumen en piezas menores e igualadas, que una vez compuestas independientemente se adosan secuencialmente. Estas piezas las conforman unos volúmenes de huecos enmarcados y regulares rematados por una fina cubierta y articulados por una seriación de espacios aterrizados. La planta recurre a un tipo de doble crujía con patio de ventilación interior. A nivel de detalle destacan los diseños de los portales, las escaleras y las torres de ascensor.





**238 F1**  
**Viviendas de Protección Oficial**

Calle Joaquina

Eguaras

1993

Francisco Martínez  
 Manso, Rafael Soler  
 Márquez

En virtud de una normativa que prevé distintas alturas y tipologías de viviendas a un lado y otro de la manzana objeto del proyecto, la propuesta se plantea como una intervención unitaria fundamentalmente con el tratamiento homogéneo de su piel y la articulación entre las variables alturas que presenta el conjunto. Ello no impide ofrecer una amplia gama de tipos de vivienda que enriquecen el conjunto arquitectónico, con viviendas en altura y viviendas que adoptan una condición tipológica intermedia entre éstas y la vivienda unifamiliar que se edificará en la parcela adyacente.

Because of a regulation that calls for different heights and types of buildings on either side of the block, the design has a homogeneous exterior that ties together the different heights. In spite of this homogeneity, the building has a varied architecture with flats and dwellings that are a hybrid between a flat and the type of single-family dwelling that would be built on the neighbouring plot.



**239 F1**  
**Viviendas sociales**

Calle Arquitecto

Modesto Cendoya

1985-1987

Emilio Herrera  
 Cardenete,  
 José Antonio Mateos  
 Delgado, Rafael Soler  
 Márquez

Edificaciones sobre unas parcelas exentas de 20x20 m, en torno a una plaza central y una trama de calles peatonales. Cada parcela se diseña como un bloque abierto al que se le incorpora un espacio interior de acceso comunal, constituido por un patio central y escaleras laterales. La piel de cada uno de estos bloques posee un sutil tratamiento de zócalo y una coronación apergolada. Se propone una mayor voluntad de relación humana entre sus moradores, ubicados en un entorno social y urbanamente degradado.

Buildings on independent 20 metre square plots with a central plaza and a grid of pedestrian streets, each plot is designed as an open block with a common access inside made up of a central courtyard and side stairs. The exterior of each of these blocks has a conservative plinth and a cresting in the form of a pergola. The design calls for a greater relationship among the residents.



# El Sur



"Ese airoso alfil que es la torre de los Escolapios mareaba, hasta hace unas décadas, el inicio de la fértil vega granadina celebrada ya en el romancero y las crónicas. Yo alcancé a conocerla casi intacta, cruzada por renqueantes tranvías de color limón."



Between 1950 and 1960, the increase in demand for economical houses for the working class led several local organizations to promote the construction of dwellings. One of these, the Santa Adela Trust, which was run by the civil government, began to build 722 dwellings on the El Zaidin property. A new residential area on Dilar Road was begun on the other side of the Genil River, in the heart of the so-called Vega Alta, on some rural land. One-storey row houses were built.

A basic architectural style similar to certain popular designs developed by the disaster area office was used. The trust raised the number of houses to be built to 1.972 and later to 2.012.

The help of the Santa Adela trust brought the establishment of a new centre of expansion on land classified as rural. This land was chosen because it was cheaper and therefore better for social housing, but the new settlement was not contemplated in the city plan of the time, the 1951 alignment plan, although Gallego Burín had already thought of building the Zaidin neighbourhood on the left bank of the Genil River. Gallego Burín had planned that Granada should not exceed 250.000 inhabitants, and that nearby towns could form the nuclei of satellite towns that would be created after reaching this size. However, the development of Zaidin contradicted the rational principles on which the plans were based. After the trust's promotions, the Home Union Charity began construction of 500 dwellings in the Comandante Valdés neighbourhood. Later, several developments were added, such as those of the national security institute, the provincial council, and the armed police, in addition to private construction.

The new neighbourhood helped alleviate the urgent need for housing and sheltered many people from the Albaycín and Cartuja neighbourhoods who were left homeless after the 1956 earthquakes. It developed spontaneously with no planning and with serious infrastructure problems. It grew toward the southeast on the plain and finally became one of the most active and densely populated urban centres.

On the other side of Paseo de los Basílios, housing developments with single-family dwellings on small plots grew up. Their construction was economical, and the San Conrado Development has the

Entre 1950 y 1960, el incremento en la demanda de casas baratas para el alojamiento de la clase obrera motivó que diversos organismos locales promoviesen la construcción de viviendas. Uno de ellos, el Patronato de Santa Adela, dependiente del Gobierno Civil, dio comienzo a la construcción de un grupo de 722 viviendas en el pago del Zaidín. Establecía una nueva área residencial en el camino de Dilar, al otro lado del río Genil, en el corazón de la denominada Vega Alta, sobre unos terrenos rústicos. Se proponía una tipología edificatoria de vivienda en hilera unifamiliar de una planta.

Se optó por el empleo de un lenguaje arquitectónico elemental, que aproxima su diseño a ciertas propuestas populares surgidas en la Dirección General de Regiones Devastadas, sin intentar trascender la simpleza formal más allá de unos estándares compositivos adecuados a un programa de viviendas baratas. El patronato amplió después la construcción a 1.972 viviendas y por último a 2.012.

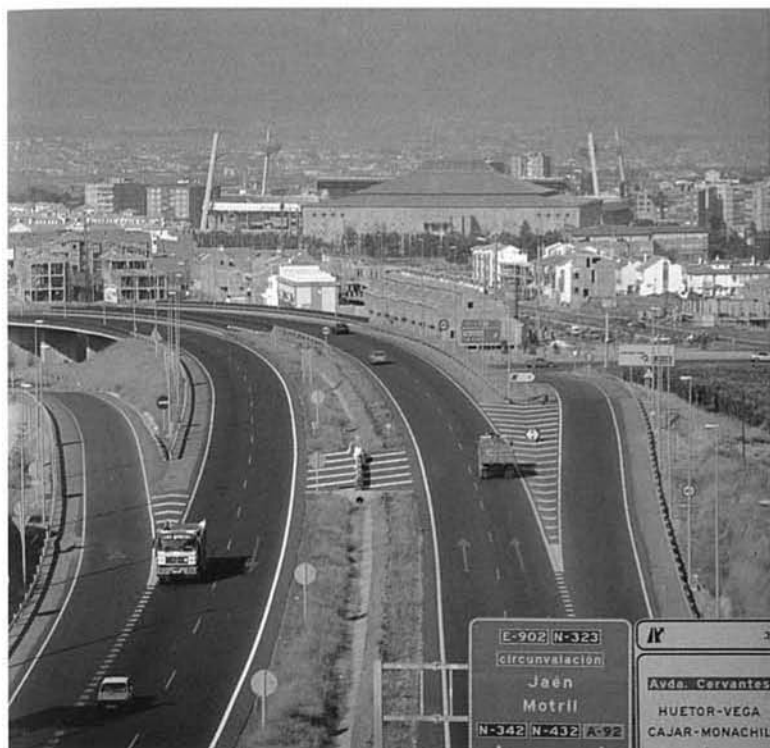
La intervención del patronato de Santa Adela suponía el establecimiento de un nuevo foco expansivo sobre terrenos calificados como rústicos. Se habían elegido por ser más baratos y, por lo tanto, más adecuados a una promoción social, pero el nuevo asentamiento no estaba contemplado en el planeamiento vigente (el Plan de Alineaciones de 1951), aunque Gallego Burín ya había pensado en la edificación del barrio del Zaidín en la margen izquierda del río Genil.

Gallego Burín había previsto que Granada no debería sobrepasar un determinado estándar poblacional (unos 250.000 habitantes), para lo que se deberían producir a cierta distancia ciudades satélites, que podrían tener como núcleo inicial alguno de los municipios circundantes. No obstante el desarrollo del Zaidín entraba en contradicción con los principios racionales que guiaron sus previsiones. Tras las promociones del patronato, la Obra Sindical del Hogar dio comienzo a la construcción de las 500 viviendas de la barriada Comandante Valdés. Posteriormente se agregaron numerosas promociones, entre ellas las del Instituto Nacional de Previsión, de la Diputación y la Policía Armada. Además de las implantaciones de particulares.

El nuevo barrio vino a paliar las acuciantes necesidades habitacionales y dieron asilo a gran parte de los damnificados por los terremotos de 1956, provenientes principalmente del Albaycín y del barrio de la Cartuja. Fue desarrollándose espontáneamente, sin planificación y con graves problemas infraestructurales. Y acabaría por configurarse como uno de los centros urbanos más activos y densamente poblados, cuyo crecimiento se hizo a costa de los terrenos fértiles de la vega, consolidando un proceso expansivo hacia el sureste.

Tras el paseo de los Basílios, la ciudad se fue desarrollando a través de colonias de viviendas unifamiliares sobre pequeñas parcelas, económicas en su construcción, destacando entre ellas por su arquitectura, las de la Colonia de San Conrado.

La ciudad ha creado uno de sus equipamientos pú-



blicos de mayor peso (el palacio de congresos), a orillas del río Genil en la zona denominada paseo del Violón. La construcción está basada en un concurso de ideas promulgado por el ayuntamiento en 1983. La intención era no sólo de edificar este magno edificio sino también la de ordenar este espacio urbano situado en el margen del río.

La propuesta premiada únicamente se ejecutó en lo que se refiere al edificio, confiando la ordenación a un nuevo equipo que tenía enfrente un difícil problema de resolución de un espacio anexo al río, con un edificio de gran volumen como es el palacio de congresos, y dos pequeños edificios marginados en su entorno pero de gran interés histórico y artístico como son el Alcázar Genil y la ermita de San Sebastián.

Finalmente la propuesta construida no ha resuelto satisfactoriamente ninguno de sus condicionantes, los pequeños monumentos siguen marginados, la mole de piedra del palacio no se integra en su contexto y el río no tiene nada que ver con la ordenación, es como si no existiera.

En la carretera de Motril hay una serie de edificaciones contemporáneas de interés, que comienzan en el mismo cruce con el Camino de Ronda con una promoción de la caja de Ahorros de Granada de finales de los años sesenta.

Siguiendo la carretera de Motril, encontramos un conjunto de edificaciones desarrolladas en torno a una serie de equipamientos (hipermercados, oficinas, etc.), pero principalmente articuladas a partir de los inmuebles de las sedes de las dos Cajas de Ahorros de Granada. La de La General, que aún no ha sido construida y la de La Rural, que junto a unos gru-

best architecture.

The city has built one of its most important public structures, the conference centre, on the banks of the Genil River in the area known as Paseo del Violón. The construction is based on a competition of ideas announced by the city council in 1983. The intention was not only to build this magnificent structure, but also to organize the urban area next to the river. When the winning proposal was carried out, only the conference centre was built. The complicated distribution of the area next to the river was left to a new team that had the awkward problem of designing a space next to the river with the large conference centre and two isolated but historically and artistically interesting buildings, the Alcázar Genil and San Sebastián chapel.

The design finally built did not solve any of the problems satisfactorily. The small monuments are still isolated, the huge stone mass of the conference centre looks out of place, and the river has not been taken into account. There are some interesting contemporary buildings from the late sixties headed by a Granada Savings and Loan development at the Motril highway-Ronda Road crossroads.

Following the Motril highway, we find a group of buildings around some services (hypermarkets, offices, etc.) with the home offices of Granada's two savings and loans-La General, which hasn't

been finished, and La Rural. Nearby, there are some dwellings built by Rural Savings and Loan and by the municipal housing company. This attempt at a city is surrounded mainly by commercial developments. Now, the city is expanding up to the beltline, and the city's sports centres are being built here. A centre for top-class competition, the municipal sports centre, the new Los Cármenes football stadium and the Zaidín neighbourhood sports installations are along a wide boulevard. Most of the other buildings in the area are blocks of flats located on wide streets near the sports centres or single-family town houses on narrow streets on the perimeter near the beltline. These buildings, some of which are still under construction, usually are not of the same quality as the buildings, such as the Almanjáyar development, in the northern suburb. This is probably because the northern sector is closer to the slums, causing private development to prefer the southern sector of the city. The city's private development right now builds dwellings with low-quality architecture devoid of any enlightened design and meant only for a quick sale. Public development follows a haphazard course sometimes opting for commercial dwellings and other times for more involved architectures. The De la Salud University Campus may be located here in the future, between Granada and neighbouring Armilla, next to the future southern sector hospital. This campus, which is essential for the economic development of the city, is the object of much debate and controversy about its location and financing and is awaiting funds from the autonomous government.



pos de viviendas promovidos por esta última entidad bancaria y por la empresa municipal de la vivienda, se proponen crear ciudad en un contexto primado fundamentalmente por promociones comerciales.

Actualmente la ciudad se está extendiendo por este lugar hasta los límites de la autovía de circunvalación, estableciéndose en esta zona los equipamientos deportivos de la ciudad, para la competición de élite, el polideportivo municipal y el nuevo estadio de fútbol de Los Cármenes, así como las instalaciones deportivas del barrio del Zaidín, frente a un gran *boulevard*.

El resto (la mayoría) de las construcciones que se están ubicando en la zona se destinan a viviendas, desarrolladas en bloque, bajo una ordenación de viales anchos y situadas en las áreas próximas a las zonas deportivas, o en viviendas unifamiliares adosadas con calles estrechas en sus perímetros dispuestas a su continuación en los terrenos próximos a la circunvalación de Granada.

Estas construcciones (algunas realizadas y otras en fase de realización), salvo en casos aislados no tienen el interés y la calidad del otro ensanche (recogido en el itinerario norte), como el Polígono de Al-



manjáyar. Probablemente se deba a que el sector norte esté situado geográficamente más próximo a las bolsas de marginalidad social y, preferir, por tanto, la promoción privada el sector sur como lugar de desarrollo de la ciudad.

La promoción privada actualmente en la ciudad está al margen de cualquier opción culta en el diseño de las viviendas que promueve, ofertando una arquitectura de baja calidad, destinada únicamente a una fácil venta. La promoción pública anda a saltos de caballo, optando tanto por viviendas comerciales como por arquitecturas más comprometidas.

Existe la propuesta de ubicar el futuro Campus Universitario de la Salud en este sector, entre los límites de los municipios de Granada y su vecino de Armilla, junto al futuro hospital del sector Sur que contrarresta las demandas hospitalarias estatales, actualmente ubicadas todas ellas en el sector Norte. Este Campus, esencial para el desarrollo económico de la ciudad, está siendo objeto de fuertes debates y controversias en torno a su ubicación y a su financiación, y está pendiente de librarse la cantidad necesaria para acometer las obras por parte del gobierno autónomo.

**240 C6**  
**Iglesia de San José de Calasanz**  
 Paseo de los Basílios  
 Siglo XVIII  
 Luis de Arévalo



The church was built beside the monastery between 1755 and 1756. The rest of the convent's buildings have been altered a great deal and are not very interesting. After secularization, it became the property of the Duke and Duchess of Gor, who founded the school. It was built outside the city on the other side of the river next to the sixteenth century monastery. The church has a Latin cross ground plan, its naves are covered with barrel vaults, and the crossing is covered with a semispherical cupola. The inside has a Tuscan order, and the brick portal is from the Magdalena Church, which no longer exists. It was designed by Domingo Tomás and has a round arch with two Doric pilasters that support a broken pediment with a niche above. The tower is square and is crowned with an octagonal structure topped with a ceramic spire.

La iglesia se construyó adosada al monasterio entre 1755 y 1756. El resto del complejo conventual se halla muy transformado y carece de interés. La iglesia se alza sobre una planta en cruz latina, cubriendo con bóvedas de cañón sus naves y con una media naranja el crucero como cúpula. Todo el interior es de orden toscano. La portada, en ladrillo, proviene de la Iglesia de la Magdalena (desaparecida). Fue trazada por Domingo Tomás y consiste en un arco de medio punto con dos pilastras dóricas que soportan un frontón partido sobre el que se dispone una hornacina. La torre es de planta cuadrada, rematada por un cuerpo octogonal cubierto con un chapitel cerámico.







**241 C6**  
**Hospital de la Caridad y del Refugio**

Callejón del Pretorio, 2  
 1919

Fernando Wilhelmi

Conjunto de edificaciones conformadas por un edificio central rodeado de una extensa huerta, y tres pabellones de servicio adosados al muro perimetral. El edificio principal lo componen cuerpos definidos individualmente y conectados entre sí por galerías. Los pabellones son de fábrica de ladrillo dispuesta con gran maestría. Imitan sillería mediante hendiduras; las cornisas se quiebran con recursos barrocos y los hastiales triangulares de los tejados lucen detalles ejecutados en ladrillo.

This group of buildings is made up of a central structure surrounded by a large orchard and three service pavilions adjoining the outside wall. The main building is made up of sections that are connected to each other by galleries. The pavilions are made of brick with an exquisite design that imitates ashlar masonry. The cornices are divided by Baroque designs and the triangular gable ends of the roofs have brick designs.



**242 D6**  
**Palacio de Congresos**

Parque del Violón  
 1985-1992

Juan Daniel Fullaondo  
 Errazu, José Ibáñez  
 Berbel, María Jesús  
 Muñoz Pardo

Concebido como conjunto unitario de edificio-parque (este último no se llegó a realizar), en donde una plataforma elevada actúa como charnela. Los recursos que maneja para integrar ciudad (parque) y edificio son artificiosos, llegando a prolongar el parque hasta la cubierta del edificio. La entrada situada en uno de los vértices del solar, se plantea como un recinto acristalado, de gran escala, que canaliza todas las escaleras de acceso a los diversos niveles. Pretende evocar el Palacio de Carlos V en la composición de su planta medida con unas premisas morfológicas complejas.

Although originally planned as a building and park unit, the park was never built. A raised platform acts as a hinge. Clever resources, such as the extension of the park up to the building's roof, are used to integrate the building with the city and park. The entrance at one corner of the plot is designed as a large glassed enclosure into which all the stairways to the different levels open. It tries to imitate the Palace of Charles V in its complicated layout.

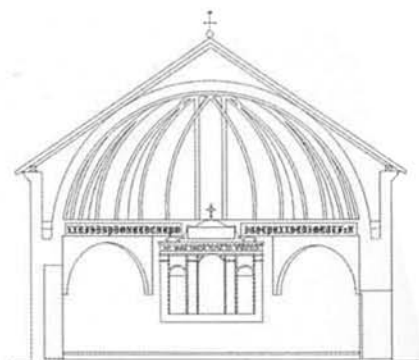


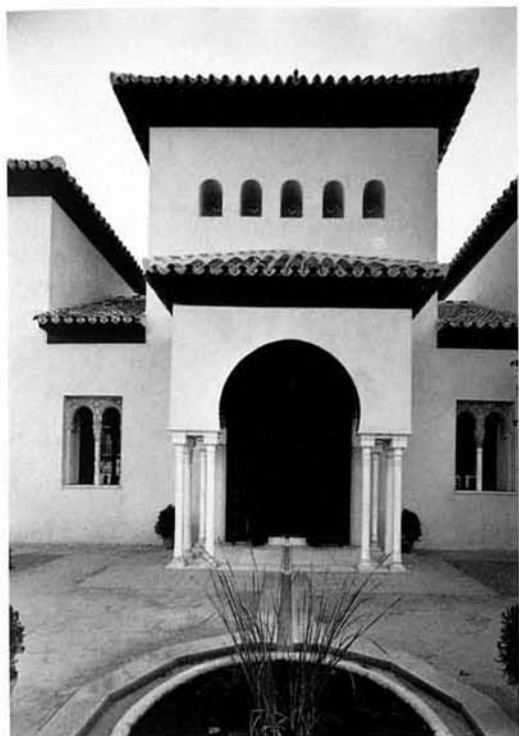
## 243 D5 Ermita de San Sebastián

Paseo del Violón  
Siglos XIII y XVII

Originally, it was a Muslim place of worship, so it is historically very significant because it is one of the few such buildings in existence. After Granada was Christianized, this building was made into a chapel dedicated to Saint Fabian and Saint Sebastian. It had a chaplain for the ceremonies held there. Nowadays, there is an adjoining building for its caretakers and a small square at the entrance; the buildings and the square nestle within a park. It is a *quba* covered by a cupola with sixteen ribs that form a lattice decoration. The base of the cupola is supported by pendentives with round arches and half cross-vaults. The outside door is set in a brick horseshoe arch with a surround. The walls are made of mortar. In Christian times, an altarpiece with three niches was installed on the back wall, the floor was lowered so the altar would be higher, and a frieze was fashioned with an inscription around the ring of the cupola. Outside, a small belfry was added, and the extrados of the cupola was covered with a tile roof.

En origen fue una rábita u oratorio musulmán, por lo que presenta un altísimo interés tipológico e histórico al ser uno de los escasos ejemplares conservados. Tras la cristianización de Granada fue convertido en una ermita bajo la advocación de los santos Fabián y San Sebastián y tenía por patrono a la ciudad. Contaba con un capellán para las fiestas que allí se realizaban. Actualmente posee una construcción anexa como vivienda de sus cuidadores y una pequeña plazoleta en su entrada, hundido todo el conjunto en el entorno del parque que lo rodea. Consiste en una *quba* cubierta por una cúpula revestida con dieciséis nervios que forman una decoración de lazo. El paso de la planta cuadrada a la base de la cúpula se realiza por medio de trompas con arcos de medio punto y medias bóvedas de arista. El acceso desde el exterior se realiza a través de un arco de herradura apuntado enmarcado por un alfiz, en ladrillo. Los muros son de argamasa. Las intervenciones cristianas se limitaron a disponer un retablo en el testero conformado por tres hornacinas, a socavar el piso para sobre elevar el altar y a disponer un friso con inscripción epigráfica en el anillo de la cúpula. Exteriormente se la dotó con una pequeña espadaña y se encerró el trasdós de la cúpula bajo una cubierta de pabellón con tejas.





**244 D6**  
**Alcázar Genil**  
 Urbanización Alcázar Genil. Paseo del Violón  
 Siglos XIV, XIX y XX

La construcción original, de tiempos de Yusuf I, era una finca de recreo periurbana al servicio de la familia real. El lenguaje paisajístico elaborado en Al-Andalus había definido dos elementos esenciales en la morfología del jardín, el pabellón y el estanque. Ambos configuraban la organización general del Alcázar Genil. El pabellón (el único elemento original que subsiste) es un espacio compartimentado interiormente en tres ámbitos, una *quba* central con alcobas laterales. La *quba* se cubre con una armadura de lazo apoyada en una ancha cornisa de mocárabes y recibe su iluminación por veinte ventanas en alto. Ante el mismo se disponía el estanque (28x12,50 m), en el que se realizaban naumaquias y otras diversiones. Existía otra nave con un pórtico orientado hacia el estanque y un segundo estanque circular. En el siglo XIX se adosaron dos edificaciones a los lados, se sustituyeron los pavimentos originales por uno de mármol y se le añadió un templete.

The original building, in the time of Yusuf I, was a leisure farm outside the city at the service of the royal family. There were two essential elements in Al-Andalus landscape architecture: the pavilion and the pool. Both elements were present at the Alcázar Genil. The pavilion, which is the only original element that still exists, is a space divided into three domains, a central *quba* with side alcoves. The *quba* is covered with a lattice truss resting on a wide cornice of muqarnas and receives light through twenty windows in the upper part of the wall. There was a pool (28 x 12.50 m) in front of it which was used for mock naval battles and other entertainments. There was a nave with a portico facing the pool and another round pool. In the nineteenth century, a building was built onto each side, the original floors were replaced with marble floors, and a tabernacle was added.



245 **Viviendas de Protección Oficial**

Avenida América.  
Complejo Ossorio  
Morales

1967-1969

Fernando Higuera  
Díaz, Antonio Miró,  
Carlos Pfeifer de  
Formica y Corsi



This group of buildings is made up of tall freestanding blocks which are connected by other, smaller blocks. The contrast between the two different scales is interesting—the towers serve as a landmark, and the lower buildings tie the complex in with the rest of the city. The block is built with a series of floors with continuous terraces or galleries that surround the brick prism with their thin rails. The design is built with common materials and is easy to contextualize. The project was not completed, and some new blocks were built later.

Conjunto edificatorio constituido por bloques exentos en altura, conectados por otros menores, con un planteamiento eficaz del juego entre dos escalas diferentes y su respuesta urbana (las torres como hito, los bajos integran el conjunto en las trazas de la ciudad). El bloque se construye con una seriación de plantas con terrazas corridas o galerías, que envuelven con sus finas barandillas un prisma de ladrillo. Con materiales comunes construye un lenguaje fácilmente contextualizable. El proyecto no se completó, ejecutándose posteriormente algunos nuevos bloques.

246 **Instituto Nacional de la Seguridad Social**

Carretera  
de Armilla, 33

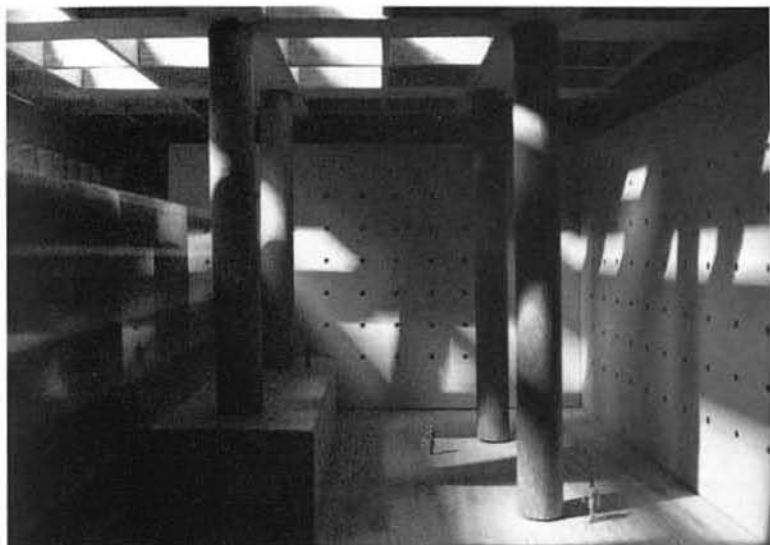
1992-1995

Yolanda Brasa Seco,  
Eduardo Jiménez  
Artacho



The building's simplicity is highlighted by restricting the variety of materials used in its design and texture. The entrance and hall make the corner of the L the most visible and expressive part of the building and mark it as an institutional building. A glass wall encloses the vestibule and connects the corridors on the four floors. The spacing of the voids and structure in the work areas helps make the building more versatile.

En un espíritu de sobriedad el edificio apuesta por confiar a muy pocos materiales tanto el discurso formal como los aspectos de textura y ambiente. La forma en planta del edificio es una L, situándose en el vértice los accesos y el núcleo de comunicaciones, de manera que éste se convierte en su parte más visible y expresiva, marcándose en este punto su carácter institucional. Un plano de vidrio cierra el ámbito del vestíbulo con un vacío que conecta las cuatro alturas del edificio, al que vierten los espacios de circulación. La modulación de huecos y estructura en las áreas de trabajo contribuye a crear una mayor versatilidad en su uso.



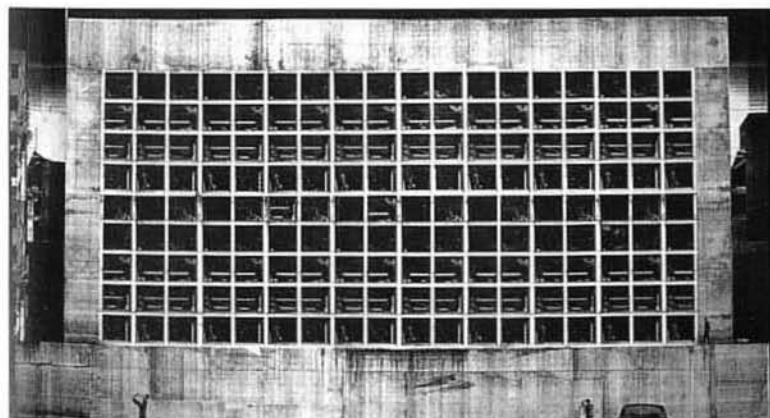
Situado en una zona neutra de expansión en las afueras de la ciudad, compone un programa de oficinas paisaje más despachos individuales que toma la luz como tema central de una idea rotunda. Sobre un contundente basamento de hormigón que ordena, ocupándolo, la totalidad del solar, emerge una gran caja de hormigón y piedra "elemento esteotómico". En su interior, alrededor de un gran vacío central, se desarrolla con claridad el programa de oficinas "elemento tectónico". El emocionante espacio central está presidido por cuatro grandes columnas de 33 metros de altura y 3 metros de diámetro, recibiendo la luz de unos grandes y precisos lucernarios en cubierta. Un potente paramento de alabastro, refleja y difunde esa luz de lo alto de ese *impluvium* de luz.

## 247 Sede central de la Caja General

Carretera de Armilla  
1993

Alberto Campo Baeza

Located in a new development outside the city, it has landscaped offices and private offices that emphasize lighting as a main theme. A large box of concrete and stone is built on a heavy plinth that covers the whole plot. The offices are planned around a large central area. The interesting central space is presided by four large columns that are 33 metres tall and 3 metres in diameter and is lit by large skylights. A heavy alabaster face reflects and diffuses the natural light from this *impluvium*.



**248 G4**  
**Sede de los  
servicios centrales  
de la Caja Rural de  
Granada**

Calle Circunvalación, 2  
1989-1992  
Yolanda Brasa Seco,  
Eduardo Jiménez  
Artacho



This new headquarters building, which seeks to be emblematic, is located in the urban expansion area. New technologies and many modular elements are used in the building. These new elements seek to harmonize with the curtain walls and Sierra Elvira stone veneer walls. The institutional and functional elements of the programme are combined on the ground floor, where the building rests on a plinth that serves as a platform accessible to the public.

Plantea como objetivo esencial el carácter emblemático de la nueva sede. Para ello se elige una ubicación en el ensanche, en donde su trama incipiente permite que sean las piezas a implantar las que aporten la impronta al lugar. Se aborda el edificio desde nuevas tecnologías y apoyándose en una modulación exhaustiva, tratando de expresarse correctamente en el lenguaje del muro cortina y de los aplacados con piedra de Sierra Elvira. Se desdobra en dos piezas el programa, entre lo institucional y lo productivo, cosidas en planta baja y apoyado todo el conjunto en un zócalo que actúa como plataforma elevada accesible al público.

**249 G4**  
**Viviendas  
unifamiliares**

Calle Circunvalación, 4  
1990-1993  
Yolanda Brasa Seco,  
Eduardo Jiménez  
Artacho



Three very different buildings make up a carefully designed urban architectural group. The dwellings are built side by side forming a small horizontal block. The fragmentation into parts has kept the building from appearing to be a single, powerful unit.

La coexistencia de tres piezas de carácter muy diverso —el edificio de viviendas, y el salón de actos y edificio de oficinas de la sede de la Caja Rural anexa— completan un área cuyo carácter urbano y arquitectónico queda marcado por un lenguaje cuidado. El conjunto de viviendas adosadas se trata como un organismo unitario, manifestándose como un pequeño bloque lineal en donde el carácter compositivo de adición de piezas se ha evitado para producir un elemento más potente y único.



## 250 H5 Edificio de viviendas

Calle Profesor  
Francisco Palau i Quer  
1992-1994  
Javier Fernández  
García

**A**lberga viviendas y locales de uso terciario en edificios exclusivos aunque mezclados. El edificio de los locales con su portalado hace la fachada principal. El edificio de viviendas se prolonga exento dentro de la parcela, se separa del suelo con planta diáfana y plantea como tipo el bloque lineal en doble crujía. El volumen destinado a viviendas se formaliza como una curva suave apoyándose en un muro de azulejos. La condensación de su volumen permite que sea éste el que delimite y diseñe el borde escenográfico de la ciudad con la carretera.

The dwellings and premises used for services are in separate buildings but the buildings are mixed together, and the building with the premises has its entrance on the main façade. The block of flats is free-standing, the ground floor is open, and it is designed as a double-bay linear block. The block of flats is designed as a gradual curve resting on a wall of tile. Its volume defines and styles the part of the city that borders on the highway.



## 251 G5 El Cobertizo

Carretera de La Zubia  
Siglos XIV y XVI

**C**asa de labor de dos plantas que conserva restos árabes. Su interior presenta un espacio central cuadrado con arcos apuntados. Los restos podrían pertenecer a un primitivo morabito, ya que su organización espacial y la escala de sus portadas lo vinculan más a algún tipo de construcción pública. La portada occidental, de ladrillo, posee un arco apuntado. La septentrional es un arco de herradura apuntado, también de ladrillo, con las albanegas decoradas y un dintel con dovelas.

This two-storey farmhouse preserves some elements from Moorish times. The inside has a central square with pointed arches. The remains may have originally been part of a Muslim place of worship because its layout and the size of its portals seem to indicate that it was some sort of public building. The west portal, which is made of brick, has a pointed arch with decorated spandrels and a lintel with voussoirs.



## 252 Cortijo La Marquesa (Darabnaz)

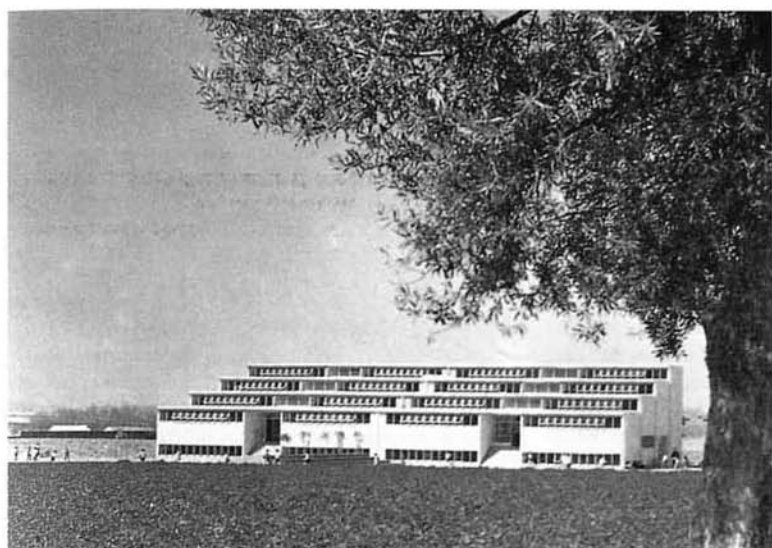
Carretera de La Zubia  
Siglos XIII a XVII

This is an old *al-muniat* or Moorish country house that was later extended and which preserves interesting fragments of carved stucco. The original Nazari building is made up of two corridors that cross each other and which probably surrounded a pool. One was used as a dwelling, and the other, for agricultural purposes. The dwelling has two sections: the lower part holds the main room preceded by a gallery, and the upper section had another room with a gallery that could be reached from the lower section by way of a corner stair. After the conquest, it was ceded by the Catholic Monarchs to the Marquis of Zenete, who wanted to build a great palace. He was not allowed to do this, so the extensions were limited to the large adjoining tower. It has a seventeenth century tower on the east wing whose façade is crowned by a belfry. The main portal, built of stone, is on this side. It has a lintelled void with pilasters that support a cornice over which there is a round arch containing a coat of arms. The grilles are very decorative. A bar designed by the architects Juan Domingo Santos and Antonio Jiménez Torrecillas was recently built in the gardens. This structure has a concrete wall with artwork by Julio Juste Ocaña.

Se trata de una antigua *al-muniat* o casa de campo árabe posteriormente ampliada, que conserva interesantes fragmentos decorativos en yesería. El núcleo nazari lo componen dos crujeas en ángulo, que rodearían una alberca. Una estaría destinada a la vivienda y la otra, a dependencias agrícolas. La vivienda presenta dos cuerpos: el inferior alberga la sala principal, precedida por una galería; el superior contaba con otra sala con galería a la que se accedía desde el cuerpo inferior por una escalera encajada en un ángulo. Tras la conquista fue cedida por los Reyes Católicos al Marqués del Zenete, quien quiso elevar un gran palacio, lo que le fue denegado, limitándose las ampliaciones al gran torreón adosado. Posee una capilla del siglo XVII en el ala oriental, con la fachada coronada por una espadaña. En este costado se abre la portada principal, en cantería. Consiste en un vano adintelado con pilastras que soportan una cornisa sobre la que se voltea un arco de medio punto que cobija un escudo heráldico. Posee buenas rejeras. En los jardines se ha incorporado recientemente un bar realizado por los arquitectos Juan Domingo Santos y Antonio Jiménez Torrecillas, que incluye un muro de hormigón con intervención plástica del artista Julio Juste Ocaña.

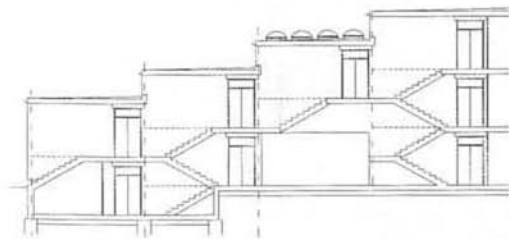






La construcción económica y urgente del edificio motivó su simplificación constructiva, funcional y formal. Su esquematismo conceptual no se ve alterado por condicionantes singulares. Las variantes que de este tipo realizó posteriormente, si bien confirmaron su validez y su adaptación a condiciones concretas diversas, pusieron también en evidencia cómo las modificaciones formales tendían a la degradación del valor esencial de la primera propuesta. Las aulas se escalonan media planta y por crujías, de forma que cada crujía se ilumina por encima de la cubierta anterior. La disposición transversal de las escaleras reduce al mínimo las medidas de los pasillos. La tercera crujía produce una nave con planta y media, en donde se disponen los espacios mayores, iluminada cenitalmente por su parte central.

En esta obra se resume de forma clara la arquitectura del autor: rotundidad conceptual, adecuación estructural, rigurosa ordenación en planta, riqueza espacial y austeridad de materiales; conceptos que son el catecismo del Movimiento Moderno, como lo expresa el catálogo de DO.CO.MO.MO (documentación y conservación de los edificios del Movimiento Moderno).



### 253 115 Centro de Enseñanza Media Juan XXIII

Calle Transversal de  
Dílar (río Monachil)  
1964

José María García  
de Paredes

The building's design was simplified to construct it faster and at a lower cost, and there is nothing unique about it. The alterations that were made later devalued the original design. The classrooms are built along corridors and terraced with a difference of one-half storey between terraces so that each line of classrooms receives light over the roof of the terrace below. The stairways are perpendicular to the corridors so the hallways can be as narrow as possible. The third corridor has a nave with one and a half storeys and is lit in the centre from overhead. This project summarizes the author's style of architecture: a clear concept, an appropriate structure, a well-organized floor plan, spatial richness, and sparing use of materials. These concepts are the Modern Movement catechism listed in the DO. CO. MO. MO. (documentación y conservación de los edificios del Movimiento Moderno or documentation and conservation of Modern Movement buildings).

**254 G5**  
**Polideportivo municipal**

Carretera de la Zubia  
1991

Lluís Clotet i Ballús,  
Ignacio Paricio  
Ansuategui

The large spans are modulated by building the structure near the corners of the sports field, where four orthogonal spaces reserved for the stands adjoin it. There is a reticle of light inside the building which becomes an emphatic volume on the outside that looks like an out-of-context skylight. The project was to be continued with a series of open spaces for sports and recreation, but the city council crowded it with the new Los Cármenes football stadium.



Resuelve el problema de las grandes luces llevando la estructura junto a los vértices de la pista, de modo que restan cuatro espacios ortogonales destinados a graderíos y una retícula de luz en el interior del edificio, que se revierte al exterior en un limpio y rotundo volumen en donde el lucernario sirve de referencia a la ubicación del mismo, dentro de un contexto desintegrado. El proyecto tenía continuidad con una serie de espacios abiertos deportivos y lúdicos, pero el Ayuntamiento ha construido en su lugar el nuevo estadio de fútbol de Los Cármenes, colmatando el lugar.

**255 G5**  
**Edificio de viviendas**

Calle Salvador  
Allende, 3  
1992-1994

Ramón Fernández-  
Alonso Borrajo

The floor plan has four sections that open onto the main stairwell. Each section is joined to another section immediately above or below it to form maisonettes on the upper four floors; the rest of the dwellings are on one floor. The building, which has party walls, looks as if it were free-standing. The main body, made of metal, is a box with holes cut in it for light and is suspended by the solid side walls like an enormous lintel over the entrance.



Diseña una planta con cuatro sectores, unidos por la escalera general, maclados en vertical mediante dúplex en las cuatro últimas plantas y el resto en una sola planta. El edificio, entre medianeras, tiene vocación de exento. Su cuerpo central, metálico, es una caja horadada permeable a la luz que se suspende a la manera de gran dintel sobre la entrada, soportado por la cajas laterales, casi ciegas. Su fuerza expresiva radica en el lenguaje sencillo de volúmenes.



**256 G5**  
**Viviendas de**  
**Protección Oficial**

Urbanización

Los Robles

1993-1995

Eduardo Martín Martín,

Luis Javier Martín

Martín

Se adapta al lugar desde sus capas lejanas introduciéndose en el paisaje, al límite de lo urbano y lo rural, y desde su entorno próximo adaptando la volumetría al mayor soleamiento y privacidad. Se establece la noción de medida con una labor de síntesis de lo esencial, invirtiendo en espacios cerrados y abiertos, privacidad y luz. Una tipología de viviendas muy estrecha pero que resuelve los espacios en proporciones próximas al cuadrado, y de gran profundidad pero que permite el paso de la luz a los espacios centrales a través de la escalera, que se establece como elemento de percepción espacial.

It adapts to the area and blends into the part-rural, part-urban landscape. Its design takes into account the larger amount of sun it receives and provides privacy. There is moderation, privacy, light, and a sense of the essential in the open and closed spaces. These houses are very narrow, but the floor plan is almost square. Their depth allows light to reach the central areas through the stairwell, an element meant to increase the feeling of space.



**257 F5**  
**Edificio de viviendas**

Calle Peñones de  
 San Francisco, 14

1994

Francisco Martínez

Manso, Rafael Soler

Márquez

El edificio se adapta a la topografía del solar, cuyos sucesivos cambios de nivel producen un alabeo significativo en su planta, y a la normativa del Plan parcial, que organiza manzanas rectangulares de pequeño tamaño en una retícula ortogonal, situando la edificación en una esquina frente a una plaza propuesta por el Plan, abriéndose a la misma a ubicar frente a ella un espacio semipúblico que da acceso a los portales. El edificio se desarrolla como un sólido continuo cuya variedad la confía a los condicionantes anteriormente mencionados.

The building is adapted to the plot's topography, whose different levels create an irregular ground plan instead of the small rectangular blocks in a grid that the partial plan calls for. The building opens indirectly onto a square proposed by the plan through a semipublic space that gives access to the entrance halls. The building's uniformity is broken only by the elements mentioned above.

258

### Vivienda unifamiliar

Urbanización El Serrallo.

Parcela 39

1984-1985

Francisco Ibáñez

Sánchez, Luis Ibáñez

Sánchez



The concept of burying the house in a hillside to give it a good view of the landscape, the use of traditional architectural elements as more than just a cliché, and the design of certain details give the building a style that is not furnished by some small alternations. The final design took into account the plot's topography, the exposure, and the views to create a linear, partially buried house with a simple front that evokes different styles.

El valor que la idea de enterrar la casa en una ladera para abrirla al paisaje toma en el planteamiento inicial del proyecto, el esfuerzo por abstraer elementos de arquitectura tradicional más allá de su tópico lenguaje y la resolución de ciertos detalles confieren al edificio un interés no empañado por puntuales transformaciones introducidas en obra. La solución adoptada se apoya en la topografía específica de la parcela, orientación y vistas, inspirando la solución lineal del programa, semienterrando la casa, traduciendo a la calle unos volúmenes sencillos utilizados simbólicamente para recordar formas de construcciones.

259

### Vivienda unifamiliar

Urbanización El Serrallo.

Calle Zoraya

1988-1991

Luis Ibáñez Sánchez,

Francisco Ibáñez

Sánchez



The outside of the house is made up of straight, solid walls that create the dimension needed to counteract the foreshortening caused by the street's slope and curve. However, the room in the middle of the plot takes over the green area in front of the façade. The access courtyard, which is only a landscaped area surrounded by walls, is connected to the dwelling through an interior courtyard that shares a staircase with the dwelling. Some ceilings are very high, and other walls are very far away.

La casa se manifiesta al exterior con una serie de tapias y muros lineales, que cierran y generan una dimensión necesaria por el escorzo de la pendiente y curva de la calle, pero, en la estancia situada en el corazón del solar se apropia del verde que tapiza el cortado situado frente a su fachada. Desde un patio de acceso, sólo limitado por tapias a un espacio ajardinado, el nexo lo realiza un patio interior que comparte una escalinata con la vivienda, dentro de una secuencia en que algún espacio cerrado tiene su techo con los "astros" y alguno cubierto, sus muros, a decenas de metros.



**260** F5  
**Villa Quinta Alegre**

Avenida de  
Cervantes, 55  
1925  
José Felipe Giménez  
Lacal

Originally a detached building with no other buildings around, its hilltop location was surrounded by a beautiful landscape. It has a private garden, a basement, first and second floors, and a flat roof. The building is entered through an outside staircase, and there is a columned portico in front of the main entrance. It is a historicist villa that reintroduces neoclassical models.

Edificación exenta que en origen, sin construcciones en su entorno, disfrutaba del paisaje en su bello emplazamiento emergente sobre una colina. Rodeada por un jardín privado, consta de semi-sótano, planta principal y segunda y cubierta plana. El acceso a la vivienda es a través de escaleras exteriores, situándose frente a la entrada principal un pórtico de columnas. Es una villa historicista que retoma modelos neoclásicos.



**261** F5  
**Edificio de viviendas**

Avenida de  
Cervantes, 14  
Años 60  
Cruz López Müller

These dwellings have a star-shaped floor plan and the main façade to Calle Licenciado Vidriera is a curved plane. The points of the star are built of brick, and the bases of these points are joined with slightly curved latticework panels. The plinth is made up of one or two floors supported by pillars shaped like truncated cones. Thin projecting canopies form the dwellings' terraces.

Viviendas con el desarrollo de su planta en estrella, y su fachada principal (a la calle Licenciado Vidriera) formalizada sobre un plano curvado. Los salientes de cada una de las ramas de la estrella se construyen en fábrica de ladrillo y los fondos de estas ramas se articulan con paños de celosía ligeramente curvos. Establece un zócalo de una o dos plantas sobre pilares troncocónicos. Las viviendas se aterrazan sobre finas y voladas marquesinas de hormigón.



## BIBLIOGRAFÍA

- ALMAGRO CÁRDENAS, Antonio  
*Museo granadino de antigüedades árabes. Colección de estudios arqueológicos sobre los monumentos árabes de Granada*. Granada, 1886
- ANGUITA CANTERO, Ricardo  
-Las Ordenanzas municipales como instrumento de control en la transformación urbana de la ciudad del siglo XIX-, *CAUG*, 23 (1992), pp. 463-482
- Reglamentación urbana en Granada durante el Antiguo Régimen: de la ciudad cristiana a la ciudad ilustrada-, *CAUG*, XXIV (1993), pp. 143-161
- ANTOLÍNEZ DE BURGOS, Justino  
*Historia eclesiástica de Granada*, ed. a cargo de Manuel Sotomayor, Granada, 1996
- AYUNTAMIENTO DE GRANADA  
*Albaycín*, Granada, 1980  
*P.G.O.U. -catálogo-*. Granada, 1985
- BERMÚDEZ DE PEDRAZA, Francisco  
*Antigüedad y excelencias de Granada* (1608). Ed. facsímil, Granada, 1981
- Historia eclesiástica de Granada* (1638). Ed. facsímil, Granada, 1989.  
Prólogo de Ignacio Henares Cuéllar
- BERMÚDEZ PAREJA, Jesús  
y OROZCO DÍAZ, Emilio  
-La Universidad de Granada desde su fundación hasta la rebelión de los moriscos (1532-1568)-, *Miscelánea de estudios sobre Carlos V y su época en el IV Centenario de su muerte*, Granada, 1958, pp. 563-593
- BONET CORREA, Antonio  
-Entre la superchería y la fe: el Sacromonte de Granada-, *Historia* 16, 61 (1981), pp. 43-53
- BOSQUE MAUREL, Joaquín  
*Geografía urbana de Granada*, Zaragoza (1962). Facsímil, Granada, 1988. Estudio preliminar de H. Capel
- BOSQUE MAUREL, Joaquín y otros  
*Atlas social de la ciudad de Granada*, Granada, 1991
- CARO BAROJA, Julio  
*Los moriscos del reino de Granada* (1957). 4ª ed., Madrid, 1991
- CHECA GODOY, Antonio  
-Sociedad y urbanismo en la Granada contemporánea (1808-1974)-, *CAUG*, XI (1974), pp. 345-358
- CHICA BENAVIDES, Fr. Antonio de la  
*Gacetilla curiosa o semanario granadino noticiosos y útil para el bien común*, Granada, 1764-65
- CORTÉS PEÑA, Antonio Luis,  
VINCENT, Bernard  
*Historia de Granada*, T. III, *La época moderna. Siglos XVI, XVII y XVIII*, Granada, 1986
- CUEVA, Luis de la  
*Diálogos de las cosas notables de Granada y Lengua española y algunas cosas curiosas* (1603). Ed. facsímil, Granada, 1993.  
Estudio preliminar de José Mondéjar
- EGUILAZ Y YANGUAS, Leopoldo  
*Del lugar donde fue Ilíberis* (1881). Ed. facsímil, Granada, 1987. Estudio preliminar de M. Espinar Moreno
- FÉLEZ LUBELZA, Concepción  
*El Hospital Real de Granada. Los comienzos de la arquitectura pública*, Granada, 1979
- FERNÁNDEZ GUTIÉRREZ, Fernando  
*Análisis geográfico-estructural de Granada y sus barrios*, Granada, 1977
- La planificación urbana en Granada*, Granada, 1978
- Granada: un planeamiento adverso-, *Ciudad y Territorio*, 3 (1979), pp. 53-68
- GALLEGO Y BURÍN, Antonio  
*La Capilla Real de Granada*, Granada, 1931
- Granada. Guía artística e histórica de la ciudad* (1946). Ed. actualizada por Francisco Javier Gallego Roca, Granada, 1989

- La Reforma de Granada. Su orientación y espíritu*, Madrid, 1943
- El barroco granadino* (1956). Ed. facsímil, Granada, 1987
- GANIVET, Ángel  
*Granada la bella*, 1896. Ed. a cargo de F. García Lara, con estudio preliminar de Ángel Isac (Granada, 1996)
- GARCÍA FUENTE, José María  
*La Inquisición en Granada en el siglo XVI*, Granada
- GARCÍA GRANADOS, Juan Antonio  
«La Casa de la Lona», *Cuadernos de Arte*, XVI (1975), pp. 119–158
- «La iglesia parroquial de Guadahortuna», *Cuadernos de Arte*, XVI (1984), pp. 119–158
- GARRIDO ATIENZA, Miguel  
*Antiguallas granadinas. Las fiestas del Corpus*, Granada, 1887
- Las Capitulaciones para la entrega de Granada* (1910). Ed. facsímil, Granada, 1992. Estudio preliminar de José Enrique López de Coca Castañer
- GAY ARMENTEROS, Juan, VIÑES MILLET, Cristina  
*Historia de Granada*, T. IV, *La época contemporánea. Siglos XIX y XX*, Granada, 1982
- GÓMEZ-MORENO CALERA, José M.  
*La arquitectura religiosa granadina en la crisis del Renacimiento (1560-1650). Diócesis de Granada y Guadix-Baza*, Granada, 1989
- El arquitecto granadino Ambrosio de Vico*, Granada, 1992
- GÓMEZ-MORENO GONZÁLEZ, Manuel  
«Edificios mudéjares de Granada», *El Liceo de Granada*, (1874), pp. 33–38 y 49–53
- «Carácter de los monumentos artísticos de Granada del siglo XVI», *Boletín del centro Artístico de Granada*, 10, 11, 12 y 13 (1886)
- Guía de Granada* (1892). Ed. facsímil, Granada, 1994. Estudio preliminar de José Manuel Gómez-Moreno Calera
- GÓMEZ-MORENO MARTÍNEZ, Manuel  
*Monumentos romanos y visigóticos de Granada* (1890). Ed. facsímil, Granada, 1988. Estudio preliminar de José Manuel Roldán Hervás
- Misceláneas. Historia-arte-arqueología*, T. I, *Antigüedad*, Madrid, 1949
- Diego Siloe* (1963). Ed. facsímil, Granada, 1988. Estudio preliminar de José Manuel Gómez-Moreno Calera
- GONZALO MAESO, David  
*Garnata al-Yabud. Granada en la historia del judaísmo español* (1963). Ed. facsímil, Granada, 1990. Estudio preliminar de M<sup>a</sup> Encarnación Varela
- HAGERTY, Miguel José  
*Los libros plúmbeos del Sacromonte*, Madrid, 1980
- HENARES CUÉLLAR, Ignacio  
*Granada*, T. IV, Granada, 1981
- HENARES CUÉLLAR, Ignacio y LÓPEZ GUZMÁN, Rafael (eds.)  
*Universidad y Ciudad. La Universidad en la historia y en la cultura de Granada*, Granada, 1994
- HENRÍQUEZ DE JORQUERA, Francisco  
*Anales de Granada. Descripción del Reino y Ciudad de Granada. Crónica de la Reconquista (1482-1492). Sucesos de los años 1588 a 1646*, ed. a cargo de Antonio Marín Ocete (1934). Ed. facsímil, Granada, 1987. Estudio preliminar de Pedro Gan Jiménez
- ISAC, Ángel  
«El primer planeamiento urbano de Granada. Los anteproyectos del Concurso de 1935 para el ensanche y la reforma interior», *CAUG*, XXIII (1992), pp. 563–580
- «Granada», en Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, *Atlas histórico de ciudades europeas*, T. I, *Península Ibérica*, Barcelona, 1994
- «La ciudad de Granada y el palacete de los Mártires a mediados del siglo XIX», *CAUG*, XXIV (1993), pp. 215–242
- «Transformación urbana y renovación arquitectónica en Granada. Del *Plano Geométrico* (1846) al Gran Parque (1929)», *CAUG*, XVIII (1987), pp. 207–229
- «Vanguardia al margen. Andalucía años treinta», *3ZU*, 4 (1995), pp. 30–45



- JEREZ MIR, Carlos  
*Guía de arquitectura de Granada* (1996).
- JEREZ MIR, Carlos, LOPEZ SILGO, Luis  
-El Plan General de la Comarca de Granada-, *Arquitectura. Andalucía Oriental*, (1980), pp. 37-49
- JUSTE, Julio  
*Arquitectura de postguerra. El caso de Granada* (1982). Ahora en J. Juste, *La Granada de Gallego y Burín...*, Granada, 1995
- De las necesidades islámicas a la arquitectura aúlica-, en Ayuntamiento de Granada, *Albaycín*, Granada, 1980
- Granada, historia y planeamiento (1808-1967)-, *Arquitectura. Andalucía Oriental*, (1980), pp. 21-36. Ahora en J. Juste, *La Granada de Gallego y Burín...*, Granada, 1995
- La Granada de Gallego y Burín, 1938-1951. Reformas urbanas y arquitectura*, Granada, 1995
- LAFUENTE ALCÁNTARA, Miguel  
*Historia de Granada*, 4 tomos (1843-1846). Ed. facsímil, Granada, 1992
- LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, J. Enrique  
"El periodo nazarí (siglos XIII-XV)", en R.G. Peinado y J.E. López de Coca, *La época medieval. Siglos XIII-XV, Historia de Granada*, Tomo II, pp. 243-368. Granada, Don Quijote, 1987
- LÓPEZ GUZMÁN, Rafael  
*Colección de documentos para la historia del arte de Granada. Siglo XVI*, Granada, 1992
- MARTÍN RODRÍGUEZ, Manuel  
-Cambio económico y reforma interior urbana: la Gran Vía de Granada, 1890-1925-, *Ciudad y Territorio*, abril-junio (1986), pp. 17-32
- La Gran Vía de Granada. Cambio económico y reforma interior urbana en la España de la Restauración*, Granada, 1986
- MOLINA GONZÁLEZ, Fernando, ROLDÁN HERVÁS, José Manuel  
*Historia de Granada*, T. I, *De las primeras culturas al Islam*, Granada, 1983
- MORENO CASADO, J.  
-Las ordenanzas gremiales de Granada en el siglo XVI-, *Boletín de la Universidad de Granada*, XX, febrero-abril (1948), pp. 175-189
- MORENO OLMEDO, María Angustias  
*Heráldica y genealogía granadinas*, 2ª ed., Granada, 1989
- MUNZER, Jerónimo  
*Viaje por España y Portugal*. Ed. de Ramón Alba, Madrid, 1991
- ORIHUELA UZAL, Antonio  
*Casas y palacios nazaríes. Siglos XIII-XV*. Ed. de El Legado Andalusi, Lunweg Editores S.A., Madrid, 1996
- OROZCO DÍAZ, Emilio  
*La Cartuja de Granada: el Sagrario*, Granada, 1972
- OROZCO PARDO, José Luis  
*Christianópolis: urbanismo y Contrarreforma en la Granada del seiscientos*, Granada, 1985
- La Contrarreforma y la ciudad (de una forma de etnocidio)-, *Diwan*, 8/9 (1980), pp. 111-120
- PAVÓN MALDONADO, Basilio  
*El Cuarto Real de Santo Domingo de Granada (los orígenes del arte nazarí)*, Granada, 1981
- PRIETO-MORENO PARDO, Francisco  
*El Generalife y sus jardines*, León, 1976
- ROCA ROUMENS, Mercedes y otros  
*El Albaicín y los orígenes urbanos de la ciudad de Granada*, Granada, 1988
- ROLDÁN HERVÁS, José Manuel  
"Antigüedad", en F. Molina González y J.M. Roldán, *De las primeras culturas al Islam, Historia de Granada*, Tomo I, pp. 135-359. Granada, Don Quijote, 1983
- ROSENTHAL, Earl E.  
*La catedral de Granada. Un estudio sobre el Renacimiento español*, Granada, 1990. Ed. original: *The Cathedral of Granada*, Princeton (1961)
- ROSENTHAL, Earl E. y otros  
*Seminario de Arquitectura imperial*, Granada, 1988
- SALMERÓN ESCOBAR, Pedro  
-Los problemas urbanos de Granada-, *CAUG*, XI (1974), pp. 347-402

- SÁNCHEZ-MONTES GONZÁLEZ, F.  
*El Realejo (1521-1630). Los inicios de un barrio cristiano*, Granada, 1982
- SECO DE LUCENA ESCALANTE, Luis  
*Guía práctica y artística de Granada*, Granada, 1907
- Plano de Granada árabe* (1910).  
Ed. facsímil, Granada, 1982
- SECO DE LUCENA PAREDES, Luis  
-Los problemas de Granada como ciudad artística-, *CAUG*, XI (1974), pp. 287-338
- El Albayzín*, León, 1974
- SOTOMAYOR, Manuel  
*Cultura y picaresca en la Granada de la Ilustración. Don Juan de Flores y Oddouz*, Granada, 1988
- Excavaciones arqueológicas en la Alcazaba de Granada (1754-1763)-, en *Miscelánea Augusto Segovia*, Granada, 1986, pp. 243-283
- SOTOMAYOR, Manuel y otros  
*Los más antiguos vestigios de la Granada ibero-romana y árabe*, Granada, 1984
- TAYLOR, René  
-El retablo y camarín de la Virgen del Rosario en Granada-, *Goya*, 40 (1961)
- TORRES BALBÁS, Leopoldo  
-El puente del Cadí y la Puerta de los Panderos de Granada-, *Al-Andalus*, II (1934), pp. 357-364
- Granada: la ciudad que desaparece-, *Arquitectura*, 53, septiembre (1923), pp. 305-318
- La supuesta Puerta de los Panderos y los puentes de la Granada musulmana-, *Al-Andalus*, XIV (1949), pp. 419-430
- VALLADAR, Francisco de Paula  
*La iglesia de San Jerónimo. Estudio histórico*, Granada, 1906
- Paseos por Granada y sus contornos (1767)*. Ed. facsímil, Granada, 1993.  
Estudio preliminar de C. Viñes Millet
- VILLANUEVA RICO, María del Carmen  
*Libros de babices del reino de Granada*, T. II, *Casas, mezquitas y tiendas de los babices de la Iglesia de Granada*, Madrid, 1966
- VINCENT, Bernard  
-L'Albaicín de Grenade au XVI<sup>e</sup>me siècle (1527-1587)-, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 7 (1971), pp. 187-219. Ahora en B. Vincent, *Andalucía en la Edad Moderna: economía y sociedad*, Granada, 1985,
- VIÑES MILLET, Cristina  
*Historia urbana de Granada. Su evolución hasta finales del siglo XIX*, Granada, 1987
- La Granada de Antonio Gallego y Burín. Antología*, Granada, 1995

## LISTADO DE ILUSTRACIONES

Frontis: Palacio de Carlos V. Detalle de alzado de la fachada principal. Incluido en *Baudenkmale in Spanien und Portugal*, recopilación de fotografías y planos realizada por Cosntantin Uhde e impresa en Berlín por Ernst Wasmuth. (Siglo XIX). Biblioteca de la Consejería de Obras Públicas y Transportes. / Pág. 10: La Alhambra. Dibujo con diversos detalles de los palacios nazaries. Incluido en *Baudenkmale in Spanien und Portugal...* / Pág. 16 (arriba): Granata et Murcia Regna. Mapa de los Reinos de Granada y Murcia (detalle). Joanne Jansonio. 1653. Colección particular. / Pág. 16 (abajo): Vega de Granada y Soto de Roma en un dibujo del siglo XVIII realizado para el *Diccionario* de D. Tomás López. Biblioteca Nacional de Madrid. Manuscrito 7303. / Pág. 17: Vista parcial de Granada con Sierra Nevada al fondo. Años 60. Foto del Instituto de Cartografía de Andalucía, servida por el Museo Casa de los Tiros (Granada). / Pág. 18-19: Vista aérea de Granada. Vuelo 1997. Instituto de Cartografía de Andalucía. / Pág. 20 (arriba): Granada. Vista tomada desde el Albaycín. Dibujo de Chapuy, litografiado por Cuvillier. Siglo XIX. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 20 (abajo): Inscripción dedicada a Cornelia Severina por los decuriones de Iliberri. Museo Arqueológico Provincial de Granada. / Pág. 22: Vista general del cerro de San Nicolás en el Albaycín. Dibujo. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 24: La Alhambra: detalle del Salón de Embajadores. Fotografía incluida en *Die Baukunst Spanien*, recopilación de láminas con fotografías y planos, realizada por el arquitecto Max Junghändel y editada en Dresden. (Siglo XIX). Biblioteca de la Consejería de Obras Públicas y Transportes. / Pág. 25: Granada en un detalle de la pintura de Petrus Christus II *Virgen de Granada*. (Hacia 1500). Colección Mateu (Barcelona). Ilustración cedida por el Museo Casa de los Tiros / Pág. 26: Sección transversal de la mezquita de los Reales Alcázares de la Alhambra. Dibujo de R. Contreras y grabado de E. Buxó que ilustra el texto del estudio denominado "Palacio árabe de la Alhambra", incluido en la obra *Monumentos Arquitectónicos de España*. (Último tercio del siglo XIX). Biblioteca de la Consejería de Obras Públicas y Transportes. / Pág. 27 (arriba): Bosque y torres de la Alhambra. Panorámica de la Alhambra desde el Generalife. Foto de José García Ayola. 1885-1890. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 27 (abajo): Fuente central y detalles de maderas y mármoles pintados del Patio de los Leones en los Reales Alcázares de la Alhambra. Dibujo de F. Contreras, cromolitografiado por F. Krauss, que ilustra el citado artículo "Palacio árabe de la Alhambra" incluido en *Monumentos Arquitectónicos de España...* / Pág. 28 (arriba): Interpretación esquemática del Plano de la Alcaicería de Granada, levantado por Tomás López en 1787 y conservado en el Archivo General de Simancas. Redelineado por Francisco García López y servido por el Archivo Histórico Municipal de Granada. / Pág. 28 (abajo): Patio de una casa en el Albaycín. Dibujo de Girault de Prangey (1832-1833). Museo Casa de los Tiros. / Pág. 29 (arriba): Corral del Carbón. Patio. Fotografía de Hauser y Menet. Colección Particular. / Pág. 29 (abajo): Baños árabes del Bañuelo en un grabado de Girault de Prangey (1832-1833). / Pág. 30: Batalla de la Hígueruela, librada en las cercanías de Granada en 1431. Sala de las Batallas del Monasterio del Escorial. Copia del siglo XVI de un paño de pintura que existió en el Alcázar de Segovia. Ilustración servida por el Museo Casa de los Tiros. / Pág. 31 (arriba): Granada en un grabado realizado por Hoefnagle en 1563 para la obra de G. Braun *Civitates Orbis Terrarum*. Segunda mitad del siglo XVI. Biblioteca de la Universidad de Sevilla. / Pág. 32-33: Plataforma de Granada, dibuja por Ambrosio de Vico en 1590 y grabada por Heylan en 1612. Colección Particular. / Pág. 35 (arriba): La plaza de Bibarrambla en 1834. Dibujo de Muriel. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 35 (abajo): *Vue perspective de la Chancellerie Royale de Grenade*. La Plaza Nueva en un grabado francés del siglo XVIII. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 36: Palacio

de Carlos V: patio y fachada principal. Incluidas en *Die Baukunst Spanien...* / Pág. 38 (arriba): Arquitectura efímera levantada en la plaza de Bibarrambra durante los festejos del Corpus de 1760. Grabado de Francisco Pérez. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 38 (abajo): La Madraza, antiguo Ayuntamiento. Foto de Ayola. 1885-1890. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 40-41: Mapa topográfico de la ciudad de Granada, levantado por D. Francisco Dalmau. 1796. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 42: Albaicín: cuesta de San Cristóbal y plazuela de Ceniceros. Fotos de Ayola. 1885-1890. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 43 (arriba): Granada: vista tomada desde encima del Generalife. Dibujo y litografía de A. Guesdon incluido en su serie *L'Espagne a vol d'oiseau*. Siglo XIX. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 43 (abajo): El Darro a su paso por la calle Reyes Católicos. Dibujo de David Roberts (1835). Museo Casa de los Tiros. / Pág. 44 (arriba): Plano de Granada realizado por el Instituto Geográfico y Estadístico. 1909. Detalle de la zona de los nuevos paseos del siglo XIX. Archivo Histórico Municipal de Granada. / Pág. 44 (abajo): Plaza del Carmen y Ayuntamiento, durante la visita a Granada de Alfonso XIII. 1904. Archivo Histórico Provincial de Granada. / Pág. 45 (arriba izquierda): Carrera del Genil. Foto de Ayola. 1885-1890. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 45 (arriba derecha): El Campillo en un dibujo de Vivian (1838). Museo Casa de los Tiros. Vista del Paseo del Salón. Heliografía de Paul et Vigier incluida en *Petits Édifices: Espagne*, primera serie de una recopilación de láminas fotográficas y dibujos editada en París en 1926 por Auguste Vincent et Cie. Biblioteca de la Consejería de Obras Públicas y Transportes. / Pág. 46-47: Plano de la ciudad de Granada en 1796 con los edificios de interés artístico derribados desde entonces. Sin fecha. Aparece reproducido en Leopoldo Torres Balbás: "Granada, la ciudad que desaparece", en *Arquitectura* nº 53 (1923), pp. 305-318. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 46 (abajo): Alzado de la portada de la antigua Casa de la Moneda de Granada (antiguo Maristán). Apud A. Almagro Cárdenas, Museo granadino de antigüedades árabes (1891). Archivo Histórico Provincial de Granada. Fondo Comisión Provincial de Monumentos Histórico-Artísticos de Granada. / Pág. 47 (abajo): Plano de Granada realizado por el Instituto Geográfico y Estadístico. 1909. Detalle del sector del embovedado del río Darro. Archivo Histórico Municipal de Granada. / Pág. 48-49: Plano de Granada por Ramón González Sevilla y Juan de Dios Bertuchi. 1894. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 50: Plano de Granada realizado por el Instituto Geográfico y Estadístico. 1909. Detalle de la Gran Vía. Archivo Histórico Municipal de Granada. / Pág. 51 (abajo): Obras en la Gran Vía con la iglesia del Sagrado Corazón al fondo. Fotografía perteneciente al Fondo Comisión Provincial de Monumentos Histórico-Artísticos de Granada. Archivo Histórico Provincial de Granada. / Pág. 53: Proyecto de reforma de la zona baja de la Manigua, firmado por el arquitecto municipal Miguel Olmedo Collantes. 1949. Archivo Histórico Municipal de Granada. Servido por la Cartoteca Histórica de Andalucía. / Pág. 58 (arriba): Dibujo de patio doméstico de casa árabe. Procede de A. Almagro Cárdenas: Álbum descriptivo de los edificios de interés histórico y artístico derribados para la apertura de la Gran Vía de Colón (1902). Fondo Comisión Provincial de Monumentos Histórico-Artísticos. Archivo Histórico Provincial de Granada. / Pág. 58 (abajo): primer patio de la Casa del Chapiz. Heliografía de Paul et Vigier incluida en *Petits Édifices: Espagne...* / Pág. 59 (arriba): segundo patio de la Casa del Chapiz. Heliografía de Paul et Vigier, incluida en *Petits Édifices: Espagne...* / Pág. 59 (abajo): Casa de Castril. Fotografía de Levy et Neurdein, heliografía de Paul et Vigier, incluida en *Petits Édifices: Espagne...* / Pág. 62: Cármenes de Darro. Cauce del Darro y camino de la Fuente del Avellano. Foto de Ayola. 1885-1890. Museo Casa de los Tiros. / Pág. 173 (abajo): Alzado de la portada del Corral del Carbón, incluido por James Cavanah Murphy en su *Arabian Antiquities of Spain*, publicado en Londres en 1816. Colección particular. / Pág. 197 (abajo): Capilla Real de la Catedral de Granada. Fotografía incluida en *Die Baukunst Spanien...* ■

# ÍNDICE ALFABÉTICO DE OBRAS, INSTITUCIONES Y TOPÓNIMOS

- Abadía del Sacromonte, 34, 70, 101  
 Academia de San Fernando, 43, 166  
 Acequia Gorda del Genil, 228, 239  
 Acequia Real, 122  
 Acera de San Ildefonso, 270, 271  
 Al Andalus, 123, 141, 291  
 Albaicín, 17, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 35, 42  
 (il.), 51, 58, 61, 62, 63, 65, 67-117, 182,  
 266, 284  
 Alcaicería, 28 (il.), 29, 172, 182, 183, 184, 202  
 Alcazaba Cadima o Vieja, 68, 70, 71, 72,  
 89, 109, 114, 120  
 Alcazaba Gidida o Nueva, 70  
 Alcázar de Badis, 25  
 Alcázar Genil, 285, 291  
 Alhambra (La), 17, 24 (il.), 25, 26, 27, 29,  
 57, 70, 71, 89, 90, 119-143, 146, 151,  
 162, 182, 223  
*Alcazaba*, 89, 120, 130, 131  
*Área Macbuca Mexuar*, 131  
*Baño de Comares*, 136  
*Baño Polinario*, 139  
*Convento de San Francisco*, 139  
*Iglesia de Santa María  
 de la Alhambra*, 138  
*Mexuar*, 120, 131, 132  
*Mezquita Real*, 138, 139  
*Mirador de las Damas*, 137  
*Mirador de Lindaraja*, 135, 136  
*Nuevos accesos*, 57, 143  
*Palacio de Carlos V*, 36, 121, 127, 128, 289  
*Palacio de Comares*, 131, 132, 134, 137  
*Palacio de los Leones*, 134  
*Palacio de Yusuf III*, 138  
*Partal (el)*, 137  
*Patio de los Arrayanes*, 138  
*Patio de Comares*, 132, 140  
*Patio del Cuarto Dorado*, 131, 132  
*Patio de los Leones*, 121, 123, 134  
*Patio de Lindaraja*, 133, 136  
*Patio de Machuca*, 131  
*Patio de la Reja*, 136  
*Petador de la Reina*, 136  
*Pilar de Carlos V*, 122, 126  
*Puerta de las Armas*, 130  
*Puerta del Foso o Bib al-Buxar*, 124, 125  
*Puerta de las Granadas*, 122, 124, 146  
*Puerta de la Justicia*, 126  
*Puerta o Arco de las Orejas*, 125, 184  
*Puerta Real*, 127  
*Puerta del Sol*, 124  
*Puerta del Vino*, 127  
*Sala de Abencerrajes*, 135  
*Sala de la Barca*, 132  
*Sala de las Camas*, 136  
*Sala de las Dos Hermanas*, 135  
*Sala de los Mocárabes*, 134  
*Sala de Presentación*, 127  
*Sala de los Reyes*, 121, 134  
*Salón de Comares*, 120, 133, 162  
*Torre del Adarguero*, 130  
*Torre del Homenaje*, 130  
*Torre de las Infantas*, 162  
*Torre Quebrada*, 130  
*Torre de la Tabona*, 130  
*Torre de la Vela*, 130, 246  
*Torre de Yusuf*, 136
- Alhóndiga Gidida o nueva, 172  
 Alhóndiga Zaida, 183  
 Alijares (los), 122  
 Aljibe del Gato, 113  
 Aljibe de Trillo, 70, 71  
 Amsterdam, 64  
 Antequeruela (la), 26, 146, 147  
 Archivo de la Real Chancillería, 168  
 Arco de las Cucharas, 184  
 Arenal del Darro, 184  
 Armilla, 287  
 Arrabal de los Alfareros (rabad  
 al-Fajjarin), 147, 162  
 Arrabal de la Loma o del Nayd, 120, 147  
 Arrabal de Mesones, 182  
 Auditorio Manuel de Falla, 56, 57 (il.),  
 147, 153  
 Avenida de América, 292  
 Avenida de Cervantes, 237, 241, 301  
 Avenida de la Constitución o de Calvo  
 Sotelo, 185, 245, 248-251, 266  
 Avenida de Madrid, 274  
 Avenida del Sur, 248  
 Ávila (iglesia de Santo Tomás), 196  
 Aynadamar (zona), 63, 146, 267  
 Ayuntamiento o Casa Consistorial, 44 (il.),  
 45, 174, 202, 246, 269, 285, 298  
 Azucarera de San Isidro, 225  
 Baeza, 70  
 Banco Central, 258  
 Banco de España, 254  
 Banco de Granada, 256  
 Banco de Santander, 258  
 Baños árabes del Albaycín, 108  
 Baños árabes del Bañuelo, 29 (il.), 88  
 Baños árabes de la calle del Cañuelo, 244  
 Baños árabes de la Casa de las Tumbas, 73  
 Baños árabes de Hernando de Zafra, 73  
 Barranco del Abogado, 120, 147  
 Barriada de la Chana, 55 (il.), 56, 268  
 Barriada Comandante Valdés, 284  
 Barrio de Aitunjar, 70  
 Barrio de Ajsaris, 68, 69, 70  
 Barrio de la Alcazaba, 72, 75, 76  
 Barrio de la Alhacaba, 72  
 Barrio de las Angustias, 229  
 Barrio de Arrohan, 70  
 Barrio de Axares, 94  
 Barrio de la Cartuja, 64 (il.), 284  
 Barrio de la Cauracha, 70  
 Barrio del Cenete, 68  
 Barrio de la Duquesa, 19  
 Barrio Figares, 64, 229, 238  
 Barrio de la Magdalena, 63, 182, 189, 229, 246  
 Barrio de la Manigua, 53, 149, 230  
 Barrio de los monjes de Santa Cruz, 228, 229  
 Barrio de San Antón, 229, 238, 246  
 Barrio de San Ildefonso, 55, 62  
 Barrio de San Juan de Dios, 245  
 Barrio de San Lázaro, 19, 245, 266  
 Barrio de San Matías, 51, 148, 258  
 Barrio de la Virgen, 227-241  
 Barrio del Zaidín, 55 (il.), 56, 284, 286  
 Basílica de Nuestra Señora de las  
 Angustias, 34, 228, 230, 231  
 Beiro (río), 268, 279  
 Biblioteca del Estado, 222

- Buenos Aires (Congreso de la UIA), 269  
 Caja de Ahorros, 177  
 Caja de Ahorros la General, 285, 293  
 Caja Rural de Granada, 285, 294  
 Calle del Agua, 108  
 Calle Alhamar, 262  
 Calle Alhóndiga, 261  
 Calle Aljibe del Trillo, 23  
 Calle Almirante, 23, 113  
 Calle Álvarez de Castro, 175  
 Calle Ancha de Santo Domingo, 165  
 Calle Ángel Ganivet, 54, 149, 230  
 Calle Arabial, 224, 247  
 Calle Arandas, 207  
 Calle Arco de las Pesas, 109  
 Calle Arquitecto Modesto Cendoya, 281  
 Calle Averroes, 280  
 Calle Ballesteros, 168  
 Calle del Bañuelo, 69  
 Calle Benalúa, 84  
 Calle Buensuceso, 189  
 Calle Cárcel Baja, 203, 256, 257  
 Calle Carril Nuevo de San Nicolás, 23  
 Calle Circunvalación, 294  
 Calle Concepción de Zafra, 91  
 Calle Convalecencia, 83  
 Calle Cuadro de San Antonio, 178  
 Calle Doctor Guirao Gea, 275  
 Calle Duquesa, 185, 210, 211  
 Calle Elvira, 27, 49, 68, 72, 73, 79, 244  
 Calle Escudo del Carmen, 171, 178  
 Calle Gabriel Miró, 224  
 Calle Gloria, 96  
 Calle Gozo, 178  
 Calle Gracia, 182, 186, 187  
 Calle Gran Capitán, 215  
 Calle Guinea, 23, 114  
 Calle Gumiel, 71  
 Calle Horno de Haza, 211  
 Calle Horno de Marina, 206  
 Calle Horno de Oro, 97  
 Calle Hoteles de Belén, 155  
 Calle Jardines, 187  
 Calle Joaquina Eguaras, 281  
 Calle Laurel de las Tablas, 192  
 Calle Lucena, 193  
 Calle Luis Braille, 262  
 Calle Mariana Pineda, 172  
 Calle Marqués de Falces, 74  
 Calle Mesones, 182, 185, 192, 193  
 Calle Misericordia, 210  
 Calle Molinos, 155  
 Calle Monjas del Carmen, 169  
 Calle Navas, 177  
 Calle Oficios, 194-197, 202  
 Calle Pagés, 106, 116  
 Calle Palacios, 160  
 Calle Panaderos, 116  
 Calle Pavaneras, 169  
 Calle Pedro Antonio de Alarcón, 185, 246, 263  
 Calle Peñones de San Francisco, 299  
 Calle Pilar Seco, 23, 71  
 Calle Portería de la Concepción, 90  
 Calle Portería de Santa Paula, 208  
 Calle Portón de Tejeiro, 262  
 Calle del Príncipe, 46, 47, 246  
 Calle Profesor Palau y Quer, 295  
 Calle Profesor Sáinz Cantero, 222  
 Calle Puentezuelas, 189, 190  
 Calle Real de San Lázaro, 266  
 Calle Recogidas, 237, 246, 260-262  
 Calle Rector López Argueta, 218  
 Calle Reyes Católicos, 43 (il.), 69, 230, 246, 258-260  
 Calle Salamanca, 47  
 Calle Salvador Allende, 298  
 Calle San Andrés, 73  
 Calle San Antón, 229, 236, 237, 239  
 Calle San Buenaventura, 115  
 Calle San Gregorio Alto, 105, 106  
 Calle San Isidro, 229, 236  
 Calle San Jerónimo, 185, 214-217  
 Calle San José Alta, 74  
 Calle San Juan de Dios, 220, 222, 251  
 Calle San Juan de Letrán, 275  
 Calle San Juan de los Reyes, 69, 70, 71, 85, 93  
 Calle San Luis, 104  
 Calle San Matías, 148, 149, 176, 177  
 Calle San Jacinto, 234  
 Calle San Pedro Mártir, 234  
 Calle Santa Isabel la Real, 111, 112  
 Calle Santa Paula, 207  
 Calle Santiago, 157, 158, 159  
 Calle Sarabia, 178  
 Calle Severo Ochoa, 223  
 Calle Solarillo de Gracia, 188, 261  
 Calle Tablas, 190  
 Calle Tiña, 113  
 Calle Transversal de Dilar  
 Calle Valentín Barrecheguren, 254  
 Calle Yanguas, 115  
 Calle Zacatín, 194, 259  
 Calle Zafra, 92  
 Calle Zoraya, 300  
 Callejón de la Almona, 108  
 Callejón del Ladrón del Agua, 110  
 Callejón de Matamoros, 154  
 Callejón Niño del Rollo, 150, 151  
 Callejón del Pretorio, 289  
 Callejón de San Luis Alto, 103  
 Callejón de las Tomasas, 114  
 Cámara de Comercio e Industria, 50, 244  
 Camino bajo de Huétor, 63  
 Camino de Dilar, 284  
 Camino de Ronda, 238, 246, 248, 285  
 Camino del Sacromonte, 100, 101  
 Campillo (el), 44, 45 (il.), 148  
 Campo de Albunest, 147  
 Campo del Príncipe, 147, 156  
 Campo del Triunfo, 24, 68, 244, 266, 267  
 Campus Universitario de Cartuja, 278, 279  
 Campus Universitario de Fuentenueva, 185, 223  
 Campus Universitario de la Salud, 287  
 Capilla Real, 183, 196, 201, 202  
 Carmen de Aben Humeya, 114  
 Carmen en calle San Gregorio Alto 30, 106  
 Carmen de los Cipreses, 76  
 Carmen de la Compañía, 267  
 Carmen de la Fundación Rodríguez Acosta, 63 (il.), 146, 151, 235  
 Carmen de los Mártires, 146, 152  
 Carmen de la Muralla, 22  
 Carmen de Nuestra Señora de las Angustias, 113  
 Carrera del Darro, 68, 69, 70, 84, 87, 88, 89, 92, 94, 95, 96  
 Carrera del Genil, Vieja o de la Virgen, 44, 45 (il.), 228, 230, 232  
 Carretera de Alfacar, 279  
 Carretera de Armilla, 292, 293  
 Carretera de Badajoz, 268  
 Carretera de Málaga, 225, 246, 268  
 Carretera de Motril, 246, 285  
 Carretera de Jaén, 280  
 Carretera de Sevilla, 268  
 Carretera de la Sierra, 241

- Carretera de la Zubia, 295, 296, 298  
 Carril de la Lona, 72  
 Carril de San Agustín, 114  
 Capitanía General, 170  
 Casa de Agreda, 86  
 Casa del Almirante de Aragón, 76  
 Casa del antiguo Monte de Piedad, 98  
 Casa árabe del Pozo de Santiago, 244  
 Casa árabe de Zafrá, 58, 91  
 Casa del banquero Auriolos, 211  
 Casa de Cabildos, 183, 184, 195  
 Casa en calle San Buenaventura 24, 115  
 Casa de Castril, 59 (il.), 95  
 Casa de las Chirimías, 69  
 Casa de los Condes de Arco, 87  
 Casa de los Condes de Castillejo, 168  
 Casa de Correos, 230  
 Casa de Diego de Siloe, 244  
 Casa de la Doctrina, 116  
 Casa del Gallo, 25  
 Casa de los Girones, 165  
 Casa del Gran Capitán, 100, 148  
 Casa de los Infantes, 244  
 Casa de los Inquisidores, 244  
 Casa de Latorre, 95, 96  
 Casa de la Lona, 71  
 Casa de Martínez de Castilla, 77  
 Casa de los Marqueses de Cartagena, 150  
 Casa de los Mascarones, 106  
 Casa de los Migueletes, 84  
 Casa de los Miradores, 184  
 Casa de la Moneda, 46 (il.)  
 Casa morisca en calle Horno de Oro 14,  
 58, 97  
 Casa morisca en callejón de San Luis Alto, 103  
 Casa morisca del Colegio de Cristo Rey, 105  
 Casa morisca en cuesta de la Victoria 9, 98  
 Casa morisca de Yanguas, 115  
 Casa del Padre Suárez, 168  
 Casa palacio de don Hernando de Zafrá, 92  
 Casa patio en calle Buensuceso 9, 189  
 Casa patio en calle Duquesa 21, 211  
 Casa patio en calle Escudo del Carmen 3, 171  
 Casa patio en calle Escudo del Carmen 16, 171  
 Casa patio en calle Jardines 13, 187  
 Casa patio en calle Navas 1, 177  
 Casa patio en calle San Isidro 46, 236  
 Casa patio en calle San Jacinto 1, 234  
 Casa patio en calle San Matías 17, 177  
 Casa patio en calle Tablas, 190  
 Casa patio en cuesta de Carvajales 3, 77  
 Casa patio en cuesta de Santa Inés 6, 85  
 Casa de los Pisas, 83  
 Casa de Porras, 78  
 Casa racionalista en calle Santiago 21, 158  
 Casa señorial en Carrera del Darro 9, 84  
 Casa Sindical, 250  
 Casa de los Tiros, 31 (il.), 167, 168  
 Casa de las Tumbas, 73  
 Casa de los Vargas, 206  
 Casas moriscas del Carmen  
 de Aben Humeya, 114  
 Casas moriscas del Chapiz, 28 (il.), 58-59  
 (il.), 99  
 Casería de Montijo, 64 (il.), 279  
 Castilla, 24  
 Castilla (reino), 42, 80  
 Castillo de Hisn al-Román, 71  
 Castillo de Santa Elena, 123  
 Catedral, 31, 37, 182, 183, 200, 212  
 Cauracha, 25  
 Cementerio de Sa'd o Salik ben Malik, 24,  
 68, 266  
 Cementerio de San José, 143  
 Centro Comercial Neptuno, 263  
 Centro de Enseñanza Media Juan XXIII, 297  
 Centro de Lenguas Modernas  
 de la Universidad de Granada, 164  
 Centro de Salud del Albaycín, 23, 117  
 Centro San Juan de Dios, 222  
 Cerca de Don Gonzalo, 104  
 Cerro del Aire, 122  
 Cerro de San Cristóbal, 17, 21 (il.), 68  
 Cerro de San Miguel, 104  
 Chancillería, 68, 80, 81, 87, 202  
 Cine Aliatar, 261  
 Cine Granada, 257  
 Cobertizo (el), 295  
 Cofradía del Rosario, 160  
 Colegiata de San Cecilio, 101  
 Colegio de Arquitectos, 246  
 Colegio Imperial, 183  
 Colegio Mayor Albaycín, 223  
 Colegio Mayor Loyola, 278  
 Colegio Mayor de San Bartolomé  
 y Santiago, 185, 214  
 Colegio Mayor de Santa Cruz la Real, 161  
 Colegio Mayor del S.E.U., 224  
 Colegio de Niñas Nobles, 183, 203  
 Colegio de los Niños Moriscos, 116  
 Colegio Notarial, 217  
 Colegio y Noviciado de los Jesuitas, 267  
 Colegio de San Fernando, 183  
 Colegio de San Miguel, 183, 213  
 Colegio de San Pablo, 185, 212  
 Colegio de Santa Catalina, 183, 213  
 Colegio de sordos de la Sagrada Familia, 241  
 Colina del Mauror, 124  
 Colina de la Sabika, 120, 146  
 Colonia San Conrado, 284  
 Compañía de Jesús, 185, 267  
 Compañía Sevillana de Electricidad, 178  
 Complejo Ossorio Morales, 292  
 Conservatorio de Música, 216  
 Convento de las Agustinas Recoletas, 182, 186  
 Convento de los Ángeles, 155  
 Convento de las Capuchinas, 45  
 Convento de las Carmelitas Calzadas, 169  
 Convento de las Carmelitas Descalzas, 170  
 Convento de Carmelitas Descalzos  
 de los Mártires, 146, 152  
 Convento del Carmen o de Carmelitas  
 Calzados, 45, 174  
 Convento de las Comendadoras  
 de Santiago, 157  
 Convento de la Concepción, 89  
 Convento de la Encarnación, 215  
 Convento de Gracia, 182  
 Convento de la Merced, 45, 266, 270  
 Convento de la Piedad, 210  
 Convento de San Agustín, 45  
 Convento de San Antón o San Antonio  
 Abad, 228, 237  
 Convento de San Bernardo, 96  
 Convento de San Francisco  
 (Casa Grande), 148, 170  
 Convento de Santa Catalina de Siena, 163  
 Convento de Santa Catalina de Zafrá, 92  
 Convento de Santa Cruz la Real, 33, 148,  
 160, 162  
 Convento de Santa Inés, 85  
 Convento de Santa Isabel la Real, 111  
 Convento de Santa Paula, 208, 244  
 Convento de Santo Tomás de Villanueva  
 o de las Tomasas, 71, 114  
 Convento de la Trinidad, 185  
 Corral del Carbón, 29 (il.), 58, 172  
 Corral de vecinos en San Pedro Mártir, 234

- Corral de vecinos en calle Santiago 5, 159  
 Corralón (el), 112  
 Cortijo la Marquesa (Darabenaz), 296  
 Cuartel de Bibataubín, 179, 198  
 Cuarto Real de Santo Domingo, 162, 165  
 Cuesta de Alhacaba, 109  
 Cuesta del Caidero, 154  
 Cuesta de Carvajales, 77  
 Cuesta del Chapiz, 99, 100, 148  
 Cuesta de Gómez, 122, 124, 125, 150  
 Cuesta del Hospicio, 272  
 Cuesta de María de la Miel, 23  
 Cuesta del Pescado, 162  
 Cuesta de San Gregorio, 76  
 Cuesta de Santa Catalina, 163  
 Cuesta de Santa Inés, 85, 86  
 Cuesta de las Tomasas, 114  
 Cuesta de la Victoria, 69, 98  
 Cuevas del Sacromonte, 103  
 Curia Eclesiástica, 204, 205  
 Dar al-Arusa, 122  
 Darro (río), 17, 21, 22, 25, 42, 43 (il.), 46,  
 47, 62 (il.), 63, 68, 69, 81, 89, 122, 146,  
 182, 228, 230, 236, 239, 244, 245  
 Dinadamar, *vid.* Aynadamar  
 Diputación Provincial, 179, 284  
 Dirección General de Regiones  
 Devastadas, 284  
 Discoteca Granada 10, 257  
 Edificio Compañía Granadina, 191  
 Edificio Elvira, 250  
 Edificio de Hacienda, 251  
 Edificio Jeva, 193  
 Edificio ONCE, 262  
 Edificio la Paz, 259  
 Edificio el Suizo, 230  
 Edificio Zaida, 231, 235  
 Eliberri, 17  
 Elvira, 21, 24  
 Ermita de San Isidro, 274  
 Ermita de San Juan de Letrán, 275  
 Ermita de San Miguel, 104  
 Ermita de San Sebastián, 172, 240, 285, 290  
 Ermita del Santo Sepulcro, 100  
 Escorial (Monasterio del), 212, 273  
 Escuela de Arquitectura, 57  
 Escuela de Maestría Industrial, 225  
 Escuela Normal Andrés Manjón, 251  
 Estadio de la Juventud, 224, 225  
 Facultad de Ciencias, 223  
 Facultad de Derecho, 212, 268  
 Facultad de Filosofía y Letras, 279  
 Facultad de Medicina, 266, 274  
 Facultad de Psicología, 268  
 Facultad de Teología, 278  
 Fuente de las Batallas, 231, 235  
 Fundación Rodríguez Acosta, *vid.* Carmen...  
 Garnatha al-Yahud, *vid.* Judería  
 Generalife (el), 122, 123, 139, 140-143  
 Genil (río), 16, 17, 19, 25, 27, 38, 44, 120,  
 147, 228, 236, 239-241, 284, 285  
 Gobierno Civil, 252, 284  
 Gobierno Militar, 270  
 Gran Vía de Colón, 49, 50, 51, 68, 148,  
 208, 209, 228, 230, 244, 245, 246,  
 251-259, 266  
 Guadix, 70  
 Hadira Ilbira, *vid.* Elvira  
 Helados Italianos, 255  
 Hospital de la Caridad y del Refugio, 289  
 Hospital Clínico, 266, 274, 275  
 Hospital e iglesia de San Juan de Dios,  
 38, 185, 218, 220, 222  
 Hospital de la Misericordia, 210  
 Hospital Real, 19, 251, 266, 272  
 Hospital de San Rafael, 222  
 Hospital de Santa Ana, 68  
 Hospital de Santa Cruz, 164  
 Hospital de la Tiña, 113  
 Hotel Alhambra Palace, 146, 147  
 Hotel Colón, 259  
 Hotel Luz Granada, 250  
 Hotel Victoria, 260  
 Hotel Zaida, 235  
 Hoteles de Belén, 64, 65 (il.), 155  
 Huerta de los Ángeles, 147  
 Huerta de Belén, 147, 155  
 Huerta del Cordero, 147  
 Huertas de la Almanjara, 27, 147, 160, 162  
 Huertas de Daralhorra, 27  
 Iberhogar, 279  
 Iglesia del Corpus Christi, 79  
 Iglesia de Gracia, 188  
 Iglesia de la Magdalena, 34, 182, 186, 288  
 Iglesia del Perpetuo Socorro, 215  
 Iglesia del Sagrado Corazón, 51 (il.)  
 Iglesia del Sagrario, 38, 179, 182, 183,  
 197, 198, 201  
 Iglesia del Salvador, 116  
 Iglesia de San Andrés, 73  
 Iglesia de San Bartolomé, 107  
 Iglesia de San Cecilio, 156  
 Iglesia de San Cristóbal, 108  
 Iglesia de San Gregorio Bético, 79  
 Iglesia de San Gregorio Magno, 105  
 Iglesia de San Ildefonso, 266, 271  
 Iglesia de San José, 75  
 Iglesia de San José de Calasanz, 288  
 Iglesia de San Juan de los Reyes, 93  
 Iglesia de San Luis, 104  
 Iglesia de San Matías, 176  
 Iglesia de San Miguel Bajo, 34 (il.), 112  
 Iglesia de San Nicolás, 117  
 Iglesia de San Pedro y San Pablo, 68, 94  
 Iglesia de Santa Ana, 68, 81, 83  
 Iglesia de Santa María de la O, 198  
 Iglesia de Santiago, 74  
 Iglesia de los Santos Justo y Pastor, 34, 212  
 Iliberri, 17, 20, 21, 22, 25, 71  
 Inquisición, 74  
 Instituto Gómez Moreno, 150  
 Instituto Nacional de Previsión, 255, 284  
 Instituto Nacional de la Seguridad Social, 292  
 Instituto Padre Suárez, 252  
 Jardín Botánico, 213  
 Jardines del Genil, 240  
 Jerusalén, 37  
 Joyería la Purísima, 260  
 Judería o Garnata al-Yahud, 25, 147, 148  
 Lanjarón (mármol de), 161  
 Lonja de Mercaderes, 201, 202  
 Madraza (la), 38, 172, 183, 184, 195  
 Madrid, 43, 275  
 Maristán, 90  
 Mauror (el), 21, 124  
 Mezquita Aljama, 26, 35, 172, 182, 183, 198  
 Mezquita Almorabitin, 75  
 Mezquita de los conversos, 93  
 Mezquita de Ibrahim, 176  
 Mezquita Mayor del Albaycín, 116  
 Mezquita de Rabadasif, 271  
 Milán (Hospital Mayor), 272  
 Ministerio de la Vivienda, 268  
 Mirador de Melixendra, 153  
 Mirador de Rolando, 21, 266, 267  
 Monachil (río), 297  
 Monasterio de San Jerónimo, 33, 44, 185,  
 212, 218, 241, 266



- Monasterio de la Cartuja, 63, 38, 267, 276  
 Monumento al Triunfo de la Virgen, 267  
 Muralla del Albaycín, 104  
 Muralla de la Alcazaba, 109  
 Museo Arqueológico Nacional, 90  
 Museo Nacional de Arte  
 Hispanomusulmán, 90, 270  
 Necrópolis del Mauror, 21  
 Nuevo Estadio de los Cármenes, 286, 298  
 Pabellón de acceso al Generalife, 142  
 Obra Sindical del Hogar, 269, 284  
 Oficina de Información Juvenil de la  
 Junta de Andalucía, 207  
 Oficinas de Campsa, 224  
 Oratorio de San Felipe Neri, 215  
 Palacio de Abrantes, 175  
 Palacio de Ansoti, 185, 217  
 Palacio Arzobispal, 184, 204  
 Palacio de los Beneroso, 185, 214  
 Palacio de Caicedo, 185, 216  
 Palacio de Carlos V, *vid.* Alhambra  
 Palacio de Cetti Meriem, 244  
 Palacio del Cine, 188  
 Palacio de las Columnas, 189  
 Palacio del Conde de Luque, 189  
 Palacio de los Condes de Gabia, 164  
 Palacio de los Condes de Villalegre, 166  
 Palacio de Congresos, 285, 289  
 Palacio de los Córdoba o Córdoba, 100, 148  
 Palacio de Dar al-Horra, 27, 71, 110  
 Palacio de los Duques de Gor, 166  
 Palacio de la Madraza, 195  
 Palacio de los Marqueses de Casablanca, 169  
 Palacio de Martínez de la Rosa, 190  
 Palacio de los Mendoza o del Almirante  
 de Aragón, 156  
 Palacio de los Müller, 252  
 Palacio de los Patos, 261  
 Palacio de Pérez de Herrasti, 207  
 Palacio de los Yanguas, 187  
 Palacios del Nayd, 25  
 París, 258  
 Parque del Triunfo, 251  
 Paseo de los Basílios, 284, 288  
 Paseo de la Bomba, 44, 228, 230, 240  
 Paseo de la Cartuja, 276  
 Paseo de los Mártires, 152, 153, 154  
 Paseo del Salón, 44, 45 (il.), 146, 230, 240  
 Paseo de los Tristes, 69  
 Paseo del Violón, 285, 289, 290, 291  
 Patronato de la Alhambra, 122  
 Patronato de Santa Adela, 284  
 Patronato de la Virgen de las Angustias, 268  
 Pinos Puente, 22  
 Placeta de la Concepción, 89  
 Placeta de las Minas, 71  
 Placeta de los Naranjos, 73  
 Placeta del Peso de la Harina, 99  
 Placeta de Porras, 71, 77, 78  
 Placeta de San Bartolomé, 107  
 Placeta de San Gregorio, 78  
 Placeta de San Miguel Bajo, 112  
 Placeta de San Nicolás, 117  
 Placeta de Tovar, 175  
 Plaza Alhóndiga, 191  
 Plaza de Alonso Cano, 198, 204, 205  
 Plaza de Bibalbonoud, 71, 117  
 Plaza de Bibarramba, 28, 35, 38 (il.), 47,  
 125, 182, 184, 194, 204, 246  
 Plaza de Bibataubin, 179  
 Plaza de la Caleta, 249  
 Plaza de los Campos, 162, 163  
 Plaza del Carmen, 44 (il.), 45, 174, 246  
 Plaza del Cristo de las Azucenas, 71  
 Plaza de las Descalzas, 100  
 Plaza de la Encarnación, 215  
 Plaza de los Girones, 164, 166  
 Plaza de Gracia, 188  
 Plaza de Hatabin o de los Leñadores, 68  
 Plaza del Hospicio Viejo, 164  
 Plaza Isabel la Católica, 258  
 Plaza Larga, 23 (il.)  
 Plaza de los Lobos, 210  
 Plaza Nueva, 35, 68, 69, 80, 81, 245  
 Plaza del Padre Suárez, 166, 167, 168  
 Plaza de las Pasiegas, 184, 200  
 Plaza de San Cecilio, 156  
 Plaza de San Gil, 68  
 Plaza de San Isidro, 274  
 Plaza de San Juan de la Cruz, 170  
 Plaza de San Nicolás, 71, 109  
 Plaza de Santa Ana, 82  
 Plaza de Santo Domingo, 160  
 Plaza de Toros (antigua), 244, 245  
 Plaza de la Trinidad, 45, 185, 192  
 Plaza del Triunfo, 72, 245  
 Plaza de la Universidad, 212  
 Policía Armada, 284  
 Polideportivo Municipal, 298  
 Polígono de Almanjáyay, 269, 286  
 Polígono de Cartuja o de la Paz, 268  
 Prolongación de Recogidas, 263  
 Puente del Cadi, 89  
 Puente de Castañeda, 230  
 Puente del Genil, 47, 228, 239  
 Puente Quebrada, 103  
 Puente Verde, 44, 241  
 Puente de la Virgen, 230  
 Puerta de los Alfareros, 162  
 Puerta Alta de Guadix, 104  
 Puerta de Elvira, 68, 70, 72, 266  
 Puerta de Fajalauza, 104  
 Puerta de Monaita, 71, 72, 109  
 Puerta Nueva o de las Pesas, 71, 109  
 Puerta de las Orejas, *vid.* Alhambra  
 Puerta de la Piedra, 162  
 Puerta Real, 230, 245, 246, 260  
 Puerta de los Tableros o Bab al-Difaf, 89  
 Rambla (la), 28  
 Real Maestranza de Granada, 192, 244  
 Realejo (el), 27, 145-179  
 Reformadora Granadina (la), 244  
 Residencia Sanitaria Ruiz de Alca, 249, 266  
 Rotterdam, 64  
 Sacromonte, 21, 69, 100-103, 267  
 Santa Fe, 208  
 Seminario de San Cecilio, 188  
 Sevilla, 101, 146  
 Sierra Elvira, 21, 22, 24, 156, 171, 174,  
 233, 234, 237, 294  
 Sierra Nevada, 17 (il.), 230  
 Silla del Moro, 123  
 Stuttgart (almacenes Schocken), 191  
 Tanatorio, 143  
 Teatro Isabel la Católica, 230  
 Teatro y jardines nuevos del Generalife, 142  
 Teatro Principal o Cervantes, 44  
 Tienda Farrutx (La Blusa), 194  
 Tienda de ropa Pupus, 259  
 Tiendas de ropa Pinillas, 236, 263  
 Toledo, 196, 200  
 Torres Bermejas, 124  
 Trento (concilio), 34, 36  
 ULA, 269  
 Universidad, 183, 185, 268  
 Universidad Literaria, 205, 213  
 Urbanización Alcázar Genil, 291  
 Urbanización los Robles, 299

Urbanización el Serrallo, 300  
Valparaiso (paraje), 101  
Vaticano (iglesia de San Pedro), 198  
Vega de Granada, 16, 50, 54, 56, 268, 284  
Villa Quinta Alegre, 301  
Viena, 64  
Virgen (sector de la), 227-241  
Vivienda unifamiliar en calle Hoteles  
de Belén, 155  
Vivienda unifamiliar en cuesta  
del Caidero 14, 154  
Viviendas los Arrayanes, 249  
Viviendas en avenida Cervantes 14, 301  
Viviendas en avenida  
de la Constitución 79, 248  
Viviendas en avenida del Sur, 248  
Viviendas en calle Alhamar 32, 262  
Viviendas en calle Lucena, 193  
Viviendas en calle Pedro Antonio  
de Alarcón 9, 263  
Viviendas en calle Peñones  
de San Francisco 14, 299  
Viviendas en calle Profesor Palau y Quer, 295  
Viviendas en calle Salvador Allende 3, 298  
Viviendas para empleados y oficinas  
de Campsa, 224  
Viviendas en Gran Vía 29, 253  
Viviendas en Gran Vía 55, 253  
Viviendas y local del Banco Central, 258  
Viviendas y local del Banco de Santander, 258  
Viviendas y local en calle Sarabia, 178  
Viviendas y oficinas en plaza  
de la Trinidad, 192  
Viviendas en plaza de los Campos 4, 163  
Viviendas de Protección Oficial  
en avenida América, 292  
Viviendas de Protección Oficial  
en calle Joaquina Eguaras, 281  
Viviendas de Protección Oficial  
en urbanización los Robles, 299  
Viviendas sociales en calle Álvarez  
de Castro, 175  
Viviendas sociales en calle Arquitecto  
Modesto Cendoya, 281  
Viviendas sociales en calle Averroes, 281  
Viviendas unifamiliares en calle  
Circunvalación 4, 294  
Viviendas unifamiliares en callejón  
de Matamoros, 154  
Viviendas unifamiliares en urbanización  
el Serrallo, 300  
Xarea (la), 27  
Zacatín (el), 184

# ÍNDICE ONOMÁSTICO

- Agreda, Diego de, 86  
Aguado, Francisco, 157  
Aguirre, Melchor de, 188, 215  
Aixa la Horra, 160  
Al-Ahmar, 120  
Alcántara y Asteasu, Juan de, 82, 112, 271  
Alcántara, Sebastián de, 82  
Almirante de Aragón, 76, 156  
Alonso, Juan, 107  
Álvarez de Cienfuegos, Luis, 262  
Anasagasti, Teodoro de, 151  
Anguita Cantero, 35, 42  
Ansoti (familia), 217  
Aranda, Juan de, 197  
Arévalo, Luis de, 179, 237, 276, 288  
Aria, Lope, 107  
Arroyo, Melchor de, 272  
Asad ben Abderrahmán al-Saybaní, 71  
Aurioles (banquero), 211  
Baceta, Martín de, 212  
Bada y Navajas, José de, 38, 179, 195, 198, 212, 220  
Badis, 25  
Baglietto, Santiago, 213  
Barreda, Cristóbal, 271  
Bausá, Rafael, 241  
Bayón Álvarez, Mariano, 258  
Beneroso (familia), 214  
Bermúdez de Pedraza, Francisco, 16, 172  
Bertuchi, Juan de Dios, 49  
Bocanegra, 184  
Bonet Correa, Antonio, 228  
Bosque Maurel, Joaquín, 16, 17, 49  
Botella, Aurelio, 249, 274, 275  
Brasa Seco, Yolanda, 292, 294  
Cabello, Luis, 276  
Caicedo (familia), 216  
Calderón y Molina, D. Carlos Manuel, 152  
Calle, Pedro de la, 111  
Cambó, 52  
Campo Baeza, Alberto, 293  
Cano, Alonso, 38, 79, 96, 186, 200  
Cárdenas, Manuel de, 232  
Carlos III, 179  
Carlos V, 31, 34, 35, 122, 126, 128, 136, 176, 218  
Casas, Ángel, 240, 252  
Castellar, Juan de, 82  
Castillo, Alfonso, 212, 237  
Castillo, Francisco del, 80  
Castillo Moreno, Miguel, 155, 192, 250, 251, 255  
Castro Cabeza de Vaca y Quiñones, Pedro de (arzobispo), 101  
Cendoya, Modesto, 50, 146, 151  
Ceres, Luis, 164  
Chastáng, José, 278  
Clotet y Ballús, Luis, 298  
Conde de Luque, 189  
Conde de Tendilla, 138  
Condes de Arco, 87  
Condes de Castillejo, 168  
Condes de Gabia, 164  
Condes de Villaalegre, 166  
Constantino (emperador), 20  
Contreras, José, 96, 194  
Corte, Nicolao da, 126  
Cremer, Lothar, 153  
Dalmau, Francisco, 23, 40 (il.)  
Díaz Navarrete, Martín, 218  
Domingo Santos, Juan, 175, 235, 236, 263, 296  
Duque de San Pedro de Galatino, 240  
Duques de Gor, 166  
Duquesa de Sesa, 185, 218  
Durán, Juan, 232  
Egas, Enrique, 35, 111, 196, 200, 272  
Equipo 70, 279  
Escobar, Marín de, 271  
Félez, Concepción, 36, 39  
Felipe II, 34  
Felipe V, 146  
Fernández, Vicente, 176  
Fernández Alba, Antonio, 143  
Fernández del Amo, José Luis, 279  
Fernández-Alonso Borrajo, Ramón, 154, 252, 298  
Fernández Figares, Matías, 238  
Fernández-Figares y Méndez, José, 155, 158  
Fernández García, Javier, 259, 280, 295  
Fernández Gutiérrez, Fernando, 19, 42  
Fernández Ordóñez, José Antonio, 241  
Filarete, 272  
Florentino, Jacobo, 35, 218  
Flores, A., 251  
Flórez (canónigo o Padre), 21, 22, 71  
Fullaondo Errazu, Juan Daniel, 289  
Gallego y Burín, Antonio, 39, 52, 53, 54, 63, 116, 149, 167, 184, 185, 197, 246, 268, 284  
Ganivet, Ángel, 52, 53, 55  
García de Paredes, José María, 56, 147, 150, 153, 163, 250, 256, 297  
García de Pradas, Juan, 197, 202, 272, 276  
García de Sola, Luis, 248, 249  
Giménez Arévalo, Francisco, 50, 166, 211, 244, 259, 261  
Giménez Lacal, José Felipe, 151, 175, 301  
Gómez Moreno, Manuel, 22, 23, 52, 100, 150, 175  
González Sevilla, Ramón, 49  
Gran Capitán, 75, 100, 148, 218  
Granados de la Barrera, José, 186, 200  
Gutiérrez Soto, Luis, 257  
Habus, 24, 25  
Hagerty, Miguel José, 37  
Henares Cuéllar, Ignacio, 34  
Henríquez de Jorquera, Francisco, 63  
Hernández, Rodrigo, 74, 75, 93, 117  
Hernández Arriaza, José, 248, 249  
Hernández de Móstoles, Francisco, 107  
Herrera, Juan de, 128, 138  
Herrera Cardenete, Emilio, 281  
Higuera Díaz, Fernando, 292  
Hoffmann, Joseph, 254  
Hoz, Rafael de la, 278  
Hubmann, Erich, 143  
Hurtado Izquierdo, Francisco, 38, 179, 198, 276, 277  
Ibáñez Berbel, José, 289  
Ibáñez Sánchez, Francisco, 300  
Ibáñez Sánchez, Luis, 300  
Ibn Idari, 25  
Ibn Nagrella, 120  
Ibn Zamrack, 134  
Inocencio VIII, 34

- Isac, Ángel, 46, 52, 53  
 Ismail, 136  
 Izquierdo, Francisco, 271  
 Jiménez Artacho, Eduardo, 292, 294  
 Jiménez Jimena, José, 263  
 Jiménez Torrecillas, Antonio, 236, 296  
 Juan (Príncipe), 196  
 Juste Ocaña, Julio, 39, 42, 44, 49, 52, 54, 184, 296  
 Lalaing, 33  
 Lanz, Hermenegildo, 251, 255  
 Largo Caballero, 64  
 Le Corbusier, 224  
 Ledesma, Alonso de, 276  
 Levanto, Rolando de, 267  
 López de Asiaín, Jaime, 223  
 López de Coca Castañer, José E., 26  
 López Guzmán, Rafael, 34  
 López Jiménez, José Luis, 222  
 López Müller, Cruz, 223, 301  
 López-Rubio, Francisco, 50  
 López Rubio, Juan, 244  
 Lalaing, 184  
 Machuca, Luis, 128  
 Machuca, Pedro, 36, 125, 126, 128  
 Madrid, D. Jerónimo de, 208  
 Maeda, Juan de, 94, 116, 200  
 Maestro Bartolomé, 196  
 Manrique, Doña Leonor, 75  
 Marín, José, 240  
 Marín, Pedro, 80  
 Marqués del Cenete, 113, 296  
 Marqueses de Cartagena, 150  
 Marqueses de Casablanca, 169  
 Marquina, Juan de, 156, 203, 205  
 Martín Gómez, José Luis, 258  
 Martín Martín, Eduardo, 117, 154, 207, 299  
 Martín Martín, Luis J., 117, 154, 207, 299  
 Martín Rodríguez, Manuel, 46, 50, 51  
 Martínez de Castilla, 77  
 Martínez Manso, Francisco, 281, 299  
 Martínez de la Rosa, 190  
 Mateos Delgado, José Antonio, 281  
 Mayor Zaragoza, Federico, 268  
 Mellado, José María, 211  
 Mena, Alonso de, 170  
 Mendelsohn, 191  
 Minjares, Juan de, 128  
 Miró, Antonio, 292  
 Monserrat y Vergés, Juan, 213, 259  
 Mora, Bernardo de, 232  
 Mostaza Martínez, Carmen, 222  
 Muhammad III, 137, 139  
 Muhammad V, 120, 132, 134, 136, 139  
 Muley Hacén, 160  
 Müller (familia), 252  
 Münzer, Jerónimo, 26, 33  
 Muñoz Pardo, María Jesús, 289  
 Natividad, Fray Juan, 38  
 Navas Parejo, José, 240  
 Nigst, Peter, 143  
 Noguera Ruiz, Jesús, 222  
 Nuere Matauco, Enrique, 127  
 Olivares, Gerardo, 278  
 Olmedo Collantes, Miguel, 241, 257  
 Orea, Juan de, 128, 138, 200, 232  
 Orea, Pedro de, 94, 218  
 Paricio Ansuategui, Ignacio, 298  
 Perea Ortega, Andrés, 222  
 Pérez de Herrasti, 207  
 Petherbridge, G.T., 27  
 Pfeifer de Formica y Corsi, Carlos, 224, 225, 250, 278, 292  
 Poelzig, 191  
 Pool y Verger, Jan, 194  
 Prieto Moreno, Francisco, 129, 137, 139, 261  
 Prieto-Moreno Pardo, Francisco, 142, 248, 279  
 Primo de Rivera, 148, 238  
 Puchol, Juan, 96  
 Pugnaire, Juan, 166, 212  
 Rabanal, Francisco, 267  
 Reyes Católicos, 31, 34, 79, 80, 92, 111, 122, 139, 157, 160, 162, 196, 218, 232, 266, 270, 272, 296  
 Ridruejo Brieua, Juan Antonio, 258  
 Ríos, Pedro, 156  
 Roca Roumens, Mercedes, 22, 23  
 Rodrigo Marhuenda, Luciano, 142, 207  
 Rodríguez Acosta, José María, 146, 151  
 Rodríguez Frade, Juan Pablo, 127, 129  
 Rodríguez Orgaz, Alfredo, 254  
 Roldán Hervás, José M., 20  
 Ruiz Fuentes, Raúl, 117, 154  
 Sabatini, 157  
 Salmerón, Pedro, 85, 177, 197, 259  
 San Cecilio, 21, 37  
 San Jerónimo, 209  
 Santa Paula, 209  
 San José, Fray Sebastián de, 188  
 San Sebastián, María de, 169  
 Santa Cruz, Ricardo, 151  
 Santa Rita de Casia, 98  
 Sánchez, Padre Pedro, 212  
 Sánchez Saravia, Diego, 22, 220  
 Sebastiani (General), 44, 148, 241  
 Seco de Lucena Paredes, 28  
 Segura, Alonso de, 101  
 Serlio, 87  
 Sevilla, Juan de, 184, 239  
 Siloe, Diego de, 31, 36, 80, 82, 84, 92, 112, 116, 168, 184, 200, 205, 218, 219, 271, 272  
 Siza, Álvaro, 231, 235  
 Sola Rodríguez-Bolívar, Manuel, 55, 266  
 Soler Márquez, Rafael, 117, 167, 281, 299  
 Sota, Alejandro de la, 268  
 Téllez Girón (familia), 165  
 Tomás, Domingo, 288  
 Torres Balbás, Leopoldo, 26, 27, 28, 51, 125, 129, 137, 139, 141, 165, 251  
 Torres Martínez, Francisco, 280  
 Trillo de Leyva, Manuel, 178  
 Urda González, Amador, 248, 249  
 Valhonrat Anduiza, Cristóbal, 222  
 Vallejo, D. Antonio de, 208  
 Vandelvira, Alonso de, 168  
 Vass, Andreas, 143  
 Vega, Juan de la, 80  
 Velázquez, Diego, 183  
 Velázquez Echeverría, Juan, 63  
 Vico, Ambrosio, 23, 32 (il.), 37, 74, 101, 138, 157, 183, 200, 204  
 Vilata, Sebastián, 274, 275  
 Vilchez, Cristóbal de, 276  
 Vilchez, Juan, 271  
 Vilchez, Pedro de, 220  
 Villanueva Arnal, 22  
 Villanueva Rico, M<sup>a</sup> del Carmen, 28  
 Vincent, Bernard, 33, 61  
 Wilhelmi Castro, Juan de Dios, 188, 222  
 Wilhelmi Manzano, Fernando, 187, 191, 252, 289  
 Yusuf I, 26, 120, 126, 132, 136, 183, 195, 291  
 Yusuf III, 138  
 Zafra, Hernando de, 73, 92, 95  
 Zawi, 24  
 Zuazo, Secundino, 254

# ÍNDICE CRONOLÓGICO

<i>Siglo/año</i>	<i>Edificio</i>	<i>Página</i>
VIII	Muralla de la Alcazaba	109
VIII, IX, XIII, XVI y XIX	Torres Bermejas	124
VIII, X y XVI	Iglesia de San José	75
IX, XIII, XIV, XVI y XIX	Alcazaba	130
XI	Puerta de Elvira	72
XI	Puerta Monaita	72
XI	Puerta de los Tableros	89
XI	Puerta Nueva o de las Pesas	109
XI	Baños árabes del Bañuelo	88
XI, XV y XVI	Casas moriscas del Carmen de Aben Humeya	114
XII a XIV	Baños árabes de la Casa de las Tumbas	73
XIII	Puerta del Vino	127
XIII	Cuarto Real de Santo Domingo	162
XIII	Corral del Carbón	172
XIII y XV	Baños árabes del Albaycín	108
XIII a XVI	Iglesia de San Juan de los Reyes	93
XIII y XVI	Casa de los Girones	165
XIII a XVII	Cortijo la Marquesa (Darabenaz)	296
XIII y XVII	Ermita de San Sebastián	290
XIII a XX	Generalife	140
XIV	Maristán	90
XIV	Casa árabe de Zafra	91
XIV	Puerta de las Orejas	125
XIV	Puerta de la Justicia	126
XIV	Palacio de los Leones	134
XIV	Palacio de Comares	132
XIV	Baño de Comares	136
XIV a XVI	Área administrativa Machuca Mexuar	131
XIV y XVI	Convento de Santa Catalina de Zafra	92
XIV y XVI	El Cobertizo	295
XIV, XVI y XVIII	Palacio de la Madraza	195
XIV, XIX y XX	El Partal	137
XIV XIX y XX	Alcázar Genil	291
XV	Palacio de Dar-Al-Horra	110
XV	Palacio de Yusuf III	138
XV y XVI	Iglesia del Salvador	116
XV y XVI	Casa morisca de Yanguas	115
XV y XVI	Casa morisca en calle Horno de Oro, 14	97
XV a XVII	Casa morisca en cuesta de la Victoria, 9	98
XV a XVII	Hospital de la Tiña	113
XV a XVIII	Convento de San Francisco	139
XV a XIX	Casa morisca del Colegio de Cristo Rey	105
XVI	Casas moriscas del Chapiz	99
XVI	Casa morisca en callejón de San Luis Alto	103
XVI	Casa de la Doctrina (Colegio de los Niños Moriscos)	116
XVI	El Corralón	112
XVI	Hospital Real	272
XVI	Capilla Real	196
XVI	Convento de Santa Isabel la Real	111
XVI	Convento de las Carmelitas Calzadas	169
XVI	Convento de la Piedad	210
XVI	Convento de la Encarnación	215
XVI	Iglesia de Santa Ana	82
XVI	Iglesia de Santiago	74
XVI	Iglesia de San Cecilio	156
XVI	Iglesia de San Pedro y San Pablo	94
XVI	Iglesia de San Bartolomé	107
XVI	Iglesia de San Miguel Bajo	112
XVI	Iglesia de San Cristóbal	108
XVI	Iglesia de San Luis	104
XVI	Iglesia de San Matías	176
XVI	Iglesia de San Ildefonso	271
XVI	Lonja de Mercaderes	202
XVI	Real Chancillería	80
XVI	Puerta de las Granadas	125
XVI	Pilar de Carlos V	126
XVI	Patio de Lindaraja	136

XVI	Casa de Castril	95
XVI	Casa de los Pisas	83
XVI	Casa de Porras	78
XVI	Casa de los Migueletes	84
XVI	Casa de Agreda	86
XVI	Casa de los Vargas	206
XVI	Palacio de los Marqueses de Casablanca	169
XVI	Palacio de Caicedo. Conservatorio de Música	216
XVI	Casa patio en calle Navas, 1	177
XVI	Colegio de Niñas Nobles	203
XVI a XVII	Convento de la Concepción	89
XVI y XVII	Iglesia de San Gregorio Bético	79
XVI y XVII	Iglesia del Corpus Christi	79
XVI y XVII	Iglesia de Santa María de la Alhambra	138
XVI y XVII	Convento de la Merced. Actual Gobierno Militar	270
XVI y XVII	Casa de Martínez de Castilla	77
XVI y XVII	Casa patio en cuesta de Carvajales, 3	77
XVI y XVII	Casa en calle San Buenaventura, 24	115
XVI o XVII	Casa patio en cuesta de Santa Inés, 6	85
XVI a XVIII	Catedral	200
XVI a XVIII	Monasterio e Iglesia de San Jerónimo	218
XVI a XVIII	Monasterio de la Cartuja	276
XVI a XVIII	Hospital e Iglesia de San Juan de Dios	220
XVI a XVIII	Iglesia de San Gregorio Magno	105
XVI a XVIII	Convento de Santa Cruz la Real	160
XVI a XVIII	Casa de los Mascarones	106
XVI y XVIII	Casa palacio de Don Hernando de Zafra	92
XVI y XVIII	Carmen de los Cipreses	76
XVI y XVIII	Convento e Iglesia de las Comendadoras de Santiago	157
XVI y XVIII	Hospital de la Misericordia	210
XVI, XVIII y XIX	Palacio de los Mendoza o del Almirante de Aragón	156
XVI o XVIII y XIX	Corral de vecinos en calle Santiago, 5	159
XVI a XIX	Carmen en calle San Gregorio Alto, 30	106
XVI a XIX	Iglesia de los Santos Justo y Pastor y antiguo Colegio de San Pablo	212
XVI y XIX	Iglesia de San Andrés	73
XVI y XIX	Iglesia de San Nicolás	117
XVI y XIX	Convento de Santa Inés	85
XVI y XIX	Convento de San Bernardo	96
XVI y XIX	Convento de los Ángeles	155
XVI y XIX	Convento de Santa Catalina de Siena	163
XVI y XIX	Colegio Mayor San Bartolomé y Santiago	214
XVI y XIX	Hospital de la Santa Cruz	164
XVI y XIX	Casa del Almirante de Aragón	76
XVI y XIX	Casa de los Marqueses de Cartagena	150
XVI y XIX	Palacio de Abrantes	175
XVI y XIX	Alcaicería	194
XVI, XIX y XX	Palacio de Carlos V	128
XVI a XX	Casa de los Tiros	167
XVI y XX	Casa de los Condes de Castillejo	168
XVI y XX	Casa del Padre Suárez	168
XVI y XX	Palacio de los Córdoba	100
XVI y XX	Curia Eclesiástica. Antigua Universidad Literaria	205
XVI y XX	Convento de Santa Paula	208
XVI y XX	Casa patio en calle Escudo del Carmen, 3	171
1651	Ermita de San Isidro	274
XVII	Casa patio en calle Escudo del Carmen, 16	171
XVII	Casa señorial en carrera del Darro, 9	84
XVII	Casa de los Condes de Arco	87
XVII	Casa de Latorre	96
XVII	Convento e Iglesia de Santo Tomás de Villanueva	114
XVII	Convento de las Carmelitas Descalzas	170
XVII	Convento de Agustinas Recoletas e Iglesia de Santa María Magdalena	186
XVII	Capitanía General. Antiguo Convento de San Francisco Casa Grande	170
XVII	Ermita del Santo Sepulcro	100
XVII	Ermita de San Juan de Letrán	275
XVII o XVIII y XX	Casa patio. Antigua sede de la Caja de Ahorros	177
XVII a XIX	Basilica de Nuestra Señora de las Angustias	232
XVII a XIX	Corral de vecinos y casa de paso en San Pedro Mártir	234
XVII y XIX	Abadía del Sacromonte. Colegiata de San Cecilio	101
XVII y XIX	Palacio Arzobispal	204
XVII y XIX	Iglesia de Gracia y Seminario de San Cecilio	188
XVII y XVIII	Convento e Iglesia de San Antón (San Antonio Abad)	237

XVII y XIX	Casa patio en calle San Jacinto, 1	235
XVII, XIX y XX	Ayuntamiento. Antiguo Convento del Carmen	174
XVII a XX	Iglesia del Perpetuo Socorro.	
	Antiguo Oratorio de San Felipe Neri	215
XVIII	Iglesia del Sagrario	198
XVIII	Iglesia de San José de Calasanz	288
XVIII	Casa patio en calle Jardines, 13	187
XVIII	Casa patio en calle Buensuceso, 9	189
XVIII	Casa patio en calle Tablas esquina a Puentezuelas	190
XVIII	Casa patio en calle San Isidro, 46	236
XVIII	Palacio de Ansoti. Colegio Notarial	217
XVIII y XIX	Palacio de Pérez de Herrasti	207
XVIII a XX	Palacio de los Condes de Gabia	164
XVIII y XX	Diputación Provincial. Antiguo cuartel de Bibataubin	179
XVIII y XX	Casa del antiguo Monte de Piedad	98
XIX	Cuevas en Puente Quebrada (Sacromonte)	103
XIX	Carmen de Nuestra Señora de las Angustias	113
XIX	Carmen de los Mártires	152
XIX	Palacio de las Columnas (Palacio del Conde de Luque)	189
XIX	Casa del banquero Auriolos	211
XIX	Casa patio en calle Duquesa, 21	211
XIX	Hotel Victoria	260
XIX	Jardines del Genil	240
XIX y XX	Puente del Genil	239
XIX y XX	Puente Verde	241
XIX y XX	Palacio de Martínez de la Rosa	190
1857	Palacio de los Condes de Villaalegre	166
1876	Fábrica de harina el Capitán o Bandrés y Conde	239
1890	Palacio de los Patos	261
1900	Palacio de los Duques de Gor	166
1900	Real Maestranza de Granada	192
1900	Azucarera de San Isidro	225
1900-1930	Carmen de la Fundación Rodríguez Acosta	151
Primer tercio XX	Edificio de viviendas en Gran Vía, 55	253
Primer tercio XX	Edificio de viviendas en Gran Vía, 29	253
Primer tercio XX	Joyería la Purísima	260
1904-1919. 1991-1993	Instituto Padre Suárez	252
1905-1906 y 1992	Antiguo Hotel Colón. Edificio La Paz	259
1916	Palacio de los Müller. Actual Gobierno Civil	252
1917	Viviendas y local del Banco Central	258
1919	Hospital de la Caridad y del Refugio	289
1920-1925	Palacio de los Yanguas	187
1925-1933	Escuela Normal Andrés Manjón	251
1924-1930	Conjunto de viviendas unifamiliares (Barrio de Figares)	238
1925	Villa Quinta Alegre	301
1928-1944	Facultad de Medicina	274
1928-1953	Hospital Clínico	275
1932	Viviendas para empleados y oficinas de Campsa	224
1933-1936	Banco de España	254
1933-1942	Edificio Compañía Granadina	191
1934	Vivienda Unifamiliar en calle Hoteles de Belén	155
Postguerra	Edificio de viviendas en calle Lucena, 1	193
1940	Patio de operaciones del Instituto Nacional de Previsión	255
1940-1950	Casa racionalista en calle Santiago, 21	158
1940 y 1994	Cine Aliatar	261
1941-1944	Cine Granada. Discoteca Granada 10	257
1945	Edificio de viviendas en avenida Constitución, 79	248
1949	Edificio ONCE	262
Años 50	Colegio de sordos de la Sagrada Familia	241
1954	Teatro y jardines nuevos del Generalife	142
1954	Residencia sanitaria Ruiz de Alda	249
1960	Palacio del Cine	188
1960	Colegio Mayor del SEU	224
Años 60	Edificio Jeva	193
Años 60	Helados Italianos	255
Años 60	Edificio de viviendas en avenida Cervantes, 14	301
1961	Edificio de viviendas en Pedro Antonio de Alarcón, 9	263
1962-1965	Colegio Mayor Loyola	278
1963-1969	Facultad de Ciencias	223
1964	Centro de Enseñanza Media Juan XXIII	297
1964-1965	Colegio Mayor Albaycín	223
1964-1968	Escuela de Maestría Industrial	225
1967-1969	Viviendas en plaza de los Campos, 4	163

1967-1969	Viviendas de Protección Oficial en avenida América	292
1967-1969	Edificio Elvira (Hotel Luz Granada)	250
1969	Casa Sindical	250
1969	Edificio de Hacienda	251
1970, 1972	Banco de Granada	256
1970-1973	Casería de Montijo	279
Años 70	Edificio de viviendas y entidad bancaria	258
Años 70	Edificio de viviendas en calle Alhamar, 32	262
1971	Facultad de Filosofía y Letras	279
1972-1976	Facultad de Teología	278
1974-1978	Auditorio Manuel de Falla	153
1975-1978	Compañía Sevillana de Electricidad	178
1976-1981	Edificio de viviendas en avenida del Sur	248
1977-1981	Edificio de viviendas Arrayanes	249
1978-1982	Instituto Gómez Moreno	150
1979-1996	Centro San Juan de Dios. Hospital de San Rafael	222
1983	Tienda de ropa Pupus	259
1984-1985	Vivienda unifamiliar en urbanización El Serrallo	300
1985-1987	Viviendas sociales en calle Arq. Modesto Cendoya	281
1985-1992	Palacio de Congresos	289
1985-1994	Biblioteca del Estado	222
1987	Centro de Salud del Albaycín	117
1988-1990	Oficina de Información Juvenil de la Junta de Andalucía	207
1988-1991	Vivienda unifamiliar en urbanización El Serrallo	300
1989	Tienda Farrutx (La Blusa)	194
1989-1992	Sede de los servicios centrales de la Caja Rural de Granada	294
1990	Sala de Presentación de la Alhambra	127
1990-1993	Viviendas unifamiliares en calle Circunvalación, 4	294
1991	Polideportivo Municipal	298
1991-1993	Viviendas unifamiliares en callejón de Matamoros	154
1992	Vivienda unifamiliar en cuesta del Caidero, 14	154
1992-1993	Tienda de ropa Pinillas	236
1992-1994	Edificio de viviendas en calle Profesor F. Palau i Quer	295
1992-1994	Edificio de viviendas en calle Salvador Allende, 3	298
1992-1995	Instituto Nacional de la Seguridad Social	292
1993	Viviendas de Protección Oficial en Joaquina Eguaras	281
1993 (proyecto)	Sede central de la Caja General	293
1993-1995	Tanatorio	143
1993-1995	Viviendas sociales en calle Averroes	280
1993-1995	Viviendas de Protección Oficial en urb. Los Robles	299
1994	Tienda de ropa Pinillas	263
1994	Edificio de viviendas en Peñones de San Francisco, 14	299
1995	Nuevos accesos a la Alhambra	143
1995	Viviendas sociales en calle Álvarez de Castro	175
1995	Estación de Autobuses	280









*Esta Guía de Arquitectura de Granada  
se terminó de imprimir el día 28 de  
diciembre de 1998, festividad de los  
Santos Inocentes*

ISBN 84-8095-167-2



9 788480 951678

COLECCIÓN  
GUÍAS DE ARQUITECTURA  
DE ANDALUCÍA

3



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS  
Y TRANSPORTES



DELEGACIÓN DE GRANADA  
COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS  
DE ANDALUCÍA ORIENTAL